



DE MOEDER

Nieuwe Correspondenties  
van de Moeder  
II



Nieuwe Correspondenties  
van de Moeder

II





# Nieuwe Correspondenties van de Moeder

II

Sri Aurobindo Ashram

Pondicherry

Eerste editie 2023

Rs 320

ISBN 978-93-5210-257-0

© Sri Aurobindo Ashram Trust 2022

Gepubliceerd door Sri Aurobindo Ashram Publication Department

Pondicherry - 605 002

Website: <http://sabda.in>

Gedrukt in Sri Aurobindo Ashram Press, Pondicherry

PRINTED IN INDIA

## Notitie van de uitgever

Dit boek bevat de correspondentie van de Moeder met negen discipelen; allen waren leden van de Sri Aurobindo Ashram. Elke correspondentie wordt chronologisch gepresenteerd, met de vraag of opmerking van de discipel waar mogelijk. De namen van de discipelen zijn vermeld, aangezien ze allemaal zijn overleden. Een korte levensbeschrijving van elke discipel staat aan het begin van zijn of haar correspondentie.

De lezer dient er rekening mee te houden dat het woord 'nieuw' niet betekent 'hier voor het eerst gepubliceerd', maar eerder 'niet gepubliceerd in de Verzamelde Werken van de Moeder en daarom nieuw voor de meeste lezers'. De Verzamelde Werken werden samengesteld en uitgegeven rond 1978, ten tijde van de honderdste geboortedag van de Moeder. Meer dan veertig jaar zijn sindsdien verstreken en een aantal nieuwe correspondenties zijn aan het licht gekomen, waaronder die in dit boek. Vijf daarvan worden hier voor het eerst gepubliceerd. De overige vier zijn eerder gepubliceerd in boeken of in het kwartaalblad van de Ashram, *Bulletin of Sri Aurobindo International Center of Education*, of in beide. Meer informatie is te vinden in de Notities over de Teksten aan het einde van het boek.

De negen correspondenties in dit boek vormen een aanvulling op de correspondenties die zijn gepubliceerd in de delen 16 en 17 van de Verzamelde Werken.



## *Inhoud*

<i>Serie Een</i> .....	13
Correspondentie met Amrita .....	13
<i>Serie Twee</i> .....	62
Correspondentie met Amal Kiran .....	62
<i>Serie drie</i> .....	123
Correspondentie met Sanjiban .....	123
<i>Serie Vier</i> .....	147
Correspondentie met Kirankumari .....	147
<i>Serie vijf</i> .....	161
Correspondentie met Jagannath .....	161
<i>Serie Zes</i> .....	178
Correspondentie met Debou .....	178
<i>Serie Zeven</i> .....	188
Correspondentie met Madanlal .....	188
<i>Serie Acht</i> .....	205
Correspondentie met Gautam Chawalla .....	205
<i>Serie Negen</i> .....	247
Correspondentie met Shyam Sundar .....	247
Notitie bij de Teksten .....	351



Nieuwe Correspondenties  
van de Moeder

II



## Serie Een

### Correspondentie met Amrita

*Oorspronkelijk heette hij Aravamudachari Ayengar, maar Amrita werd geboren op 19 september 1895 in het dorp Kazhiperampakkam, Tamil Nadu, vijftien kilometer van Pondicherry. Toen hij tien jaar oud was, verhuisde hij naar Pondicherry voor zijn opleiding. Drie jaar later zag hij Sri Aurobindo voor het eerst. Vanaf dat moment was hij een regelmatige bezoeker van Sri Aurobindo's huis tot 1915, toen hij naar Madras vertrok om zijn hogere studies af te ronden.*

*Amrita keerde in april 1919 terug naar Pondicherry om permanent bij Sri Aurobindo te wonen. Kort nadat de Ashram in november 1926 was opgericht, werd Amrita de algemeen directeur. In 1954 werd hij benoemd tot lid van het eerste Ashram Trust-bestuur. Vijftig jaar lang, van 1919 tot zijn overlijden op 31 januari 1969, wijdde hij zich aan Sri Aurobindo en de Moeder.*

*Amrita's correspondentie met de Moeder draait om zijn werk. Als beheerder van de Ashram vervulde hij een opmerkelijk scala aan taken. Dagelijks stuurde hij rapporten naar de Moeder, waarin hij zijn activiteiten beschreef en eventuele problemen aankaartte. Via haar antwoorden gaf zij Amrita heldere en vastberaden begeleiding. Van zijn kant diende hij haar trouw naar beste vermogen. De correspondentie onthult zijn toewijding aan de Moeder en haar rol als bekwame bestuurder in het afhandelen van praktische zaken.*

*Deze correspondentie beslaat de periode van 1919 tot 1955, maar de meeste uitwisselingen vonden plaats tussen 1928 en 1936. De correspondentie is grotendeels in het Engels, maar een aanzienlijk aantal berichten is in het Frans en wordt hier in vertaling weergegeven.*

*(Brief van de moeder uit Japan in 1919)*

Mijn lieve Amrita

We herinneren ons je nog heel goed en waren erg blij je vriendelijke brief en de foto's te ontvangen. Ze zijn gewoonweg prachtig, vooral die staande. De uitdrukking is geweldig, en al onze vrienden hier, aan wie we hem hebben laten zien, zijn enthousiast. We zullen het in een tijdschrift laten publiceren.

We wachten vol spanning op de brief van A.G<sup>1</sup>. Maar ondertussen maken we de laatste voorbereidingen voor ons vertrek. Voordat we Japan verlaten, willen we de reguliere vrachtdienst tussen Japan en Pondicherry opzetten, waarover je al via Saurin hebt gehoord, neem ik aan. Het is deze belangrijke zaak, die nog niet is geregeld, die ons ervan weerhoudt om de vertrekdatum vast te stellen. Maar we haasten ons zo veel mogelijk.

---

<sup>1</sup> A.G. = Aurobindo Ghose. Sri Aurobindo stond tot eind 1926 bekend als "A.G."

We zijn blij te horen dat je terug bent in Pondicherry, in de buurt van de Meester, en dat je de Arya beheert tijdens de afwezigheid van Saurin. Het is ons een groot genoegen je weer te ontmoeten.

Wil je de bijgevoegde foto's aan A.G. overhandigen met onze hartelijke groeten?

Hoogachtend

Mirra P. Richard

*7 november 1919*

\*

Wees eerlijk, oprecht en alert.

*3 december 1928*

\*

Wees eenvoudig, oprecht en recht door zee.

*4 december 1928*

\*

Wanneer bedienden gerechten dragen, zijn ze geneigd te stelen. Iets anders van hen verwachten is kinderachtig, en een klacht hierover heeft geen zin.

Degenen die hun maaltijden niet in de eetzaal nuttigen en merken dat hun gerechten door de bedienden zijn aangevreten, hebben daarom de keuze: dit ongeluk accepteren of zelf hun gerechten uit de eetzaal halen.

Dit geldt met name voor degenen die binnen het terrein verblijven.

*ca. 1928*

\*

Amrita

Als je morgen de kalk gaat halen, hoef je helemaal niets te zeggen over de te huren huizen. Zelfs als de man erover wil praten, zeg je dat je er niets van weet.

*28 oktober 1929*

\*

(Voor Duraiswami)

(1) Voor je gezondheid is het allerbelangrijkste dat je geneest. Ik zal er met je over praten als je de volgende keer komt.

(2) Parels en peroxide kunnen wachten tot je komt.

(3) Wat het diner betreft, het heeft geen zin om je maag van streek te maken en er ook nog eens een dag of twee door te verliezen. Je kunt je beter verontschuldigen

Ik hoop je volgende week in goede gezondheid te zien.  
Met liefde

*Oktober 1929*

\*

Aan Amrita

Zeg tegen Duraiswami dat hij de dokters niet moet vertrouwen.

*ca. 1929*

\*

Amrita,

Champaklal zal je zijn klacht over de dienstmeid uitleggen. Ik wil graag dat je haar berispt en haar vertelt dat ze naar behoren moet werken en moet doen wat haar gezegd wordt, anders kunnen we haar niet houden.

*ca. 1930*

\*

Hoe meer "Afdelingen" er zijn, hoe minder werk ze [de bedienden] lijken te leveren. Ik heb gezegd dat het verwijderen van het kattenzand onderdeel is van het *sanitaire* werk. Daarmee is de zaak afgesloten.

Bovendien, toen Datta Ratnam betaalde om het kattenzand te verwijderen, gaf ze hem *vier anna* per maand, en in die tijd had ze vier katten, om nog maar te zwijgen van de kittens!

*ca. 1930*

\*

Aan Amrita

Ik verwachtte dat hij naar het hotel zou gaan, maar als hij erop stond in de ashram te verblijven, kan er een kamer in het Hequet-huis worden geregeld; voor het eten moet hij zelf zorgen.

*ca. 1930*

\*

Aan de Christelijke bedienden gaf ik altijd een halve dag vrij met Kerstmis.

*December 1931*

\*

Amrita

Als Calve het huis niet wil repareren tenzij we het geld voorschieten, is, het is beter om te bewaren wat nog veilig is voor Rs. 15 per maand totdat de hele boel instort.

Informeer Chandulal.

*4 januari 1932*

\*

*(Notitie aan een huiseigenaar)*

Betreffende de rampzalige staat van de muur die het huis dat je aan haar verhuurt scheidt van je eigen terrein. Deze muur is aan jouw kant ingestort, waardoor de stevigheid van het gebouw aan onze kant in gevaar komt. Wij vertrouwen erop dat je dringend de nodige maatregelen zult nemen, zolang de situatie gevaarlijk is voor leven en eigendom.

6 januari 1932

\*

*Moeder,*

*Sarala klaagt dat Ammani zeer onregelmatig komt [details gegeven]. Ze vraagt om een voorschot van Rs. 6. Moet ik iets doen? Moet ik het voorschot uitbetalen zonder Ammani een dag te betalen?*

Je kunt tegen Ammani zeggen dat als ze niet regelmatig komt werken, ik weiger haar enig voorschot te geven.

12 januari 1932

\*

*Moeder,*

*Het betreffende arbeidscertificaat is voor Mounousami van de Bakkerij. Ik zal het certificaat vanavond naar je opsturen ter ondertekening. Ik stuur het hier met een concept ter correctie en goedkeuring.*

*(Op het concept van Amrita heeft Moeder de woorden "gedwongen deze plaats te verlaten om gezondheidsredenen" doorgestreept en de volgende opmerking gemaakt:)*

Dit kan hem ervan weerhouden ander werk te vinden.

*Een bedrag van 5 roepies is gereserveerd voor de vijf klerken van de Goederenafdeling van het Treinstation. Normaal gesproken geef ik het hen. Ze kwamen vorig jaar naar de Ashram en namen het mee. Balanarayan stelt voor dat het bedrag hen op het station zelf wordt gegeven. Als dat zo is, moet ik dan naar het station gaan? Of kan ik de zaak aan Balanarayan overlaten, aangezien alleen hij de betrokkenen kent?*

Het is beter dat je met Balanarayan meegaat om dat geld te geven.

15 januari 1932

\*

Moeder,

*Sada vertelt me net dat de oude huurder het huis naast het V.G.H. aanstaande maandag weer betreft. Hij is helemaal niet van plan het huis op te geven.*

Ik zie maar één uitweg uit dit probleem: het huis kopen. We kunnen de dame vertellen dat als ze 1200 voor haar huis wil, we het kopen en dat ze de oude huurder dan kan wegsturen voordat hij erin trekt.

(Ik ben bereid 1550 te betalen om het af te ronden.)

24 januari 1932

\*

Moeder,

*De invoerrechten op dingen zoals typemachines zijn 30 procent. Het is moeilijk te zeggen dat die in onze handen minder kost dan bijvoorbeeld 150 roepies. De douane heeft een prijslijst, dus de invoerrechten zullen waarschijnlijk niet lager zijn dan 40 tot 45 roepies. Dit bedrag is terugvorderbaar en zal teruggevorderd worden van de douane zodra de machine bij ons terugkomt. Wie gaat ondertussen het bedrag voorschieten? Mag ik Duraiswami benaderen?*

Dat vind ik geen goed idee.

De invoerrechten zijn te hoog en de risico's te groot. Het is beter om het idee te laten varen. Als het reserveonderdeel in Madras te vinden is, kan Duraiswami het de volgende keer dat hij komt meenemen en dan wordt het hier gerepareerd. Breng Purani op de hoogte.

6 februari 1932

\*

Moeder,

*Wat betreft de ossen:*

*(1) Kan Krishnayya Rama Reddy vragen om de ossen met een kar te sturen?*

Ik denk het wel.

*(2) Als de ossen komen, moeten we zorgen voor hooi, een schuur, enz.*

Voordat we iets doen, moeten we er eerst zeker van zijn dat de ossen komen.

8 februari 1932

\*

Moeder,

*Sivalingam heeft zijn oliebad ongeveer twee weken opgegeven. De olie die voor hem gekocht was, is ongebruikt bij hem. Hij vroeg me het volgende aan u voor te leggen: Omdat hij geen olie meer gebruikt om zich in te smeren, heeft hij geen zeepnotenpoeder. Daarom wil hij u*

*laten weten of hij shampooepoeder en de geparfumeerde haarolie uit de "Voorraad" mag gebruiken.*

Ja, dat mag hij. Maak een briefje voor hem en ik zal het ondertekenen.

*Hij heeft erg veel last van wat hij reuma noemt in een van zijn benen.*

Waarom gaat hij niet naar de kliniek voor behandeling?

14 februari 1932

\*

*Moeder,*

*Waar moet ik de auto van Duraiswami parkeren die vanavond komt?*

Ik heb geen flauw idee!

20 februari 1932

\*

*Moeder,*

*Dr. Aroule wil iemand zijn huis laten zien. Hij stuurde gisteren zijn chauffeur om te vragen of dat mogelijk was. Ik antwoordde: "Ik kan je niet toestaan iemand het huis binnen te laten zonder eerst Moeders toestemming te vragen en een tijdstip af te spreken." Ik beloofde hem vanochtend antwoord te geven. Misschien komt hij zelf wel langs om het te ontvangen.*

Vraag hem waarom hij zijn huis wil laten zien? De enige geldige reden is als hij het wil verkopen – en als hij het wil verkopen, zijn wij kopers.

23 februari 1932

\*

*Moeder,*

*Wat betreft het verlof en de afwezigheid van betaalde werknemers: Verlof wordt alleen verleend op aanvraag met een opzegging met vermelding van de redenen. Afwezigheid anders dan die door ziekte wordt veroorzaakt, wordt meegeteld en het loon wordt ingehouden. Een doktersverklaring moet door de werknemer worden ingediend in geval van afwezigheid door ziekte.*

Het is beter om, in plaats van hun loon in te houden, als voorwaarde te stellen dat ze zichzelf vervangen (wanneer het verlof wordt verleend).

24 februari 1932

\*

Moeder,

*Ik ging om 20.00 uur naar Maya's huis. Ik zag slechts één lamp branden op de binnenplaats. Mij werd verteld dat de lamp op de begane grond maar tot 21.00 uur brandt. Maar ik denk dat er hier en daar kortsluitingen zijn en dat er daarom veel stroom wordt verbruikt.*

Je bedoelt *lekkage*, neem ik aan. Het beste is vragen om de meter te zien en ervoor te zorgen dat deze niet beweegt als alle lichten uit zijn.

24 februari 1932

\*

Moeder,

*Montbrun vroeg me waarom we een nieuwe groep werknemers in dienst namen. Ik vertelde hem dat de oude groep niet akkoord ging met de nieuwe voorwaarden die we hadden gesteld. Ik voegde eraan toe dat het nieuwe regime met zijn nieuwe voorwaarden ons betere vooruitzichten beloofde op het gebied van efficiëntie en betere werk.*

Het is algemeen bekend, geloof ik, dat nieuwe mensen alleen worden aangenomen als de oude groep *weigert* onder de nieuwe voorwaarden *te werken*. Want niets bewijst dat de nieuwe groep bevredigender zal zijn.

25 februari 1932

\*

Moeder,

*Mocht er een nieuwe bediende in dienst worden genomen, dan zou ik er de voorkeur aan geven dat hij het werk in het meditatiehuis als zijn belangrijkste taak krijgt. Bovendien zou hij andere kleine klusjes kunnen krijgen, maar het werk in de Zuivelafdeling mag niet aan hem worden gegeven.*

En dan nog een man voor de zuivelafdeling?! Hoeveel meer? ...

*Eén ding vind ik erg interessant: Savarhy moet vertrekken; Patchai zal vertrekken; Roshan moet weg; Dhanam moest vertrekken; Moutalle is nutteloos; Chellu is lastig enz.*

Helemaal terecht; ze zullen allemaal de een na de ander verworden worden – “à mauvais maître, mauvais serviteurs”<sup>2</sup> is een bekend gezegde in het Frans.

27 februari 1932

\*

Amrita, je moet de smidsjongen betalen voor zijn afwezigheid vanwege het ongeluk op het werk.

28 februari 1932

---

<sup>2</sup> Voor een slechte meester, slechte bedienden.

\*

Moeder,

*Dyman lijkt bezwaar te hebben tegen het sturen van de nieuwe bediende, Jozef, met gerechten voor de dames van de Ashram. Daarom stuurde hij de nieuwe man vanmiddag niet met de gerechten mee. Misschien is het beter om de man een paar dagen niet in de Ashram toe te laten, zodat we hem kunnen observeren en bestuderen. Ik bedoel niet te zeggen dat hij onbetrouwbaar is, maar hij geeft me het gevoel een avonturier te zijn.*

Wat is dit? We hebben al genoeg van dit soort!

29 februari 1932

\*

Ik had voorgesteld om na elke maaltijd een *Lithine pastille* te nemen. Lithiné water is goed; maar voor een trage spijsvertering zijn de pastilles ook zeer effectief.

5 maart 1932

\*

Moeder,

*De huisbaas laat me weten dat alleen het kale land met het kleine, vervallen gebouw te huur zal zijn—niet de rest. Hij komt vanavond weer even langs voor zes uur.*

Dat klinkt niet veelbelovend. Zo'n beperkt gebruik van het land lijkt me niet meer waard dan 20 roepies per jaar. Want welke garantie hebben we dat al die goede mest niet weggeroofd wordt? Het lijkt me nogal dwaas om zo'n hoge prijs te betalen om onze mest "gratis" door anderen te laten gebruiken!

5 maart 1932

\*

Amrita, het schijnt dat Dharmam heel goed werk heeft verricht. Als je haar volgende zaterdag betaalt, kun je haar een fooi geven van 7 anna per dag voor het aantal dagen dat ze extra werk heeft gedaan.

7 maart 1932

\*

*(Amrita stuurde Moeder een samenvatting van vijf pagina's van zijn horoscoop, opgesteld door een astroloog uit Pondicherry. Ze commentarieerde:)*

Het valt op door zijn inconsistentie, incoherentie, tegenstrijdigheden en onzin.

Het is beter om niet onder de indruk te zijn van deze waardeloze en onware lezing van je karakter.

13 maart 1932

\*

Amrita,

Als Govindbhai je om brieven of berichten vraagt, geef hem dan niets privés.

15 maart 1932

\*

*Moeder,*

*De schoenmaker Couppouswamy is weer terug in Pondicherry. Hij wil voor de Ashram werken tegen een maandelijks salaris. Zijn er nog andere dingen die u van hem wil weten?*

Behalve vragen naar zijn loon, kun je hem vertellen dat, als we hem aannemen, hij het werk moet doen dat hem wordt opgedragen (reparatie en nieuw werk, wat het ook is) en dat hij regelmatig moet komen werken.

19 maart 1932

\*

Amrita,

Hoe kan het dat de bouten van de melkpannen allemaal los gaan? Dit kan niet. Het zal eindigen met een ernstig ongeluk; deze kinderlijke onzorgvuldigheid is onverdraaglijk; de pannen moeten onmiddellijk gerepareerd worden.

30 maart 1932

\*

*(Aan een tuinwerker van een ashram die besloot zijn werk op te zeggen omdat zijn verzoek om een voorschot van twee roepies niet was ingewilligd)*

Een goede bediende geeft zijn werk niet op in een slecht humeur omdat zijn superieuren niet precies hebben gehandeld zoals hij wil. Het was een ernstige fout om zomaar ontslag te nemen vanwege de weigering om je direct de twee roepies te geven waar je om vroeg. Maar ik wil je dat niet kwalijk nemen vanwege je vele jarenlange dienst en je regelmatige aanwezigheid op het werk. Je mag daarom vanaf morgen weer aan het werk, maar we zullen natuurlijk wel de dagen dat je afwezig was van je loon moeten aftrekken.

Als je in de toekomst een voorschot wilt bovenop dat van de 15e, dien je dan minstens één dag van tevoren te laten weten, zodat ik kan beslissen.

30 maart 1932

\*

Moeder,

*Balanarayan vraagt je toestemming om morgen naar een dorp in de buurt te gaan om te leren zwemmen in een vijver. Het schijnt dat een paar arbeiders van de Bouwdienst hebben beloofd hem les te geven.*

Zeker NIET. Als hij desondanks gaat, is dat op eigen risico, want ik kan niet garanderen wat er kan gebeuren.

4 april 1932

\*

Moeder,

*Ik vergat gisteravond te vertellen over Ammani's verzoek aan u om een lening van 20 roepies om de kosten van het vervoer van het lijk van haar vader te betalen, die gisteravond is overleden. Ik heb Ammani geen enkele hoop gegeven dat ze het geld zal krijgen.*

Geen geld te geven. Sarala moet worden geïnformeerd dat Ammani niet naar haar toe zal gaan.

6 april 1932

\*

Moeder,

*Vandaag is de Payas<sup>3</sup> dag. Ik stel de volgende regeling voor: (details gegeven).*

Ja, het is goed. Maar je moet ervoor zorgen dat de melk, terwijl het wacht om gekookt te worden, niet vies wordt. Het lijkt erop dat er heel vaak allerlei ongepaste dingen in worden gevonden.

11 april 1932

\*

*(Over de huur van een huis)*

Voor Meneer Charles Passagne

Ik ben zeer verbaasd over deze verandering van voorwaarden nadat alles was overeengekomen. Ik had de vorige voorwaarden geaccepteerd, maar ik kan deze nieuwe niet accepteren.

25 april 1932

\*

---

<sup>3</sup> Payas: een zoete rijstpudding gemaakt met ingedikte melk.

Amrita,

Het lijkt erop dat de melkboeren in de zuivelwinkel zelf roken – dit is *onacceptabel* en moet onmiddellijk worden gestopt. Ze moeten hun sigaret oproken voordat ze het huis binnenkomen.

28 april 1932

\*

Tabak is het symbool van valsheid omdat je rook uit je mond blaast! (zegt Sri Aurobindo)

8 mei 1932

\*

Amrita,

Chandulal vroeg wie de timmerman zou laten zien welk werk er gedaan moest worden in het "terreinhuus". Ik heb je naam werd gesuggereerd - wat zeg je daarvan?

19 mei 1932

\*

*Moeder,*

*De melkboeren komen niet. Het is 5 uur 's ochtends. Wat moet ik doen?*

Als de melkboeren niet komen, hebben we vandaag geen melk. We weigeren toe te geven aan hun grillen en melk bij hen thuis te halen.

24 mei 1932

\*

Amrita,

De koelie die de ossen hoedt, is gezien terwijl hij Tej slecht sloeg. Dit is *schandelijk* en *onacceptabel*. Zeg hem met klem dat als hij *nog één klap* uitdeelt aan een van de twee ossen, *hij onmiddellijk ontslagen zal worden* - en je kunt eraan toevoegen dat hij niet moet hopen dat we niets van de mishandeling zullen merken, want we zullen er onmiddellijk van op de hoogte worden gesteld.

7 juni 1932

\*

*Moeder,*

*De gasten van Duraiswami komen morgen aan en zullen in het huis van Chandrasekhar verblijven. Als Amal meubels voor hen moet regelen, hebben ze drie bedden, drie tafels en drie stoelen nodig.*

Ik dacht dat er wel wat meubels in dat huis stonden—ik vind het niet zo prettig

om de meubels van de Ashram naar een ander huis te sturen. We kunnen wachten tot ze aankomen en kijken wat er echt nodig is.

11 juni 1932

\*

Moeder,

*De pushwallah heeft het pand van het Josue House verlaten. Hij wil het beloofde bedrag van drie roepies nu betaald hebben.*

Je moet nu een ontvangstbewijs vragen aan de man aan wie je de 3 roepies geeft. Je regelt het later met de eigenaar.

Er kunnen wel wat tijdelijke voorzieningen getroffen worden, alleen voor deze nacht, denk ik.

15 juni 1932

\*

*(Amrita stuurde een briefje naar de Huishouddienst met het verzoek om een timmermanjongen om een baal stof uit Bombay te openen. Het briefje werd aan Moeder getoond, die op de achterkant schreef:)*

Ik vraag me af waarom je een timmermanjongen lastigviel om een baal stof te openen? Normaal gesproken deed Purani het prima met de hulp van een of twee anderen. En als we hier geen werklieden hadden, wat zou je dan doen?

17 juni 1932

\*

Moeder,

*Omdat Indrakumari en ik verantwoordelijk waren voor het verlies van meer dan een liter melk, heb ik, conform uw besluit om de verantwoordelijken te straffen, vanochtend geen melk gekregen. Ik heb op de een of andere manier brood met water kunnen eten. Maar tijdens de lunch, toen ik mijn portie kwark werd geweigerd, dacht ik: "Als Moeder me één van de etenswaren zou willen ontnemen voor elke fout die ik maak..." Ik kon de zin mentaal niet eens afmaken. Ik voelde mijn keel dichtknijpen.*

Eten is dus nog steeds zo belangrijk voor je...

*Mijn eerste impuls was om u alles te vertellen wat ik hierboven heb geschreven. Toen kwam er een tweede impuls, die zei: "Zeg hier geen woord over tegen Moeder. Het is nogal vernederend!" Later zei een derde impuls: "Beschrijf het hele verhaal alsof je een buitenstaander bent en de hele komedie door iemand anders wordt opgevoerd." Ik gehoorzaamde de eerste impuls.*

Goed gedaan.

*'s Ochtends, toen ik bij u was, lukte het me mezelf onder druk te zetten om mijn worstelende kant voor u aanwezig te houden en voor u mijn normale, gebruikelijke zelf te tonen.*

Het was voor mij duidelijk dat je erg nerveus was over die onderdrukte melk.  
25 juli 1932

\*

*Moeder,*

*Wanneer Chandulal me in zijn aantekeningen aanspreekt als zijn "lieve, zorgzame broer", komt er een sterke wrok in me op. Ik verdring die wrok door uw naam te noemen. Ik ben uw kind en niemands broer.*

Als je mijn kind bent, dan ben je de broer van al mijn kinderen. Dit lijkt me logisch. En als je er bezwaar tegen hebt om aangesproken te worden als Chandulals broer, dan kun je zeggen dat het Chandulal is die jouw broer is!  
26 augustus 1932

\*

*(Brief van Amrita aan Champaklal, met het antwoord van de Moeder)*

*Champaklal,*

*Ik wil geen uitleg van je. Ik verzoek je deze brief aan de Moeder door te geven.*

*Dit is niet de eerste keer dat je onbeleefd en onattent tegen me bent geweest. Vandaag heb je me zo beledigd dat ik, als het niet was voor de genade van de Moeder, in een depressie zou zijn beland. Zelfs in mijn slechtste momenten, in mijn somberste buien, zou ik er nooit van dromen te zeggen: "De Moeder is woest", een eigenschap die doorgaans aan wilde dieren wordt toegeschreven.*

*Je begrijpt me op een bijzondere manier verkeerd. Hoe kun je er zelfs maar van dromen dat ik in staat ben te zeggen of te voelen dat "de Moeder woest is"? Maar ze is er en weet wat ik wel of niet had kunnen zeggen.*

Mijn arme Amrita,

Je bent volkomen belachelijk. Waarom hecht je zoveel belang aan een uitspraak die, in het ergste geval, als een slechte grap kan worden beschouwd? IK NIET.

Je moet wat meer gevoel voor humor hebben.

Wie zich *beledigd* voelt, heeft altijd ongelijk, laat staan wie *wraak neemt!*

Augustus 1932

\*

Moeder,

*Hoe kan ik u aanbidden? Door gelukkig en zorgeloos te zijn in het dienen van u? Ik zal elke kans die u mij biedt, benutten.*

Ja, maar ook door wat van anderen komt met volkomen gelijkmoedigheid te beantwoorden.

31 augustus 1932

\*

*(Twee zinnen uit de Gebeden en Meditaties van de Moeder, door haar gekozen voor Amrita)*

Aan Amrita

Wat U wilt, wat U wilt...

Op elk moment moet men weten hoe alles te verliezen om alles te verkrijgen, het verleden als een lijk af te werpen en herboren te worden in een grotere volheid. ...

11 september 1932

\*

Moeder,

*Kodandaraman komt naar me toe en geeft uitgebreidere verslagen over de bedienden – zijn reden is dat als U mij naar hen vraagt, ik op de hoogte moet zijn van wat er gaande is. Ik zei hem dat hij deze kostbare voorzorgsmaatregel niet hoefde te nemen en helemaal niet met mij hoefde te praten over zijn zaken.*

Het was beter geweest om dit niet te zeggen, want zijn informatie kan nuttig zijn.

*Moet ik een bediende strikt verbieden om mij te vragen u een soort verslag over hem of haar te doen?*

Zeker niet.

*Mag ik Kodandaraman laten zien wat ik u hierboven over hem heb geschreven?*

Ik zie geen noodzaak om het te laten zien.

2 december 1932

\*

Moeder,

*Als ik u iets vertel, hoe kan ik dan vertrouwen op mijn eigen discretie? Als ik u niet alles vertel, voel ik me ongemakkelijk. Maar als*

*ik u elk detail vertel, heb ik het gevoel dat ik uw tijd verspil of je onnodige zorgen en problemen bezorg. Twee kanten van hetzelfde dilemma! Moeder, vertel me de oplossing.*

Wees eenvoudig, spontaan en oprecht.

2 december 1932

\*

Moeder,

*Het lijkt erop dat Kodandaraman gelijk heeft over de inhouding van twee dagen loon op Muthu's salaris. Hij zei me dat u hem twee dagen onbetaald verlof hebt gegeven omdat Muthu een vals excuus gaf voor zijn afwezigheid van twee dagen.*

Je kunt Muthu vertellen dat ik wederom mijn toestemming geef om de twee dagen loon niet in te houden, maar dat ik erg ontevreden ben over zijn slechte gewoonte om altijd te liegen en dat hij moet leren de waarheid te spreken; Anders word ik onvergeeflijk.

5 december 1932

\*

Moeder,

*Kodandaraman lijkt te denken dat ik hem veel ergernis heb bezorgd vanwege Muthu, Chellu en Marie. Misschien heeft hij daar goede redenen voor. De logica spreekt duidelijk in zijn voordeel.*

Zelfs als je gelijk hebt, is het altijd verkeerd om je te ergeren.

5 december 1932

\*

Ik zie niet op welke gronden Dr. Aroule zegt dat ik zijn brieven niet beantwoord? Je hebt hem zelf nog niet zo lang geleden een brief van mij overhandigd. Je had hem daaraan kunnen herinneren. Wat betreft het zien van mij: hij heeft me niet om een gesprek gevraagd, dus hij kan niet zeggen dat ik het heb geweigerd.

Ten slotte verhuur ik zijn huis *niet* onder, omdat ik *geen geld* ontvang van de mensen die er wonen, wat gemakkelijk te bewijzen is. Het hele verhaal is gewoon warrig en ik begrijp niet waarom je er ook maar enigszins van onder de indruk bent.

6 december 1932

\*

Amrita,

Wil je namens mij met Shivalingam praten en hem vertellen dat de ruimte voor de ossen erg klein is, dat hij Krishnayya de ossen en de koe (?)

op het molenplatform moet laten vastbinden *wanneer er geen chakki-werk is*. Krishnayya belooft de plek daarna schoon te maken.

13 december 1932

\*

Amrita,

Krishnayya heeft een verbazingwekkend verslag gemaakt over het gedrag van Shivalingam. Ik heb hem gevraagd je het boek te laten zien waarin het verslag is gemaakt. Als de feiten kloppen, zul je met Shivalingam moeten praten en hem vertellen dat zulk gedrag absoluut niet acceptabel is. Alles, werk, enz. wordt hier geregeld met mijn goedkeuring en niemand kan zomaar handelen naar zijn eigen grillen en wensen. Hij zal zich aan de regels moeten houden. Anders is het onmogelijk om hem nog langer werk toe te vertrouwen.

19 december 1932

\*

Moeder,

*Het lijkt erop, afgaande op wat Jayaraj me vanmorgen vertelde, dat hij het Ashrambrood niet goed kan verteren. Het is weer hetzelfde verhaal! Hij wil 's ochtends geen brood eten. Hij smeekt je om hem nog een banaan te geven, naast de phoscao. Het brood valt hem niet goed.*

Ik ben ervan overtuigd dat hij niet geschikt is voor het Ashramvoedsel. Het zou beter zijn als hij vanaf de eerste van volgende maand iets anders zou kunnen regelen.

*Hij lust ook de gekookte groenten die 's avonds worden geserveerd niet. Maar hij zou wel graag wat cake willen, als dat mogelijk is.*

Strikt genomen zou hij 's ochtends best een extra banaan mogen hebben, maar 's avonds nog cake is echt een beetje te veel! Als hij ergens anders zou gaan eten met de vijf roepies die ik van hem heb gekregen, wat zou hij dan kunnen kopen!

24 december 1932

\*

Moeder,

*U vroeg: "Wanneer zijn er cakes in de Asram? Ik begrijp het niet." Moeder, Savitri bakt van tijd tot tijd cakes. Blijkbaar heeft Jayaraj ze elke keer van haar gekregen. Hij vroeg u om hem die Indiase cakes te laten eten, en niets anders.*

*Maar, moeder, dat maakt allemaal niet uit, want ik ga hem adviseren om iets anders te regelen voor zijn eten. Mag ik hem dat namens u vertellen?*

Je moet niet hard tegen hem spreken alsof het een bevel van mij is, maar zeg hem gewoon dat als het eten in de Asram hem niet bevalt, het beter is om ergens anders te eten.

25 december 1932

\*

Moeder,

*Een van Purushottams tuinmannen – zijn naam is Rajagopal – heeft me gevraagd of zijn vrouw op Nieuwjaarsdag langs kan komen om u te bezoeken. Deze tuinman is een van de pasgetrouwde werknemers. Zou ik hem moeten vertellen dat het nu te laat is?*

Waarom antwoord je hem zo? Antwoord hem door hem een gewone sari te geven, zonder geld.

30 december 1932

\*

Moeder,

*Venkataraman vroeg me of ik hem de voorspellingen van mijn horoscoop wilde laten zien, zoals berekend door Pavitra. Ik vertelde hem dat ze niet bedoeld zijn om te verspreiden en dat ik ze aan niemand kon geven zonder uw uitdrukkelijke toestemming. Hij vroeg me toen om het aan u te vragen.*

Nee.

6 januari 1933

\*

Moeder,

*Moet ik Sowbhagyam uw besluit van vanochtend meedelen? U heeft haar ontslagen bij het Trésor House omdat ze niet eens 10 roepies per maand verdient. Haar diensten bij Trésor kosten ons 14 roepies.*

Dat is helemaal niet wat ik zei. Wat ik zei is simpelweg dat, aangezien ze meer fooien krijgt dan haar salaris, ik haar werk bij Tresor heb uitgebreid. Als ze het werk te veel vindt (ze deed het elders erg slecht) en het salaris te laag, kan ze kijken of ze elders een betere baan kan vinden.

10 januari 1933

\*

Moeder,

*Hoe lang gaat een pakje van de nieuwe shampoo 'Arys', mee? Het vorige merk, 'Hilder', ging bij mij vier keer baden mee.*

Ik was me altijd vier keer met een pakje 'Arys'.

10 januari 1933

\*

Moeder,

*De twee bevriende muzikanten van Radhananda die voor de laatste Darshan op 24 november kwamen, zijn redacteuren van een maandelijks tijdschrift in het Tamil in Srivaikuntham. Op hun verzoek heb ik ze een aantal van mijn manuscripten gegeven — die al vijf of zes jaar geleden in verschillende tijdschriften van die tijd waren gepubliceerd. De twee mannen beloofden ze in boekvorm te publiceren, maar ze zeiden dat ze ze eerst in hun recensie-uitgaven zouden publiceren om te weten welke van deze essays het meest in trek zouden zijn.*

*Ik heb toen niets tegen hen gezegd. Ze hebben al een van mijn essays gepubliceerd in de januari recensie. Ik weet niet waarom, maar ik ben er niet blij mee. Het zou beter zijn om ermee te stoppen, zeker voor mij en misschien ook voor hen. Moeder, als u geen bezwaar hebt, zal ik hen schrijven om te vragen stoppen met het publiceren van mijn manuscripten.*

Ik begrijp niet hoe je iets kunt doen of een beslissing kunt nemen op basis van een vage indruk, *terwijl je niet weet waarom*. Voordat je een beslissing neemt, moet je de gewaarwording zorgvuldig onderzoeken om te zien waar die vandaan komt en wat die ondersteunt. Wat mij betreft, kan ik niets beslissen op basis van dit soort informatie. Ik heb iets veel preciezer nodig dan dit – en allereerst wat is de aard en het onderwerp van de artikelen, en wat is de aard van het tijdschrift waarin ze worden gepubliceerd?

11 januari 1933

\*

Moeder,

*Twee ruziënde arbeiders. J vroeg de jonge D om wat stof voor hem mee te nemen uit een dorp. De jongen bracht de stof niet mee. Het resultaat was wrijving, scheldpartijen, onfatsoenlijke beledigingen – allemaal van J's kant. De jongen bleef stil.*

Heb je J de jongen horen beledigen? Was je erbij toen hij het deed? En zo niet, wiens verslag is dit dan? Dat van de jongen of van iemand anders die het heeft gezien?

12 januari 1933

\*

Moeder,

*Van de 17e van deze maand tot vandaag heb ik u in totaal 73 roepies gegeven – dat komt neer op 9 roepies per dag. Het bedrag gaat ongetwijfeld naar het Reservefonds.*

Het is te veel. Ik kan niet zoveel geld opzij zetten. Gemiddeld twee roepies per dag is alles wat ik kan doen.

24 januari 1933

\*

Moeder,

*Op wiens naam moet het koopcontract voor het onroerend goed worden opgesteld — op naam van Sri Aurobindo of op uw naam? Als dit vandaag bekend kan worden, zal het opstellen van de akte vandaag nog beginnen. Ik verzoek u om antwoord, indien mogelijk, vandaag nog vóór 17.00 uur.*

Sri Aurobindo zegt dat het op *mijn* naam moet gebeuren.

24 januari 1933

\*

Moeder,

*Komen de mensen uit zichzelf naar u toe of is het de invloed van de sterren die hen hierheen stuurt?*

Er is geen twijfel mogelijk. Het is hetzelfde, dat wil zeggen, het zijn noch de mensen die naar ons toe komen, noch de sterren die hen sturen. Er is één en hetzelfde dat de sterren ordent en de mensen op deze of die manier laat bewegen.

*Ik voel: "Ik ben niemand, de sterren zijn alles!"*

Ik dacht dat ik je al had uitgelegd dat een persoon op een bepaald moment onder bepaalde astrologische omstandigheden wordt geboren *vanwege wie hij is*. Het is volkomen onjuist om te geloven dat *hij is wat hij is* vanwege het moment waarop hij geboren is. Dit laatste geloof is een onwetende, bijgelovige manier om de zaak te begrijpen.

30 januari 1933

\*

Amrita,

Je kunt tegen Jayaraj zeggen dat als hij er geen bezwaar tegen heeft om in het huis op het mestveld te wonen, ik bereid ben hem daar onderdak te geven zonder huur te vragen van hem. Je kunt hem de plek laten zien en kijken wat hij ervan vindt.

2 februari 1933

\*

Moeder,

*Varadou komt morgenochtend. Hij wil uw voornaam, achternaam en uw beroep weten om het huurcontract op te stellen.*

*Heb ik gelijk als ik hem de volgende informatie geef: "Mevrouw Mira Alfassa, geen beroep"?*

Ja.

*Ik weet uw voornaam niet.*

Mijn voornaam is Mira (op de geboorteakte staat het met twee 'r's—Mirra, maar dat maakt niet uit).

5 februari 1933

\*

*Moeder,*

*De Dokter vraagt me vijf roepies om het Budi-huis te desinfecteren. Ik heb hem er drie gegeven als cadeau. Zal ik hem de rest ook geven?*

Ja.

13 februari 1933

\*

*Amrita,*

*Krishnayya wil stro kopen van Govindapillai, net als vorig jaar. Maar voordat hij dat doet, kan hij niet aan de "vieux grigou" [oude vrek] vragen of hij ons de voorraad stro die achter de "laiterie" [zuivelbedrijf] ligt, niet wil verkopen; het is een enorme hoop.*

15 februari 1933

\*

*Moeder,*

*Mag ik een stempel laten maken waarop simpelweg "De Manager" kan worden gedrukt?*

Ja.

16 maart 1933

\*

*Moeder,*

*In 1930 schreef Sri Aurobindo aan het hoofd van het Britse postkantoor dat Amrita de "Manager, Sri Aurobindo Asram, Pondicherry" is. Ik teken altijd bij het postkantoor als "Manager, het Arya-kantoor, Pondichery altijd bij het postkantoor als "Manager, het Arya-kantoor, Pondicherry". Nu zie ik dat Pavitra zijn adres bij het Britse postkantoor heeft opgegeven als "De Algemene Secretaris, het Arya-kantoor, Pondicherry". Misschien is het beter om slechts één*

*functionaris met slechts één adres te hebben, ofwel de Manager of de Algemeen Secretaris van het Arya-kantoor of de Arya-instelling.*

Wat is dit nu weer voor verhaal! Kan Pavitra het werk doen dat we nodig hebben bij het postkantoor, of kun je het goed doen? Je voorstel slaat nergens op en ik zie niet in hoe of waarom de Secretaris en de Manager één en dezelfde persoon zouden zijn!

17 februari 1933

\*

*Moeder,*

*Varadou wil je graag wat monsters laten zien van rijst, zodat u er een kunt uitkiezen. Wilt u ze zien en kiezen, Moeder?*

Ik denk niet dat het nodig is dat ik de rijstmonsters zie. Ik vertrouw erop dat het goed komt.

*Als het mag, komt hij ons uitleggen hoe we de rijst moeten bewaren, zodat die langer dan twee jaar meegaat, indien nodig.*

Ja, het is goed als hij ze laat zien.

22 februari 1933

\*

*Moeder,*

*Vanmiddag vroeg dokter Manilal me om tien roepies voor de lopende uitgaven. Ik gaf het hem en zei dat ik nog 150 roepies had. Hij vroeg me: "Heb je dan nog 160 roepies over?" Ik voelde me een beetje genant. Op de ochtend van de 18e gaf hij me slechts 160 roepies. Vanmiddag gaf ik hem 10 roepies. Hoe kan hij beweren dat ik die 160 roepies nog steeds heb? Ik kan hem niet overtuigen.*

In de toekomst moet je een ontvangstbewijs afgeven voor het ontvangen geld nadat je het in het bijzijn van de persoon die het je gaf, hebt geteld.

*Ik heb er veel spijt van dat ik het geld niet heb geteld en dat ik de handtekening van de gever niet heb laten zetten.*

Het beste zou zijn om een notitieboekje bij te houden waarin je het bedrag noteert telkens wanneer je geld ontvangt en telkens wanneer je het teruggeeft, en de initialen noteert van de persoon die het geld heeft gegeven.

24 februari 1933

\*

*Moeder,*

*Ik heb een gestempeld ontvangstbewijs gemaakt voor 100 roepies die ik vandaag aan de Modern Press heb betaald. Het is op*

*naam van Nolini gezet nadat ik hem had gevraagd of het op zijn naam of op die van u moest staan. Hij antwoordde dat het op zijn naam kon staan en vroeg me of hij het moest ondertekenen! Ik zei dat het ondertekend moest worden door degene die het geld ontvangt.*

*Maar, moeder, toen we de Modern Press 70 roepies betaalden de vorige keer, hebben we geen ontvangstbewijs van hen gekregen. Het is ongebruikelijk van ons om voor de ene betaling wel een ontvangstbewijs te hebben en voor de andere niet. Of er moet een ontvangstbewijs zijn voor elke betaling, of helemaal geen?*

Je moet ook voor de eerste betaling een ontvangstbewijs krijgen. In godsnaam, wanneer worden jullie, die zaken doen, nu eens betrouwbare zakenlieden?!

27 februari 1933

\*

*Moeder,*

*ik heb Arjava gisteren niet ontvangen. Ik had er geen zin in en was niet in de stemming.*

Je lijkt nogal wispelturig in je omgang met mensen.

3 maart 1933

\*

*Moeder,*

*Volgens de huidige overeenkomst tussen de eigenaar van het Josue House en ons, moeten we tot eind juni elke maand 11 roepie van de huur aftrekken voor de belasting die we betalen over het huis. Daarna zal het afgetrokken bedrag 12 roepie per maand zijn. Maar nu stelt de eigenaar voor dat we niet meer dan 1,5 roepie per maand aftrekken tot het einde van de huurovereenkomst.*

Tot wanneer loopt de huurovereenkomst? Want je moet begrijpen dat we elk jaar de belasting moeten betalen, omdat zij dat niet kan doen. En dan? ...

*De huurovereenkomst is ingegaan op 1 december 1931 en loopt tot 30 november 1934. Het geld dat tot eind januari 1933 aan de eigenaar is betaald, was 559 roepies. Dit omvat de belasting voor 1933.*

En de belasting voor 1934?

*De huiseigenaar heeft verder voorgesteld dat als we de huur tot 30 november 1934 vooruitbetalen, we een schriftelijke toezegging krijgen voor de verlenging van de huidige huurovereenkomst met nog eens drie jaar. Haar enige voorwaarde is dat de huurprijs van het huis moet worden herzien van de huidige 20 roepies per maand en niet minder mag zijn dan 23 roepies per maand. Moeder, wat vindt u van haar voorstel?*

Ze moet niet overdrijven en ons niet dommer vinden dan we zijn! Wie profiteert het meest van de verlenging van de huurovereenkomst? Zij of wij? Waar vindt ze huurders zoals wij die bereid zijn de hele huur vooruit te betalen? Het verlengen van de huur met 3 jaar kan niet als een concessie *aan ons* worden beschouwd. Hoogstens kunnen we zeggen dat het *wederzijds* is. Wat betreft de huurverhoging, dat is absurd en ik *weiger*, anders zal ik 6% rente eisen over al het geld dat ze ons verschuldigd is en over de 147 roepies die ze van ons verwacht als vooruitbetaling. Haar huis is niet meer waard dan 20 roepies en als ze meer wil, kan ze een andere huurder zoeken. Bovendien houd ik me aan de vorige afspraak en zal ik geen enkele concessie doen. Wat geschreven staat, staat geschreven en we zullen ons daaraan houden.

4 maart 1933

\*

Moeder,

*Mogen buitenstaanders zoals huiseigenaren of hun vertegenwoordigers op de Pranam-veranda komen—met andere woorden, tot in mijn kamer?*

Ja.

*Moeder, hoe kan ik een afspraak maken met deze mensen die betrokken zijn bij het werk dat mij is toevertrouwd? Moet ik ze ontvangen in de Bibliotheek of in het Meditatiehuis?*

Ik neem aan dat er geen andere mogelijkheid is dan ze in je kamer te ontvangen, aangezien de ontvangsthaleen te open ruimte is voor zakelijke bijeenkomsten.

*Twee of drie dagen geleden kwam er iemand in een auto rond half twaalf 's ochtends, op zoek naar mij. Bij de poort werd hem verteld dat ik normaal gesproken niet beschikbaar ben tussen 11 en half twaalf. Niemand weet wie die bezoeker was. Moeder, is het niet beter om de namen te noteren van degenen die met een bepaald doel komen?*

Er was gezegd dat altijd de naam en het doel van het bezoek genoteerd moesten worden.

5 maart 1933

\*

Moeder,

*Wat betreft de kruier die onze fruit- en groentemanden van het station brengt: Tot nu toe betaalde ik hem de transportkosten eens per twee weken, berekend op basis van de spoorwegbonnen die we kregen. Maar soms, als er een of twee bonnen ontbreken, krijgt de kruier minder geld. Wat zou ik willen voorstellen: Telkens als hij de manden brengt, zou de dienstdoende persoon bij de Ashram-poort een bon moeten geven, met vermelding van het aantal manden, de datum*

*en het tijdstip en de naam van de kruier. Dan weet ik zeker dat ik kan betalen op basis van zulke bonnen. Zou u goedkeuren dat we hiernaar op zoek gaan, Moeder?*

Zijn de mensen bij de poort in staat om dat foutloos te doen? Niemand lijkt voldoende Tamil te spreken om dat te doen.

5 maart 1933

\*

*Moeder,*

*Ik moet de volgende materialen kopen om een matras voor Swasti te maken: 2 maunds katoen, 8 meter bedrukte stof, 3,5 meter ongebleekte stof en een meter gekleurde stof voor de rand. De matrassenmaker heeft twee dagen nodig om een nieuwe matras te maken. Moet het werk in Arogya Huis nr. 2 zelf gedaan worden?*

Ja.

*Wij leveren de materialen, toch, Moeder?*

Ik begrijp niet wat je bedoelt. De matras die bij Swasti hoort, moest gewoon worden meegenomen, uit elkaar gehaald, de stof gewassen, de inhoud schoongemaakt en het geheel opnieuw gemaakt op de maat van het bedje in Swasti's nieuwe kamer in Arogya nr. 2. Er was geen sprake van het kopen van iets nieuws en je doet alsof we een compleet nieuwe matras gaan maken!

5 maart 1933

\*

*Moeder,*

*Krishnayya ging gisteren naar de Bank Garden en vertelde me mondeling over de toestand van de plek —het is in een zeer vervallen staat, met de mangobomen praktisch dood, enz. Maar het viel me op dat het niet verstandig was dat hij daarheen ging zonder uw toestemming. Ik heb hem vanmorgen verteld dat u het niet prettig zou vinden om dat te horen. Maar misschien ben ik te ver gegaan door hem dat te vertellen.*

Nee, je hebt goed gehandeld.

7 maart 1933

\*

*Moeder,*

*Ik zou de notaris om 16.30 uur met de auto brengen zodat hij de huizen kon bekijken waarvoor de akte is opgesteld. Toen ik naar zijn huis ging, trof ik hem erg druk aan en ik heb tot 17.45 uur op hem gewacht. Geduld vond me onwaardig. Toen wilde hij met een riksja naar een plek vlakbij het station om de handtekening te halen van*

*iemand namens wie hij net een zakelijke transactie had afgerond. Hij zei alleen maar dat hij de volgende dag voor de controle zou komen.*

*Ik dacht dat er weer een dag verloren zou gaan. Daarom bood ik hem de auto aan, zodat we de zaak diezelfde dag nog konden afhandelen. Ik weet niet of wat ik deed juist was, maar de volgende dag werd de akte opgesteld. Moeder, ik wil weten of het een vergissing was om de auto zonder uw voorafgaande toestemming aan de notaris te geven. Dan is de kwestie van mijn vermeende misbruik van bevoegdheid eindelijk eens en voor altijd opgelost.*

Het was duidelijk niet correct, maar het bleek nuttig. Heiligt het doel de middelen? ...Het is de onopgeloste strijd tussen de mannen met principes en de opportunisten. Ik laat het probleem onopgelost, want het standpunt van de Waarheid is immers iets anders!

7 maart 1933

\*

*Moeder,*

*Toen Varadou ons voor het eerst vertelde dat het perceel van de bank te koop stond, dachten we dat de hele transactie via correspondentie kon worden afgehandeld. Maar de notaris staat erop dat beide partijen elkaar persoonlijk ontmoeten en dat de directeur van de bank zal vragen wie de potentiële koper is. De notaris heeft besloten om mijn naam als koper op te geven. Ik heb hem gevraagd om de Ashram niet als geïnteresseerde partij te noemen. Ik zal er ook rekening mee houden dat u niet wilt dat uw naam bij de Directeur wordt genoemd.*

*Maar ik wil graag weten of u wilt dat ik en Chandulal het perceel gaan bekijken. Ik wil niet dat Varadou dat alleen doet. Als hij alles regelt, vermijden we alle aanwijzingen die zouden kunnen wijzen op wie de koper is. Dus het idee van onderhandelen moet helemaal worden opgegeven? Heb ik het goed begrepen?*

Nee, helemaal niet.

1. Het is van het grootste belang dat je met Chandulal en Varadou meegaat om de toestand van het landgoed te bekijken. Varadou moet bijvoorbeeld zien dat de pomp niet werkt (er ontbraken al onderdelen toen ik er was) en dat reparaties uitgesloten zijn. Pondicherry is niet uitgerust voor dergelijk werk. Het betekent niets minder dan een nieuwe pomp, oftewel 3000 roepies. Gezien de waarde van het pand is dit geen gering bedrag.

2. Ik heb bezwaar tegen je bezoek aan de bank om verschillende redenen. Ten eerste kennen te veel medewerkers je daar en het is net zo goed alsof ik zelf ga, want de directeur hoeft alleen maar zijn "personeel" te vragen (wat hij verplicht is te doen) en hij weet meteen wie de koper is.

3. Ik ben er best toe bereid Varadou zijn intuïtie te laten volgen bij het oplossen van de zaak, op voorwaarde dat hij mij er niet bij betreft voordat de prijs is vastgesteld, want dat lijkt me een voorwaarde voor succes.

Overigens zei ik vanmorgen al dat als mijn naam genoemd zou worden, ik de hele zaak zelf had kunnen regelen, zonder hulp van wie dan ook. Maar

als ik het niet gedaan heb, is dat omdat ik ervan overtuigd ben dat de bankier zijn prijs zal verhogen zodra hij weet dat ik degene ben die wil kopen.

Tot slot moet Varadou weten dat deze zaak op geen enkele manier de afwikkeling van Siyali's huizen mag belemmeren of vertragen, aangezien deze aankoop dringender nodig en belangrijker is dan die andere, vanuit praktisch oogpunt.

Ik hoop dat ik het deze keer duidelijk heb gemaakt.

8 maart 1933

\*

Moeder,

*Ik weet niet of u op de hoogte bent van de bestaande betalingsregeling bij de Ossenafdeling. Krishnayya betaalt het bedrag rechtstreeks aan de wagenmenners. Hij neemt het geld van mij aan, met uw goedkeuring. Ik zeg dit omdat Krishnayya me vanochtend vertelde dat u vandaag voor het eerst niet naar hem glimlachte tijdens de Pranam. En tot slot vertelde hij me dat er vijf roepies uit zijn kamer verdwenen zijn. Daarom laat ik u weten dat het voorschot of elke andere betaling die u voor de wagenmenners goedkeurt, aan Krishnayya wordt gegeven, die het vervolgens aan hen uitbetaalt.*

Het is beter als je hen in de toekomst rechtstreeks betaalt.

15 maart 1933

\*

Moeder,

*S. Gangadharan uit Veerampattanam, de man die Brahmacharya zoekt, kwam gisteren langs en gaf een brief aan u. Hij kwam vandaag weer vragen of er al een antwoord van u was. Ik heb hem gevraagd om maandag langs te komen. Hierbij een vertaling van zijn brief aan u. Ik heb gisteren in dit notitieboekje over hem geschreven onder de datum van gisteren. Heeft u het gelezen, Moeder? Ik heb geen reactie van u gevonden.*

Ik had het gelezen, maar wat moest ik zeggen? Het hele verhaal lijkt niet erg veelbelovend, en ik sta niet te springen om het aantal leden van de Ashram te vergroten. Je kunt hem uitstellen, zoals we ook zo lang met Shivalingam hebben gedaan.

16 maart 1933

\*

Moeder,

*Prasanna vraagt om de dag of u toestemming heeft gegeven om haar zakhorloge te laten repareren. Ze denkt dat u misschien boos op haar bent omdat ze het voor de derde keer heeft verpest.*

Je kunt het horloge laten repareren, maar ik zie niet hoe we dat moeten doen.

Je kunt haar er een toevertrouwen, want ze weet duidelijk niet hoe ze het moet gebruiken. Zeg haar dat ik nog niet heb besloten of ze het horloge terugkrijgt of niet, maar dat ik *niet* boos ben.

16 maart 1933

\*

Moeder,

*ik heb de belasting betaald, maar een van de honderd-roepiebiljetten werd niet geaccepteerd omdat het nogal zigzagvormig is gesneden. Waar ik ook heb geprobeerd te betalen met dat biljet, het werd niet geaccepteerd. Maar een van onze melkboeren, Gopal, wil het wel accepteren. Zijn rekening bedraagt tot vanavond vijftig roepie. Hij wil het resterende bedrag van vijftig roepie over een week betalen. Wat zegt u ervan, Moeder?*

Ja, je kunt het hem geven. Ik heb je vanmorgen verteld dat ze bij de bank ook weigeren deze biljetten aan te nemen; Het is alleen in Madras dat ze verplicht zijn ze mee te nemen.

18 maart 1933

\*

Moeder,

*Mag ik Satyen en Rajangam vragen om hun boekhouding elke dag uiterlijk om 19.00 uur bij mijn deur af te leveren? Toen ik het aan Rajangam voorstelde, vroeg hij of het uw afspraak was of ik het deed op eigen verantwoordelijkheid.*

*Toen ik het werk wilde aannemen, was het Chandulal die suggereerde dat mijn kamer me beter zou bevallen dan het kantoor van de boekhouding. Dat vind ik ook. Nu kom ik naar u toe voor een betere oplossing.*

Amrita,

Je kunt aan Rajangams brief (bijgevoegd) zien dat hij zijn eigen redenen heeft om het anders te willen.

Als iedereen alleen aan *zijn eigen* gemak denkt, geef ik alle pogingen op om tot een "betere oplossing" te komen.

18 maart 1933

\*

Moeder,

*Ik kan me voorstellen dat je inmiddels al wanhopig bent geworden over mij – herhaling van fouten, aanhoudende partijdigheid, veel zelfzuchtigheid, herhaalde onjuistheden in rapporten, gebrek aan visie, vooral helderheid, enz. Maar ik ben tenslotte je kind, moeder.*

Zeker.

19 maart 1933

\*

Moeder,

*Gisteravond ben ik om 23.15 uur naar bed gegaan; ik kon niet eerder slapen. Ik moest om 3.45 uur opstaan en dat heb ik gedaan. Ook vanavond verwacht ik niet voor 23.00 uur naar bed te kunnen.*

Ik keur dit zo laat naar bed gaan *helemaal niet goed*. Als het komt door de rekeningen die N.B. heeft achtergelaten, zal ik iemand anders moeten zoeken om ze te doen, want slaapgebrek is helemaal niet bevorderlijk voor je helderheid van je denkvermogen!

20 maart 1933

\*

Moeder,

*De Quadros is naar de notaris geweest; later ontmoette hij me. Hij wil dat ik zijn verzoek aan u overbreng om hem niet de kosten van de eigendomsoverdracht in rekening te brengen als u zijn huis koopt. Hij zei dat hij de helft van de registratiekosten en de notariskosten voor zijn rekening zou nemen. Ik denk dat die samen niet meer dan 150 roepies zullen bedragen. Ten slotte wil hij dat u hem toestaat in het huis te blijven tot eind april 1933, tegen die tijd hoopt hij een huurwoning te vinden.*

Hij ontvangt het volledige bedrag pas wanneer hij zijn huis verlaat. De notaris kan al deze details regelen. Maar we moeten wel een beetje voorzichtig zijn, want hij is ook de notaris van de andere partij. We mogen zijn houding tegenover mevrouw Hecquet niet vergeten, en hoe hij haar tegen ons opzette.

21 maart 1933

\*

Moeder,

*De Quadros heeft er dringend op aangedrongen dat ik hem namens u laat weten dat hij 2500 roepies contant zal ontvangen op de dag dat hij daadwerkelijk zou vertrekken het huis, dat wil zeggen, ergens vóór 30 april 1933. Ik vertelde hem dat hij zijn woord pas kon geven nadat zijn papieren door de notaris naar tevredenheid waren onderzocht, en niet eerder.*

Helemaal juist. We moeten eerst de papieren bekijken en zien hoeveel er op het huis verschuldigd is. Zodra dit bedrag duidelijk is, zal ik een definitief antwoord geven. Wat betreft de verschillende kosten hoeft hij zich daar geen zorgen over te maken; die neem ik voor mijn rekening.

*Hij smeekte: "Kom niet terug op je belofte. Amal beloofde 7000 roepies namens de moeder; dat is gereduceerd tot 6750 roepies. Zorg ervoor*

*dat de prijs niet verder wordt verlaagd. In ieder geval moet ik 2500 roepies contant ontvangen."*

Je kunt hem vertellen dat ik mijn best zal doen om hem de 2500 te geven die hij vraagt, maar dat er niets definitiefs geregeld kan worden voordat we *precies* weten hoeveel hij aan zijn schuldeiser verschuldigd is. Dus hoe eerder de papieren bij de notaris worden overhandigd, hoe beter.

Die arme de Quadros wil zo graag dat de zaak is afgerond dat hij dit papier naar Amal heeft gebracht. Jij moet het naar de notaris brengen. Ik heb geen zin om over die 2500 roepies te praten. Dat is voor hem veel meer waard dan voor mij! Dus de hele zaak kan uiteindelijk worden afgehandeld voor 7000 roepies, waarvan ik zijn schuld zal betalen op de dag dat de koopakte wordt getekend en de rest krijgt hij op de dag dat hij het huis aan ons overdraagt. Ik zal alleen vragen dat een inventaris en een staat van onderhoud aan de koopakte worden toegevoegd, zodat er niets kan worden veranderd, beschadigd of weggenomen tussen de ondertekening van de documenten en de daadwerkelijke overdracht van het huis door de Quadros.

22 maart 1933

\*

*Moeder,*

*Vishnu zal vanavond worden getoond hoe de boekhouding moet worden gedaan. Tot nu toe, toen de boekhouding bij Nolin Behari was, had niemand er gemakkelijk toegang toe. Vanaf nu, als deze boeken in het boekhoudkantoor van het Meditatiehuis op een open plank worden bewaard, kan iedereen ze openen en bekijken. Dit kantoor is nooit op slot. Moeder, ik weet niet hoe u hierover denkt.*

Het is beter als de boeken bij je blijven en je ze aan Vishnu overhandigt wanneer het geregeld is voor zijn werk.

*Moet Vishnu verteld worden dat hij de boekhoudkundige cijfers aan niemand mag onthullen? Vanaf vanavond heeft hij de boeken in zijn bezit.*

Nee, dat kan helemaal niet. Je moet ze bij je houden.

*Nolin Behari heeft een plank gekregen om de boekhouding en het briefpapier op te bewaren. Zou u het toestaan om naar het kantoor van de boekhouding van het Meditatiehuis te worden verplaatst?*

Dat is niet nodig als je de boeken bij je houdt.

22 maart 1933

\*

*Moeder,*

*Venkataraman vroeg vanochtend vroeg om melk bij de zuivelboerderij. Hij zei dat hij zijn deel melk 's ochtends niet uit de*

*eetkamer zou halen. Omdat hij Dyuman niet kon vinden, liet hij Jivan een bericht achter en ik gaf hem de hoeveelheid die hij wilde; hij kocht ook melk ter waarde van één anna. Zo'n incident is zeldzaam. Ik heb er een tijdje over nagedacht voordat ik de melk gaf. Op een gegeven moment stond ik op het punt te weigeren en wilde ik Venketaraman vragen om uw toestemming te brengen, maar ik koos ervoor om het risico te nemen en het te geven. Moeder, wat moet ik in zulke gevallen doen? Uw toestemming vragen om 4.30 uur 's ochtends komt neer op een weigering. Als ik mijn zin mag krijgen, dan geef ik liever vaker dan niet.*

Ja, meestal kan het gegeven worden.

24 maart 1933

\*

*Moeder,*

*Krishnayya wil me helpen met het werk in de zuivel. Moeder, zou u er bezwaar tegen hebben als ik hem het werk leer? Nadat hij me ongeveer twee maanden heeft geholpen, zou hij me af en toe kunnen vervangen in plaats van Dyuman, die het erg druk heeft.*

Je zou hem het werk kunnen leren. Maar zal hij in staat zijn om de melk te ontvangen en te meten? Zal hij daar streng op toezien? Zal hij de melkboer nauwgezet controleren?

3 april 1933

\*

*Moeder,*

*Elke keer als ik Varadou bezoek, raadt hij een bepaalde melkboer ten eerste aan die volgens hem een uitstekende koe voor ons zal brengen om te melken en die heel schoon zal zijn. Het belangrijkste punt, alweer volgens Varadou, is dat deze melkboer niet alleen maar een melkboer voor ons zal zijn, maar de Ashram met toewijding en oprechtheid zal behandelen. Hij smeekt u om dit punt in overweging te nemen en hoopt op een positief antwoord van u.*

Waarom zou je deze man niet bezoeken zonder iets te beloven en kijken of zijn toewijding, enz. oprecht zijn?

10 april 1933

\*

*Moeder,*

*Balanarayan vertelt me dat hij een dienblad cadeau heeft gekregen van de winkelier Appadurai. Hij geeft het aan u, Moeder.*

Het is een asbak!

12 april 1933

\*

Amrita,

Tulsi zegt dat je hem hebt gezegd dat hij vanmiddag ook de aankomst van de rijst moest komen bekijken. Hoe kan dat? Ik heb daar nooit over gesproken. Tulsi is bezig met de reparaties aan het Saverhy-huis en kan zijn werk niet onderbreken om iets anders te doen. Hij zegt ook dat er zakken nodig zijn. Hoe kan dat? Rijst wordt toch niet in zakken geleverd? Hoe wordt het dan afgemeten? In dat geval had je hem minstens twee weken geleden moeten informeren, zodat de nodige maatregelen genomen hadden kunnen worden. Nu moet je een man vinden om de rijst in ontvangst te nemen. Ik stel Rama Reddy of Balanarayan voor. Ik neem aan dat er sjouwers zullen zijn om de zakken te dragen.

Als er nog iets anders te beslissen valt, kun je dat vanochtend bespreken.

21 april 1933

\*

Moeder,

*Krishnaswamy Chetty, de vader van Sri Ramalu, heeft via Joseph opnieuw zijn gebed gestuurd om hem toe te staan ten minste te mediteren in de ontvangsthal waar de foto van Sri Aurobindo hangt.*

Ik denk dat hij een keer naar de ontvangsthal kan komen als hij dat zo graag wil.

22 april 1933

\*

Moeder,

*De Quadros, de vorige eigenaar van het huis, heeft een hond en twee katten achtergelaten! Zodra die hond het huis uit kwam, deden we de deur zo dicht dat hij er niet meer in kon. Ik weet zeker dat hij de hele nacht buiten zal doorbrengen! Wat moet ik doen, Moeder? Het was erg pijnlijk om de hond naar buiten te zetten.*

We kunnen geen hond adopteren. Hij moet naar het nieuwe huis van de Quadros gebracht worden. Honden zijn meer gehecht aan hun baasjes dan aan hun huis.

26 april 1933

\*

Moeder,

*Jayaraj, die bij onze elektriciteitsdienst werkt, is niet tevreden met het lot van zijn kinderen in het klooster hier. Hij wil zijn kinderen nu*

*naar het klooster in Cuddalore sturen. Daarvoor wil hij morgen naar Cuddalore gaan om navraag te doen. Hij vroeg me u dit te laten weten, met de impliciete bedoeling om geld van u te lenen. Ik vroeg hem hoe hij van plan was zijn schulden af te lossen; hij had geen antwoord.*

Ik zal hem geen antwoord geven. Het is allemaal absurd.

28 april 1933

\*

*Moeder,*

*Enkele van onze betaalde bedienden hebben zich verenigd om een groep van vijf of tien leden te vormen. De groep wordt gevormd voor een bepaald aantal maanden, waarin elk lid maandelijks een bepaald bedrag bijdraagt. Het geld dat zo wordt ingezameld, wordt vervolgens gelijk verdeeld onder de leden van de groep. De huidige groep, bestaande uit tien leden, heeft Kesavalou als een van de leden, maar nu weigert hij zijn maandelijkse bijdrage aan de groep te geven. De groep is bezorgd en de leden vragen u om een oplossing.*

Ik weiger me met deze zaken te bemoeien.

*Het is allemaal illegaal en strafbaar. Maar dit soort dingen komt veel voor onder de bedienden en melkboeren van Pondicherry. Dit terzijde. Maar wat wil je dat ik ze vertel?*

Dat ik absoluut weiger ook maar één woord over zulke dingen te horen.

29 april 1933

\*

*Moeder,*

*Balanarayan heeft al je voorwaarden geaccepteerd: elke avond terugkeren naar Cycle House op het tijdstip dat Benjamin heeft vastgesteld en alle regels van het Huis naleven.*

De belangrijkste punten zijn: niet roken, geen pruimtabak gebruiken, geen snuiftabak nemen.

30 april 1933

\*

*Moeder,*

*Je sprak vandaag rond het middaguur over hoe we zakgeld aan Sankara Rama moeten geven. Omdat niets destijds werd besloten, leg ik het u gewoon nog eens voor.*

Je kunt naar hem toe gaan en hem gewoon zeggen: je weet toch dat Moeder zakgeld geeft aan alle leden van de Ashram. Wilt u er wat van hebben?

4 mei 1933

\*

Amrita,

Benjamin biedt aan om toezicht te houden op Ammani voor het reparatiewerk, totdat er iets geregeld is. Ammani moet op de hoogte worden gebracht en Nolini zal met haar mee moeten gaan naar de kokoswinkels om alle spullen op te halen die ze voor dit reparatiewerk gebruikt. Een kleine kast of ladekast is misschien nodig om al het werk in op te bergen.

Ammani zal ook twee keer per week naar Pavitra gaan om zijn kleren te laten strijken nadat ze gewassen zijn.

5 mei 1933

\*

Moeder,

*Rama Reddy heeft me uitgenodigd voor de lunch morgen bij hem thuis! Ik heb hem gezegd dat ik je vandaag een brief zou schrijven en morgenochtend op het antwoord zou wachten. Hij heeft een halve maat melk gekocht! Mijn maaggevoel lijkt erg invloedrijk te zijn!*

Je kunt gaan.

8 mei 1933

\*

Moeder,

*Ramchandra vertelt me dat Louis Arogya [een lokale inwoner] zich tot de yoga heeft bekeerd. Hij heeft besloten zich bij de Ashram aan te sluiten, maar het hangt er allemaal vanaf of u hem toelaat of niet.*

Het zou fijn zijn als hij de geboortedatum en -tijd kon doorgeven.

*Hij wil een wachttijd van een maand. Hij zal deze tijd gebruiken om zijn moeder naar zijn oudere broers te sturen.*

Eerst moet ik hem een keer zien voordat ik een beslissing kan nemen.

12 mei 1933

\*

Amrita,

Er is een man nodig om de rijst naar het dak van het Kanaalhuis te brengen. Daarvoor kan een speciale sjouwer worden geregeld, maar hij moet zo betrouwbaar mogelijk zijn. Zal je het in de gaten houden?

12 mei 1933

\*

Moeder,

*Louis Arogya wil zijn persoonlijke documenten morgenavond bij me inleveren. Wat wilt u dat ik doe? Moet ik ze aannemen zodat ik ze aan u kan geven? Geef me advies, Moeder.*

Je kunt hem vertellen dat ik normaal gesproken geen advies geef over zaken van deze soort. Maar als hij erop staat, kun je ze meenemen en dan zal ik ze bekijken.

14 mei 1933

\*

Moeder,

*Enige tijd geleden heeft Subramania Chetty twee wateraansluitingen aangelegd: één in het Subbu-huis en de andere in het Josué-huis. We hebben hem niet betaald voor deze extra aansluitingen. Vandaag heeft hij de twee notities voor deze aansluitingen uit zijn archief opgedoken! Maar laatst tekende hij voor ontvangst van zijn vergoeding tot 30 april 1933. Hoe kunnen we er zeker van zijn dat hij niet nog een notitie zal ontdekken? Maar ik geloof niet dat er nog een notitie is. Toch kan ik het niet met zekerheid zeggen.*

Het is onbegrijpelijk dat we hier geen nauwkeurige administratie van hebben bijgehouden. Het is een onvergeeflijke nalatigheid.

14 mei 1933

\*

Moeder,

*Terwijl Premanand enkele onderstreepte zinnen uit Dahi's brief voor mij vertaalde, kwam Nolini naar de bibliotheek om Premanands handtekening te vragen op de circulaire over de ontmoeting. Nolini wilde dat Premanand er met niemand over zou praten, zelfs niet met Amal. Nu zijn Amal en Premanand al heel lang goede vrienden. Premanand kwam vanmiddag naar me toe om te vragen of hij zijn houding tegenover Amal moest veranderen. Hij vroeg me om u te schrijven.*

Ik bemoei me liever niet met zulke zaken.

15 mei 1933

\*

Moeder,

*Voor mijn meditatie met Arjava in mijn kamer gebruikte ik het kled uit Duraiswami's kamer tijdens zijn afwezigheid. Maar vandaag was ik genooddaakt een van de Pranam-verandakleden te gebruiken. Ik heb dat gedaan zonder uw toestemming. Voor de volgende keer, nou ja, ik wacht op uw advies.*

Het is goed.

18 mei 1933

\*

*Moeder,*

*Het betalen van de ene persoon met het geld van anderen zorgt voor problemen met de boekhouding. Twee of drie dagen geleden ontving ik bijvoorbeeld 133 roepies van u. Maar toen ik moest betalen, bleek dat ik nog 159 roepies nodig had. Dus nam ik het resterende bedrag van het geld dat iemand bij mij had gestort. En in het boekhoudboek markeerde ik 159 roepies alsof ik het van u had ontvangen. Dat lijkt me niet eerlijk.*

Je moet voor eens en altijd stoppen met het aanraken van het geld dat bij je is gestort. Iedereen moet zijn geld in een aparte envelop bewaren met het bedrag er duidelijk op geschreven. Als hij het in termijnen opneemt, moet dat ook met de datum worden vermeld. Elke andere procedure kan leiden tot veel verwarring en gedoe. Denk aan wat er bijna gebeurde met Dr. Manilal, en ook hoe Becharlal in paniek zijn geld terugnam. Zulke acties moeten absoluut vermeden worden.

*Daarom stel ik voor dat ik alleen betaal met het geld dat ik van u ontvang. Zodra dat op is, zeg ik gewoon: "Morgen". En ten tweede, degenen die geld willen dat hen toekomt en die uw goedkeuring voor hun claim hebben, moeten mij minstens 24 uur van tevoren schriftelijk op de hoogte stellen.*

Over wie heeft u het? Niet over de mensen die geld bij je hebben gestort, neem ik aan? Want het geld is *van hen* en moet *onmiddellijk* op verzoek worden teruggegeven. Elke andere handelwijze is oneerlijk en kan niet worden getolereerd.

18 mei 1933

\*

Amrita,

Informatie van het Kanaalhuis dat de koelie vandaag alleen 's ochtends en 's avonds nodig is om de rijst omhoog en omlaag van het dak te dragen

20 mei 1933

\*

*Moeder,*

*Ik heb een voorstel om de rijst snel te drogen. Als u toestemming geeft om het uit te voeren, dan kan alles als volgt geregeld worden:*

*1. Zes tot zeven arbeiders zullen de hele hoeveelheid rijst in zakken doen.*

Eerste uitgave.

*2. Krishnayya zal de zakken vóór 7.30 uur 's ochtends van de kalverstal naar de Graanschuur brengen.*

Tweede uitgave.

*3. 's Middags zal de rijst klaar zijn in de zakken om om 15.00 uur te vertrekken, zodat we vóór 17.00 uur in de kalverstal aankomen.*

Derde uitgave.

Wat lijkt dit me ingewikkeld!

20 mei 1933

\*

*Moeder,*

*Maar wat moeten we met de rijst doen? Men moet kiezen: ofwel het werk in één dag afmaken, ofwel de rijst vijf dagen lang beetje bij beetje drogen op het dak van het Kalfshuis.*

Regel dat maar, als je wilt, maar stel me geen vragen over de kleine details.

22 mei 1933

\*

Amrita,

Gebruik je de kast die van Meenakshi's huis komt? Als je hem niet gebruikt, kun je hem terugsturen, want ze hebben een kast nodig voor de bediening. Maar als je hem wel gebruikt, laat ik een kleinere voor ze maken.

22 mei 1933

\*

*Moeder,*

*Wat wil je dat ik doe met de pistachenoten en rozijnen die ik vandaag heb gekregen? Mag ik ze aan Dyuman geven?*

Ja, maar het zou beter zijn als iemand bereid is 120 pakketten klaar te maken, zodat het werk in de eetzaal makkelijker wordt.

27 mei 1933

\*

*Moeder,*

*Pujalal vroeg 's avonds of ik hem het adres van V. Venkataraman kon geven om een Engels woordenboek uit Madras te laten halen. Mag ik het hem geven, Moeder?*

Hij is van plan om voor dit woordenboek te betalen, geloof ik? Je moet het doen, zeker, en alleen onder deze voorwaarde mag je het hem geven.

2 juni 1933

\*

Moeder,

*Louis Arogiassami uit Reddiyarpalayam vroeg mij of hij vaker voor de Pranam kon komen. Hij heeft een fiets en zou elke dag kunnen komen, als het mag.*

Hij kan komen.

*Hij is van plan zijn moeder naar het huis van zijn broer te sturen. Zodra dat geregeld is, wil hij weten of hij meteen in de Ashram kan komen wonen.*

Ik zou graag willen dat je hem de regels van de Ashram laat zien, ze vertaalt en legt, uit zodat hij er nog eens over na kan denken voordat hij toelating aanvraagt. Je kunt hem ook vertellen dat, als hij wordt toegelaten, dit eerst op proef zal zijn, zoals altijd. De definitieve toelating volgt pas na enige tijd, wanneer bewezen is dat hij zich kan aanpassen aan het leven en de verplichtingen van de Ashram.

3 juni 1933

\*

Moeder,

*Moultou Maistry, de wasser van de Ganapati Garage, vraagt om een verdere verlenging van zijn termijn om de plek te verlaten. Hij vraagt of hij tot volgende woensdag mag blijven en belooft de sleutel woensdagavond of donderdagochtend over te dragen.*

Deze komedie duurt nu wel genoeg. Hij kan ons zo eindeloos aan het lijntje houden. Laat hem deze keer een document tekenen. (Vraag Duraiswami hoe we het moeten verwoorden, zodat we hem desnoods de deur uit kunnen zetten.)

3 juni 1933

\*

Moeder,

*Zojuist (22.10 uur) herinnerde Dyuman me eraan dat de eetzaal geen melk verkoopt en dat dit al twee jaar niet meer het geval is. Maar Dande is al gevraagd om naar de Dinin Room te gaan voor zijn één anna warme melk. Dande zegt dat hij niet naar de eetzaal of de zuivelwinkel kan gaan vóór 6.30 uur. Maar de hele hoeveelheid melk wordt iets voor 6 uur naar de eetzaal gebracht. Wat moeten we nu doen?*

Ik zie het probleem niet. Dande kan de melk bij de D.R. halen en het geld aan jou geven, net zoals hij het bij de zuivelwinkel zou halen. Voor het bijhouden van de boekhouding hoeft je alleen maar aan te kruisen: verkoop van melk. Je hoeft niet aan te kruisen waar de melk is gegeven.

3 juni 1933

\*

Moeder,

*Dyuman is een beetje boos omdat Jivan melk aan Dande heeft gegeven zonder hem te raadplegen. Nolini vroeg me gisteren om Dyuman te informeren dat Dande naar de Dining Room ging om warme melk te halen, maar ik heb hem dat niet verteld.*

*Maar Moeder, heeft u Nolini verteld dat Dande zijn melk ook in de D.R. kon halen?*

Nee, we hebben er nooit met Nolini over gesproken en hebben er ook nooit aan gedacht om de melk in de D. R. te halen, omdat we niet wisten dat Dande warme melk wilde.

*Moeder, geeft u toestemming voor de verkoop van melk uit de eetkamer?*

Niet de verkoop, maar het geven ervan. Je moet de boekhouding bijhouden en het geld in ontvangst nemen.

4 juni 1933

\*

Moeder,

*Het pakket was niet aangetekend en ik heb namens Kantilal in het postboek van de postbode getekend.*

Ik heb nog nooit gehoord dat een *niet-aangetekend* pakket een handtekening nodig heeft. En als er een handtekening nodig was, was het een grote fout om er eentje op iemands naam te zetten.

7 juni 1933

\*

Amrita,

Shanta klaagt dat het slot van de graanschuur niet open kan (in Canal House) — verkeerd gehandeld, neem ik aan—en ze vraagt om een nieuw slot. Wil je gaan kijken of het bericht klopt en of er echt een nieuw slot nodig is?

15 juni 1933

\*

Moeder,

*Welke van de twee onderstaande mededelingen is te verkiezen?*

*Stoelen mogen niet mee naar het dak genomen worden  
of  
Het is verboden om stoelen mee naar het dak te nemen*

*Op bevel.*

Stoelen mogen niet mee naar het dak  
of

Het is verboden om stoelen mee naar het dak te nemen

Op bevel

Dit is beter.

23 juli 1933

\*

*Moeder,*

*Met een uitzonderlijk stil denkvermogen ontmoette ik Sachi en Manubhai afzonderlijk. Ik ervoer een ongewone helderheid terwijl ik begreep wat ze tegen me zeiden. Ik bad tot u voordat ik naar hen toe ging. Het is fijn om stil te luisteren naar degene die spreekt.*

Bravo!

11 september 1933

\*

*Moeder,*

*M. B. Desai gaf me vanmiddag een cheque van 91,5 anna en zei dat 60 anna voor de Ashram was voor de maand september en dat de rest voor zijn vrouw was, die hij haar aan het einde van de maand zou sturen. 's Avonds vertelde hij me dat ik de cheque niet moest verzilveren, omdat het pas de 12e van de maand was. Hij zei dat ik het bedrag van 91,5 roepie op zijn spaarrekening moest storten en dat ik de Moeder aan het einde van de maand of op de eerste van de volgende maand moest betalen.*

*Ik was stomverbaasd. Ik zei tegen hem: "Ik betaal je geen rente tot het einde van de maand en ik ben er niet in geïnteresseerd om je geld te bewaren. Waarom bewaar je het geld bij mij?"*

Zijn cheque zal niet aan mij worden uitbetaald, het geld zal rechtstreeks naar mijn rekening gaan, omdat het een *gekruiste cheque* is.

Als hij zo doorgaat, zie ik niet in waarom ik zijn cheques voor hem zou moeten verzilveren en de kosten daarvan (meestal zo'n 8 tot 12 anna) uit eigen zak zou moeten betalen.

*Hij zei verder dat als ik hem in de Ashram had geaccepteerd, ik de cheque had kunnen verzilveren en het geld bij me had kunnen houden.*

*Alleen Ashram zou op de eerste van elke maand 31,5 roepie naar zijn vrouw moeten overmaken van zijn pensioen van 91,5 roepie. Hij voegde eraan toe: "Ik ben hier maar tijdelijk. Ik wacht af wat er tot november met me gebeurt."*

Deze houding is niet erg bemoedigend om hem als vast lid te accepteren!

12 september 1933

\*

Moeder,

*Sanchi zegt dat de "Geduld"-boom voor de bakkerij niet goed groeit omdat een andere boom, "Vitale stabiliteit", erg groot is geworden. Het lijkt erop dat deze boom oorspronkelijk gekapt had moeten worden. Hij wil weten of hij hem mag ontwortelen.*

NEE.

*Als dat niet is toegestaan, staat u hem dan toe de boom flink te snoeien?*

NEE – genoeg bomen vermoord om ieders verlangen te bevredigen!

12 september 1933

\*

Moeder,

*Kalasti, een van onze werknemers, ontving 20 roepies tegen een getekend ontvangstbewijs van 30 roepies. Maar 20 roepies was genoeg om hem dronken te maken. Hij is vandaag afwezig zonder te Informeren!*

Verander het bedrag op de bon en schrijf in de kantlijn: "Ik zeg 20 roepies" en onderteken.

De dag moet van zijn loon worden afgetrokken – en er mag hem geen geld meer worden geleend – onthoud dit voor de toekomst.

12 september 1933

\*

Moeder,

*Kodandaraman huurde twee sjouwers in voor twee uur om Dilips spullen te verplaatsen. Hij betaalde hen 1 roepie. Dat is echt iets! Hij nam het geld 's ochtends van me aan en gaf me 's avonds de rekening.*

Het is absurd! En waarom doet hij zoiets zonder toestemming? Hij zei dat hij Dilips spullen moest verplaatsen (waarop ik ja antwoordde), maar hij heeft

nooit gezegd *dat hij sjouwers had*. De volgende keer, als hij niet mijn voorafgaande toestemming heeft, zal ik hem geen geld geven.

*12 september 1933*

\*

Amrita,

Mridu zegt dat de grote rieten tafel te groot voor haar is; als je een kleinere van hetzelfde soort hebt, neemt ze die wel; hoe dan ook ze wil dat de grote weggehaald wordt. Dus je kunt hem meenemen.

*23 september 1933*

\*

*Moeder,*

*Ik heb M. B. Desai laten weten dat de bank het bedrag van 90,8 roepies op uw rekening heeft overgemaakt. Vanmiddag heeft hij 10,8 roepies van mij ontvangen. In mijn notitieboekje noteer ik 80 roepies ten gunste van M. B. Desai. Heb ik het goed gedaan, Moeder?*

Is hij degene die je vroeg om hem alleen 10,8 roepies te geven? Ik had je geschreven om hem 30,9 roepies te geven, en ik was van plan om hem te crediteren met de 60 roepies die aan de Ashram gegeve is.

*26 september 1933*

\*

*(Over de afmetingen voor een houten kruk voor de bakkerij)*

Amrita,

Ik begrijp deze afmetingen niet. Je zult moeten gaan controleren wat hij precies wil.

*29 september 1933*

\*

*Moeder,*

*Gangadhar vraagt je om hem een paraplu te geven vanwege het regenseizoen.*

Amrita,

Zou het niet beter zijn als hij een mantel met een capuchon had? Je kunt het hem vragen, en als hij er een wil, kunnen we er een voor hem kopen uit de winkel.

*29 september 1933*

\*

*Moeder,*

*Voor de aankoop van de twee huizen waarin we geïnteresseerd zijn, onderhandel ik al een tijdje met de eigenaren of hun*

*vertegenwoordigers. Uren en uren, met oprechte toewijding aan U, Ik heb me met deze buitenstaanders bemoeid, nu eens gevlaid, dan weer overgehaald, dan weer beïnvloed, enzovoort. Maar één van hen, Sri Ramalu, ging vanmorgen te ver door vast te houden aan zijn dwaze eisen nadat het afgesproken bedrag al door ons was betaald.*

*Toen ik u later voorstelde om de akte te annuleren, lachte u me uit. Ik slikte alles wat me werd toegeworpen in. Maar moeder, zelfs nu nog kunnen we het volledige bedrag dat we hebben betaald terugkrijgen.*

Het is de absurditeit van het voorstel die me schokt. Zoveel moeite gedaan hebben en dan, als het gelukt is, plotseling alles ongedaan maken! Dat zou pure dwaasheid zijn. Alleen al het idee lijkt me grotesk.

*Het was alsof ik de ene klap na de andere van u kreeg. Ik dacht dat u het moeilijk vond om me te vertrouwen.*

Onzin! Dat was helemaal niet de reden.

Ik vind nog steeds dat de akte niet nietig verklaard moet worden. De notaris heeft er immers nog niet onder getekend. Ik heb je al gezegd dat dat absoluut uitgesloten is. Ik heb er geen seconde aan gedacht. Het zou de meest absurde gedachte ooit zijn.

*Moeder,*

*ik zou graag verlost zijn van het contact met mensen van buitenaf voor allerlei soorten werk. Ik ben heel erg geschokt. Vanaf morgen hoef ik Satyen geen geld meer te geven voor de dagelijkse uitgaven? En waarom zou ik geld van anderen in mijn kluis bewaren? Geld is lastig, moeder, en ik ben van zulke armzalige stof gemaakt. Red me alstublieft.*

Wat is dit allemaal? ...Toen Pavitra me vanavond vertelde dat je om 3 uur had gehuild, was ik ontroerd en voelde ik veel medelijden – maar nu zie ik dat het tranen waren van gekwetste 'eigen liefde' en niet van een hart dat verlangt naar vooruitgang...

Dus je wilt liever al het werk van je afwerpen (zonder ook maar te denken aan de moeilijkheden die het op mijn schouders zou kunnen leggen) dan accepteren dat je vooruitgang moet boeken en dat je die ook zult boeken?

Je vraagt om gered te worden. Er is maar één manier: blij standvastig op je post; herwin je verloren geloof, en waar je nu het teken ziet van een gebrek aan vertrouwen in jou en van onrecht, of op zijn minst onverdiende strengheid, herken dan de werking van de Goddelijke Genade die ernaar streeft je boven deze toestand van machteloze en verwarde menselijkheid uit te tillen, naar een staat van helder, stralend en krachtig Bewustzijn.

*8 december 1933*

\*

*Moeder,*

*Vanavond vertelde Padmasini me dat haar geluk hier langzaam groeit. Maar toen, nadat ze vanmiddag uit Aroumé was teruggekeerd,*

*voelde ze alsof haar hart stikte en werd ze overweldigd door een koude rilling. Ze had ook de neiging om te huilen, maar wist niet waarom. Ze voegde eraan toe dat ze nooit angst of eenzaamheid had ervaren. Het schijnt dat sommige mensen in Aroumé haar vertelden dat als ze bang is om helemaal alleen in huis te wonen, ze dat aan u moet vertellen en dat u dan een ander lid van de Ashram bij haar zult laten wonen. Ze vertelde die mensen dat ze geen angst heeft en uw aanwezigheid voelt. Ik ben vergeten haar te vragen wie haar dat allemaal verteld heeft.*

Ja, je kunt haar beter vragen wie het is.

*Maar ze vraagt zich af waarom ze zich zo beklemd voelt, enzovoort, ondanks dat ze u voelt?*

Je moet haar vertellen dat het ongeloof van anderen haar geloof en vertrouwen ondermijnt. Ze hoeft niet te luisteren naar wat anderen zeggen en haar geloof en vertrouwen intact te houden.

29 januari 1934

\*

*Moeder,*

*Een paar dingen blijven me verbazen; nee, ze baren me zelfs zorgen. Er ontstaat soms een bepaalde sfeer die verhindert dat de feiten aan jou worden gepresenteerd. Het resultaat is dat er iets wordt gebouwd of geleverd dat niet precies gewenst of nodig is, wat de betrokkene niet tevredenstelt.*

*Chandula's laatste voorstel is bijvoorbeeld om een brede, halfopen buis van een dikke ijzeren plaat tussen de put en de stortbak te plaatsen. Dit zal noch Rama Reddy, noch de bediende die de stortbak moet vullen tevredenstellen. En is het voorstel economisch? Een cementen muur van 60 cm hoog zal daarentegen gemakkelijk vijf jaar standhouden en de kosten zullen zeker niet exorbitant zijn. Waarom ziet Chandulal dat niet in? Het wordt erg belangrijk vervelend als je dag in dag uit moet doorgaan, zelfs als het ongemak of de moeilijkheid klein is.*

Ik begrijp absoluut niet waarom een muur handiger zou zijn dan de halfronde buis. Het is niet Chandulal, maar ik die dat als de eenvoudigste en meest praktische manier heeft voorgesteld, mits het goed wordt uitgevoerd. Als je geluk en rust afhangen van de muur, dan kunt je die zeker krijgen.

18 april 1934

\*

*Moeder,*

*Ik zou het op prijs stellen als Vishnu aanwezig is wanneer Kodandaraman en ik elkaar ontmoeten. Volgende maandag zal ik u de uitslag van de vergadering presenteren. Dit alles zal plaatsvinden, mits u de vergadering goedkeurt.*

Ja, ik keur je ontmoeting goed en je kunt hem de rekeningen van de bedienden laten zien, maar verder niets. Hij hoeft ook de rekeningen van de mensen van het atelier niet te zien. Vishnu mag aanwezig zijn.

8 september 1934

\*

*Moeder,*

*Toen het melken om 4.30 uur 's ochtends begon, was het ons beleid om de melkboeren die te laat kwamen een boete te geven. Zo nu en dan kwamen sommigen vijf, tien of twintig minuten te laat, en dat bezorgde ons veel ongemak. Tot nu toe bedroeg de boete drie paise voor elke vijf minuten te laat. Nu het melken om 5.00 uur begint, stellen Rama Reddy en ik voor om de boete te verhogen naar één anna voor elke vijf minuten na 5.00 uur.*

Het is beter om eerst met de melkboeren te praten, hen de situatie uit te leggen en te dreigen met de boete van één anna boete voordat je het daadwerkelijk geeft.

30 oktober 1934

\*

*Moeder,*

*Rajangam vertelt me dat er een dierenarts in de stad is. Als Moeder wil, kan Rajangam hem morgenmiddag naar de zuivelboerderij brengen voor een consult over de toestand van de koeien. Hij vraagt twee roepies per bezoek.*

Zorg er zeker voor dat hij komt en vergeet niet te vragen of het gevaarlijk is om melk te drinken van koeien die ziek zijn.

9 december 1935

\*

*Lieve moeder,*

*In hoeverre moet je voorzichtig zijn met persoonlijke beslissingen en oordelen? Is het de wil of de behoefte in je omgeving die bepaalt wat je moet doen? Maar geen van beide zou het moeten bepalen. Moet je passief blijven?*

Nee, gehoorzaam alleen de goddelijke wil.

*Hoe kun je in elk detail van het praktische dagelijkse leven weten wat je wilt?*

Leer stil te zijn (maak je denkvermogen stil) en luister naar de stilte.

20 december 1935

\*

Moeder,

*Op de avond van de 23e sprak Dyuman met me over de D.R., zijn twee ochtendleveringen van melk aan de D.R., en ook over Madanlal. In plaats van zich te beperken tot het probleem zelf, dwaalde hij hier en daar af, soms probeerde hij me te overtuigen, soms overtuigde hij me op een aanhoudende, verontrustende en enigszins onaangename manier. Ik bleef stil tot het einde—bijna twee uur!—en ik hoorde alles wat hij me vertelde. Die avond was ik bezorgd en had ik er grote spijt van dat ik mijn zaak niet had voorgelegd.*

*Op de ochtend van de 24e liet hij me zijn notitieboekje zien en ik zag uw opmerking over de Madanlal-affaire. Maar wat me verbaasde was zijn terloopse opmerking: "Dyuman moest bekennen". Toen ik dit las, zei ik hem op een strenge toon: "Ik heb mijn mond gehouden omdat ik je niet wilde teleurstellen. Maar dat betekent niet dat ik het met je eens was. Nu heb je me gedwongen mijn kant van het verhaal te vertellen..."*

*Wat moet ik doen, lieve Moeder? Hoe kan iemand weten wat u wil in elk detail van het dagelijks leven?*

Als je je ego niet laat varen, zul je uiteindelijk niemand zijn met wie je geen ruzie zal maken.

26 december 1935

\*

Amrita,

Ja, ik ben er altijd voor je om je te helpen in je moeilijkheden. Maar je moet leren je open te stellen en die hulp te ontvangen.

Met mijn zegeningen

3 februari 1936

\*

Moeder,

*Over de afwezigheid van huishoudelijk personeel. Een paar maanden geleden vertelde u me dat we geld konden inhouden voor afwezigheid van de fooien die we hen geven. Ik verzoek u mij toe te staan dat bedrag, of een deel ervan, in te houden tijdens de Darshan-maand.*

In dat geval moet het hen heel duidelijk worden uitgelegd dat we vanaf deze maand beginnen, zodat er geen misverstand ontstaat.

5 februari 1936

\*

*(Notitie van Amrita aan Kanai:) Mag ik weten of je toestemming van de Moeder hebt gevraagd om kuja-water uit het filter te halen? Volgens de geldende regels is toestemming van de Moeder nodig om kuja-water uit het filter te halen. Ik schrijf u dit slechts ter informatie, omdat ik van*

*een bediende hoorde dat hij kuja-water voor je heeft gebracht; hij kwam om 17.45 uur in plaats van 17.00 uur.*

Je had echt kunnen vermijden ophef te maken over zoiets kleins. Ik heb toestemming gegeven.

20 maart 1936

\*

*Moeder,*

*Kiran, die al een tafel heeft, vraagt om een tweede tafel om de foto's op te bewaren. We hebben een dozijn rieten tafels, maar ze wil er een met lades.*

We kunnen geen rieten tafel geven om de foto's op te bewaren. Het is onmogelijk om twee tafels met lades aan één persoon te geven.

10 april 1936

\*

*Moeder,*

*Er zijn een paar familieleden van Yagnalakshmi aangekomen en ze wil ze graag bij haar thuis ontvangen—dat wil zeggen, in Aroul House. Ze vraagt of dat mag. Ik zag die mensen toen ze op de stoep van Aroul House met S. Ram en Yagnalakshmi aan het praten waren. Er zijn twee kinderen (een meisje en een jongen) en een man en een vrouw.*

Als ze ze beneden ontvangt, is dat prima. Boven is het niet mogelijk.

11 april 1936

\*

Amrita

Als je me informatie over iemand wilt geven, kun je dat beter privé doen (of opschrijven), en niet in het bijzijn van anderen.

17 juni 1936

\*

*Moeder,*

*Ambu vertelt me dat Moeder hem heeft gevraagd om met me te praten over de periodieke controle van de gewichten van de Gebouwendienst. Chandulal wil hem dit laten doen, tenzij hij een schriftelijke machtiging van Moeder overlegt.*

Hij heeft me hierover nooit iets gezegd en natuurlijk heb ik hem er ook niets over gezegd, omdat ik absoluut onwetend ben over deze kwestie.

Ik zal geen machtiging geven voordat ik er met Chandulal over heb gesproken.

18 juni 1936

\*

Lieve moeder,

*U hebt het gehad over het gebruik van dienstboden in verband met buitensporige uitgaven. Ik zou u graag een paar suggesties willen doen:*

*1. Schaf alle speciale diensten af: wassen, warm water, het schoonmaken van de klamboe, enz.*

*2. Beperk het vegen van de stoep en het schoonmaken van de goten tot één keer per dag.*

*3. Maak de muren, deuren en ramen slechts één keer per drie maanden schoon.*

*4. Schaf het bereiden van mest af. De kosten van de mest die we zelf maken zijn behoorlijk hoog. Voor twee of drie roepies per maand zouden de gemeentewerkers wel bereid zijn ons afval op te halen.*

*Op die manier zouden we van zes of zeven huishoudelijke hulpen af kunnen komen.*

*Lieve Moeder heeft gesproken over de verwarring om me heen. Hoe kan ik uit deze moeilijkheden komen?*

*Dit alles heeft me erg bedroefd, lieve Moeder.*

Er is geen reden om verdrietig te zijn of om overhaaste maatregelen te nemen. Dat is alleen maar willekeurig en zal uiteindelijk alleen maar de ene verwarring vervangen door de andere. Als ik duidelijk wist wat er gedaan moest worden, zou ik het je vertellen en zou het probleem opgelost zijn. Mijn opmerking vandaag was meer bedoeld om een gemoedstoestand te corrigeren dan om de situatie te veranderen. Eerst moet het ware besef van de dingen komen voordat we de aspecten van handelen nuttig kunnen veranderen. Vanmorgen zei ik dat alles goed zal komen als het licht doordringt tot het onderbewuste. Dit is in feite de enige oplossing en hier moet je voor werken. Mijn hulp is altijd bij je maar je moet leren er gebruik van te maken.

Met mijn zegeningen

8 augustus 1936

\*

Amrita

1. Ik heb Jotindra gevraagd alles uit te leggen aan de eigenaar van Sadhana House, zodat het niet nodig is dat Chandulal daarheen gaat. Maar jij moet er wel zijn.

2. De eigenaar mag niet vergeten dat we hem *de volledige huur* vooruit hebben betaald en dat het daarom oneerlijk van hem is om te zeggen dat we het huis hebben verlaten. Is hij bereid het geld terug te betalen dat we hem hebben gegeven?

December 1940

\*

*Moeder,*

*Vinata vraagt om zeven extra sleutels voor de poort van Montbrun House om diefstal in het huis te minimaliseren. Elke bewoner krijgt één sleutel.*

Dit lijkt mij het gevaar eerder te vergroten dan te verkleinen, aangezien sommige mensen hun sleutels zeker zullen kwijtraken.

Maar doe het beste...

*5 september 1955*



## Serie Twee

### Correspondentie met Amal Kiran

*Amal Kiran werd geboren als Kekoo Dhunibhoy Sethna in Bombay op 25 november 1904. Hij trad in februari 1927, op tweeëntwintigjarige leeftijd, toe tot de Sri Aurobindo Ashram. Na elf jaar in de Ashram keerde hij terug naar Bombay, waar hij de volgende zestien jaar woonde. Daar begon hij in 1949 het tijdschrift Mother India, dat grotendeels gewijd was aan de spirituele leer en praktijk van Sri Aurobindo en de Moeder.*

*Amal keerde in februari 1954 terug naar Pondicherry en bleef daar de rest van zijn leven wonen. Zijn voornaamste werk was het redigeren van het maandblad Mother India. Als kunstenaar, dichter, literair criticus en veelzijdig intellectueel was hij een productief schrijver en auteur van meer dan een dozijn boeken. Op 29 juni 2011 overleed hij op honderdzesjarige leeftijd.*

*Amal correspondeerde uitgebreid met Sri Aurobindo. Zijn interesse in poëzie lokte honderden commentaren uit van Sri Aurobindo over poëtische creatie en de compositie van zijn epos Savitri. Amals correspondentie met de Moeder was ook omvangrijk. Meer aards van aard, gaat deze grotendeels over persoonlijke problemen, familieaangelegenheden en de redactie van Mother India. Veel van deze uitwisselingen zijn hier opgenomen om te laten zien hoe de Moeder met deze briljante en energieke discipel omging; ze onthullen ook haar diepe zorg voor hem.*

*De correspondentie beslaat de periode van 1930 tot 1970. De meeste berichten zijn in het Engels; de Franse berichten verschijnen hier in vertaling.*

*(Amals eerste werk in de Ashram was het beheren van de Meubelservice. Verschillende van de onderstaande berichten zijn voorbeelden van meubelbonnen uit de vroege jaren 1930.)*

Aan Kekoo,

Govindbhai is niet tevreden met zijn fauteuil. Neem het alsjeblieft van hem terug en geef het aan de volgende aanvrager. Laten we hopen dat hij wat minder kieskeurig zal zijn.

ca. 1930

\*

Amal,

Subhadra vraagt om een boekenplank van 90 cm x 90 cm x 45 cm. Dat is echt belachelijk groot – er zou een hele bibliotheek op passen! Zelfs als je zoiets had, zou ik je zeggen dat je het niet moet geven. Maar een van de grootste planken van Purani zou aangeboden kunnen worden.

Ik heb waarschijnlijk de plank nodig die je me een tijdje geleden liet zien. Je kunt hem na de "pranam" geven.

14 mei 1932

\*

Amal,

Omdat ik je aanwezigheid niet wil missen, houd ik de Parker die je hebt aangeboden – maar omdat je misschien een vulpen wilt, stuur ik je deze (waarmee ik nu schrijf). Hoewel het niet zo modern is als dat van jou, is het niet oud omdat het nauwelijks gebruikt is.

15 november 1932

\*

Amal,

Wil je Nolini vragen om de lijst van de mensen die op de 21e komen en in de Ashram moeten worden ondergebracht en kijken of je de benodigde bedden, stoelen en tafels hebt? Als er iets ontbreekt, laat het me dan zo snel mogelijk weten.

Benu komt, heb je een bed dat groot genoeg voor hem is?

5 februari 1933

\*

Amal,

Klopt het dat Krishna Shambhu geen houten bed heeft? Hoe kan dat? Wil je naar zijn kamer gaan en kijken? Als hij er geen heeft, geef hem er dan een van de laatste die gemaakt zijn. Je kunt hem trouwens vertellen dat ik ervan overtuigd was dat hij een houten bed had gekregen.

16 februari 1933

\*

*Moeder,*

*Wat betreft Vishnu's verzoek om zijn oude rieten tafel terug te krijgen, naast de nieuwe houten tafel, lijkt het erop dat hij geen koffer of iets dergelijks heeft om zijn kleren en andere spullen in te bewaren. Moet ik hem die tafel geven, of wordt er iets anders voor hem geregeld?*

Denk je niet dat een kist nuttiger voor hem zou zijn dan een tafel? Heb je een kist die je hem zou kunnen geven?

ca. 1933

\*

*Moeder,*

*Meneer De Quadros van 16, rue de la Marine, het huis naast de moestuin, kwam vanochtend bij me langs. Hij zei dat hij zijn huis wilde verkopen. Twee jaar geleden had Chandulal een grondige inspectie laten uitvoeren en, op uw advies, 6000 roepies geboden.*

*Meneer De Quadros had een hoger bedrag geboden: ongeveer 9000 roepies; Maar nu noemt hij 7500 roepies. Hij zegt dat hij het aan de ashram wil verkopen en dat dit het bedrag is dat hij er speciaal voor heeft genoemd; voor anderen zou hij een hoger bedrag noemen. Hij vroeg me om even te kijken en hem te laten weten uw antwoord is.*

Je kunt de man opzoeken en hem vertellen dat ik bereid ben zijn huis te kopen voor 6500 roepies als hij dat wil.

ca. 1933

\*

Moeder,

*Vanmorgen vertelde meneer Vigie me dat Nandini boven in zijn huis verbleef en dat ze me graag wilde zien. Ik ging erheen en daar lag ze, in bed en ze voelde zich niet goed, en er werd gesproken over het laten komen van een dokter. Ik ging zitten en praatte even en gaf aan de indruk te hebben dat ze plotseling uit de Ashram was vertrokken. Maar het verhaal dat ik van Nandini hoor, is heel anders. Het schijnt dat ze gisteravond naar huis is teruggekeerd om te slapen, maar dat ze door de meisjes werd weggestuurd. Ze zeiden dat de Moeder opdracht had gegeven dat als Nandini terugkwam, ze niet mocht worden toegelaten, maar naar Amrita moest worden gestuurd.*

*Ik durf uw bedoelingen niet te beoordelen, Moeder, maar toen mij werd gevraagd of dat een fatsoenlijke actie was, moest ik toegeven dat het weigeren van toegang tot Nandini 's nachts tot haar eigen kamer nogal slecht was, vooral omdat het duidelijk was dat ze niet het huis uit gegaan was om ergens anders te verblijven – in dat geval zou ze niet al haar spullen hebben achtergelaten. Niemand zou zijn of haar kleren achterlaten en weggaan, dus ik weet niet waarom men aannam dat ze niet zou terugkeren. Het lijkt erop dat ze geen andere kleren had dan wat ze aan had en het was een grote schok voor haar om 's nachts zo weggestuurd te worden. Is het echt gebeurd volgens uw bevel, moeder?*

Het bericht klopt niet – ze is niet uit haar kamers gezet en het lijkt me dat je deze suggestie wel erg snel hebt geaccepteerd. Omdat ze spullen had verplaatst zonder dat iemand het van tevoren wist en ze geen moeite deed om ons te laten weten waar ze was, hadden we haar deur op slot gedaan om er zeker van te zijn dat we haar zouden ontmoeten als ze terugkwam, mocht ze al terugkomen. Er werd haar verteld dat ze naar *Amrita moest gaan, die de sleutel had en de deur voor haar zou openen*. Ze was, zo lijkt het, nogal humeurig en dat is waarschijnlijk de reden waarom ze niet begreep wat haar werd verteld. Het lijkt me dat het in de toekomst beter zou zijn als je je oordeel en je opmerkingen hierover voor buitenstaanders bij je houdt totdat je de waarheid over de omstandigheden van Sri Aurobindo en mijzelf te weten komt.

13 november 1933

\*

*(Na bijna zeven jaar in de Ashram ging Amal voor een bezoek van vijf maanden naar Bombay. Gedurende deze periode stuurde de Moeder hem de twee onderstaande brieven.)*

Amal,

Fijn te horen dat het nu goed met je gaat.

Ik ben enigszins verbaasd dat mijn "lijn" de vorige keer niet is uitgekomen; ik was echt van plan dat wel te doen.

Laat M of wie dan ook je niet langer weghouden dan strikt noodzakelijk.

9 april 1934

\*

Amal,

Ik heb de verf twee dagen geleden ontvangen; ze is erg mooi en zal erg nuttig blijken. Maar er ontbreekt nog één tint. Herinner je je de bloemen van bescherming nog? Het is praktisch onmogelijk om ze te schilderen, tenzij we een kleur hebben die, geloof ik, in het Engels 'magenta' heet. Als je deze ideale kleur ergens zou kunnen vinden, zou ik die heel graag ontvangen.

Fijn te horen dat je helemaal hersteld bent. We hebben de aardige brief van M ontvangen en haar vandaag per telegram onze zegen gestuurd.

Altijd bij je.

25 april 1934

\*

*(Na zijn bezoek aan Bombay keerde Amal terug naar Pondicherry.)*

*Moeder,*

*Vergeef me dat ik u schrijf zonder specifieke reden; maar ik wilde u laten weten hoe dierbaar u voor me bent. Ondanks mijn duizend-en-drie onvolkomenheden, blijft één gevoel in me bestaan: dat u mijn Moeder bent, dat ik uit uw hart geboren ben. Het is de enige waarheid die ik in al die jaren lijkt te hebben beseft. Een zeer ongelukkige zaak, misschien, dat ik geen andere waarheid heb beseft; maar ik dank u van harte dat ik in ieder geval dit heb mogen voelen.<sup>4</sup>*

Mijn zegeningen zijn altijd met je.

17 september 1934

\*

*Moeder,*

*Het lijkt eeuwen geleden dat u me voor het laatst belde voor een gesprek. Ik voel me oud en grijs geworden, wachtend — wachtend — wachtend. Ik hoop dat u niet wilt dat ik wacht tot ik me helemaal als een Methuselah voel!*

Ik vrees dat je tot zaterdag de 16e zult moeten wachten om me te zien. Laten we hopen dat je haar niet helemaal wit wordt!

10 februari 1935

---

<sup>4</sup> Op deze brief antwoordde Sri Aurobindo: "Het is een uitstekende basis voor de andere waarheden die nog zullen komen — want ze vloeien er allemaal uit voort."

\*

Moeder,

*Over L. Als de tandpijn weer acuut wordt, zou ze heel graag een kalmerend middel willen, omdat ze zich erg uitgeput voelt en elke verlichting, hoe tijdelijk ook, zou verwelkomen. Of als u geen medicijnen wilt, smeekt ze u om haar veel slaap te gunnen. Als de koorts ook hoog is 's nachts, zou ze het misschien fijn vinden als er iemand in de buurt is om haar te helpen, mits u dat ook vindt.*

Ja, het zou beter zijn als er 's nachts iemand bij haar is. Laat haar zeggen wie ze graag zou willen hebben – en als de pijn weer begint lijkt het onvermijdelijk om haar medicijnen te geven. Je kunt er misschien met Pavitra over praten – hij heeft iets nuttigs bij zich.

Meer ijs en vruchtensap kunnen indien nodig worden gegeven – slechts één van hen heeft de thermosflessen nodig.

29 maart 1935

\*

Moeder,

*Ik had een antwoord van u verwacht, maar ik kreeg het vanmorgen recht in uw gezicht. Ik besloot plotseling niet meer te drinken. Toen ik mezelf later onder ogen zag, besepte ik dat als ik al iets lekkers wilde drinken, ik me moest beperken tot onschuldige koude drankjes.*

*Toen viel ik in slaap en had een vreselijk realistische droom waarin mijn tanden in mijn mond afbraken en in mijn hand en op de grond vielen. Ik droomde dat ik opstond, maar in die toestand ontdekte ik dat mijn tanden los zaten en spuugde ik er heel veel uit. Ik vond het vreselijk pijnlijk om zoiets te zien. Ik werd hierna echt wakker en, begrijpend wat het uitvallen van de tanden betekende, voelde ik een grote opluchting, een fijn gevoel van openheid naar u en een bevrijding van het oude bewustzijn.*

Ik ben blij met je voornemen en ik hoop dat je je eraan houdt. Ik wilde eigenlijk aan je schrijven dat je moet kiezen tussen mij zien en drinken – want ik zou je niet zien als je doorgaat met drinken – maar ik ben blij te horen dat je de beslissing al hebt genomen.

11 oktober 1935

\*

Moeder,

*In het gesprek dat ik met u had over mijn stotteren, begreep ik uw woorden "Ik zal kijken" als een innerlijke waarneming van uw kant.*

*Ik heb zeker vertrouwen in de behandeling van Dr. Ramchandra,<sup>5</sup> maar is uw goedkeuring gebaseerd op je innerlijke waarneming?*

De goedkeuring is gegeven omdat Ramchandra's behandeling, wanneer deze een kans krijgt, verrassend succesvol is gebleken, zelfs in hopeloze en onmogelijke gevallen. Natuurlijk steunen we hem in al zijn gevallen die door ons zijn goedgekeurd; hij vraagt dat zelf ook altijd van ons als voorwaarde om de zaak aan te nemen.

23 maart 1936

\*

*Moeder,*

*D schrijft: "De kracht van de Moeder heeft alle barrières vreedzaam doorbroken, en tot mijn grote verbazing zei mevrouw C dat ik in november voor Darshan kon komen, maar wel snel terug moest komen." Dus D zal hier rond de 20e van volgende maand zijn.*

*Ze schrijft verder: "Kunt u alstublieft aan Moeder vragen of ze mij toestaat een blauwvlamfornuis mee te nemen, aangezien ik elke ochtend warm water nodig heb en elke week een klysm. Bovendien kan ik, als het koud is, een warm bad nemen. Als het eten op bepaalde dagen te pittig is, kan ik wat groenten koken. En kunt u mij laten weten welke kamers ik krijg? Ik vond de kamers die ik de vorige keer had erg fijn, omdat ze open en schoon waren; en de andere bewoners waren ook erg aardig. Morgen ga ik naar dokter S, omdat ik hevige pijn op de borst heb. Ik hoop dat niets me tegenhoudt om te komen."*

*D heeft een brief voor u bijgevoegd, die ik hierbij verstuur. Heeft u daarop geantwoord? En welk antwoord moet ik geven op de bovenstaande vragen?*

U kunt D schrijven dat ze kan komen. De kamers die ze bezette zijn mooi ingericht voor J—ze zijn nu zeer comfortabel. Ik hoop dat ze hen niet zal verwennen met haar kookkunsten. Ik vind het idee niet zo leuk, maar... Ze vraagt maar 30 roepies per maand te betalen. Gezien de huidige accommodatie is de prijs nogal belachelijk, maar aangezien ze zegt dat ze niet meer kan betalen, dan...

Natuurlijk moet ze niet komen als ze ernstig ziek is.

31 oktober 1937

\*

*Moeder,*

*Ik heb een brief van mijn broer H. ontvangen. Hij schrijft onder andere: "Er is te veel intellectualisme in Cambridge. Men aanbidt het intellect alsof het een godheid is; en iedereen heeft te veel verlangen om zo druk mogelijk bezig te zijn, zonder stil te staan om na te denken over waar het allemaal om draait. Voorlopig moet ik me bij hen aansluiten en word ik natuurlijk beïnvloed door het drukke leven om me*

---

<sup>5</sup> Dr. Ramchandra was een homeopathisch arts die in de Ashram woonde.

*heen en de intellectuele bezigheden. Het grootste gevolg is waar ik me zorgen over maak, is dat ik het gevoel heb dat ik heel ver van de Moeder en Sri Aurobindo verwijderd ben. Ik zou heel dankbaar zijn als u Moeder namens mij wilt vragen om me te helpen dit gevoel te overwinnen en ook om me in contact te brengen met haar.*

*"Er is nog een punt." De afgelopen acht dagen heb ik een aanhoudende pijn in het onderste deel van het bot boven de hiel van mijn linkervoet. Het probleem is dat elke schoen die ik draag deze pijnlijke plek raakt, waardoor ik de pijn telkens voel als ik naar buiten ga. Ik zou Moeder heel dankbaar zijn als ze me zou willen helpen om het te verwijderen.*

*Geef me alsjeblieft een bericht om naar H te sturen.*

Wat moet ik over H zeggen, behalve dat de pijn in zijn voet het gevolg is van het slechte klimaat, net zoals het gebrek aan contact met Sri Aurobindo en mijzelf het gevolg is van een ongunstige omgeving...

12 november 1937

\*

*Moeder,*

*Wat u over H's problemen hebt gezegd is helemaal waar, maar aangezien hij om advies en hulp heeft gevraagd, wil ik hem graag een paar geruststellende woorden van u sturen, zowel wat betreft zijn voetpijn als zijn innerlijke moeilijkheden. Ik weet zeker dat hij ze erg zal waarderen.*

Laat hem zich verzetten tegen de besmetting van de atmosfeer en zijn innerlijke wezen openhouden voor ons – dat is de enige manier om deze problemen te overwinnen.

13 november 1937

\*

*Moeder,*

*Je moet de naam MB onthouden. Het is de naam van een meisje dat hier een paar jaar geleden kwam om onderzoek te doen in de archieven van Pondicherry in verband met een historische scriptie die ze schreef voor haar Master. Ze heeft haar diploma gehaald, maar verder heeft ze zeer ongelukkige ervaringen meegemaakt en grote teleurstellingen geleden, met als gevolg dat ze het gewone leven helemaal zat is.*

*In haar laatste brief spreekt ze haar wens uit om yoga te gaan beoefenen. Tot slot voegt ze eraan toe: "Ik kom naar Pondicherry zodra ik de kans krijg. Denkt u dat ik twee weken in de Ashram mag verblijven? Ik kom er namelijk voor de Ashram en als ik daar niet mag blijven "zou dat niet veel zin hebben." Ze is directrice van een bekende meisjesschool in Bombay. Ik neem aan dat ze tijdens een vakantie wil komen. Mag ik haar hoop geven dat u haar toestaat om in de Ashram te blijven?"*

Echt, ik heb geen plaats.

15 november 1937

\*

Moeder,

*Als MB ergens buiten verblijft, geeft u dan toestemming om haar te laten deelnemen aan pranam en meditatie? Wat moet ik haar antwoorden? Moet ik haar laten begrijpen dat u haar wens om onze yoga te ervaren volledig afwijst? Ze zegt dat het niet louter nieuwsgierigheid is die haar ertoe aanzet of alleen een verlangen om een ervaring op te doen.*

Als ze buiten verblijft, zal ik haar zeker toestaan om pranam te doen – ten minste één keer – om te zien wat ze is. Daarna zal ik kunnen zeggen of ze geschikt is voor yoga of niet.

16 november 1937

\*

Moeder,

*Hier is een foto van Lord Nuffield. U moet wel van hem gehoord hebben. Onlangs sprak de aartsbisschop van Canterbury over onze tijd als "dit Nuffield-tijdperk", omdat de vrijgevigheid van deze man ronduit adembenemend is. Vorig jaar schonk hij 2.000.000 pond voor medisch onderzoek. Laatst bood hij de Universiteit van Oxford 1.000.000 pond aan. In totaal bedragen zijn schenkingen gedurende zijn leven 10.000.000 pond. Zou het niet mogelijk zijn om hem een pakket met enkele van onze boeken te sturen, te beginnen met "Een levensbeschrijving van Sri Aurobindo", zodat hij een idee kan krijgen van het werk, en de kracht en persoonlijkheid erachter? Een brief waarin we onze uitbreidingsbehoefte uiteenzetten, kan worden toegevoegd. Het hoeft niet per se iets te worden, maar waarom het niet proberen?*

Als je de zaak wilt overnemen, kun je het proberen.

17 november 1937

\*

Moeder,

*We hadden het vanmiddag over het vermijden van de secretaresses en het rechtstreeks bereiken van Lord Nuffield met informatie – en ik vergat de meest voor de hand liggende oplossing van het probleem. Mijn broer H is in Engeland en ik weet zeker dat hij graag iets voor u wil doen – het is weer een manier om contact met u te houden. H's aanwezigheid in Engeland lijkt echt voorzienig. Wat vindt u van mijn idee?*

Heel goed.

*Ik wil de brief en de boeken graag per luchtpost versturen. De boeken waar we het over hadden zijn: De Levensschets van Sri Aurobindo, De Leer en de Ashram van Sri Aurobindo, Gedachten en Glimpen en Het Raadsel van Deze Wereld. Heeft Sri Aurobindo nog suggesties voor andere boeken? En hoe zit het met De Moeder? Er is een hoofdstuk in over het juiste gebruik van geld – hoewel ik durf te beweren dat het niet erg vleidend is voor de huidige geldbezitters en misschien een beetje hooghartig overkomt op een buitenstaander.*

Geen suggestie – "De Moeder" lijkt me voorbarig.

18 november 1937

\*

Moeder,

*De luchtpost zal wat duur zijn: dus als u wilt, versturen we de boeken per gewone post. Wat wilt u?*

Ja, gewone post is prima en ook veiliger.

*Als ik de brief voor Lord Nuffield heb opgesteld, stuur ik hem u ter goedkeuring.*

Goed.

19 november 1937

\*

Moeder,

*Ik heb even in De Leer en de Ashram van Sri Aurobindo gebladerd en gelezen:*

*"Alles in de Ashram behoort toe aan de leraar; de sadhaks (zij die onder hem oefenen) hebben geen recht, geen stem in welke zaak dan ook. Ze blijven of gaan volgens zijn wil. Al het geld dat hij ontvangt is zijn eigendom en niet dat van een publieke instantie. Het is geen trustfonds, want er is geen publieke instelling.... Alles hangt af van de leraar en eindigt met zijn leven, tenzij er een andere leraar is die zijn plaats kan innemen."*

*Zal dit niet nogal taaie kost zijn voor een Engelsman? Het werd op deze openhartige manier geschreven toen de anti-Ashram-beweging op haar hoogtepunt was in Pondy, maar voor Lord Nuffield kan het te veel naar dictatuur rieken, en de dictaturen die Europa kent zijn niet bepaald aantrekkelijk voor een Engelsman. De liefdadigheid die hij gewend is, is eerder van publieke aard. Wat raadt u aan met betrekking tot het boek? Zal de "Levensschets" in het andere boek de*

*indruk die het waarschijnlijk zal geven, tegengaan en hem ervan overtuigen in de welwillendheid van de betreffende Leraar te geloven?*

Je hoeft "The Teaching and the Ashram" niet te sturen.

20 november 1937

\*

*Moeder,*

*Ik heb een concept van de brief voor Lord Nuffield gemaakt, waarin ik de informatie heb opgenomen die ik voor de mensen in Hyderabad heb voorbereid. Omdat we "The Teaching and the Asram" niet sturen, is een algemene informatie nodig. Lees de brief nog eens door en breng de nodige wijzigingen aan. Ik zou graag willen weten wat u van de brief vindt.*

Het is goed.

*En zal Sri Aurobindo mij via u laten weten hoe de conclusie precies moet zijn? Wat zegt men bij het ondertekenen van een brief aan een Lord? Vindt u de zin "uit uw prachtige vrijgevigheid" na het woord "alstublieft" in de laatste zin helemaal juist, of is de zin beter zonder? (Amals brief van twee pagina's eindigt met: "Zou u alstublieft, uit uw prachtige vrijgevigheid, een helpende hand willen bieden aan dit werk van Sri Aurobindo?")*

"alstublieft" kan worden weggelaten, maar de rest is prima.

Waarom zou je Arjava<sup>6</sup> niet vragen om het einde van de brief?

22 november 1937

\*

*Moeder,*

*Ik voel me heel ellendig. Natuurlijk raadt niemand mijn toestand, want ik ga niet bedelen om medelijden. Ik kan het ook niet laten om te grappen en te lachen als ik in gezelschap ben; maar ik merk dat ik geen greintje nuttigheid meer in me heb. Alles lijkt me een doodlopende weg. Ik weet niet hoe lang mijn zenuwen deze spanning nog zullen volhouden – en zelfs als ze het voor altijd volhouden, kan het nauwelijks plezierig zijn.*

Je naam stond meerdere keren in mijn notitieboekje en elke keer moest ik hem doorstrepen vanwege iets dringends en onvermijdelijks. Nu heb ik je naam op de 7e geschreven en ik hoop dat hij blijft staan...

3 januari 1938

\*

---

<sup>6</sup> Arjava was een Engelse discipel die in de Ashram woonde.

Moeder,

*ik neem aan dat u de foto van Lord Nuffield hebt ontvangen die ik u vrijdag heb gestuurd. Je hebt niet gereageerd met je indruk van hem.*

Ik heb de foto ontvangen en bewaar hem. Ik heb er voorlopig niets over te zeggen.

10 januari 1938

\*

Moeder,

*Het Ideaal van Menselijke Eenheid is niet meer verkrijgbaar — Misschien maar goed ook, want het werd op een zeer slordige manier gedrukt in Madras. Als u wilt, stuur ik Lord Nuffield Ideaal en Vooruitgang, De Nationale Waarde van Kunst, Supermens, Evolutie, en al het andere dat ik kan vinden van algemeen belang, naast Oorlog en Zelfbeschikking. Wat vindt u ervan?*

Ja, deze boeken zijn prima.

*In uw brief zei u: "Als H geïntroduceerd zou kunnen worden door iemand die Nuffield goed kent en enige interesse zou tonen". Hoeveel moet H deze tussenpersoon vertellen? Is het raadzaam te zeggen dat hij wil dat Nuffield een aanzienlijk bedrag aan de Ashram schenkt? Of moet hij het gewoon hebben over het yogische werk van Sri Aurobindo en zeggen dat hij Nuffield erin wil interesseren? Misschien is het niet netjes om speciaal geheimzinnig te doen als iemand zo goed is om te helpen?*

Het is helemaal niet nodig om er geheimzinnig over te doen tegenover de tussenpersoon.

17 januari 1938

\*

Moeder,

*Ik hoor dat er een pokkenepidemie is in Bombay. Moet ik me laten vaccineren voordat ik daarheen ga?*

Dat is misschien beter.

15 februari 1938

\*

*(Na elf jaar in de Ashram verhuisde Amal in februari 1938 terug naar Bombay. Hij bleef daar zestien jaar, van 1938 tot 1954. De volgende twee dozijn brieven werden in deze periode geschreven.)*

Moeder,

*Een vriend wil geld voor u inzamelen. Hij zegt dat het hem enorm zou helpen als u hem een brief schrijft met een verklaring over het benaderen van mensen voor financiële hulp.*

Amal,

ik ben er niet aan gewend om iemand om geld te vragen. Als mensen niet het gevoel hebben dat het een geweldige kans voor hen is om hun geld te kunnen geven voor de zaak van het Goddelijke, "*tant pis pour eux!*"<sup>7</sup> Geld is nodig voor het werk – geld zal er zeker komen; wie het voorrecht zal hebben om het te geven, dat moet nog blijken...

Ik heb alle mooie dingen die je stuurde ontvangen.

Onze liefde en zegeningen zijn met je.

29 april 1938

\*

Aan Amal

Met de zegeningen van 29 maart – de verjaardag van mijn eerste ontmoeting met Sri Aurobindo.

29 maart 1939

\*

Aan Amal

Met de zegeningen van 4 april, Nieuwjaarsdag van de Ashram, ter herinnering aan de aankomst van Sri Aurobindo in Pondicherry.

Open voor de werking van de "spirituele kracht van genezing".

4 april 1939

\*

Moeder,

*Ik ben in de war. Mijn hart wordt naar u toegetrokken en ik wil terugkomen. Maar bepaalde dingen houden me hier en ik heb het gevoel dat ze me zullen blijven trekken zelfs als ik nu terugkeer. Wat moet ik doen? Maar weet alstublieft dat, of ik nu kom of niet, ik nooit van u los kan komen. Ik smeed u om mij niet in de steek te laten.*

Mijn lieve kind, zegeningen van de dag...

Ik heb net je brief van de 21e ontvangen; het kwam rechtstreeks tot me (zonder de geschreven woorden) drie dagen geleden, waarschijnlijk toen jij het schreef, en mijn stille antwoord was categorisch: blijf daar tot de noodzaak om hier te zijn zo dwingend wordt dat al het andere volledig zijn waarde verliest. Mijn antwoord is nu precies hetzelfde. Ik wil je alleen verzekeren dat

---

<sup>7</sup> "Des te erger voor hen!"

we je niet in de steek laten en dat je altijd op onze hulp en bescherming kunt rekenen.

24 april 1939

\*

Moeder,

*Mensen klagen voortdurend over hun lot en hebben het gevoel dat hun problemen en hun ongelukkige reacties zouden verdwijnen als andere mensen en dingen zouden veranderen. Deel jij mijn twijfels over dit gevoel?*

Ieder is de schepper van zijn eigen ellende.  
Altijd mijn liefde en zegen

4 juli 1939

\*

Amal,

Het spijt me, maar ik kan je poëzie niet behandelen  
(1) omdat ik geen tijd heb,  
(2) omdat ik er niet toe gekwalificeerd ben.

En je moet er niet op hopen dat Sri Aurobindo het zal zien, want hij beantwoordt geen enkele correspondentie.

Met onze liefde en zegeningen

16 juli 1939

\*

Amal,

Je kamer is voor je vrijgehouden, dus je kunt op elk moment komen voor een paar dagen. Maar ik moet je waarschuwen voor twee dingen: (1) dat er sinds de oorlog veel beperkingen zijn en je het leven hier misschien niet erg comfortabel zult vinden, (2) dat niemand in staat zal zijn om goed voor je behoeften te zorgen zoals het hoort. Dus je zou er goed aan doen om iemand mee te nemen om je onderweg te verzorgen en hier indien nodig.

Dit jonge meisje ziet er inderdaad erg charmant uit, maar om de bovengenoemde redenen is het absoluut niet mogelijk om haar in de Ashram onder te brengen en is het misschien verstandiger om haar komst uit te stellen.

Je kunt mijn zegen aan S. overbrengen.  
Onze liefde en zegeningen voor jou.

23 september 1939

\*

Moeder,

*Ik heb een beetje in aandelen gehandeld, maar ben er flink in gezakt. De speculatie die ik een tijdje heb gedaan, heeft me flink wat geld gekost. Ik wou dat ik het niet had gedaan. Bent u fel tegen speculatie?*

Amal,

Je moet weten dat ik speculatie absoluut afkeur, maar wat gedaan is, is gedaan.

Het enige wat ik kan zeggen is dat de kans klein is dat de oorlog aan het einde van dit jaar eindigt.

Mijn liefde en zegeningen

17 december 1939

\*

Moeder,

*De laatste tijd is het idee bij me opgekomen dat ik een boek zou moeten samenstellen met een aantal van mijn gedichten en het in Bombay zou moeten laten drukken. Maar mijn eigen middelen zijn zeer beperkt. Ik wil mijn grootvader overhalen om me te helpen met ten minste een deel van het benodigde geld. Ik weet niet of het me zal lukken hem te overtuigen noch of mijn boek zal verkopen. Zouden u en Sri Aurobindo mijn onderneming willen zegenen, zodat er geen moeilijkheden zullen zijn? Ik zou het fijn vinden om een regel in uw schrijven te mogen hebben.*

Dat is goed.

Onze liefde en zegeningen

2 april 1940

\*

Moeder,

*De afgelopen drie dagen heb ik last gehad van periodes van extreme vermoeidheid. Een beetje wandelen en ik voel me helemaal op. Waarom dit gebeurt, begrijp ik niet. Ik wil sterker worden – lichaam en ziel. Mijn ziel voelt zich natuurlijk veel gezonder, maar mijn lichaam heeft last van periodes van grote zwakte zonder duidelijke reden. Ik moet alles op orde krijgen.*

Het lijkt me beter om niet te veel te praten, want het is tenslotte niet echt nodig...

*P.S. Ik had gedacht om hier alle medicijnen weg te gooien. En ik drink niet graag cognac, maar ik moet er een klein beetje van nemen als ik me zo somber voel. Raadt u me aan om hiermee te stoppen? Laat me alstublieft weten hoe ik het beste van mijn klachten afkom.*

Het is misschien niet verstandig om abrupt te stoppen met alle medicijnen die je gewoonlijk gebruikt. Een beetje rustige concentratie zou je meer goed doen dan al dat gehaast.

Mijn liefde en zegeningen

22 april 1940

\*

Amal,

Doe wat je wilt. Maar aangezien je mijn mening vraagt, moet ik zeggen dat *het onzin is*.

31 mei 1941

\*

Moeder,

*Ik heb de laatste tijd zoveel problemen gehad. Ik vraag me af hoe ik die ooit gelukkig zal kunnen oplossen.*

Aan Amal

De enige weg naar echt en blijvend geluk is een volledig en exclusief vertrouwen op de genade van het Goddelijke.

Met mijn liefde en zegeningen

19 oktober 1941

\*

Moeder,

*In uw brief van mei vorig jaar, als antwoord op de mijne, waarin ik uitlegde wat ik van plan was te doen, staat: "Doe wat je wilt. Maar aangezien je mijn mening vraagt, moet ik zeggen dat het onzin is." Is het onzinnig omdat ik het gevoel heb dat de omstandigheden dwingend zijn?*

*Nog iets: waarom heeft u die woorden weggelaten die zoveel voor me betekenen en waarmee u altijd eindigde: "Liefde en zegeningen"?*

Mijn "het is onzinnig" omvatte vele aspecten van de kwestie, waaronder de meest uiterlijke. Wat jij suggereert als de dwaasheid van geloven dat omstandigheden dwingend zijn terwijl dat niet zo is, maakt daar deel van uit.

Ik heb de woorden "liefde en zegeningen" opzettelijk weggelaten, omdat ik niet wilde dat je dacht dat ik je onderneming zegende – dat doe ik niet – alleen maar omdat ik het onzinnig vind. Dus vergis je niet als ik eindig met liefde en zegeningen. Deze woorden zijn voor je ziel, waarvan je nu niet erg bewust bent, en niet voor je uiterlijke wezen.

18 juni 1942

\*

Moeder,

*Ik heb heel wat hersenkrakers besteed aan het voorleggen van argumenten aan u. Maar u hoeft niet terug te argumenteren. U bent gelukkig volkomen onverschillig.*

Amal,

Alle redeneringen in je brief komen voort uit het externe fysieke denkvermogen. Je kunt niet van me verwachten dat ik me tot dat niveau begeef en van daaruit met je discussieer. Ik zie de dingen vanuit een ander perspectief en op een andere manier.

19 juli 1942

\*

Moeder,

*Ik vind het moeilijk te begrijpen hoe X, die al jaren zo verdiept is in yoga en die door u beschouwd werd als iemand met de natuur van een heilige, zo van u is afgedwaald en uit het yogische leven is gevallen.*

Amal,

De fout in je psychologie is de overmatige simplificatie. Je kijkt naar één kant en legt daar overdreven nadruk op, en negeert de rest. Iemand kan bepaalde kwaliteiten bezitten, maar niet in de volmaaktheid, en in het onderbewuste schuilt juist de tegenstrijdigheid van deze kwaliteiten. Als men er niet voor zorgt deze tegenstrijdigheid te elimineren, kan datgene wat zich in het onderbewuste bevindt op elk moment onder druk van omstandigheden met kracht naar boven komen en een ineenstorting veroorzaken, wat een val uit de yoga wordt genoemd.

Ik neem aan dat je het met bovenstaande uitleg zult begrijpen.

Met liefde en zegeningen

30 november 1943

\*

Moeder,

*Als iemand die door u als "heilig" werd beschouwd, een yogisch leven van vele jaren kan opgeven, kan ik niet anders dan me behoorlijk verdrietig en ontmoedigd voelen.*

Amal,

Ik ben niet van plan iets te schrijven over het hoofdonderwerp van je brief. Alleen omdat je over ontmoediging schrijft, kan ik je erop wijzen dat er niets onherstelbaars is gebeurd. Natuurlijk, hoe verder men van het pad afdwaalt, hoe radicaler de bekering zal zijn die nodig is om ernaar terug te keren; maar de terugkeer is altijd mogelijk.

Met mijn liefde en zegeningen

22 december 1943

\*

Moeder,

*U weet dat ik al vele jaren de gewoonte heb mijn fysieke lichaam te verlaten en verkennende reizen te maken in mijn subtiële lichaam. (Hier worden verschillende ervaringen beschreven.) Ik vraag me af of ik mijn oefening van het verlaten van het lichaam moet voortzetten. Het is buitengewoon fascinerend, maar is het een noodzakelijk onderdeel van yogische ontwikkeling om het bewustzijn open te houden voor innerlijke spirituele zaken?*

Amal,

Ik heb je brief met het bijgevoegde geld ontvangen.

Wat betreft de ervaringen waarover je spreekt, het is veel beter om er helemaal mee te stoppen. Ze lijken je naar niveaus te leiden die ongewenst en zeer onveilig zijn; ze zijn helemaal niet nodig voor enige opening in de yoga.

Liefde en zegeningen voor jou en je familie

28 maart 1944

\*

Amal

Je brief met bijlage is op tijd aangekomen.

Ik heb je zeker niet opgegeven, absoluut niet. Je bent heel goed in staat tot realisatie als je er maar toe zet, en de ervaring die je beschrijft lijkt me een geldige belofte dat het zal komen.

Met onze liefde en zegeningen

19 mei 1944

\*

Amal,

Je brief van de 20e en de inhoud zijn veilig aangekomen.

Ik heb nog nooit artikelen geschreven en ik ben niet van plan om daar nu mee te beginnen. Het enige wat ik kan doen is je mijn korte opmerkingen sturen over de huidige wereldsituatie, waarvan een deel in het gebed voor het komende jaar staat. Je vindt ze bijgevoegd op een apart vel papier.

Je suggesties voor de titel van het Jaarboek zijn niet erg succesvol. Sri Aurobindo, die ik heb geraadpleegd, stelt voor dat je het net als de *Pathmandir* in Calcutta doet, dat wil zeggen, het "*Sri Aurobindo Circle - 1e Jaarboek*" noemt.

Sri Aurobindo zal kijken of hij je enkele gedichten kan sturen, maar hij kan niets beloven, want er zijn er misschien geen die hij nu wil publiceren.

Met mijn liefde en zegeningen en mijn beste wensen voor een gelukkig Nieuwjaar

29 december 1944

\*

Amal,

Toen je voor het eerst de vraag stelde over de vogel die door Krishnalal geschilderd was, heb ik niet geantwoord, omdat er samen met je brief de gedrukte omslag van dit schilderij arriveerde. Het leek me dat, aangezien de omslag gedrukt was, de zaak daarmee was afgesloten en er geen reden meer was om me er zorgen over te maken. Ik heb je er niet over geïnformeerd omdat ik dacht dat je er al van op de hoogte was. Het defect waar je over sprak was er inderdaad, maar er kon op dat moment niets meer aan gedaan worden en bovendien is het in een symbolisch schilderij van secundair belang.

Maar je kunt er zeker van zijn dat ik nooit heb gezegd: "Het ontwerp is volkomen perfect en boven elke kritiek verheven". Dat is een uitspraak die nooit over iets menselijks gezegd kan worden.

Met mijn liefde en zegeningen

P.S. De 25 roepies die op de 13e zijn verzonden, zijn direct en veilig aangekomen.

Liefde en zegeningen voor iedereen

*22 april 1945*

\*

Amal,

Ik heb al je brieven ontvangen, evenals de ontwerpen die ik in een aparte envelop terugstuur.

Het spijt me je te moeten vertellen dat je voorgestelde correcties het ontwerp veel slechter maken dan het voorheen was. De ongelukkige vleugel lijkt nu grotesk groot en zwaar, totaal buiten proportie met de rest van de vogel. Ik ben van mening dat het verstandiger is om de dingen te laten zoals ze zijn. Krishnalals ontwerp is immers niet zo slecht als je lijkt te denken, het heeft zijn charme en gratie. Dus heb ik besloten om er niet met Krishnalal over te spreken en ik heb hem je schets ook niet laten zien. Het beste zou zeker zijn om de zaak helemaal te laten rusten en de omslag te laten drukken zoals het oorspronkelijk ontworpen was. Ik hoop dat je het me niet kwalijk neemt dat ik eerlijk ben. Ik stuur je mijn liefde en zegeningen.

*2 mei 1945*

\*

Lieve Amal,

Ik heb je brief met het bijgevoegde geld ontvangen.

In de tekst die ik je stuurde, is 'hun' natuurlijk per ongeluk weggelaten. Maar ik stuur je nu een nieuwe versie die ik beter vind. Hier is het:

"Want de eerlijkheid van de regering ligt niet alleen in het zeggen wat ze doet, maar ook in het doen wat ze zegt."

Met mijn liefde en zegeningen voor iedereen

*21 juni 1945*

\*

Amal,

Ik heb je brief over het Jaarboek aan Sri Aurobindo laten zien, die grappend zei: "Waarom brengen jullie niet op tijd een boek uit zonder fouten?"... Hoe dan ook, als het een voor het ander moet worden opgeofferd, dan is het zeker de tijd die daaronder lijdt!

Met mijn liefde en zegeningen voor iedereen

22 juli 1945

\*

Lieve Amal,

Je brief is veilig aangekomen met de inhoud. Ik moet ook de vorige brief en het jaarboek hebben ontvangen, maar omdat het net tijdens de "darshan" aankwam en de menigte groter was dan ooit, had ik geen kans om te antwoorden en mijn mening te geven, hoewel de indruk goed was. Sri Aurobindo die een exemplaar bij zich had, lijkt ook tevreden te zijn geweest. Ik neem aan dat je te horen hebt gekregen dat we een drukkerij openen in Pondicherry - de Ashram Press. Het is Pillai, die aan het hoofd stond van de Staatsdrukkerij van Hyderabad, die dit organiseert. Dit betekent dat het werk van topkwaliteit zal zijn en we zijn van plan om alle boeken en tijdschriften te drukken die betrekking hebben op de werken van Sri Aurobindo, evenals zijn boeken en die van mij.

Wat je ogen betreft, we keuren het ten zeerste goed dat je de methode van Dr. Bates<sup>8</sup> probeert, die in veel gevallen zeer succesvol is gebleken.

Met mijn liefde en zegeningen voor jou en je familie.

Wilt je M alstublieft laten weten dat ik haar brieven heb ontvangen over de gezondheid van je moeder? Ik hoop dat het nu beter met haar gaat.

18 september 1945

\*

*Moeder,*

*ik was nogal bedroefd toen ik hoorde van Chandulals overlijden na een operatie. Hij was een van uw medewerkers met een uitzonderlijk talent. Hoe kan het dat hij is overleden terwijl hij onder uw invloed en begeleiding stond?*

Lieve Amal,

Wat betreft Chandulals overlijden: de operatie was zeer succesvol, uitgevoerd door een zeer bekwame chirurg, maar zijn hart was onverwacht zwak en hij overleed vijf dagen na de operatie aan hartfalen. Het is een trieste gebeurtenis en een groot verlies voor hun werk. Hij heeft al een tijd veel geleden en was het zat. Hij had meerdere malen de wens geuit om zijn lichaam te veranderen in een beter lichaam. Het is ongetwijfeld deze wens die verantwoordelijk is voor wat er is gebeurd.

---

<sup>8</sup> Het Bates-systeem is een natuurlijke methode voor het genezen van het gezichtsvermogen, waarbij gebruik wordt gemaakt van oog oefeningen en ontspanning van de ogen.

Ik opende je brief van de 17e meteen en vond er 18 roepies in, en niet 88 zoals je in je brief had aangekondigd. Wat is er gebeurd? Ik hoop dat het onderweg niet gestolen is. Natuurlijk is het niet helemaal veilig om geld in een gewone aangetekende brief te versturen; maar tot nu toe zijn alle bedragen intact aangekomen.

Met mijn beste wensen en mijn liefde en zegeningen voor jou en de anderen

22 november 1945

\*

*Lieve Moeder,*

*Het is erg aardig van u om me een telegram vol liefde en zegeningen voor mijn verjaardag te sturen. De gebruikelijke postwissel is gisteren verzonden. We zijn erg blij om het bedrag aan te bieden.*

*Mama's pijn verdween kort nadat ik het telegram naar u had verzonden. Er is een röntgenfoto gemaakt en het resultaat laat zien dat er weliswaar enige consolidatie en callusvorming is, maar ook lichte botresorptie bij de breuk. We zouden u allemaal zeer dankbaar zijn als u de callus sterk en hard maakt en botresorptie voorkomt. We zijn u ontzettend dankbaar voor alle vriendelijkheid die u hebt getoond en de hulp die u hebt geboden.*

*Ik ben verbaasd over het volstrekte gebrek aan reactie van u op zoveel van mijn brieven. U liet me zelfs niets weten toen ik over SD schreef. Uiteindelijk kon hij Bombay niet verlaten omdat hij was geselecteerd voor een jury en zijn verzoek om vrijstelling werd afgewezen. Maar u gaf helemaal geen antwoord. Ik weet zeker dat u een reden moet hebben voor het niet beantwoorden van deze brief, en ook voor het negeren van mijn twee of drie andere brieven. Heb ik u iets gevraagd dat u niet beviel en dat u irriteerde?*

Alleen een absoluut gebrek aan tijd heeft me ervan weerhouden je schriftelijk te antwoorden. Maar ik heb alle punten genoteerd en mijn best gedaan om je tevreden te stellen. Ik weet nog niet wanneer ik de tijd zal hebben om te antwoorden; daarom krabbel ik deze paar woorden op je eigen brief om je te verzekeren dat ik je niet vergeten ben, noch je moeder en M, en dat mijn liefde en zegeningen bij jullie allemaal zijn. Er is gisteren een telegram naar je gestuurd voor de "darshan". Het medisch dossier is vandaag aangekomen. Ik hoop dat je moeder spoedig zal herstellen.

Zegeningen

19 november 1946

\*

*Moeder,*

*Ik ben nog steeds niet hersteld van deze tweede aanval van hartproblemen. De eerste was in juni 1938, als gevolg van een gigantische overdosis van een stimulerend tonicumpoeder. Deze keer is het een overbelasting van de hartspier. De artsen hebben me volledige rust in liggende positie geadviseerd. Zelfs het hoofd moet*

*omhooggehouden worden. Ze hebben me ook gewaarschuwd dat als ik niet uiterst voorzichtig ben, ik ernstiger problemen kan krijgen.*

*Maar ik voel uw aanwezigheid en doe wat mijn plotseling en overvloedig vrijgekomen poëtische inspiratie me ingeeft. Ik ga vaak rechtop zitten, word opgewonden door die doorgang van de gedichten door me heen en mijn hart begint dan snel te kloppen, en als de dokters dan hun stethoscopen op mijn borst zouden zetten, zouden ze hun hoofd schudden bij het vooruitzicht van een snelle genezing. Maar ik maak me geen zorgen. Ik vertrouw blindelings op uw kracht en heb zin om de sombere toekomst waarmee ze me bedreigen als ik onzorgvuldig met mijn hart omga, weg te lachen. Ik weet zeker, liefste Moeder, dat de Goddelijke Kracht kan helpen – toch?*

Mijn lieve kind,

ik ben het helemaal met je eens dat er een andere en veel machtigere kracht is dan die van de dokters en de medicijnen en ik ben blij dat je erop vertrouwt. Die zal je zeker door alle moeilijkheden heen leiden, ondanks alle catastrofale waarschuwingen. Houd je geloof intact en alles komt goed.

28 mei 1948

\*

*Moeder,*

*Ik wil u een vraag stellen over mijn reactie op de onnadenkendheid en vulgariteit in Y's Brieven over Sri Aurobindo. Ik herinner me een voorval van vele jaren geleden, toen een vriendin van mij iets zei wat u niet paste. Ik heb haar meteen de mond gesnoerd, maar de verontwaardiging in mij bleef branden. Het was als een vuurwaard dat uit mijn borst schoot en urenlang bleef toeslaan. Mijn verstand kon het alleen maar nauwkeurig richten; het had zelf weinig te maken met het daadwerkelijke geweld. De volgende dag kreeg de dame een vreselijke aanval van diarree.*

*Een soortgelijke vlam begon gisteren uit mijn borst te branden toen ik Y's brief las. Ik had geen scrupules om het op zijn dagboek te richten alsof ik de toekomst ervan wilde verteren tot as. Maar hoewel ik ook uithaalde naar Y zelf alsof ik hem wilde vernietigen, moedigde ik de vurige aanval niet aan. Ik begon me af te vragen of het wel juist was om zo iemand aan te vallen.*

*Ik zou het zeer waarderen als u mij wat richtlijnen zou kunnen geven. Houd er rekening mee dat ik het niet heb over een simpele woede-uitbarsting: er verschijnt een kracht die wil vernietigen en denkt dat ze de macht heeft om te vernietigen. Natuurlijk zou ik er nooit aan denken om die voor mijn eigen doeleinden te gebruiken.*

Het is duidelijk de werking van de Kali-kracht die is aangewakkerd en dit vuur op je richt. Er is niets mis met die werking; het is geen persoonlijke woede van je, maar de toorn van een goddelijke kracht en die moet de ruimte krijgen om te werken; sterker nog, ik denk dat je het niet zou kunnen stoppen om in je te branden, zelfs als je dat zou willen. Deze man heeft het over zichzelf afgeroepen en er is niets mis met wat er gebeurt; hij alleen is verantwoordelijk.

Het mag natuurlijk niet gebruikt worden voor persoonlijke doeleinden of op een zelfzuchtige manier.

8 oktober 1950

\*

*(In februari 1954, na zestien jaar in Bombay, keerde Amal terug naar Pondicherry. Hij woonde in de Ashram gedurende de resterende zevenenvijftig jaar van zijn leven. Veel van zijn brieven aan Moeder uit deze periode gaan over zijn werk als redacteur van het maandblad Moeder India.)*

Amal,

Ik vind Usha een heel goed en ontvankelijk meisje en keur het absoluut niet goed dat ze weggaat, of liever gezegd dat ze tegen haar wil wordt meegenomen; wat haar moeder betreft, ik wil haar hier niet hebben, het zou nutteloos zijn.

Mijn zegeningen

Je kunt deze brief aan Dahyalal laten zien.

December 1954

\*

Moeder,

*Dahyalal vraagt me om hem het origineel van uw brief aan mij over Usha te geven. Denkt u dat het de zaak van de waarheid beter dient als hij dit bij zich heeft? Of geeft u er de voorkeur aan dat er slechts één kopie wordt meegegeven?*

Als u het origineel niet hebt laten zien, kun je dat doen, maar het is beter om slechts één kopie mee te geven.

Zegeningen

20 december 1954

\*

Moeder,

*Een heel Gelukkig Nieuwjaar gewenst!*

*Als u geen andere plannen hebt, wilt u mij toestaan om in de Mother India van deze maand alles te publiceren wat u gisteravond hebt gelezen en gezegd? Een deel ervan zal natuurlijk vertaald moeten worden.*

Voordat er iets over dit onderwerp besloten kan worden, moet ik eerst het volledige verslag (opgenomen door de notulist) zien van wat ik heb gezegd. Ik vraag erom.

1 januari 1955

\*

Moeder,

*Ik heb het gevoel dat, in dit jaar van fundamentele uitdagingen en moeilijkheden, de eerste drie maanden mijn maanden van bestemming zijn. Als ik de fundamentele psychologische gebreken van mijn aard nu onder ogen zie en bestrijd, zal een cruciale en in wezen blijvende overwinning zeer snel behaald worden. Heb ik gelijk over het immense belang van januari, februari en maart voor mij?*

Houd vast aan je overtuiging en voeg daar het geloof aan toe dat alleen de overwinning zeker is – en alles komt goed.

*Ik heb ook het gevoel dat er, na verschillende pogingen en mislukkingen, een klein begin van de overwinning is gemaakt. Klopt dat?*

Ja.

*Ik bid voortdurend om uw hulp en genade. Zonder dat ben ik hulpeloos. Geef me alstublieft alle steun en hulp die u kunt. Ik meen dit heel serieus en wil voor eens en voor altijd een beslissende wending maken en volledig aan u toebehoren en alleen voor uw liefde en licht leven. Een paar woorden van u zouden zeer gewaardeerd worden. Ik wil voelen dat u, zelfs in uw meest uiterlijke gedaante, rechtstreeks bij mij bent in mijn streven.*

Mijn hulp is zeker op alle mogelijke manieren bij je.

*Het is heel bijzonder dat deze eerste drie maanden voor mij een soort lotsbestemming blijken te zijn. Want ik herinner me nog goed het gesprek dat u en ik hadden toen ik, twee jaar geleden, in februari 1953, aankondigde dat ik eindelijk de roep van bovenaf had ontvangen om me aan het leven hier te wijden. Ik zei: "Er zijn zoveel dingen in mij die opgeruimd moeten worden. Hoewel u 26 jaar hebt gewacht (dat wil zeggen, sinds ik hier in 1927 voor het eerst kwam) op een definitief besluit, wil ik niet eens 26 uur wachten." Toen antwoordde u: "Dingen kunnen niet meteen opgeruimd worden. Je moet me minstens 26 maanden geven." In april zijn het precies 26 maanden! Zullen de hoopvolle verwachtingen uitkomen?"*

HEEL GOED.

Mijn zegeningen en liefde

19 januari 1955

\*

Moeder,

*MP heeft mij de volgende brief gestuurd:*

Geachte heer,

*Ik zou het zeer op prijs stellen als u verduidelijking wilt vragen van Moeder over de volgende drie punten:*

1. Was er op het subtiel-fysieke vlak eerder een schepping, of wordt er een nieuwe gecreëerd door Sri Aurobindo en Moeder met nieuwe soorten wezens of voor de zielen die zich ontwikkelen en transformeren op aarde?

2. Sri Aurobindo had beloofd dat hij zich zou manifesteren in een eerste supramentaal lichaam, gebouwd op een supramentale manier. Zal dit in 1967 gebeuren of eerder?

3. In het Bulletin van april 1963, blz. 49-51, staat dat beide lichamen er tegelijkertijd zullen zijn en dat we deze vorm niet volledig hoeven te verlaten om een andere aan te nemen. Betekent dit dat dezelfde persoon twee lichamen zal hebben: het huidige met geleidelijke ontwikkeling en het andere door een directe occulte middelen en beide zullen tegelijkertijd aanwezig zijn?

Deze vragen zijn slechts een demonstratie van hoe het denkvermogen alles in de war schopt. Het is onmogelijk om ze te beantwoorden.

1 februari 1955

\*

Moeder,

*Kishor heeft mij – met uw toestemming – de volgende twee brieven van u over vrouwen gegeven voor publicatie in Mother India. Ik zou ze zeker graag publiceren. Kunt u mij alstublieft vertellen wat er moet gebeuren met twee of drie punten waarop ik in de kantlijn de aandacht heb gevestigd?*

Natuurlijk blijft de Moeder in wezen en oorspronkelijk de Moeder, maar in de buitenwereld waar alles door elkaar loopt, is er nauwelijks een man die geen vrouwelijke elementen bevat en geen vrouw die geen mannelijke elementen bevat, wat direct elke mogelijkheid van superioriteit van het ene geslacht boven het andere wegneemt.<sup>9</sup> (1 januari 1949)

\*

Er zijn veel uitstekende vrouwelijke figuren geweest in het spirituele leven. Maar aan de ene kant<sup>10</sup> zijn vrouwen meer meer geïnteresseerd

---

<sup>9</sup> De Moeder schreef oorspronkelijk "aan de andere kant". In een kanttekening stelde Amal "naar de andere" of "over de andere" voor. De Moeder koos "over de andere".

<sup>10</sup> In een kanttekening vroeg Amal: "Wat wordt er bedoeld met 'aan de ene kant'?" De Moeder antwoordde: "Ik denk dat ik 'vanuit een bepaald gezichtspunt' bedoelde."

in actie dan in meditatie<sup>11</sup> en intellectuele expressie. Daarom hebben maar heel weinig vrouwen hun spirituele ervaringen opgeschreven en zijn ze daardoor onbekend gebleven. (2 oktober 1950)

*Welke algemene titel moeten de twee brieven krijgen?*

Geen titel.

*(Na Amals kanttekeningen te hebben gelezen, schreef de Moeder onderaan de pagina:)*

Laat het maar zitten, het hoeft niet gepubliceerd te worden.

Mei 1955

\*

*Moeder,*

*Er lijkt iets mis te zijn met de manier waarop ik u vragen stelde over bepaalde woorden of zinsneden in die twee passages van u over vrouwen. Het kan toch niet zo zijn dat het stellen van zulke vragen op zich verkeerd is: u vindt het vast niet erg als u op een vergissing of foutje wordt gewezen. Mijn aanpak, mijn houding moet de oorzaak zijn: anders zou uw reactie niet zijn geweest wat het was. Kwam ik onsympathiek, ongevoelig of arrogant over? Ik zou mezelf graag willen corrigeren. Ik voel me schuldig dat ik de oorzaak ben van, of zelfs het "excuus" voor, het intrekken van wat je al had goedgekeurd voor publicatie.*

Helemaal niet – ikzelf vond deze twee zinnen niet zo leuk. Ze geven me de indruk van een nogal vlakke uitdrukking van wat ik wilde zeggen. Ik herinner me nog heel goed dat ik de vragen had gevonden waarop ik saaie antwoorden gaf en het verklaart de saaiheid van de antwoorden.<sup>12</sup> Ik was echt blij met die gelegenheid om ze uit de publicatie terug te trekken.

Zegeningen

22 mei 1955

\*

---

<sup>11</sup> De Moeder schreef oorspronkelijk "door handelen in plaats van door meditatie". In een kanttekening stelde Amal voor "in handelen in plaats van in meditatie". De Moeder accepteerde deze suggestie.

<sup>12</sup> De vraag voor de eerste passage is niet beschikbaar. De vraag voor de tweede passage was: "Waarom ontbreken vrouwen in de lange lijst van Avatars die we krijgen? Bovendien zijn er maar heel weinig vrouwen die een spirituele traditie hebben achtergelaten."

Moeder,

*ik smeed u mij een kort gesprek te gunnen in de kamer op het speelplein: ongeveer tien minuten. Ik voel me zo onrustig. Iets in mijn fysieke denkvermogen blokkeert me vaak vreselijk, hoewel mijn hogere intellect en mijn innerlijke wezen niet losgekoppeld zijn. Een kort gesprek met u en uw nabijheid zal de ellende verdrijven.*

Je zag er gisteren zo *ellendig uit* dat ik heb afgesproken je morgen, woensdag om 17.30 uur (speelplein) te zien. Maar nu moet je glimlachen.

Zegeningen

27 juni 1955

\*

Amal,

Nu het tijd is om de zaken af te handelen, stuur ik je dit bericht om je eraan te herinneren dat je nog ongeveer Rs. 25.000 naar S schuldig bent en dat ik verwacht dat je dat niet vergeet bij het maken van de boekhouding.

Ik hoop dat je mijn aanwezigheid voelt, die je helpt om standvastig te zijn en het juiste op de juiste manier te doen.

Met mijn liefde en zegeningen

19 mei 1957

\*

Moeder,

*De Moeder weet toch zeker dat een bepaald persoon van het type is dat in opstand komt of zich terugtrekt en in beide gevallen de Ashram verlaat. Wetende dit, waarom laat ze zo iemand dan jarenlang in het Ashram verblijven? Waarom vertelt ze hem dat zijn verblijf nutteloos zou zijn, of hij kan op elk moment kan vertrekken zoals hij belieft?*

Want iedereen krijgt zijn volledige kans, en er kan altijd een onverwachte opening en een ommekeer zijn.

24 juni 1958

\*

Amal

Lang geleden had ik je al gewaarschuwd dat dit stomme verhaal een lelijke wending zou nemen. Het spijt me dat je geen aandacht hebt besteed aan wat ik zei. Nu *moet* het tot een einde komen.

17 september 1959

\*

Moeder,

*TL heeft de volgende ervaring gehad, die het waard lijkt om je te vertellen ter verduidelijking. Ze schrijft in feite:*

*"Ik verliet Pondicherry in zeer goede conditie, op een beetje pijn in mijn stuitje na. Maar toen ik in de trein stapte van Madras naar Bombay, voelde ik plotseling ondraaglijke pijn en kon ik mijn ledematen niet meer bewegen. Ik nam wat medicijnen tijdens de reis, maar zonder resultaat. Dag en nacht leed ik. Toen ik geholpen werd, was er nog een dagreis te gaan. In de vroege ochtend hield ik het pakketje met Moeders zegeningen en een foto van Sri Aurobindo vast en probeerde ik me op Moeder te concentreren.*

*"Toen zag ik met wijd open ogen iets vreemds. Een dunne, kleine zwarte man in een rode korte broek, verder niets aan, kwam het compartiment binnen via de deur achter me. Zijn haar zag er vies en warrig uit. Hij liep van de ene deur naar de andere. Hij draaide zich naar me toe en lachte. Een andere man volgde hem, lang, zwart, in een lange, rechte dhoti. Hij liep vlak langs me en verliet ook de coupé. Natuurlijk reed de trein op volle snelheid.*

*"Toen zag ik een bord voor me, waarop wat eten lag. Iemand had er al een theelepeltje van gegeten. Ik hoorde een stem: 'Eet dit. Moeder heeft dit voor je gestuurd nadat ze het geproefd had.' Ik keek op mijn horloge. Het was tijd voor het balkon. Ik wist in mijn hart dat de pijn zou afnemen, en dat gebeurde ook. Toen ik in Bombay uitstapte, was ik bijna weer normaal.*

*"Wat vindt u ervan? Moet je het Moeder vertellen?"*

Een kleine fysieke, vitale kracht van ondeugd en een vitale entiteit, beide verantwoordelijk voor de pijn. Het gerecht is het symbool van mijn hulp, die genezing zou brengen als het op de juiste manier werd ontvangen.

22 januari 1960

\*

*Moeder,*

*G liet me de brief zien die je haar een paar dagen geleden had geschreven. Ik merkte tegen haar op dat het slotdeel van zeer algemene aard was en dat het te mooi was om in het duister te blijven. Ze was het daar volledig mee eens. Dus als je het goedkeurt, mag ik het gebruiken voor Moeder India van oktober? Er is hier ook een tweede tekst ter overweging.*

#### WOORDEN VAN DE MOEDER

Vergeet nooit dat, zowel buiten als binnen de Ashram, als je een gelukkig leven wilt leiden, jij degene moet zijn die je lagere natuur beheerst en je verlangens en vitale impulsen onder controle houdt; anders komt er geen einde aan de ellende en de problemen. (20 september 1960)

\*

Heb je nog steeds last van je knie? Maar je moet wel blijven sporten. Anders word je onbekwaam. Wil je met een stok rondlopen en op je

oude dag zwak en wankel worden? Leer van X's voorbeeld. Kijk wat hij doet zelfs op zijn leeftijd!

Het probleem is niet alleen dat de knie onbruikbaar is. Je moet je er volledig op concentreren en volhardend zijn. Door je er constant op te concentreren, dag in dag uit, maand in maand uit, en door te oefenen, kun je de knie genezen. Je moet echt heel volhardend zijn en bewust bewegingen maken die voorkomen dat de ontwrichting terugkomt. Natuurlijk kun je niet de hele tijd aan de knie blijven denken. Je moet zoveel dingen tegelijk doen. Maar het is niet nodig om te blijven nadenken. Je hoeft alleen maar je bewustzijn op die plek te fixeren en het zal automatisch de krachten van het ongeluk afweren. Dit is de enige manier, en door volhardend dit te doen hebben mensen zichzelf genezen.<sup>13</sup> (24 augustus 1960)

24 september 1960

\*

Moeder,

*Mag ik de onderstaande tekst gebruiken—of in ieder geval een deel ervan—voor de volgende Mother India?*

#### WOORDEN VAN DE MOEDER

*Een praktisch probleem doet zich steeds vaker voor: mag iemand die zich voorbereidt op yoga en het als algemene regel heeft gesteld om U alles te offeren en volledig van U afhankelijk te zijn, geschenken, in geld of in natura, van anderen accepteren? Want als hij dat doet, wordt hij onderworpen aan persoonlijke verplichtingen en plichten. Kan een sadhak dit toestaan? Kan hij tegen zichzelf zeggen: "Het Goddelijke heeft vele manieren om te geven"?*

*Wat moet men doen als iemand ruzie begint te maken omdat iemand in het ene geval een geschenk heeft geaccepteerd en in het andere geval heeft geweigerd? Wat moet men doen om dergelijke bitterheid rondom iemand te vermijden, die wordt veroorzaakt door herhaalde weigeringen?*

"Het Goddelijke heeft vele manieren om te geven."

Dit is de juiste benadering. Men heeft nooit enige verplichting jegens iemand, men heeft alleen een verplichting jegens het Goddelijke en daar volledig. Wanneer een geschenk zonder voorwaarden wordt gegeven, kan men het altijd beschouwen als afkomstig van het Goddelijke en het aan het Goddelijke overlaten om te zorgen voor wat er in ruil of als reactie nodig is.

Wat betreft kwaadwilligheid, jaloezie, ruzies en verwijten, moet men oprecht boven dat alles staan en met een welwillende glimlach

---

<sup>13</sup> De Moeder keurde de publicatie van deze twee teksten kennelijk goed, want ze verschenen in het oktobernummer van *Mother India* uit 1960.

reageren op de bitterste woorden; en tenzij men absoluut zeker is van zichzelf en zijn reacties, zou het in de regel beter zijn om te zwijgen<sup>14</sup>.

6 oktober 1960

\*

(Geschreven op Amals verjaardag)

Om dichter bij de waarheid te komen, moet je vaak accepteren dat je iets niet begrijpt.

25 november 1961

\*

Amal, wil je dit voor *Moeder India*?

Het behaagt Hem om zo te zijn, Hij is zo.

En het geheim is simpelweg om in de "het behaagt Hem"-houding te staan.

Niet alleen in het objectieve te zijn, maar ook in Hem die objectiveert. Dat is alles.<sup>15</sup>

ca. juli 1962

\*

*Liefste Moeder,*

*Wilt u dit alstublieft goedkeuren voor Moeder India, maart 1963?*

## DE TAALKWESTIE VOOR HEEL INDIA

### DE VISIE VAN DE MOEDER

*De enige onmiddellijke oplossing is dat elke provincie haar eigen taal als officiële taal behoudt van de Staat en dat voor de centrale administratie de bestaande gemeenschappelijke taal Engels voorlopig moet blijven.*

### EEN SAMENVATTING VAN SRI AUROBINDO'S OPVATTINGEN

(van Nirodbaran)

*Als India een internationale staat wil zijn, heeft Engels zijn plaats en is het zelfs een noodzaak. Daar kan Engels het enige*

---

<sup>14</sup> De Moeder keurde de publicatie van deze tekst kennelijk goed, want deze verscheen in de uitgave van *Moeder India* van december 1960.

<sup>15</sup> Deze passage is een fragment uit het gesprek van de Moeder van 4 juli 1962.

*communicatiemiddel zijn, vooral nu het het Frans vervangt als wereldtaal.*

*Maar omdat het een vreemde taal is, zal het nationalistische sentiment zich verzetten tegen het feit dat het de gemeenschappelijke taal van het land wordt. Naarmate Hindi de gemeenschappelijke taal wordt, kan Hindi het Engels aan de universiteiten niet vervangen, noch de provinciale taal.*

*Wanneer de nationale geest groeit, is het moeilijk te voorspellen wat er zal gebeuren. In Ierland wilden ze na de revolutie het Engels afschaffen en het Gaelic invoeren; maar naarmate de tijd verstreek en de zaken zich stabiliseerden, nam het enthousiasme af en keerde het Engels terug.*

Het is goed zo.

ca. februari 1963

\*

*Liefste Moeder,*

*S wil dat ik je vertel over een zaak die hem erg bezighoudt. Tijdens zijn bezoek afgelopen februari heeft zijn broer hun moeder een testament laten opstellen. Nu ze overleden is, is ontdekt dat al het geld en de bezittingen naar de broer zijn gegaan en dat S slechts 501 roepies krijgt. Dit is een grove onrechtvaardigheid en hij vraagt zich af hoe hij dit kan rechtzetten. Het doet hem enorm veel pijn. Hij heeft uw hulp en inspiratie nodig.*

U kunt namens mij tegen S zeggen dat hij deze ogenschijnlijk ongelukkige situatie moet zien als een bewijs dat de Heer vindt dat hij klaar is voor het geestelijke leven en dat hij zich niet langer moet hechten aan uiterlijke of materiële zaken.

Als hij het zo bekijkt, zal hij snel voelen dat al zijn verdriet verdwenen is. Met mijn zegeningen

28 augustus 1963

\*

*Liefste Moeder,*

*Ik heb uw prachtige boodschap aan S doorgegeven. Ik weet zeker dat het alles goed zal maken met hem.*

*In antwoord op een eerdere brief van mij heeft hij enkele details gestuurd. Hoewel zijn broer me had verteld dat hij slechts 501 roepies krijgt, zijn er een aantal aandelen die op naam stonden van S's moeder en S zelf en die momenteel in het bezit zijn van S. Hier is het juiste aandeel van de overlevingskans. Het lijkt erop dat S's broer niet van deze aandelen afweet. Ik denk niet dat wat u hebt geschreven S ertoe zou moeten bewegen om zelfs maar de helft van de aandelen weg te geven en slechts 501 roepies te nemen. Als hij zijn overlevingsrecht met betrekking tot deze aandelen kan uitoefenen, kan hij dat dan doen?*

JA.

Wat ik bedoelde was dat hij zich er geen zorgen over hoefde te maken. Laat hem nemen wat hem toekomt zonder boos of verdrietig te worden, opgewonden of nerveus.

Met mijn zegeningen

31 augustus 1963

\*

*Liefste Moeder,*

*De volgende "Woorden" van u zullen zeer goed passen als aanvulling op de artikelen over moderne kunst die ik gebruik voor het septembernummer van Mother India. Keurt u de publicatie ervan goed? (Amal stuurde zowel de Franse als de Engelse vertaling. Hieronder staat alleen het Engels.)*

Waarom wil je de details uitwerken? Ze zijn helemaal niet nodig. Schilderen is niet bedoeld om de natuur te kopiëren, maar om een indruk, een gevoel, een emotie uit te drukken die we ervaren bij het zien van de schoonheid van de natuur. Dat is wat interessant is en dat moet worden uitgedrukt, en omdat je die mogelijkheid heeft, moedig ik je aan om te schilderen.

Het is goed, maar – excuseer me – ik vind je Engels een beetje zwaar.

8 september 1963

\*

*Liefste Moeder,*

*Mag ik dit gebruiken in Moeder India? Het is gebaseerd op wat u S vertelde over mijn niersteen en ons huisprobleem. U mag het verslag natuurlijk naar eigen inzicht aanpassen.*

#### WOORDEN VAN DE MOEDER

Zelfs als artsen zeggen dat iets onmogelijk is, is het nog steeds mogelijk. De wetenschap heeft een enorme vooruitgang geboekt, maar over het ene zegt ze: "Het is mogelijk" en over het andere: "Het kan niet!" Er is dus een tweedeling, een tegenstrijdigheid in de wetenschap. Eigenlijk kun je er geen "nee" over zeggen. Elke keer kan het onmogelijke mogelijk worden. Als mensen, wanneer artsen zeggen "Onmogelijk", zich tot het Goddelijke wenden, kan het Goddelijke het onmogelijke bewerkstelligen.

De Allerhoogste heeft alle macht: er zijn geen grenzen voor Hem. En wanneer mensen zich realiseren dat ze niets weten, zullen ze beseffen dat voor de Wil van de Allerhoogste alles mogelijk is. In de Allerhoogste is er een heel universum dat wacht en klaar is om onmogelijkheden te verwezenlijken. Zelfs wat voor ons nu het meest onvoorstelbaar is, kan gebeuren. Want alles is er al, verborgen. Dus, wanneer mensen het gevoel krijgen dat ze heel onwetend zijn, op datzelfde moment wil het onmogelijke beginnen te gebeuren.

Tegenwoordig denken mensen dat ze alles weten. Oh, wat zijn ze toch slim!

Dit redactioneel artikel mist kracht en ik kan er niet mee instemmen dat het gepubliceerd wordt – en ik heb geen tijd om het zelf te schrijven.

Sorry.

9 september 1963

\*

*Liefste Moeder,*

*Aangezien u het niet goedkeurt, zal ik de “Woorden van de Moeder” die ik u had gestuurd niet publiceren. Maar er is één ding waarover ik graag uw beslissing zou willen. Zou u ermee instemmen dat ik deze zeer belangrijke kwestie publiceer, niet als directe “Woorden van de Moeder”, maar als:*

#### MOGELIJK EN ONMOGELIJK

*(Gebaseerd op Enkele Woorden van de Moeder)*

Ik zeg ja, maar zonder enthousiasme.

22 september 1963

\*

#### GEBED OM VOLMAAKTHEID

*Leid ons uit onze duisternis naar licht—  
Uit valse liefde naar Uw waarheid doorborende hoogte—  
Uit de greep van de dood naar onsterfelijke ruimte—  
O Volmaakte met het alles vergevende gelaat!  
Bouw het denkvermogen opnieuw op uit Uw zuivere glans—  
Trek de kleur van het hart uit Uw onbeschaduwde gelukzaligheid—  
Breng uit Uw onmetelijkheid een goddelijk klei voort—  
O Tijdloze, zelfgezocht door dag en nacht!*

*Liefste Moeder,*

*Mag ik hopen dat U ooit dit gebed van mij zult verhoren, dat begint met een herinnering aan de zielenroep in het verleden en verdergaat naar onze eigen aspiratie?*

Die dag zal zeker komen...

Zegeningen

30 december 1963

\*

*Liefste Moeder,*

*Ik verzeker u dat uw naam op geen enkele wijze vermeld zal worden als C contact opneemt met T [een Amerikaanse toegewijde]. Maar als er ook maar de geringste wens in u leeft dat T door mij met rust gelaten wordt, zeg het dan alstublieft.*

Niet per se, maar ik wil niet dat mijn naam moet worden uitgesproken zodat hij zich vrij voelt om te weigeren als hij dat nodig acht.

*Maar in ieder geval, of er nu wel of niet contact met T wordt opgenomen, ik bid om uw zegen voor de onderneming om een uitgever te vinden in Amerika.*

*Wat ik het liefst zou willen, is de uitgave van een Amerikaanse editie van Sri Aurobindo's *Iion*. Ik geloof dat dit het gedicht is van hem dat een onmiddellijke impact zou moeten hebben op de westerse literaire wereld en hem zou moeten vestigen als een groot dichter. Het bevat geen direct Indiase of spirituele boodschap, hoewel het doordrenkt is van diepgaand innerlijk inzicht, en het behandelt een thema dat de westerse verbeelding al meer dan 2500 jaar bezighoudt. De overvloedige poëtische originaliteit, zowel qua uitdrukking als techniek, zou dus indruk moeten maken. Als T of iemand anders het als een Amerikaanse publicatie zou kunnen uitbrengen, zou het een zeer goede kans maken om de aandacht van het publiek te trekken. Wat zeg je ervan, Moeder?*

Als een Moeder ziet dat haar kind zijn kinderlijke spel heel serieus neemt, zal ze niet zeggen: "Wat een baby ben je toch", maar glimlachen en hem aanmoedigen in zijn spel...

Met liefde en zegeningen

25 maart 1964

\*

*Liefste Moeder,*

*U hebt vast de kopie gelezen hebben die ik U heb gestuurd van mijn brief aan C. De brief geeft mijn gedachten weer over onze vroegere vriendschap: hij geeft hem duidelijk de schuld [van het verwonden van S' pols in een vlag van woede] zonder hem de kans te ontnemen het goed te maken. Maar heb ik wel goed gehandeld door te willen herstellen in plaats van veroordelen of vergelden? Een privéberichtje van u aan mij zou me enorm helpen en zeer gewaardeerd worden.*

Het is zeer waarschijnlijk dat C spijt zal betuigen voor de schade die is aangericht, maar je moet geduld hebben. Maak je geen zorgen.

Zegeningen

10 september 1964

\*

Liefste Moeder,

*De Beheerders en de advocaat die opa's nalatenschap in Bombay beheert, willen dat ik daarheen ga – aangezien ik ook beheerder ben – om de kwestie van de ontbinding van het beheerderschap te regelen en ons allemaal rechtstreeks eigenaar te maken van onze aandelen in het grote gebouw, waarvan we mede-eigenaar zijn met de zonen van opa's neef. Ik denk dat ik uw hulp hard nodig heb. Opa's neef, zelf ook advocaat, en zijn zonen zijn lastige mensen en we moeten op geen enkele manier in hun val trappen. Hoe eerder ik ga, hoe beter. Wilt u mij uw zegen (en bescherming) geven voordat ik ga? (Natuurlijk, als u niet wilt dat ik ga, ga ik niet).*

Ik neem aan dat je moet gaan en ik sta helemaal klaar om je te helpen —  
“*mais je ne suis pas si sûre que ces gens ne vous rouleront pas!*”<sup>16</sup>

Zegeningen

4 oktober 1964

\*

Liefste Moeder,

*S is weer ziek. De gevolgen van haar laatste dengue koorts komen terug — botbrekende pijn, hevige hoofdpijn, temperatuur niet hoog maar onder normaal. Stuur haar alstublieft uw kracht om haar beter te maken.*

*Ik beseft me nu pas dat we in november zijn. Dit betekent dat 24 november, de grote dag van uw Darshan, vrij dichtbij is. Het betekent ook dat 25 november, de dag waarop de aarde het twijfelachtige geluk had mijn eerste Darshan te mogen meemaken, niet ver weg is.*

Op de ochtend van de 25e ben ik druk — maar ik moet je die dag zien, ook al is het visioen zo kort als een bliksemflits!

Het bijgevoegde pakket is bedoeld om S. gezondheid te brengen.

Met liefde

6 november 1964

\*

Liefste Moeder,

*We willen dat Moeder India steeds meer gevormd wordt naar uw licht en leiding. Hari heeft veel ideeën om het wijd en zijd te laten reiken met de visie van Sri Aurobindo, zonder natuurlijk de juiste kwaliteit te verliezen. Hij is van mening – en ik ben het daarmee eens – dat als de verschillende ideeën die we zo nu en dan krijgen direct aan u kunnen worden voorgelegd en u ze meteen kunt beoordelen, we aanzienlijke vooruitgang kunnen boeken. Daarom lijkt een gelegenheid, wanneer het u uitkomt, om zaken snel te bespreken in een kort persoonlijk gesprek zeer wenselijk. Op managementgebied doen zich*

---

<sup>16</sup> “Maar ik weet niet zeker of deze mensen u niet zullen bedriegen!”

*vaak nieuwe mogelijkheden voor. Als u Hari de gelegenheid kunt geven om u op bepaalde momenten persoonlijk te raadplegen, zouden we u dankbaar zijn. Ik kan ook, als u dat toestaat, bijspringen wanneer er redactionele kwesties spelen.*

*We doen al ons best om van Mother India een succes te maken in de ware zin van het woord, dat uw zaak en die van Sri Aurobindo dient. We denken dat we veel meer kunnen bereiken met een beetje extra steun van u. We zouden graag zien dat u ons ook een opdracht geeft voor alles wat u denkt dat we moeten doen.*

Ik begrijp het en zal proberen u samen met Hari minstens één keer per maand te bellen over het werk bij *Mother India*.

*Einde 1964*

\*

*(Een van Amals collega's stelde voor om de lezers van Mother India te vragen naar hun mening en verwachtingen over het tijdschrift om de en populariteit ervan te vergroten. Nadat Amal haar van deze suggestie had geïnformeerd, reageerde de Moeder:)*

Laten we zo vulgair mogelijk worden en succes zal zeker volgen.

*16 januari 1965*

\*

*(Amal vroeg de Moeder welke veranderingen er in Moeder India konden worden aangebracht zonder onder haar niveau te zakken. Ze antwoordde:)*

Ik heb geen oppervlakkige opvattingen over dit onderwerp – en wat ik zou kunnen zeggen, zou niet passen bij de 'nieuwe geest' van het tijdschrift. Houd me erbuiten, dat is beter.

*17 januari 1965*

\*

*(Met betrekking tot haar opmerking van 16 januari 1965 over succes en vulgariteit, verduidelijkte de Moeder:)*

Alles wat gedaan wordt om het publiek te behagen en succes te behalen, is vulgair en leidt tot valsheid. Ik voeg een dieper inzicht in dit onderwerp bij.

Zegeningen

*(Het 'diepere inzicht' dat naar Amal werd gestuurd, was mogelijk de volgende uitspraak van de Moeder:)*

Je zegt dat je van valsheid af wilt, hier is een manier.

Probeer jezelf niet te behagen, en probeer ook niet anderen te behagen. Probeer alleen de Heer te behagen. Ieder van ons, mensen,

is bedekt met een mantel van leugen om de Heer heen en verbergt Hem. Hij alleen is waarachtig; Hij is de Waarheid.

Het is op Hem dat we moeten vertrouwen en niet op de mantels van leugen. (27 januari 1963)

18 januari 1965

\*

*(Betreffende een aanval op de Ashram in de nacht van 11 februari 1965, ogenschijnlijk als onderdeel van een anti-Hindi agitatie; verschillende Ashram-eigendommen werden geplunderd of verbrand.)*

*Liefste Moeder,*

*Na navraag vernam ik vorige week van Nolini dat u het idee had goedgekeurd om, bij kopieën van de Ashram-tijdschriften, kopieën van uw Verklaring en van Udars verklaring te voegen. We hebben deze dingen laten drukken en ze waren bedoeld om samen met de exemplaren van Mother India van februari te worden verzonden. We hebben ze in onze inhoud vermeld als een speciale bijlage.*

Dit is GEANNULEERD.

*Zojuist hebben we van Counouma vernomen dat u heeft besloten om de verklaring van Udar niet bij te voegen. Geldt dat ook voor uw verklaring? Kan die verklaring niet apart worden meegestuurd?*

NEE. Ik heb een ander plan.

2 maart 1965

\*

*Liefste Moeder,*

*We zullen uw verklaring en Udars verklaring zeker weglaten. Maar aangezien we ze allebei al in onze inhoudsopgave hebben vermeld als een "Speciale Supplement", moeten we een klein briefje in het tijdschrift plaatsen over de missie. We hebben het volgende opgesteld:*

#### AAN DE LEZER

*Het Speciale Supplement dat in de inhoudsopgave wordt genoemd, is om bepaalde redenen niet ingevoegd.*

Onmogelijk.

*S vertelde me dat u tegen haar zei: "Amal kan in Moeder India het laatste deel van de Verklaring afdrucken, beginnend met 'Ons standpunt is duidelijk'." Dus, samen met dat bericht over bescherming, mag ik dit ook opnemen voor de maartuitgave?*

Ik bewaar dat voor het *Bulletin*.

*Zijn er nog andere "Woorden" die u voor me over hebt?*

Als de Februari-uitgave nog niet is verzonden, moet je het aangekondigde supplement plaatsen, maar met een voetnoot bij Udars bericht over de ingesloten opmerking.

Zegeningen

*(De "bijgevoegde notitie", waarvan de auteur onbekend is, leest:) Het bericht over de aanval op de Ashram in de nacht van 11 februari kwam niet voort uit enig gevoel van vergelding, angst, rechtvaardiging of eigenbelang, noch uit gunst of belediging; het kwam voort uit een innerlijke drang om de eenvoudige waarheid te vertellen. Dit is de basis ervan.*

3 maart 1965

\*

*Liefste Moeder,*

*Ik sta op het punt de hoop op te geven om van u "Woorden" voor Moeder India te ontvangen. Wilt u de situatie niet redden door een spannende interventie op het laatste moment Genade?*

Waarom wil je dat ik iets zeg?

In stilte schuilt de grootste kracht.

11 maart 1965

\*

*Liefste Moeder,*

*Dank u voor uw korte berichtje aan mij. Zou ik er een blok van kunnen laten maken en het samen met mijn eigen stomme vraag kunnen gebruiken?*

Ja.

12 maart 1965

\*

*Liefste Moeder,*

*Er is in Engeland een prijs van in totaal £3.000 uitgelooft voor het beste boek van welke aard dan ook dat vóór 31 maart wordt ingediend. Ik stuur per luchtpost het manuscript van mijn nieuw geschreven boek over Shakespeares sonnetten naar de organisatoren. Met citaten uit de sonnetten zelf heb ik het boek de titel gegeven: "Twee Liefdes" en "Een Waardiger Pen": De Raadsels van Shakespeares Sonnetten.*

*Mag ik uw zegen ontvangen?*

Zegen

13 maart 1965

\*

*Moeder,*

*Denkt u dat we een van deze twee foto's van D in Moeder India mogen gebruiken? Maar welke van de twee? Beide zijn bedoeld om de uitspraak van Savitri te illustreren: "Een machtige leiding leidt door alles heen."*

Waarom vraag je dat aan mij? Ik vind deze afbeeldingen erg *slecht*, maar ik wil me niet bemoeien met *jouw* smaak.

30 april 1965

\*

*Liefste Moeder,*

*Mag ik deze drie stukken publiceren in de juni-editie van Moeder India? Het tweede stuk is al door jou goedgekeurd voor publicatie.*

#### WOORDEN VAN DE MOEDER

De Heer is altijd zegevierend op Zijn manier – niet op de menselijke manier – volgens Zijn wil, niet volgens de wil van de mensen.

De Heer is altijd aanwezig, alleen beseffen we het niet.

\*

Wanneer iemand in een hoger Bewustzijn leeft, manifesteren de trillingen van dit hogere bewustzijn zich in alles wat deze persoon doet, zegt of denkt. De hogere trillingen manifesteren zich door het feit van de aanwezigheid van deze persoon op aarde.

\*

Het is niet wat men ziet of hoort dat men liefheeft. Het is de Liefde die men liefheeft door middel van de vormen en klanken —en de meest volmaakte liefde, de meest lieflijke liefde, dat is de liefde van de Heer.

Goed.

4 juni 1965

\*

*Liefste Moeder,*

*ik hoop dat u de brief hebt gezien die ik drie dagen geleden heb gestuurd. Ik had gevraagd of ik uw bericht over J. mocht afdrukken in de augustusuitgave van Mother India. En tot slot herinnerde ik me dat ik nog geen "Woorden" had voor de augustusuitgave. Het maken van de blokken zal even duren, weet u.*

Ik zei NEE. Het is een heel persoonlijk bericht en niet bedoeld voor publicatie — en ik heb GEEN Woorden om je te sturen.

3 augustus 1965

\*

*(Amal stuurde Nolini een kopie van zijn artikel "Het Indo-Pakistaanse conflict in spiritueel licht", samen met de volgende begeleidende brief:)*

*Nolini, dit is een artikel waarin de brief is verwerkt die je aan Moeder hebt voorgelezen en die ze heeft goedgekeurd. De inleiding en de conclusie zijn nieuw. Zou je ze alsjeblieft willen bekijken en me laten weten of ze in orde zijn? Ik heb ze rood gemarkeerd in de kantlijn. Laat me alsjeblieft snel weten wat u ervan vindt.*

*(Nolini liet Amals artikel en zijn begeleidende brief aan Moeder zien. Ze streepte het hele artikel door met een X en schreef er een grote "NEE" onder. Onderaan de begeleidende brief schreef ze:)*

GEEN politiek in onze publicaties.

15 november 1965

\*

*Liefste Moeder,*

*Indra Sen heeft voorgesteld om een speciale uitgave van Mother India uit te brengen over "De Integrale Cultuur van de Mens". Hij schrijft: "Dit is een opperste idee van Sri Aurobindo, lang geleden verkondigd en zichtbaar vandaag de dag dynamischer wordend en behoefte hebbend aan diepere en grotere verduidelijkingen en versterking. We kunnen dit doen door onze visie en de zichtbare culturele invloeden en trends die in dezelfde richting bewegen, te presenteren. Deze trends zijn aanwezig op verschillende culturele gebieden – in het sociaal-politieke leven, het bedrijfsleven, de industrie, de kunst en de literatuur."*

*Zullen we proberen, wanneer we de mogelijkheid hebben, het voorstel uit te voeren van Indra Sen? Het lijkt een vruchtbare.*

Goed.

Zegen

3 maart 1966

\*

*Liefste Moeder,*

*De "Woorden van de Moeder" die u mij hebt toegestaan te gebruiken voor de maarteditie van Moeder India zijn:*

*Ça ne fait rien! Les difficultés sont là pour le plaisir de les surmonter.  
Va de l'avant, garde confiance et all ira bien.*

*Is de volgende Engelse vertaling goed?*

Dat maakt niet uit! De moeilijkheden zijn er voor het plezier om ze te overwinnen.

Ga vooruit, houd vertrouwen en alles komt goed.

Goed.

*Nu over die foto's van D. Ik geloof dat hij hoopt dat als er een wordt goedgekeurd, ik die mag gebruiken voor Moeder India. Zelfs zo niet, dan wil hij graag weten of er een echt goede tussen zit. Ik heb gehoord dat u hierover nogal stil bent gebleven. Het is de tweede keer dat u dat doet. Nogal een verstikkend moment voor de arme D. Ik weet zeker dat hij zelfs een vernietigend oordeel zou verwelkomen, want dan zou hij weten dat hij zich moet verbeteren. Dus, wilt u alstublieft iets zeggen?*

Ik zweeg omdat hij Janina kopieert zonder haar inspiratie of talent te bezitten. Waarom dwing je mij te spreken?

15 maart 1966

\*

*(Amal stuurde Moeder twee voorstellen voor een speciale uitgave van Mother India over het onderwerp "De Integrale Cultuur van de Mens". Ze antwoordde:)*

Als in de mens het zaad van aspiratie wordt bewaterd met ware spiritualiteit, dan zal hij uitgroeien tot goddelijkheid.

Maart 1966

\*

*Liefste Moeder,*

*U weet dat ik zelfs een regelrechte veroordeling verkies boven een gespannen stilte. Als iemand zich vergist, moet hij het van u horen. Wilt u het mij alstublieft vertellen? Wat vindt u precies van de voorstellen die ik u zaterdag heb voorgelegd [voor een speciale uitgave van Mother India] na een gesprek tussen Hari en mij? Zeg alstublieft niet: "Doe maar wat je wilt."*

*Bedankt voor uw bericht.*

Ik dacht dat mijn bericht een voldoende antwoord was. Voor mij betekent "cultuur" (in het Frans) "*arroser des plantes*"<sup>17</sup>...

21 maart 1966

\*

---

<sup>17</sup> "De planten water geven"

Liefste Moeder,

*Uw bericht maakt duidelijk dat "cultuur" "ware spiritualiteit" betekent, resulterend in groei naar "Goddelijkheid". Maar ik weet nog steeds niet hoe het werkt voor een "ja" of "nee" op de voorstellen die Hari en ik u ter overweging hebben voorgelegd. Een van de voorstellen was om Indra Sen uit te nodigen als gastredacteur voor deze speciale uitgave, waarvan het idee oorspronkelijk door hemzelf was geopperd. Een ander voorstel was om een adviescommissie van ongeveer 12 personen op te richten, met de mogelijkheid tot uitbreiding indien nodig.*

Goed, maar hoe zit het met Nolini?

*Een derde voorstel was om enkele beroemdheden "gecultiveerde" mensen in India en elders uit te nodigen om korte artikelen te schrijven die aansloten bij ons algemene idee.*

NEE.

Zegeningen

22 maart 1966

\*

Liefste Moeder,

*Wie kan Nolini vergeten als het om "Integrale Cultuur" gaat? We hadden hem vanaf het begin in gedachten. De enige reden waarom hij niet op de lijst stond was dat we er zeker van waren dat hij te druk zou zijn om de commissievergaderingen bij te wonen. (Misschien heeft hij er net als ik ook niet veel zin in.)*

*Ik had de vraag die u stelde al van u verwacht. We zijn blij dat u Nolini erbij hebt gehaald. Hij staat nu bovenaan onze lijst. Druk of niet, Commissiegericht of niet, hij zal ons nu het voordeel van zijn aanwezigheid moeten gunnen!*

Nolini zal alleen aanwezig zijn als hij dat wil en kan.

23 maart 1966

\*

Liefste Moeder,

*Ik dank u voor het bericht dat u voor Moeder India hebt gestuurd. Kunt u kijken of mijn Engelse vertaling goed genoeg is? Ik geef ook de Franse vertaling.*

*Qu'est ce que c'est la Conscience?*

*Quand le Seigneur prend conscience de Lui-même, ça crée le monde. La conscience est le souffle qui fait vivre tout.*

*Wat is Bewustzijn?*

Wanneer de Heer zich bewust is van Zichzelf, schiept het de wereld.  
Bewustzijn is de adem die alles doet leven.

*(In Amals vertaling veranderde de Moeder de zin "Wanneer de Heer Zichzelf bewust is" in "Wanneer de Heer van Zichzelf bewust is" en commentaar gaf:)*

Ik heb het opzettelijk zo eenvoudig mogelijk geformuleerd.

1 juli 1966

\*

*Liefste Moeder,*

*Het volgende gaat rond in de Ashram als van u afkomstig. Als het authentiek is, mag ik het dan publiceren in Moeder India?*

"4 mei 1967 (4-5-67): het Supramentale zal beginnen op aarde te werken, maar het werk kan zelfs iets eerder beginnen.

"Ik beschouw deze dag als de Supramentale Manifestatie viering dag als volgt: dit is de dag van India's Nieuwjaar, het Nieuwjaar van de Aarde en het Nieuwjaar van het hele Universum en deze drie vallen op een merkwaardige manier samen, wat het aangezicht van het hele Universum zou kunnen veranderen."

Het is allemaal schijn!

10 mei 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*CH heeft weer geschreven. Twee brieven aan u van zijn vriendin Miss NB (die u tijdens haar laatste bezoek hier een paar maanden geleden had ontmoet) zijn onopgemerkt gebleven – althans, zo lijkt het.*

Hoe onopgemerkt? Ze is genezen! Man met weinig geloof!

31 mei 1967

\*

*(Over de Zesdaagse Oorlog tussen Israël en Egypte)*

*Liefste Moeder,*

*Niet met het oog op publicatie, maar puur voor mijn eigen kennis, mag ik u twee vragen stellen:*

*(1) De snelle afloop van de oorlog in het Midden-Oosten en het daarmee vermijden van de ernst van de wereldsituatie die zich al die tijd dreigde te ontwikkelen – zou men dit kunnen beschouwen als het eerste voorbeeld dit jaar van de beslissende actie van de Opperste Macht op het denkvermogen van de mensen en de loop der gebeurtenissen?*

Geloof je dat wat je hierover denkt ook maar enigszins van belang is?

*(2) Een van de wereldproblemen was of het bestaan van Israël stevig gevestigd zou worden of niet. De Arabische landen hadden gezworen Israël uit Palestina te verdrijven. Nu zal de Israëlische overwinning worden opgeroepen voor een definitieve acceptatie van haar bestaan door iedereen en de verzekering van een levenslijn voor haar in de Golf van Aqaba. Zou men deze wending van de gebeurtenissen kunnen beschouwen als de goddelijke genade voor haar – natuurlijk om niet-politieke redenen?*

Israël heeft als natie hetzelfde recht om te bestaan als alle andere naties.

11 juni 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Ik ben u zeer dankbaar voor uw verhelderende antwoorden. Als u het goedkeurt, kan ik beide verklaringen van u publiceren die hieronder zijn getypt. Er staat ook een zin van u in de vorige brief. Denkt u dat die gebruikt kan worden om de serie te beginnen? De zin luidde: "Israël heeft als natie hetzelfde bestaansrecht als alle andere naties."*

Ja.

Ik heb het getypte blad dat je mij stuurde gecorrigeerd om de zin duidelijker te maken. Let goed op de correctie.<sup>18</sup>

## DE NATIES EN DE WERKING VAN DE GODDELIJKE WAARHEID EN GENADE

### ENKELE ANTWOORDEN VAN DE MOEDER

Hoe kunt u geloven dat de Genade voor de ene natie werkt of tegen de andere? De Genade werkt voor de Waarheid en in de huidige toestand van de wereld zijn zowel Waarheid als valsheid overal aanwezig, in alle naties. Het is het menselijke denkvermogen dat denkt: deze heeft gelijk en die heeft ongelijk – goed en kwaad zijn overal aanwezig.

*De Waarheid staat boven alle conflicten en alle tegenstellingen.*  
(13 juni 1967)

Mag ik een verduidelijkingen van u hebben op twee punten?

---

<sup>18</sup> In het antwoord op vraag (2) hieronder typte Amal de zin "het resultaat om te verkrijgen". De Moeder corrigeerde dit tot "het resultaat dat het onvermijdelijke gevolg is van de triomf van de Waarheid".

*(1) Werkt de Genade niet voor welke Waarheid er ook aan beide kanten van een conflict mag zijn?*

Ja.

*Of blijft ze volledig afzijdig, juist omdat aan beide kanten ook onwaarheid is?*

Nee – ik zei *werken* – het is voortdurend aan het werk.

*(2) Verschillen de huidige conflicten radicaal van een conflict zoals de Tweede Wereldoorlog, waarin de Genade zeker en beslissend aan één kant werkte – tenminste in het algemeen?*

Je verwacht twee dingen: de werking van de Genade en het resultaat, dat het onvermijdelijke gevolg is van de triomf van de Waarheid. Het zijn totaal verschillende dingen op een totaal ander niveau.

De geleidelijke overwinning van de Waarheid brengt automatisch bepaalde resultaten met zich mee, complex en vaak onverwacht voor het menselijk verstand, dat altijd schone oplossingen wil. Alleen een totaalbeeld, zowel in tijd als in ruimte, kan dit begrijpen.  
(14 juni 1967)

15 juni 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Bedankt dat u zoveel moeite heeft gedaan voor die brieven. Ik heb de gecorrigeerde delen zorgvuldig overgetypt. Nu zou ik een streepje achter al deze brieven kunnen zetten en toevoegen wat je aan Prithwi Singh hebt geschreven? Eén regel herhaalt praktisch één zin uit die hele reeks, maar de andere regels voegen nieuwe implicaties toe en lijken mijns inziens je antwoorden aan mij heel goed af te ronden. Ben je het daarmee eens?*

Ja.

*Dit is wat je aan Prithwi Singh schreef:*

Zij die de Waarheid dienen, kunnen geen partij kiezen.

De Waarheid staat boven conflict en tegenstelling.

In Waarheid verenigen alle landen zich in een gezamenlijke inspanning voor vooruitgang en verwezenlijking. (8 juni 1967)

Zegeningen

16 juni 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Mensen die de recente brief van u aan Vishwa (Dr. Ponnou) hebben gelezen, vertellen me dat het een zeer verhelderende brief is. Hij gaat over het religieuze bewustzijn van de Joden en de Arabieren. Mij is verteld dat er niets politieks in staat, noch iets persoonlijks voor Vishwa. Als u het geschikt acht voor publicatie, zou u mij dan alstublieft willen toestaan om Vishwa te benaderen voor een kopie of een fotokopie voor de juli-editie van Mother India? Ik zou u zeer dankbaar zijn voor die kans om het te publiceren, in navolging van wat er in de juni-editie van u is verschenen.*

Ik heb niet geschreven, ik heb alleen gesproken, en het is opgeschreven door anderen die erbij waren. Omdat de aantekeningen een beetje droog waren, heb ik ze met uitleg aan Satprem gegeven om ze aan te vullen. Ik kan ze niet zomaar wegdoen.

*26 juni 1967*

\*

*Liefste Moeder,*

*In een brief van Sri Aurobindo – niet geschreven maar gedichteerd – lezen we:*

*"Wanneer we proberen ons te concentreren, wordt deze stroom van zelfgecreëerd mechanisch denken prominent voor ons. Het is het eerste normale obstakel (het andere is slaap tijdens meditatie) voor de inspanning voor Yoga."*

*In de tweede zin lijkt "het" per ongeluk te zijn weggelaten in de transcriptie vóór "eerste normale obstakel". Nolini is het hiermee eens, maar we moeten het je vragen.*

Zet "het" terug.

*P.S. De Arabisch-Israëlische verklaring van jou heeft me nog steeds niet bereikt.*

*Drie dagen geleden heb ik het voor je laten typen!*

*10 juli 1967*

\*

*Liefste Moeder,*

*Er gaat een verhaal rond dat u de ziel van Y in het lichaam van X hebt geplaatst! Los van al het andere, geloof ik dat Y nog leeft. Of is hij in slaap gebracht om zijn ziel een betere belichaming te geven? Het verhaal lijkt me nogal fantastisch, maar je weet het nooit zeker totdat je het u vraagt. Een minder kleurrijk bericht zegt dat u er deze keer volledig in bent geslaagd om een grote ziel in een baby te plaatsen op het moment van de geboorte.*

Als je leert om niet naar al die geruchten te luisteren die hier rondgaan!

15 juli 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Twee jaar geleden vond ik een oogarts in Bombay voor een beginnende staar in mijn rechteroog. Onlangs had ik een gesprek met onze dokter Agarwal en hij vertelde me dat zo'n staar genezen kon worden met het Bates-systeem.<sup>19</sup> Na onderzoek van mijn ogen was hij daarvan overtuigd. Ik probeer zijn behandeling uit. Hij is erg aardig en enthousiast en ik wil graag met een open en vertrouwend hart meewerken. Wilt u de behandeling alstublieft zegenen?*

Het is een zeer goede behandeling. U kunt deze met mijn zegen volgen.

21 juli 1967

\*

*Liefste moeder,*

*Voordat de behandeling van dokter Agarwal goed zou zijn, wilde ik mijn beginnende staar officieel laten vaststellen, dus ben ik vanochtend naar dokter Gorimedu gegaan om mijn ogen door een expert te laten onderzoeken. Mij is met zekerheid verteld dat niet alleen mijn rechteroog een beginnende staar, maar ook mijn linkeroog heeft een beginnende staar, hoewel ik er niets van voel. Nu wordt de behandeling van Dr. Agarwal in een wetenschappelijke context geplaatst en kan alle eer opeisen als deze slaagt. Ik ben er zeker van dat het zal slagen, vooral omdat u het gezegend hebt. Denkt u dat ik iets verkeerd heb gedaan door naar Gorimedu te gaan?*

Heel goed, je hebt het goed gedaan. Nu moet je genezen en dat zal heel interessant zijn.

Zegeningen

26 juli 1967

\*

*(De volgende tekst werd gepubliceerd in de juli-uitgave van Mother India uit 1967. Op het getypte vel dat ter goedkeuring werd opgestuurd, voegde de Moeder de laatste zin in haar eigen handschrift toe.)*

---

<sup>19</sup> Het Bates-systeem is een natuurlijke methode voor het genezen van het gezichtsvermogen, waarbij gebruik wordt gemaakt van oog oefeningen en ontspanning van de ogen. Het werd beoefend door Dr. Agarwal, die in de Ashram woonde en de Ashram school voor Perfect Oogzicht oprichtte.

## DE JODEN EN DE ARABIEREN

### ENKELE ANTWOORDEN VAN DE MOEDER

*Hoe valt deze eeuwenoude vijandigheid tussen de Joden en de Arabieren (hoewel ze een gemeenschappelijke voorouder hebben) te verklaren, die elkaar generatie na generatie haten tot aan de impasse waarin we ons sinds een paar dagen bevinden?*

Misschien bestaat de vijandschap alleen maar omdat ze buren zijn!...

Geweld en vijandschap...wanneer broers haten, haten ze elkaar veel meer dan anderen. Sri Aurobindo zei: "Haat is een indicatie van de mogelijkheid van veel grotere liefde."

*Zouden we kunnen denken dat deze twee grote volkeren in conflict de symbolische krachten vertegenwoordigen die het lot van onze beschaving bepalen?*

Het is niet dit conflict dat de toekomst van onze beschaving zal bepalen.

De moslims en de Israëlieten vertegenwoordigen de twee religies waarin het geloof in God het meest extreem is. Alleen is het geloof van de Israëlieten een geloof in een onpersoonlijke God en het geloof van de moslims een geloof in een persoonlijke God.

De Arabieren zijn gepassioneerde naturen. Ze leven bijna uitsluitend in het vitale, met zijn passies, zijn verlangens, terwijl de Israëlieten voornamelijk in het verstand leven met een groot organisatievermogen en een uitzonderlijk vermogen tot realisatie. De Israëlieten zijn intellectuelen met een opmerkelijke wilskracht. Ze zijn niet sentimenteel, dat wil zeggen dat ze niet van zwakte houden.

De moslims zijn impulsief, de Israëlieten zijn rationeel.

1 augustus 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Kunt u alstublieft het volgende lezen? Ik zou het zeer dank u wel als u mij toestaat het te publiceren in de Moeder India van 15 augustus. Het zou zeer gepast zijn.*

Je kunt beide publiceren na correcties. Deze correcties zijn *belangrijk* en mogen niet vergeten worden.

## DE BETEKENIS VAN DE GEBOORTE VAN SRI AUROBINDO

### ENKELE WOORDEN VAN DE MOEDER

Tot de geboorte van Sri Aurobindo waren religies en spiritualiteit altijd gecentreerd rond eerdere figuren, en zij toonden als "het doel" de

ontkenning van het leven op aarde. Je had dus de keuze tussen twee alternatieven:

ofwel

— een leven in deze wereld met zijn cyclus van kleine genoegens en pijnen, vreugden en lijden, bedreigd door de hel als je je niet goed gedroeg, of

— een ontsnapping naar een andere wereld, de hemel of het paradijs.<sup>20</sup>

Tussen deze twee valt er niet veel te kiezen.<sup>21</sup>

Sri Aurobindo vertelde ons dat dit een fundamentele fout was die de zwakte en achteruitgang van India verklaart. Het was voldoende<sup>22</sup> om alle energie uit het land te zuigen.

Inderdaad, India is de enige plek ter wereld waar men zich er nog steeds van bewust is dat er iets anders dan materie bestaat. De andere landen zijn het helemaal vergeten: Europa, Amerika en elders... Daarom heeft zij nog steeds een boodschap om te bewaren en aan de wereld over te brengen. Maar momenteel spartelt en spartelt ze in de chaos.

Sri Aurobindo heeft aangetoond dat de waarheid niet ligt in het wegrennen van het aardse leven, maar in het blijven erin, om het te transformeren, te vergoddelijken zodat het Goddelijke zich HIER, in deze FYSIEKE WERELD, kan manifesteren. (31 maart 1967)

3 augustus 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*We hebben het idee om Suren Mohan<sup>23</sup> over te halen zijn memoires voor Moeder India te schrijven. Ze zullen inderdaad waardevol zijn. We zullen hem alle faciliteiten bieden – secretariële hulp, enz. Maar we moeten eerst uw toestemming voor ons idee hebben. Als we die hebben, kunnen we doorgaan en kijken of hij bereid is.*

(Geen antwoord)

13 augustus 1967

\*

---

<sup>20</sup> De Moeder corrigeerde “hemel, nirvana, moksha” naar “hemel of paradijs”.

<sup>21</sup> De Moeder liet “—ze zijn even slecht.” na “kiezen” weg.

<sup>22</sup> De Moeder corrigeerde “Boeddhisme, Jainisme, Illusionisme waren voldoende” naar “Het was voldoende”.

<sup>23</sup> Surendra Mohan Ghose, een minister in het kabinet van Nehru.

*Liefste Moeder,*

*Een paar dagen geleden schreef ik u om toestemming voor Moeder India om Suren Mohan te benaderen voor zijn memoires. Ik hoop dat u mijn brief niet bent vergeten.*

Het is met opzet dat ik niet heb geantwoord. Want je kunt het hem vragen als je wilt – maar je mag hem niet vertellen: "Moeder heeft gezegd" of "Moeder heeft goedgekeurd" of "Moeder wenst je" of iets dergelijks. Ik weiger me ermee te bemoeien.

Zegeningen

16 augustus 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*In mijn eerste brief over Surendra Mohan, net als in de tweede, vindt u het woord 'toestemming', en niet 'goedkeuring' of 'wens' of zelfs 'sanctie'. Het enige punt dat ik wilde vaststellen was negatief, namelijk of u bezwaar had. Door uw antwoord opzettelijk achter te houden, heb ik alleen maar voorkomen dat ik de zaak persoonlijk met Suren Mohan kon bespreken. Ik heb een zeer goede band met hem en een persoonlijk gesprek zou erg nuttig zijn geweest.*

*Maar aangezien u mij wantrouwt en dit gesprek verhindert, heb ik er vertrouwen in dat het uiteindelijk beter is om te schrijven en het te vragen. Wat er ook door u gedaan wordt, het zal zeker iemand ten goede komen als men het kan aanvaarden als een daad van genade.*

*Mag ik je zegen nog eens ontvangen?*

Zegeningen

17 augustus 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Mag ik het volgende gebruiken in de septembereditie van Moeder India? Ik voeg er een Engelse vertaling bij. Zou u die willen nakijken? (Amal stuurde zowel het Franse origineel als de Engelse vertaling. Hieronder staat alleen de Engelse vertaling.)*

#### WOORDEN VAN DE MOEDER

Het is goed om met oude tradities te breken en oude regels niet te gehoorzamen – mits je in jezelf een hoger en waarachtiger bewustzijn ontdekt dat harmonie, vrede, schoonheid en een superieure, omvangrijke en progressieve orde manifesteert. (26 augustus 1967)

Het is goed.

*P.S. Ongeveer een week geleden stuurde ik u twee korte berichtjes over M's zoon F. Eén ervan gaat over een heel ernstig probleem van hem. Zou je ze alsjeblieft willen bekijken en er iets over willen schrijven?*

Ik heb de brieven gelezen.

Alle oprechte inspanningen om vooruit te komen en gevaarlijke gewoonten af te leren worden beantwoord en ondersteund door actieve hulp van de Genade, maar de inspanning moet constant zijn en de aspiratie *oprecht*.

Zegeningen

5 september 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Hartelijk dank voor wat u heeft geschreven over F's probleem. Hij zal het zeer waarderen. Maar hij zou ook heel blij zijn als u iets zou willen zeggen over zijn recente briljante succes bij het medisch examen – het winnen van de gouden medaille. Hij wendde zich altijd tot u voor hulp bij al zijn studies en een beetje aanmoediging van u zal meer voor hem betekenen dan zelfs de hoogste lof van wie dan ook.*

Hier is een zegenpakket voor hem. Maar succes is niets. Het is wat men beseft dat belangrijk is.

6 september 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Enkele maanden geleden hadden H en ik voorgesteld dat Moeder India boeken zou gaan uitgeven. U had geen bezwaar. Nu hebben we een boek waarmee we ons debuut kunnen maken – een boek waarvan we verwachten dat het goed zal verkopen. Het is een verzameling artikelen van mij, die eerst werden gepubliceerd in Moeder India, The Advent of andere Ashram- tijdschriften. Deze stukken zijn zeer gewaardeerd en er was een suggestie om ze te verzamelen en in boekvorm uit te geven. Veel ervan werden door Sri Aurobindo zelf gezien en goedgekeurd voor publicatie.<sup>24</sup> Ik heb niet zijn commentaar op alles, maar ik had het geluk er een te horen, via Nirod, over een artikel getiteld "Vrije wil in Sri Aurobindo's visie". Sri Aurobindo zei: "Het is uitstekend. Sterker nog, het had niet beter gekund." Er zullen in totaal 15 artikelen in de bundel komen, en de titel zal zijn: De visie en het werk van Sri Aurobindo. Ik zal proberen de financiering rond te krijgen. Bent u het eens met dit plan? Zo ja, wilt u ons dan alstublieft uw zegen geven?*

Mijn zegeningen zij met je. Wanneer wil je het publiceren?

---

<sup>24</sup> De Moeder voegde de zin "en goedgekeurd voor publicatie" eigenhandig toe.

17 september 1967

\*

*(Brief aan de Moeder van M, verzonden via Amal:)*

*Geliefde,*

*Mijn dochter R staat al eeuwenlang perplex over het feit dat het lichaam van Sint Franciscus Xaverius nog steeds niet is vergaan. Er lijkt geen balseming te zijn uitgevoerd. R wil weten hoe dit "wonder" mogelijk is. Wat zorgt ervoor dat het lichaam niet vergaat? Zou u er iets over willen schrijven?*

Het is geen "wonder", maar gewoon een ongebruikelijk geval.

Hij was een heilige en een asceet, zelfs toen hij nog leefde, was zijn lichaam tot een minimum gereduceerd.

Het is een verschijnsel van uitdroging.

18 september 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Ik vond uw antwoord op R's vraag over dat lichaam van Sint Franciscus Xaverius buitengewoon interessant. Een geheel nieuwe kijk op de dingen. Kunnen we hieruit afleiden dat de niet veroorzaakte toestand hier wijst op een tot nu toe onbekende natuurlijke mogelijkheid van resultaat door uitdroging – die een nieuw perspectief opent voor de natuurwetenschappen? Wanneer u zegt dat deze toestand geen "wonder" is, neem ik aan dat u elke directe werking van buiten de natuur volledig uitsluit.*

Wat bedoel je? Er is niets in deze wereld dat niet onderworpen is aan een directe werking van buiten de natuur – maar de meeste mensen zijn zich daar niet van bewust.

18 september 1967

\*

*(Amal schreef opnieuw over het lichaam van Sint Franciscus Xaverius, maar zijn brief is niet beschikbaar. De Moeder schreef het op een apart vel papier.)*

Je vragen zijn mentale rationalisaties en niet interessant.

19 september 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Wat betreft mijn vragen over Sint Franciscus, het spijt me dat ik tot het niveau van "mentale redeneringen" ben afgezakt. Maar er zit een oprechte vraag achter. Als u de te mentale vorm van wat op een*

*"kruisverhoor" van mijn kant lijkt, even zou willen negeren, als u iets meer op uw eigen manier zou kunnen zeggen, zouden we daar allemaal baat bij hebben. Misschien wilt u wachten tot R zelf uw antwoord ziet en een verdere vraag stelt?*

*Mijn probleem is in wezen: Wat heeft dit "fenomeen van uitdroging" precies zo "ongewoon" gemaakt? Een kracht in de heilige zelf – een kracht buiten hem?*

Als je zo nieuwsgierig bent, vraag het dan aan de heilige, misschien vertelt hij het je!

20 september 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*U weet dat H en ik op zoek zijn naar een plek, hoe klein ook, die dicht bij de Ashram zou kunnen liggen en die als effectief contactpunt zou kunnen dienen met het publiek dat door Moeder India wordt bereikt. Nu hebben we gehoord dat het kleine kantoor naast het postkantoor van de Ashram leeg staat. Is het niet mogelijk dat Moeder India een distributie- en ontvangstcentrum naast het Postkantoor krijgt?*

Het postkantoor heeft om dit kantoor gevraagd omdat ze ruimtegebrek hebben.

Dus dat is uitgesloten.

21 september 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Hier is iets wat u een tijdje geleden aan Oscar schreef. Mag ik het publiceren in de oktobereditie van Moeder India? Ik stuur ook een vertaling mee. Zou u die willen nakijken? (Amal stuurde het Franse origineel en de Engelse vertaling. Alleen de Engelse vertaling staat hieronder.)*

## OVER MUZIEK

### TWEE ANTWOORDEN VAN DE MOEDER

*X en ik spelen samen fluit. We hebben een boek gevonden (Volksliederen van Noord-Amerika) met zeer mooie, zeer eenvoudige en makkelijk te spelen melodieën. We willen graag weten of de gedichten over liefde en dood, die niet lijken te passen bij ons ideaal in de Ashram, een slechte stemming hebben. Zijn de katholieke religieuze muziekstukken die in de kerken worden gespeeld, slecht om te spelen? Zo ja, dan zullen we noch de melodieën met vulgaire woorden, noch de religieuze composities spelen.*

In beide gevallen moet men de woorden weglaten en alleen de muziek behouden.

Als je weet hoe je muziek moet noteren, maak dan kopieën van de melodieën die je wilt spelen (zonder de woorden te kopiëren). Als je niet weet hoe je muziek moet schrijven, vraag dan iemand die dat wel kan – Jo bijvoorbeeld – om het voor je te doen of je te leren.

Houd de boeken niet bij je, want deze boeken kunnen een slechte invloed hebben. (1965)

\*

*Waar moeten we op letten in muziek?*

*Hoe beoordeel je de kwaliteit van een muziekstuk?*

*Hoe ontwikkel je een goede smaak (voor muziek)?*

*Wat vind je van lichte muziek (filmmuziek, jazz, enz.) waar onze kinderen zo dol op zijn?*

De rol van muziek is om het bewustzijn te helpen zich te verheffen naar spirituele hoogten.

Alles wat het bewustzijn verlaagt, moedigt verlangens aan en wakkert hartstochten aan die indruisen tegen het ware doel van muziek en moet worden vermeden.

Het is geen kwestie van aanduiding, maar van inspiratie – en alleen het spirituele bewustzijn kan daarover oordelen. (22 juli 1967)

Goed.

25 september 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Afgelopen vrijdag schreef ik u niet alleen over de verjaardag van N, maar ook over F en S. U stuurde me prompt een verjaardagskaart voor N. Maar je bent vergeten iets te zeggen over mijn deel van F's zeer verontruste brief over zichzelf en zijn vrouw. Zou u mijn brief alsjeblieft nog eens willen lezen?*

Er werd niets geschreven omdat er niets te schrijven viel.

4 oktober 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Ik ben van plan deze hand-out te publiceren in Mother India over Auroville. Maar ik heb een paar wijzigingen aangebracht om de nauwkeurigheid te verbeteren en de pompeuze of retorische toon te vermijden. Uw Franse uitdrukking "l'union d'une harmonie compréhensive" is duidelijk – het geeft een uitstekende definitie van het soort verbinding dat gewenst is, maar de letterlijke Engelse vertaling, "the union of a comprehensive harmony", klinkt als een onvolledige uitdrukking, waarbij een van de twee verwachte termen voor "verbinding" is weggelaten. Ik heb voorgesteld: "a union of comprehensive harmony". Dat lijkt de juiste definitie in het Engels te*

*geven. Hier, net als elders, streef ik met mijn aanpassing naar nauwkeurigheid. Elders zult u een poging zien tot een eenvoudige, ongedwongen en natuurlijke toon. Bent u tevreden met wat ik heb gedaan?*

Het is prima. De wijzigingen zijn inderdaad erg goed. Ik hoop dat deze nieuwe versie wordt overgenomen als er meer exemplaren gedrukt moeten worden.

*(De hierboven genoemde brochure over Auroville werd gepubliceerd in Mother India van oktober 1967. De openingszin, die door de Moeder in het Frans is geschreven, is hieronder weergegeven in Amals Engelse vertaling.)*

Op 28 februari 1968 zal de hele wereld deelnemen aan de legging van de eerste steen van Auroville... de stad gewijd aan de jeugd van de wereld om een eenheid van alomvattende harmonie binnen Auroville te vestigen.

10 oktober 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*M heeft een brief voor u gestuurd. Het bericht luidt als volgt:*

*“Liefste Moeder, mijn grootste probleem is dit overmatige roken waaraan N en mijn twee zoons F en D zich overgeven. Zoals u weet, is N al twee jaar niet goed. D had ooit ook een aangeboren hartafwijking. Beiden hebben constant pijn in hun rug, boven de longen. En N verliest voortdurend gewicht. Zowel F als D hebben vaak honger en moeten kilometers lopen omdat het geld dat ze krijgen, aan sigaretten wordt uitgegeven.*

*“Liefste, allerliefste Moeder, ik smeed U om hen de kracht te geven om deze schadelijke gewoonte te doorbreken. Hun eigen wil is te zwak. Alleen U kunt Uw almachtige Wil aan hen opleggen en met Uw subtiele leiding zullen ze veranderen.”*

*Moeder, wat moet ik haar antwoorden?*

Dat ik er geen gewoonte van maak mijn wil aan anderen op te leggen.

Als ze zelf om hulp vragen, zal die hulp worden geboden.

24 oktober 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Mag ik een blok laten maken van deze woorden van u? Ik zal de vraag waarop ze een antwoord zijn niet citeren. De titel zal zijn:*

DE HULP VAN DE MOEDER

EEN BRIEF

Ik maak er geen gewoonte van mijn wil aan anderen op te leggen.  
Als ze zelf om hulp vragen, zal die hulp worden geboden.

Goed.

9 november 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*In een van uw verklaringen over Auroville gebruikt u de titelzin "De eerste voorwaarde om in Auroville te leven". Zou u het erg vinden als we in plaats van "om te leven" "voor het leven" zouden schrijven? Tehmi en ik voelden allebei dat dit beter aansluit bij het Engelse idioom?*

Zeker weten – "for living" is veel correcter.

*P.S. Er is een kleine omissie in een andere zin – in uw brief over roddelen. Zou u ons toestaan om "I wish all would repent like you" te printen in plaats van "I wish all "repent like you"? Dit zijn natuurlijk slechts suggesties.*

*Ik zal precies doen wat u wilt.*

Corrigeren is helemaal prima en ik ben het er volledig mee eens!

29 november 1967

\*

*Liefste moeder,*

*Kunt u het verslag vinden dat S u een week geleden stuurde over S' droom over A? Zo niet, dan kan ze A vragen om een nieuwe kopie voor u te sturen. A wil heel graag de betekenis weten. Zou u zou u alstublieft een paar woorden willen zeggen? Het was een vrij kort verslag.*

Normaal gesproken geef ik geen 'betekenis' aan dromen, omdat elke droom zijn eigen symboliek heeft, die alleen voor de droom zelf betekenis heeft. Ik las de brief waar je het over had en vond er niets over te zeggen.

ca. 1967

\*

*Liefste Moeder,*

*Vanmorgen, vlak voordat ik wakker werd, had ik een droom waarin ik zag hoe uw vlag hoog op de top van een gebouw werd gehesen, waar u zelf stond. Ik keek toe vanaf de straat, zittend in een koets – of liever gezegd, in de koetsdeur. Ik voelde grote opwinding toen de vlag omhoogging. Is er een bijzondere overwinning in het vooruitzicht?*

Misschien een overwinning in je eigen gedachten – laten we het hopen!  
8 januari 1968

\*

*Liefste Moeder,*

*Ik heb een fotokopie van Oscar ontvangen van wat u over Auroville hebt geschreven: "Eindelijk een plek waar men alleen maar kan denken aan vooruitgang en zichzelf overstijgen", enz. Is dit ook voorbehouden aan het Bulletin—of mag Moeder India het gebruiken?*

Het is voorbehouden.

ca. februari 1968

\*

*Liefste Moeder*

*Hier geef ik de Engelse vertaling van iets dat u hebt goedgekeurd voor de maarteditie van Moeder India. Is het goed?*

*Ik wil dat mijn geld uitsluitend wordt gebruikt om de oorzaken van ons lijden en onze ellende te overwinnen.*

Daarvoor werken we hier, maar niet op de kunstmatige manier van de filantropen die zich alleen bezighouden met externe effecten.

We willen voorgoed de oorzaak van lijden uitbannen door de materie te vergoddelijken door middel van de integrale transformatie.

Ja.

18 februari 1968

\*

*(Amal stuurde Moeder het verzoek van een vriend:) Zeg alstublieft tegen Moeder dat ik de hele tijd het gevoel heb alsof leven en energie uit mijn handen en voeten wegvloeien en ik kan het niet stoppen.*

Waarom klaagt hij? Energie moet verbruikt worden om vernieuwd te worden. Het menselijk lichaam is geen gesloten pot die leeg raakt door verbruik. Het menselijk lichaam is een kanaal dat alleen ontvangt wanneer het verbruikt.

Laat hem goed eten, goed slapen, verkeerde gedachten vermijden en normaal met zijn energie omgaan. Dan komt het wel goed.

20 april 1968

\*

*Liefste Moeder,*

*Er is een heel mooie recente verklaring van u over oprechtheid en de Goddelijke Kracht die momenteel aan het werk is, die in principe*

*allemaal over Auroville gaat. Oscar heeft het me laten zien. Het heeft zo'n algemene betekenis dat ik denk dat de publicatie ervan in de mei-editie van Mother India zeer gewaardeerd zal worden. Als u instemt met de publicatie, zal ik u de Engelse vertaling van Mother India toesturen, samen met het Franse origineel ter beoordeling.*

Je kunt het opsturen.

*(De bovengenoemde tekst verscheen in de mei-editie van Mother India in 1968; er staat:)*

Er moet een volkomen transparante oprechtheid zijn. Gebrek aan oprechtheid is de oorzaak van de moeilijkheden waarmee we momenteel te maken hebben. Onoprechtheid zit in alle mensen. Er zijn misschien honderd mensen op aarde die volkomen oprecht zijn. Het is de aard van de mens die hem onoprecht maakt – het is erg ingewikkeld, want hij bedriegt zichzelf voortdurend, verbergt de waarheid voor zichzelf en verontschuldigt zich. Yoga is het middel om oprecht te worden in alle delen van het wezen.

Het is moeilijk om oprecht te zijn, maar je kunt het in ieder geval mentaal doen; Dit is wat men van de Aurovillianen kan eisen.

De kracht is er, aanwezig als nooit tevoren; het is de onoprechtheid van de mensen die verhindert dat deze neerdaalt, dat het gevoeld wordt. De wereld is in leugens, alle relaties tussen mensen zijn tot nu toe alleen gebaseerd op leugens en bedrog. De diplomatie tussen naties is gebaseerd op leugens. Ze beweren vrede te willen en bewapenen zich ondertussen. Alleen transparante oprechtheid bij mensen en tussen naties zal de komst van een getransformeerde wereld mogelijk maken.

Auroville is de eerste poging tot dit experiment. Een nieuwe wereld zal geboren worden als mensen bereid zijn de inspanning te leveren voor een transformatie en een zoektocht naar oprechtheid; het is mogelijk. Van dier tot mens waren duizenden jaren nodig; vandaag de dag kan de mens, dankzij zijn verstand, een transformatie versnellen en willen naar een mens die Goddelijk zal zijn.

Deze transformatie met behulp van het denkvermogen (door zelfanalyse) is de eerste fase; daarna moeten we de vitale impulsen transformeren. Dat is veel moeilijker, en vooral het transformeren van het fysieke: elke cel van ons lichaam moet bewust worden. Dit is het werk dat ik hier doe; het zal de overwinning op de dood mogelijk maken. Dat is een ander verhaal; dat zal de mensheid van de toekomst zijn, misschien over eeuwen, misschien sneller. Het zal afhangen van mensen, van volkeren.

Auroville is de eerste stap naar dit doel.

(februari 1968)

*Ondertussen stuur ik u nog een brief van u, met mijn Engelse vertaling ter goedkeuring. (Amal stuurde zowel het Franse origineel als de Engelse vertaling. Hieronder staat alleen de Engelse vertaling.)*

# LEZEN VAN SRI AUROBINDO EN DE MOEDER

## EEN BRIEF AAN DE MOEDER

*Hoe moet men de boeken van Sri Aurobindo en de Moeder lezen?*

De ware methode is om beetje bij beetje te lezen, met concentratie, en vervolgens het denkvermogen zo stil mogelijk te houden, zonder actief te proberen te begrijpen, maar je in de stilte naar boven te richten en naar het licht te streven. Het begrip zal beetje bij beetje komen.<sup>25</sup>

En later, na een jaar of twee, zul je hetzelfde opnieuw lezen en dan zul je weten dat het eerste contact vaag en onvolledig was en dat het ware begrip later komt, wanneer je hebt geprobeerd het in de praktijk te brengen. (16 oktober 1967)

Zegeningen

29 april 1968

\*

*Liefste Moeder,*

*Er is een bericht van u dat ik graag in blokletters in Mother India wil publiceren. Het luidt: "C'est dans le silence que le vrai progrès peut se faire."*

*Ik heb het vertaald als: "Het is in de stilte dat ware vooruitgang kan worden geboekt."*

*Mag ik uw goedkeuring?*

Goed.

Zegeningen

19 mei 1968

*(Amal diende de volgende twee teksten in ter goedkeuring voor publicatie in het juli 1968-nummer van Mother India.)*

Het is zeker dat er voor het leven in Auroville een grote vooruitgang in bewustzijn moet worden geboekt.

Maar het moment is aangebroken waarop deze vooruitgang mogelijk is. (Juni 1968)

\*

*Mag ik mijn kinderen volledig zelfstandig laten? Welnu, wat moet mijn rol dan zijn?*

Volgens wat ik weet en zie, in het algemeen, moeten kinderen *na 14 jaar* zelfstandig worden gelaten en moeten ze alleen worden geadviseerd voor zover ze *erom vragen*.

---

<sup>25</sup> De Moeder corrigeerde Amals "beetje bij beetje" naar "kleintje bij beetje".

Ze moeten weten dat ze verantwoordelijk zijn voor de manier waarop ze hun eigen leven leiden. (17 maart 1968)

Het is goed.

c. Juni 1968

\*

*Liefste Moeder,*

*Mag ik het volgende publiceren in de Mother India van deze maand?*

### DE MOEDER OVER DE ASHRAM EN AUROVILLE

*Wat is het verschil tussen de Ashram en Auroville?*

De Ashram zal zijn rol als pionier, inspirator en gids behouden. Auroville wil een experiment zijn in collectieve realisatie. (Juni 1968)

Ja.

10 juli 1968

\*

*Liefste Moeder,*

*Zou het te aanmatigend van me zijn om te bidden voor een minuut darshan van u na S op de eerste om 8 uur 's ochtends? Oh, het is zo lang geleden sinds uw laatste lieve aanraking!*

Ja.

28 oktober 1968

\*

*Liefste Moeder,*

*Om het probleem van mijn 21 ongepubliceerde boeken op te lossen, en ook onze grote financiële moeilijkheden in het algemeen, wil ik graag een aanvraag indienen voor de Jawaharlal Nehru-beurs. Deze beurs biedt een zeer substantiële maandelijkse uitkering gedurende een heel jaar, waardoor de ontvanger met voldoende middelen specifiek onderzoek kan verrichten dat hij/zij zelf moet benoemen. Ik wil er nog aan toevoegen dat het voor ons een grote vreugde zal zijn dat we dankzij de beurs elke maand een bijdrage aan u kunnen doen. Er zijn geen voorwaarden verbonden aan de beurs.*

*De aanvraag moet via een onderwijsinstelling worden ingediend. Ik vroeg Kireet of hij me wilde aanbevelen. Hij antwoordde: "Graag. Ik ben een leerling van u geweest." Maar natuurlijk zijn uw goedkeuring en zegen eerst nodig. Zou u me een duwtje in de rug willen geven?*

Goed.

Zegeningen

30 mei 1969

\*

*(Amal diende de volgende twee teksten ter goedkeuring in voor publicatie in het septembernummer van 1969 van Moeder India.)*

Hier is gevoeligheid onmisbaar en de integrale yoga is gebaseerd op evenwicht, kalmte en vrede en niet op een ongezonde behoefte om te lijden. (12 mei 1969)

\*

*Vijandigheid, afkeer en wantrouwen lijken mij zo nutteloos. We zouden zo gemakkelijk vrienden kunnen zijn, allemaal.*

Dit is precies wat de Allerhoogste Heer tegen Zichzelf zegt wanneer Hij het leven van de mensen op aarde ziet. (14 september 1969)

Goed.

Zegeningen

*Eind 1969*

\*

*(Amal stuurde een rapport over de financiële situatie van Moeder India. Dit wordt gevolgd door de opmerkingen van Moeder.)*

#### ENKELE DETAILS OVER MOEDER INDIA

*Sinds december 1968 rekent de drukkerij, die ons voorheen ongeveer 500 roepies per maand in rekening bracht (papierkosten), ons nu ongeveer 1600 roepies voor zetwerk, drukwerk, enz. We hebben geprobeerd alle kosten te betalen, maar de rekeningen van vier maanden zijn niet voldaan: dit betekent een schuld van meer dan 6000 roepies.*

*Van onze abonnementen en advertenties kunnen we tot 1000 roepies per maand betalen. Dus zelfs als we de schuld van 6000 roepies zouden kunnen aflossen, zullen we in de toekomst elke maand een verlies lijden van 1000 roepies. 600.*

*Als we advertenties kunnen krijgen die twee of drie pagina's per maand beslaan, kunnen we het overschot dekken. In de tussentijd hebben we dringend donaties nodig om die 6000 roepies te kunnen betalen.*

Ik ben het er helemaal mee eens dat "Mother India" doorgaat; maar de Pers staat erop betaald te worden en "Mother India" moet betalen – punt uit.

Als het kan betalen, gaat het door.

Als het niet kan betalen, moet het stoppen.

En ik zeg dat zo omdat ik ervan overtuigd ben dat het met een beetje moeite en zorg wel kan betalen.

Dus, doe de moeite en ga door. Dyuman is bereid te helpen bij de organisatie.

Met liefde en zegeningen.

22 januari 1970

\*

*Liefste Moeder,*

*O, help me alstublieft om volledig bij U te horen! Ik wil een radicale impuls naar binnen en naar boven, maar ook naar buiten naar U toe. Ik hoop dat ik niet te hopeloos op U overkom.*

Helemaal niet hopeloos – ik weet zeker dat het uiteindelijk goed komt. Maar voorlopig ben je nog te gehecht aan je intellectuele slimheid – dat belemmert je vooruitgang.

Mijn zegen

\*

De enige manier om te veel praten te verhelpen, is door *stil* te blijven.

## *Serie drie*

### Correspondentie met Sanjiban

*Sanjiban Biswas werd geboren op 30 januari 1913 en trad op 15 februari 1933, op twintigjarige leeftijd, toe tot de Ashram. Twee maanden na zijn aankomst begon de Moeder hem op te leiden tot kunstenaar. Jarenlang gaf hij les aan leerlingen van de Ashramschool in tekenen en schilderen. Hij woonde achtenvijftig jaar in de Ashram en overleed op 18 oktober 1991 op achtenzeventigjarige leeftijd.*

*De correspondentie van Sanjiban met de Moeder, volledig in het Engels, beslaat de periode van 1933 tot 1941. Het behandelt hoofdzakelijk alleen kunst en laat zien hoe de Moeder deze gevoelige jongeman geduldig begeleidde terwijl hij zich ontwikkelde tot een uitstekende kunstenaar.*

*Moeder,*

*ik ben begonnen met boekbinden. 's Nachts en 's morgens heb ik geprobeerd een paar enveloppen te maken en ik bied ze aan Uw voeten aan. Dus ik dacht eraan om een schrijfblok aan te bieden.*

De enveloppen zijn erg mooi. Een paar extra enveloppen zouden nuttiger zijn dan een schrijfblok.

*Maart 1933*

\*

*O Moeder,*

*zal ik proberen mensfiguren te kopiëren? Als het nog niet de tijd is, zal ik wachten tot het juiste moment aanbreekt.*

Je kunt beginnen met het bestuderen van de mensfiguur, maar dan vanuit de *natuur*, niet uit boeken. Vraag mensen om een half uur voor je te gaan zitten en potloodschetsen te maken.

*14 april 1933*

\*

*O Moeder,*

*ik stuur drie tekeningen. Mijn pogingen tot het maken van schetsen naar levend model zijn mislukt. De eerste is nogal hopeloos, maar zelfs in de tweede is het ware uiterlijk van de persoon niet goed naar voren gekomen.*

De pogingen zijn niet zo slecht voor een begin. Je moet volhouden.

*Hoe moet ik de maten opnemen tijdens het maken van deze schetsen? Kunt u mij vertellen hoe ik moet zoeken naar schetsen?*

Ik kan dit soort dingen niet goed uitleggen door te schrijven. Ik moet het je laten zien. Daarom zie ik je volgende week vrijdag, de 21e, om 11 uur.

16 april 1933

\*

*O mijn Moeder,*

*ik stuur je een tekening in kleurpotlood. Het is nogal mislukt. Omdat de kleuren wasachtig zijn en ik niet gewend ben om met kleuren te tekenen, vind ik het moeilijk om schaduwen aan te brengen. De kleuren mengen niet met elkaar.*

Het is niet de bedoeling dat ze zich mengen – de techniek is te aanbrengen met stippen of korte lijntjes dicht bij elkaar maar niet mengen; dit geeft een veel levendiger effect dan mengen en drukt het spel van kleuren en licht goed uit.

*(Om de techniek te demonstreren, maakte de moeder een aantal snelle kleurschetsen.)*

Op deze manier kun je alle mogelijke tinten maken.

28 april 1933

\*

*O mijn lieve Moeder,*

*ik stuur een tekening naar Uw voeten. Ik heb geprobeerd het te tekenen zoals die boekomslag, maar het is me niet gelukt in deze poging. Ik weet niet hoe ik het beter kan doen.*

Ik denk dat het goed genoeg is. Je kunt het nu proberen op een vel papier dat groot genoeg is om een boek te bedekken. Je kunt dezelfde soort versiering maken met groen, blauw en rood. Het is beter om niet te veel verschillende kleuren te mengen op één vel papier. Het spel met kleuren moet worden bereikt door verschillende tinten van dezelfde kleur te gebruiken; verschillende groentinten of verschillende blauwtinten, enz.

3 mei 1933

\*

*O mijn Lieve Moeder,*

*ik stuur je een schets van een mensengezicht. Ik dacht eraan een schets van het vooraanzicht van X te maken, maar toen ik eraan begon, merkte ik dat het niet op hem leek. Ik ben altijd bang voor deze vooraanzichten. Voordat ik begin met schetsen, komen er veel teleurstellende gedachten op, zoals: het zal niet lukken, het zal niet op een mens lijken, enz.; deze gedachten komen in me op en ik word nerveus.*

Natuurlijk lijkt het niet op X, maar als tekening is het niet slecht.

Je moet bereid zijn om heel vaak te falen voordat je het echt kunt leren. Het is door de inspanning van vele mislukkingen dat je een weg baant naar succes.

19 mei 1933

\*

*O mijn Moeder,  
Ik stuur je een tekening. Ik heb geprobeerd een schets van Y te maken. Maar zijn gelijkenis is niet goed gelukt.*

Ik herkende hem meteen (voordat ik je brief las) en vond de tekening mooi.  
23 mei 1933

\*

*O mijn Moeder,  
Ik stuur je een tekening. Ik heb geprobeerd een schets van Z te maken. Ik weet niet wat je ervan vindt.*

De schaduwen zijn iets te grof getekend en geven daardoor de indruk dat het gezicht vies is. Maar de gelijkenis is niet slecht.  
24 mei 1933

\*

*O mijn Moeder,  
Ik heb vanochtend geprobeerd een schets van X te maken. Ik stuur hem U.*

Het is niet erg gelukt! Ze lijkt wel een oude vrouw.  
27 mei 1933

\*

*O mijn Moeder,  
Ik stuur U een schets van mezelf.*

Het wordt steeds beter. Nu moet je proberen de subtiele nuances en een zorgvuldige weergave van de details naar voren te brengen.  
6 juni 1933

\*

*O mijn Moeder,  
Ik heb geprobeerd tekeningen te maken voor boekomslagen en stuur je de ruwe potloodschetsen. Ik denk dat een heel fijn penseel nodig zal zijn.*

De tekening is goed.  
Nagin had me een paar aquarelpenselen gegeven. Ik heb ze hem teruggegeven. Misschien vind je er wel een die je nodig hebt. Maar zo niet, dan kun je beter een penseel zoeken op de bazaar, of bij Babylone (die boeken en tekenboeken verkoopt) of bij de Missie.

27 juni 1933

\*

*O mijn Moeder,  
Ik heb vandaag geprobeerd een schets van Y te maken. Ik stuur  
het naar U.*

Het is goed. De neus is alleen een beetje te plat.

4 juli 1933

\*

*Oh mijn Moeder,  
ik heb vandaag geprobeerd een schets van Z te maken. Het  
licht en de schaduw vielen zo op zijn gezicht dat ik het erg moeilijk  
vond om de schets te maken. Ik stuur het naar U.*

Voordat je een tekening maakt, moet je de juiste plek vinden waar het model kan zitten. Over het algemeen is een plek *bij een raam*, waar het licht en de schaduw helder en precies zijn, het beste --- voordat je begint aan het werk, moet je verschillende posities uitproberen en de beste kiezen.

4 augustus 1933

\*

Ik stuur je de Japanse brug terug die je hebt geschilderd, samen met twee modellen van bruggen. Over het algemeen zijn deze bruggen in Japan gelakt. De kleur op de ansichtkaart is precies hetzelfde. Ik heb die beroemde brug in Nikko gezien.

Ik zal je vragen de ansichtkaart terug te sturen als je klaar bent want het maakt deel uit van een verzameling.

26 augustus 1933

\*

*Oh mijn Moeder,  
ik heb vandaag die boekomslag afgemaakt. Ik stuur hem naar  
Uw voeten. Ik ben op zoek naar een nieuw ontwerp en als ik er een  
kan vinden, begin ik morgen aan een nieuwe omslag. Mam, zal ik die  
tubeverf gebruiken voor boekomslagen? Voor één omslag heb je bijna  
een heel stuk aquarelverf nodig.*

De omslag is erg mooi. Maar het zou zonde zijn om daarvoor tubes te gebruiken. De kleuren in cakes zijn veel goedkoper.

2 september 1933

\*

*O mijn Moeder,*

*In de nieuwe verfdoo's zie ik dat de pasta in één tube is opgedroogd. Hoe kan ik die gebruiken? Moet ik de tube breken of proberen er wat water in te doen om hem te verzachten?*

De makkelijkste manier is om de tube voorzichtig open te snijden (in de lengte) en de verf te gebruiken zoals je een droge verf zou gebruiken.

*14 september 1933*

\*

*O mijn Moeder,*

*Vanmiddag ben ik naar de koloniale tuin geweest. Daar heb ik een schets gemaakt van bamboe. Ik heb ook een deel van de stam van een bamboe getekend met kleurpotloden. Ik zal ze morgen proberen te schilderen als u het mooi vindt. Ma, vindt u het leuk dat ik op deze manier dingen uit de natuur probeer na te tekenen? Hoewel er niets te zien is op de schets, stuur ik hem toch op om het U te laten zien.*

Het is goed om schetsen van de natuur te maken. Het geeft rijkdom, variatie en precisie aan de uitvoering.

Ik ben benieuwd welk schilderij je hiervan zult maken.

*16 september 1933*

*Oh mijn Moeder,*

*Ik heb een brief van Bhupati ontvangen. Hij heeft u een paar Japanse landschappen op ansichtkaarten gestuurd. Als u wilt, kan ik hem vragen om er nog meer van zulke landschappen te sturen, indien mogelijk.*

Deze landschappen zijn niet Japans, ze zijn Engels of Duits.

*25 september 1933*

\*

*Oh mijn Moeder,*

*Vanmiddag ben ik met X naar een bouwplaats geweest. Daar heb ik een schets gemaakt die ik je graag wil laten zien. Ma, ik vind het moeilijk om afstand weer te geven en kan dingen niet goed zetten. Zal ik het nog eens proberen met verf?*

Het is niet slecht. Je kunt het proberen met schilderen. Als je wilt dat de achtergrond ver weg is, moet je ervoor zorgen dat die een *lichtere tint* heeft dan de voorgrond. En lichtpaars en lichtblauw kunnen gebruikt worden. Ook moeten details duidelijker zijn dan op de voorgrond.

*3 oktober 1933*

\*

*O mijn Moeder,*

*ik heb het landschap afgemaakt waar ik gisteren aan begonnen was. Ik was goed begonnen, maar toen ik de achtergrond aanbracht, heb ik het bijna verpest, dus heb ik het nogal slordig afgemaakt. Ik stuur het naar Uw voeten.*

Het is niet slecht. De achtergrond is alleen een beetje te donker en de huizen aan de rechterkant een beetje te precies, waardoor ze een beetje op speelgoed lijken.

8 oktober 1933

\*

*O mijn Moeder,*

*ik stuur u nog een landschap voor Uw suggesties over hoe ik het moet schilderen. Het is een nachtsce ne, dat wil zeggen dat de lucht en het water niet lichtblauw moeten zijn?*

Zeker niet *lichtblauw*, maar diep, donkerblauw zoals het is op een maanloze nacht.

*Wat zijn de witte effecten in de lucht? Zijn het er een paar? Vuurwerk?  
Wat moet de kleur ervan zijn?*

Het vuurwerk moet lichte, heldere kleuren hebben, goud, oranje en vooral rood. De reflecties in het water moeten dezelfde kleuren hebben als het vuurwerk, maar iets minder fel.

15 oktober 1933

\*

Het gaat om schaduwen en licht. De kleuring van de schaduwen klopt niet. Schaduwen hebben nooit *dezelfde kleur* als het licht, maar zijn donkerder.

De kleur van schaduwen is altijd enigszins complementair aan die van het licht. De complementaire kleuren zijn

groen en rood,  
oranje en blauw,  
violet en geel,

en alle tussenliggende tinten met alle mogelijke combinaties.

Dus als de grond in het licht groen is, zal deze in de schaduw waarschijnlijk roodbruin zijn. Als de grond goudoranje is, zal de schaduw blauwpaars zijn, enzovoort.

1933

\*

*O mijn Moeder,*

*ik heb het landschap op de envelop ingekleurd die ik vanmorgen kreeg. Ik stuur het naar Uw voeten.*

Het is goed. Ik stuur je er nog een. Je ziet de bergen op de achtergrond met de witte mist die eroverheen hangt. Het is heel Japans.

*Ma, ik heb drie schetsen gemaakt. Eerst een van Y en daarna een van mezelf 's middags. En toen een van Z, precies zoals jij het deed, nu in het elektrische licht. Ik stuur ze allemaal naar Uw Voeten.*

Ze zijn best goed. Er is inderdaad opmerkelijke vooruitgang. Ga nu door met je studies. Je bent op de goede weg.

8 december 1933

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb twee handen getekend.*

Ze zijn niet slecht, maar je moet goed letten op de verhoudingen van de vingers tot de handpalm. Bij de klassieke hand zijn ze allebei even lang. De vingers mogen langer zijn, het is zeldzaam dat ze korter zijn en dat maakt de handen altijd erg zwaar.

P.S. Het zou goed zijn om nog wat meer studies van handen te maken.

9 december 1933

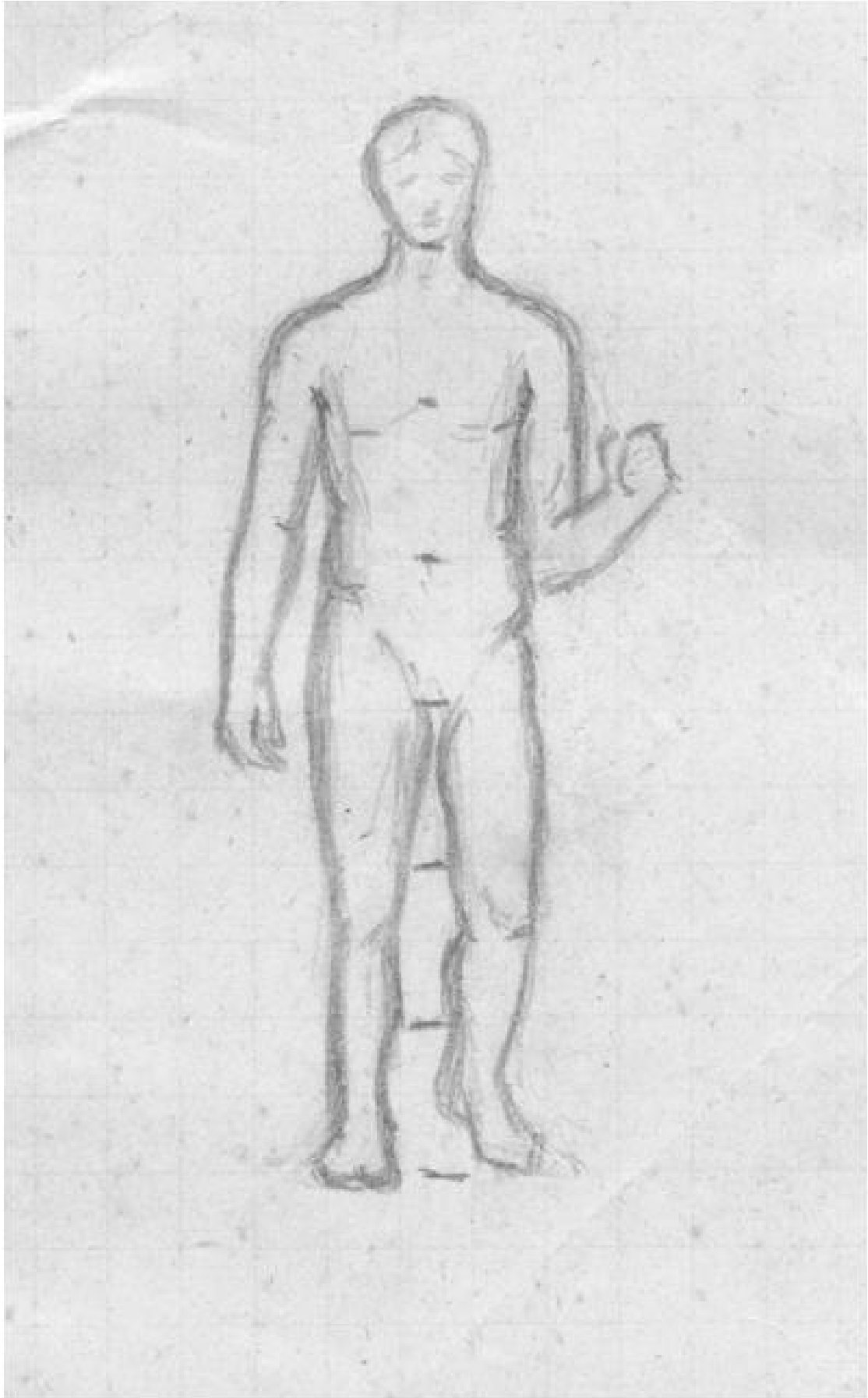
\*

*O mijn Moeder,  
ik heb twee handen en twee benen getekend. De voet van één been is onevenredig lang geworden, vind ik. Ik heb ook geprobeerd een schets van het hele lichaam te maken, maar de voeten lukten me niet goed, dus heb ik het zo gelaten en twee benen getekend.*

De schetsen van armen en benen zijn goed, behalve één voet (niet de langste, die is wel goed, maar de andere is een beetje onhandig).

De schets van het hele lichaam is niet zo goed, omdat je de juiste verhouding tussen de buste en de benen niet hebt aangehouden. De buste is goed, maar de benen zijn minstens vijf centimeter te kort. Dat komt doordat je te groot bent begonnen en toen je bij het einde was, was je papier te klein. Als je een bepaalde schets op een bepaald vel papier wilt maken, moet je eerst de schets in grote lijnen bepalen, waarbij je alleen rekening houdt met de *verhoudingen*. Voor een complete figuur is het makkelijker om de juiste verhoudingen te behouden door te bedenken dat een normaal lichaam 7 hoofden bevat, inclusief het hoofd zelf; minder hoofden maken een korte man en meer hoofden een lange.

Ik stuur je een schets van een man met de zeven hoofden aangegeven.



*Ma, moet ik deze tekeningen en schetsen kleiner maken dan ik nu doe?  
Als ik ze op deze manier blijf maken, zal ik ze dan goed kunnen maken  
als ik ze kleiner moet maken?*

Dit formaat schets is prima. Voor studie geldt: hoe groter, hoe beter.

12 december 1933

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb twee handen en twee benen getekend. De benen zijn  
heel snel getekend, dus ik denk dat ze een beetje slordig zijn  
geworden.*

Nee, ze zijn prima en de handen ook. Nu kun je het misschien nog eens proberen met een "ensemble" om te leren de juiste verhoudingen te bewaren.

14 december 1933

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb twee schetsen van het hele lichaam gemaakt. Ze zijn niet  
goed gelukt. Ik weet niet hoe ik ze kan verbeteren.*

Er is wel enige verbetering; ze zouden eigenlijk goed zijn, ware het niet voor de onderarmen die zwak zijn en de handen die veel te klein zijn (vooral in de staande afbeelding).

Open je hand en leg hem op je gezicht, met je vingers omhoog, dan zul je zien dat een normale hand van de kin tot de bovenkant van het voorhoofd reikt. Ik heb op de staande figuur aangegeven hoe groot de hand zou moeten zijn.

16 december 1933

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb een schets van het hele lichaam gemaakt. Ik weet niet  
wat de fouten zijn, maar het lijkt een beetje onnatuurlijk. Is de keel iets  
te lang geworden?*

Ja, en het hoofd net iets te klein—niet veel. De onderarmen en handen zijn nog wat onhandig, maar over het geheel genomen is er grote verbetering. Blijf schetsen maken van de hele figuur totdat het helemaal lukt.

17 december 1933

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb twee schetsen gemaakt. Kloppen de verhoudingen bij de  
staande? Hij is wat onhandig geworden en dat komt denk ik doordat ik*

*hem snel heb afgemaakt. De andere is ook snel gemaakt omdat de tijd van het model voorbij was, dus die is onafgemaakt.*

De zittende houding kan afgemaakt worden. Het is de moeite waard om hem af te maken, want die verhoudingen kloppen bijna helemaal.

Bij de staande houding zijn de benen vanaf de knieën weer te klein, maar je zou de schets opnieuw kunnen oppakken en corrigeren, door de benen een goede centimeter langer te maken. Stuur me deze twee schetsen terug als ze af zijn.

*Voortaan zal ik proberen één schets te maken, er meer tijd voor te nemen en het rustig aan te doen.*

Dit is veel beter, en zelfs als je het niet in één dag af hebt, kun je de volgende dag verdergaan.

18 december 1933

\*

*O mijn Moeder,  
ik stuur de twee schetsen terug die ik gisteren heb gemaakt.*

Ik zie dat de staande houding (gisteren mee begonnen) nu iets te lang is geworden. Het onderste deel van de benen is nu goed. Het is het deel tussen de taille en de knieën dat iets te lang is. Maar dat kun je nu niet meer corrigeren.

*Ik ben ook aan een nieuwe begonnen en hoewel die nog niet af is, zou ik hem graag aan je laten zien.*

Het is goed, je kunt hem afmaken.

Let op de handen, die zijn nog een beetje onhandig.

19 december 1933

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb de schets afgemaakt die ik gisteren ben begonnen. Ik heb geprobeerd de hand zorgvuldig te tekenen, maar het lukte me niet goed. Is het linkerbeen iets te klein geworden?*

Het zou eerder het rechterbeen zijn dat iets te lang is. Maar verder zijn de algehele verhoudingen veel beter en de schets is goed. Handen en voeten hebben speciale aandacht nodig. Je zou nog eens een paar aparte, grote (levensgrote) tekeningen kunnen maken.

20 december 1933

\*

O mijn Moeder,

*ik heb een hand en een been getekend. De voet lijkt te vlezig en dat komt door de schaduw, die volgens mij niet goed is. Eerst maakte ik hem te groot en daarom moest ik hem snel afmaken omdat de tijd van het model voorbij was. Zal ik op deze manier verdergaan met het tekenen van benen en handen?*

Ik vind het been en de voet erg goed. De arm en hand zijn ook veel beter.

Om de studies voort te zetten, zou het goed zijn als je een ander welwillend model zou kunnen vinden, aangezien een verandering in de vorm van hand en voet nuttig zou zijn.

21 december 1933

\*

O mijn Moeder,

*Je hebt geschreven dat het beter zou zijn als ik een ander model kon vinden, maar ik weet niet wie ik kan vinden. Vanaf het begin, toen ik probeerde de menselijke figuur te leren tekenen, had ik gehoopt dat iemand voor me zou poseren, maar ik kreeg niemand behalve uiteindelijk X. Gelukkig kon Y vandaag voor me poseren.*

Natuurlijk, zolang je niemand anders kunt vinden om voor te poseren, maak dan tekeningen van X; dat is erg nuttig. Maar tegelijkertijd zou je kunnen laten weten dat je bereid bent om een schets te maken van iedereen die voor je wil poseren, en het lijkt me dat er sommigen zijn die maar al te graag een schets van hen zouden laten maken.

22 december 1933

\*

O mijn Moeder,

*Ik heb Z gevraagd om voor me te poseren en hij zei dat ik het vandaag moest doen. Dus ik heb een schets gemaakt van zijn gezicht en van zijn kleine hand en zijn voet. In het gezicht vind ik dat de gelijkenis niet goed gelukt is.*

Ik herkende hem meteen en vond de schets best goed. De hand is ook goed, en de voet is goed gedaan, maar de houding is niet gunstig. Dat wil zeggen, om voeten te tekenen is het beter om op de grond te zitten, dan lijken de voeten minder plat.

23 december 1933

\*

O mijn Moeder,

*ik heb geprobeerd twee handen te tekenen in de houding die me in de vorige schets van het hele lichaam niet goed lukte. Maar ook deze keer lukt het niet.*

Die op de heup is nu wel goed. De andere, leunend tegen de muur, stond niet in een mooie positie, omdat de beweging van het leunen niet goed werd weergegeven. Ik heb de veranderde positie van de tweede vinger ruw geschetst, waardoor het nu wel goed zal zijn, denk ik.

27 december 1933

\*

*O mijn Moeder,*

*Ik heb geprobeerd een schets van X te maken. Deze vooraanzichten zijn erg moeilijk voor me. Ik kan ze niet goed tekenen*

Het is best goed. Je moet er nog wat meer doen en dan worden ze helemaal goed.

*Ik heb ook geprobeerd de laatste schets van het hele lichaam te verbeteren. Ma, mijn hand is nog steeds vrij stijf en ik kan geen fijne lijnen tekenen, vooral niet als ik iets kleins moet doen.*

Door te tekenen wordt de hand zich bewust van de beweging en verliest het zijn onhandigheid.

28 december 1933

\*

*O mijn Moeder,*

*ik krijg steeds minder plezier in het verder bestuderen van de menselijke figuur en ik denk dat ik niet verder kan gaan, tenzij ik nieuwe inspiratie krijg. Maar ik zal het proberen.*

Het zou jammer zijn om te stoppen, want je maakt goede vooruitgang.

1 januari 1934

\*

*O mijn Moeder,*

*ik heb geprobeerd de laatste schets van het hele lichaam af te maken. Eerst heb ik de handen en voeten getekend en daarna het gezicht twee of drie keer, maar het lukte niet en daarom heb ik de schets zo gelaten. Daarna probeerde ik het gezicht apart te tekenen in dezelfde pose, maar ook dat lukte niet goed.*

Ik vind deze schetsen helemaal niet slecht. Maar het gebrek aan interesse komt voort uit het feit dat ze altijd van hetzelfde model zijn gemaakt. De vorm wordt te vertrouwd en de manier waarop die wordt weergegeven, wordt bijna mechanisch en verliest daardoor veel van zijn aantrekkingskracht. Daarom zei ik dat je iemand anders moest zoeken om voor je te poseren, want dat zou de interesse weer aanwakkeren.

2 januari 1934

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb geprobeerd een schets van Y. te maken. Ik denk dat zijn  
gelijkenis er niet goed in is gekomen.*

Nee hoor, het is goed. Je schetsen worden steeds beter.

22 januari 1934

\*

*O mijn Moeder,  
Hoe maak je schetsen van lopen, rennen, enz.? In deze schets  
probeerde ik de beweging van het lopen weer te geven, maar het is  
niet gelukt. Als de arm meer naar voren had geleund, had het de  
beweging wel laten zien?*

De beweging is goed en zou expressief zijn geweest behalve de voet, die *niet* in de loophouding staat.

Als je een beweging wilt uitdrukken, moet je je model vragen de beweging uit te voeren en *hem* midden in de beweging te *stoppen op het meest expressieve moment*. Als de houding niet lang kan worden aangehouden bekeken, bekijk hem dan heel aandachtig om hem te *onthouden* en maak een snelle, ruwe schets van de belangrijkste punten: de beweging van een arm of been, de positie van de voeten, enz.

In dit geval, laat Z door je kamer lopen en stop hem midden in de beweging, die hij heel precies moet aanhouden. Je ziet dat de voet gebogen moet zijn, dat is de enige manier om de loopbeweging weer te geven.

23 januari 1934

\*

*O mijn Moeder,  
ik ben begonnen aan een schets van X, maar de gelijkenis is  
niet goed gelukt, dus ik heb hem niet ingekleurd. Toen ik begon aan de  
schets, weigerde iets in me om verder te gaan en ik voelde me erg lui.  
Dus ik heb hem laten liggen en ben gaan slapen om de tijd te doden.*

Het is jammer dat je hem hebt laten liggen, want hij was erg goed. Zelfs zoals hij nu is, lijkt hij wel.

26 januari 1934

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb geprobeerd een schets te maken.*

Hij is goed. De armen en handen zijn goed gelukt.

29 januari 1934

\*

*O mijn Moeder,  
Y vroeg me om een schets van hem te maken. Ik heb er een  
geprobeerd en het is helemaal mislukt.*

Ik vind het erg goed.

30 januari 1934

\*

*O mijn Moeder,  
ik ben begonnen aan een schets, maar die is nog niet af. Dus ik  
heb geprobeerd een tekening te maken van de plooien in de stof,  
volgens uw suggestie, maar ik kon de precieze details niet goed volgen,  
dus ik heb hem snel afgemaakt.*

De envelop is vandaag erg goed. De schets van de stof is goed gemaakt. Wat de andere schets betreft, de algemene verhoudingen zijn goed, behalve één arm (rechterkant van de tekening), die de indruk wekt klein te zijn, en ook de voeten, die zouden iets groter mogen zijn.

5 februari 1934

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb geprobeerd de schets van gisteren te verbeteren. Vind je  
de arm deze keer goed? De voeten kon ik niet goed tekenen. Ik zal  
proberen er aparte schetsen van te maken.*

Ja, de linkerarm is beter, maar het lijkt me dat de linkerschouder net iets te breed is – hij lijkt enigszins disproportioneel ten opzichte van de rechter. Ik bedoel te zeggen dat het lijkt alsof je de linkerschouder van opzij hebt getekend en de rechter van voren. Ze moeten noodzakelijkerwijs allebei vanuit dezelfde hoek worden bekeken – zoals deze [schets van de zijkant] of zoals die [schets van voren].

yes the left arm is better but  
it seems to me that the  
left shoulder is just a little  
too broad - it seems somewhat  
disproportionate with the  
right ones - I mean to say  
that it looks as if you  
had drawn the left shoulder  
side-wise and the right  
ones full front - They must  
necessarily be both seen  
from the same angle - like  
this - or like that.



6 februari 1934

\*

*O mijn Moeder,  
ik stuur u een landschap dat ik heb geprobeerd na te tekenen  
van een Brits schilderij. Ik kan de techniek van aquarel schilderen nog  
niet onder de knie krijgen.*

De compositie van het schilderij is niet helemaal geslaagd, maar dat hangt  
natuurlijk niet af van jouw kopie, maar van het origineel.

10 februari 1934

\*

*O mijn Moeder,  
ik kon de bladeren van de bomen aan de linkerkant niet goed  
tekenen. Hoe kan het dat de bladeren van de kleine boom achter die  
van de grotere boom lijken te liggen?*

Dat komt doordat je de bladeren bijna dezelfde kleur hebt gegeven. De  
bladeren erachter moeten doffer zijn (met een blauwe tint) dan de bladeren  
ervoor.

*Moet ik het water op de voorgrond iets donkerder maken en moet ik de  
rimpelingen donkerder tekenen?*

Het water moet veel dieper blauw zijn. Dit is een uitzicht op de zee in Zuid-  
Frankrijk en de zee daar is heel diepblauw.

5 mei 1934

\*

*O mijn Moeder,  
ik stuur je de schets. Zal ik hem zo laten of proberen hem te  
verbeteren? Als hij verbeterd moet worden, hoor ik graag uw  
suggesties.*

De schets is al flink verbeterd, maar ik denk dat je nog iets kunt doen; het  
gaat om het haar. Zogenaamd zwart haar is nooit echt zwart. Kijk er  
aandachtig naar en je zult zien dat er in de schaduwen diepe bruine,  
diepblauwe en paarse tinten zitten. De lichten zijn lichtblauw als het haar heel  
zwart is en roodbruin als het haar minder zwart is.

Probeer dat aan te passen en je zult zien dat het de tekening enorm  
zal verbeteren.

Ik wil je vragen een tekening te maken voor de achterste hoeken van  
een sari. Z zal je het ontwerpvoorbeeld laten zien.

Ik wil ook graag een paar roze en witte lotusbloemen om op  
enveloppen te plakken.

24 mei 1934

\*

*O mijn Moeder,  
ik heb twee kleine lotusbloemen gemaakt.*

Ze zijn allebei erg mooi.

Als je het zat bent om lotusbloemen te schilderen, moet je het me zeggen; en je mag ook iets anders voorstellen om te schilderen.

*2 juni 1934*

\*

*O mijn Moeder,  
ik stuur drie witte lotusbloemen. Ma, ik heb nu minder zin om lotusbloemen te schilderen. Dat is wat u wilt. Stelt u iets anders voor om te doen?*

Deze lotusbloemen zijn erg mooi.

Het zou beter zijn als je iets anders zou bedenken wat je wél leuk vindt om te doen.

*13 juni 1934*

\*

*O mijn Moeder,  
Ik heb de ruwe contouren van de kleinere rand van de stof getekend. Ik heb geprobeerd vissen te tekenen met lange koppen en lange staarten. Zal ik er schubben op tekenen, zoals ik bij één heb geprobeerd, of een paar kleine lijntjes zoals ik bij de andere heb gedaan? Als ik schubben teken, denk ik dat het voor X veel tijd zal kosten om ze te borduren, maar ze vroeg me om ze gedetailleerd te maken. Als ik geen schubben teken, hoe kan ik dan de lege ruimte op het lichaam opvullen?*

Alle tekeningen zijn erg goed en de rand is behoorlijk geslaagd. Ik denk dat schubben of lijntjes op alle vissen verwarrend zouden zijn. Ik stel voor dat er alleen 2 of 3 van de grootste lijnen op de voorkant schubben worden getekend. De rest kan zo blijven.

*28 juli 1934*

\*

*O mijn Moeder,  
Als ik schubben op de vijf grote vissen vooraan aanbreng, zal dat verwarrend zijn, of moet ik ze alleen op de eerste twee of drie aanbrengen?*

Ik denk dat er wel wat details nodig zijn op de vissen vooraan, hoewel ze vereenvoudigd kunnen worden om verwarring te voorkomen.

*31 juli 1934*

\*

Sanjiban,

Zou je twee of drie bloemen van Realisatie kunnen schilderen als voorbereiding op het tekenen van een nieuwe sari met bloemen van Realisatie? Zoals gebruikelijk, een brede rand achteraan, een smallere aan de onderkant en een vrij kleine aan de bovenkant.

Je kunt me een schets sturen voordat je aan het eigenlijke ontwerp begint.

8 augustus 1934

\*

*O mijn Moeder,*

*Ik ben begonnen met een schets voor de twee randen van de sari — de bovenste en de onderste — en zou graag correcties willen. In het gedeelte daarachter wil ik ook wat bladeren gebruiken en een grote rand maken.*

Ja, deze bladeren zijn erg decoratief. Ik laat ze maken in goud, dus je moet ze heel licht en decoratief maken. Ik maak hierachter een kleine schets van wat ik bedoel.

De twee randen zijn goed.

*Zal ik er een kleine decoratieve rand onder maken, zoals ik in een eerder ontwerp heb gedaan?*

Ja, dat is goed.

13 augustus 1934

\*

*O mijn Moeder,*

*ik heb het pauwenontwerp afgemaakt. Ik heb gisteren ook een leeuw getekend. Zelfs daar zijn de poten nog niet helemaal goed. Ik zal er meer tekeningen van maken.*

Het pauwenontwerp is erg mooi. Wat de leeuw betreft, die is nog een beetje *houterig*, maar met wat oefening komt het vast wel goed.

Altijd met zegeningen

\*

*Mijn Moeder,*

*ik heb drie ruwe schetsen van zwanen gemaakt. Als je er een wilt uitkiezen, kan ik proberen een grotere te maken. Natuurlijk zal ik proberen die gedetailleerder en duidelijker te maken.*

De zwemmende zwaan vind ik het mooist van de drie. Ik heb hem gemarkeerd. Hij zal prima geschikt zijn voor het schort.

Zegeningen

20 september 1934

\*

*Mijn Moeder,*

*Ik ben begonnen aan een grote schets van een leeuw die ik je wil laten zien om te kijken of de verhoudingen kloppen. Omdat het morgen zondag is, aarzel ik om je te vragen of ik hem morgen kan sturen.*

Je kunt hem morgenochtend (zondag) met Nolini meesturen.

Heb je de zwaan al aan Lila gegeven? Ik vraag dit omdat ik haar de stof voor het borduurwerk moet sturen. Ik vraag me af of het niet beter zou zijn om hem zelf op de zijde over te trekken? Dat zou vast beter zijn voor de nauwkeurigheid van de tekening. Als je er klaar voor bent om het te doen, stuur ik je de stof toe.

Met zegeningen

22 september 1934

\*

*Mijn Moeder,*

*Over de leeuw. Moet ik hem gedetailleerd afwerken of kan ik gewoon de omtrek op de stof overtrekken en daar de schaduwen aanbrengen? Tara zei dat het beter is om een model te hebben. Ze vroeg me ook om het op papier te doen.*

Het lijkt me het beste om de volledige tekening op de stof te maken en Tara kan de foto krijgen waarvan je de studie hebt gemaakt.

*Ma, om het op de stof te doen, heb ik ook houtskool nodig. Ik heb het niet. Ik heb het nog nooit gebruikt en weet niet hoe het werkt. Ik bid om Uw Genade.*

Het zou beter zijn als u iemand in de stad kon vinden, want ik heb er zelf ook geen.

Je gebruikt houtskool zoals je een potlood zou gebruiken—het is niet moeilijk.

Met zegeningen

24 september 1934

\*

*Mijn Moeder,*

*Er is iets in mij dat opgewonden raakt van het schilderen en dat brengt vaak druk en pijn met zich mee. Zou ik er niet van af moeten komen, want als ik kalm ben, kan ik Uw genade beter ontvangen?*

Ja, er wordt veel beter werk geleverd als men kalm en geconcentreerd is. Maar je kunt dat zeker ook worden.

Met zegeningen

25 januari 1935

\*

*Mijn Moeder,*

*Ik stuur een schilderij. Ma, wat een stijl met heldere kleuren komt eraan! Ga ik de verkeerde kant op of moet ik doorgaan? U zult me bewust maken als ik ooit een fout maak.*

Je maakt absoluut geen fouten. Integendeel, je schilderij is aanzienlijk verbeterd en het ontwikkelt zich tot iets steeds interessanter.

7 mei 1935

\*

*Mijn Moeder,*

*ik heb er al een tijdje over nagedacht om mensfiguren te schilderen. Ik heb een gekleurde schets van mezelf gemaakt, maar het is erg moeilijk om de gelijkenis te krijgen. Ik wil je vragen hoe ik het kan verbeteren. Moet ik de kleur van het lichaam niet donkerder maken om meer op mij te lijken? Zo ja, met welke kleur moet ik dan een wash aanbrengen?*

Ik vind je schilderij erg goed en treffend. Natuurlijk zijn de kleuren niet precies die van de natuur, maar men is altijd vrij om te interpreteren zoals men wil. Ik denk niet dat het goed zou zijn om een wash aan het schilderij toe te voegen. Laat het maar zo.

*Ma, ik vraag me af hoe kunstenaars de tint van het model weergeven. Lukt het hen om het precies zo weer te geven als het model is, of schilderen ze het vanuit hun verbeelding, met het idee om het licht te contrasteren met complementaire schaduwen?*

Ik kan daar niet zo'n algemeen antwoord op geven. Iedere kunstenaar heeft zijn eigen techniek en doet de dingen zoals hij ze begrijpt. Sommigen kiezen ervoor om de natuur levendig weer te geven, anderen geven er de voorkeur aan om te vertalen of te symboliseren.

18 juni 1935

\*

*Moeder,*

*ik wil je een schets laten zien die ik heb ingekleurd. Het lukte me niet met het steno en het ziet er erg gebrekkig uit. Ik probeerde de kleur van het lichaam weer te geven, maar dat is echt zo moeilijk; het lukte me niet en er is geen duidelijke visie. Dus ik kon geen geschikte achtergrond kiezen en de techniek – ik bedoel het aanbrengen van de kleuren op het papier – lukte me ook niet. Alles is moeilijk.*

Je moet niet ontmoedigd raken omdat het moeilijk is. Bovendien ga je vooruit. Door te oefenen ontwikkel je je eigen techniek en vergroot je ook je gevoel

voor kleuren. De arm "en raccourci" [verkorte versie] is niet zo slecht, die kan heel goed blijven.

Juli 1936

\*

Moeder,

*Ik wil u vragen of u het fijn zou vinden als ik een paar schilderijen uit mijn verbeelding zou maken, of dat ik me alleen zou beperken tot portretten of tot natuur- en stilleven studies.*

Ik zie de noodzaak niet om me tot één soort te beperken. In diversiteit vind je meer mogelijkheden tot vooruitgang.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

23 juni 1937

\*

Sanjiban,

Je ontwerp voor het gordijn is erg mooi, maar Lila vindt het moeilijk om het op de satijnen stof over te trekken. Zou je het alstublieft voor haar willen doen, zodat het niet bedorven raakt?

Mijn liefde en zegeningen

22 oktober 1937

\*

Moeder,

*Ik ben hier gekomen om U te aanbidden en niet met een andere wens. Ik ben zelf zwak en arm en mijn behoefte is niet groot, maar dingen van buitenaf komen binnen en kwellen me enorm.*

*Ik voel me nu niet meer neerslachtig en als ik me voor U kan openstellen, ben ik vol vreugde. Maar ik heb U niet verteld over mijn moeilijkheden en daarom, zo lijkt het, heb ik zoveel moeten lijden.*

Ja, als je me meteen op de hoogte stelt wanneer de moeilijkheden beginnen, zullen ze geen macht hebben om te duren.

Mijn liefde, zegeningen en hulp zijn altijd bij u.

6 juni 1939

\*

Moeder,

*Ik stuur U een olieverschets van een hoek in de eetkamer. Ik kon het tempo van het tekenen niet goed bijhouden tijdens het inkleuren. Is het niet zo dat ik altijd slordig ben met de details, waardoor de schilderijen er onafgewerkt uitzien?*

Ik vind je schilderij erg mooi en denk niet dat het beter zou worden door er meer details aan toe te voegen; zoals het nu is, maakt het een sterkere indruk.

Wat mijn schilderijen betreft, ik weet echt niet wanneer ik tijd kan vinden om ze te laten zien. Maar misschien kan ik er een paar (de kleine) in Pavitra's kamer hangen, dan kun je ze daar bekijken.

Mijn liefde en zegeningen

16 juni 1939

\*

Moeder,

*ik had weer erg veel zin om te zingen. Zou je me kunnen vertellen of het mijn Sadhana zou belemmeren of me op de een of andere manier zou schaden als ik weer muziek zou maken? Zo niet, zou je me dan toestaan om te zingen?*

*Ik kan nu niet veel schilderen. Ik heb er niet genoeg energie voor en ik voel ook geen inspiratie. Het is zo stom!*

Als je voldoening haalt uit zingen, heb ik geen bezwaar tegen je zang. Maar ik vind het jammer dat je bent gestopt met schilderen, want je ging goed vooruit.

Mijn liefde en zegeningen

11 oktober 1939

\*

Moeder,

*Ik heb niet gezegd dat ik gestopt ben met schilderen. Ik ben er nog steeds mee bezig. Wat ik ook probeer, het blijkt hopeloos. Ik heb ze u niet laten zien, anders had u gezien wat ik zeg. Maar ik ben niet gestopt met schilderen en zal dat ook niet doen, vooral niet omdat u me altijd hebt aangemoedigd.*

*Moeder, ik wilde u iets vragen. Heeft u een Tanpura (het viersnarige instrument met zang als begeleiding) die misschien bij u ligt en door niemand gebruikt wordt? Als u geen bezwaar hebt, zou u het dan voor me willen bewaren? Ik zal hem gebruiken en teruggeven wanneer u hem terug wilt of als ik zelf geen zin heb om te zingen. Ik weet niet zeker of het bij u is, maar iemand vertelde me dat u er misschien een hebt – aangeboden door iemand.*

*Moge uw wil in mijn leven vervuld worden.*

Inderdaad, ik heb de tambura een tijdje gehad. Maar sindsdien heb ik het niet meer. Hij ligt misschien in een doos in Chandulals kamer, of ik heb hem misschien aan iemand uitgeleend maar in dat geval weet ik niet meer aan wie. Je zou er naar kunnen vragen bij Chandulal. Als hij gevonden wordt, leen ik hem graag aan je uit.

Ik heb mooie catalogi met olieverfschilderijen ontvangen van Lefranc in Parijs. Op dit moment is het onmogelijk om iets te bestellen, maar we zien wel hoe het later gaat.

13 oktober 1939

\*

Mijn lieve kind,

Je hoeft je niet te laten ontmoedigen door het geslacht. Hoe moeilijk het ook is, het kan overwonnen worden en zal ook overwonnen worden met volharding en wilskracht.

Omdat je graag zingt, kun je dat doen als een offer.

Je kunt heel succesvol worden in de schilderkunst; je maakte ooit heel snel vooruitgang. Als er een tegenslag is geweest, dan is dat omdat je je er niet op concentreerde, omdat je erg druk was met andere dingen.

Je kunt op elk moment dat je iets te laten zien hebt, zoals je vroeger deed, pranam komen doen op de trap.

Met mijn liefde en zegeningen

P.S. Je kunt 's ochtends, 's middags of na de meditatie komen, op elk van deze drie momenten.

1940

\*

*Moeder,*

*ik heb vernomen dat X vanavond bij Y thuis op het harmonium gaat spelen. Zou je hem toestaan om maar één liedje te zingen (kort, zeg 40 tot 45 minuten)? Ik zou graag willen dat u hem hoort.*

40 tot 45 minuten is *erg lang* voor iemand met keelpijn.

Ik kan geen toestemming geven, want daarmee zou ik mijn eigen kijk op de dingen verkeerd interpreteren.

Met mijn liefde en zegeningen

6 april 1941

\*

Mijn lieve kind,

Houd je geloof en je moed vast – je moeilijkheden zullen sneller voorbij zijn dan je denkt.

Ik kan het bloemenwerk aan niemand anders geven, want jij bent de enige die het kan doen zoals ik het wil.

Met mijn liefde en zegeningen

19 mei 1941



## *Serie Vier*

### Correspondentie met Kirankumari

*Kirankumari Kothari, geboren in 1917, kwam op 21 november 1935 naar de Ashram op achttienjarige leeftijd. Ze woonde in de Ashram vijfenzeventig jaar en overleed op 24 december 2010.*

*De Moeder gaf Kirankumari de taak om kachels en waterfilters schoon te maken en te repareren. Kirankumari bracht regelmatig verslag uit aan de Moeder over haar werk en vermeldde alle problemen die zich voordeden; de woorden en adviezen van de Moeder vormen de basis van deze correspondentie. Kirankumari sloot haar verslagen altijd af met "Je dochter, Kirankumari", en haar moeder schreef altijd, zelfs als ze geen commentaar gaf op een verslag, "Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind". De correspondentie, volledig in het Engels, beslaat de periode van 1938 tot 1942.*

*Mijn lieve Moeder,*

*De jongen die me helpt, bewaart zijn kleren in de kachelkamer. Het is een erg vieze kamer en er is geen ruimte voor de kleren. Kan hij ze in de kerosinekamer bewaren? Daar bewaar ik olie voor de Golconde-machines. Hij heeft er geen bezwaar tegen.*

Ja, dat kan, maar je moet ervoor zorgen dat de jongen geen kerosine meeneemt.

*Moeder, ik ben erg blij met al het werk. Al mijn liefde en dankbaarheid voor u.*

*Uw dochter, Kirankumari*

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

28 november 1938

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*R vroeg om een nieuw windscherm voor zijn kachel. Zijn oude was versleten, maar niet heel erg. Stil gaf mijn assistent M hem een nieuw windscherm. Ik zei tegen hem: "Vraag het eerst aan Moeder," maar hij vroeg het niet. Waarom, Moeder?*

Ja, het is altijd beter om het eerst aan mij te vragen.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

22 december 1938

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*Ik voel me vandaag weer verdrietig. Ik vind het niet leuk, maar het spijt me. Mensen praten tegen me en ik word boos op hen. Maar Moeder, ik wil niet boos zijn. Ik voel me daarna erg verdrietig. U moet*

*me heel sterk maken, Moeder. Ik kan mezelf niet beheersen, dus word ik zo.*

Om regelmatig goed werk te leveren, moet je leren jezelf te beheersen en niet toestaan dat al deze stemmingen je overweldigen. Om goed werk te leveren, moet je alleen aan het werk denken en niet aan jezelf.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

23 december 1938

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*Mijn linkerhand is een beetje verbrand. Ik verwarmde melk en morste het op mijn hand. Ik waste mijn hand met water en deed er toen wat alcohol op. Maar toen M kwam, schold hij me uit. Hij zei dat het slecht was om vuile alcohol op mijn hand te smeren. Hij bracht een medicijn uit de apotheek, een geelachtige olie; het is picrinezuur. M deed het op mijn hand. Het gaat nu beter.*

Je mag nooit water op een brandwond doen en alcohol is ook slecht. Ik stuur je een medicijn dat je in de kachelkamer kunt bewaren en als je ooit een beetje verbrandt, moet je het er meteen op smeren *zonder water te gebruiken*.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

23 januari 1939

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*Vandaag is onze schoonmaak dag, dus we hebben alles schoongemaakt. Moeder, er zit nu geen vogel meer in de kooi; er zitten andere dingen in de kooi. In de voorraadkamer ligt een zak maïs. Het ligt allemaal vlak bij de stookruimte. Aan wie zullen we deze spullen geven?*

We hoeven deze spullen niet meteen weg te geven. We kunnen wat graan in de kooi leggen, want ik zie vogels daarheen vliegen om te eten.

Liefs en zegeningen voor mijn lieve kind

30 januari 1939

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*M zei dat hij graag een bepaalde jongen wil aannemen voor machinewerk. Het is een grote jongen. Maar het is niet nodig dat we deze jongen voor de kachels houden. Als ik een heel klein jongetje krijg, zal ik hem leren om met me mee te werken.*

Ja, er zal een jongetje naar je toe gestuurd worden. Je kunt het een tijdje proberen en kijken of hij het kan leren.

Liefs en zegeningen voor mijn lieve kind

1 februari 1939

\*

Moeder,

*Ben ik nu niet een beetje sterker? U maakt me sterk, bewust en oprecht voor uw werk. Mijn Lieve moeder, al mijn liefde en dankbaarheid voor u.*

Je wordt vast steeds sterker.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

3 februari 1939

\*

Moeder,

*Soms heb ik een brandend gevoel in mijn maag. Sommige dagen brandt het erg. Vroeger, toen ik hier last van had, schreef ik u en was alles weer goed. Maar nu gebeurt het weer. Ik begrijp het niet, Moeder.*

Je eet waarschijnlijk niet genoeg tijdens de maaltijden.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

10 februari 1939

\*

O mijn lieve, lieve Moeder,

*Vanmiddag, moeder, voelde ik me erg verdrietig. Was u boos op me? Ik begreep het niet. Ik kon niet naar mijn werk. Ik wilde heel graag gaan, maar moeder, ik kon niet uit bed komen.*

Ik was niet ontevreden, maar ik wil niet dat je van streek raakt door wat mensen zeggen, en ik keur ruzies af. Ik wil er niets over horen. Ik hoop dat je morgen weer helemaal beter bent.

Liefs en zegeningen voor mijn lieve kind

13 maart 1939

\*

Moeder,

*Waarom staat er maar één harmonium bij ons thuis? A stuurde het met een briefje waarop stond dat het gerepareerd moest worden. Maar, moeder, onze kamer is geen plek om het te bewaren. M zei: "Bewaar het en leer muziek." Maar we weten niet waarom het hierheen is gestuurd.*

Je kunt het terugsturen met de mededeling dat je niet weet hoe je het moet repareren.

Liefs en zegeningen voor mijn lieve kind

24 maart 1939

\*

Moeder,

*Ik vergat u te vragen of u mijn augurken al geproefd hebt?*

Nog niet, want je zei dat ik ze een paar dagen moest bewaren.

*U kunt nu papaja eten, en ook de gezouten mango en de zoete.*

Ik zal ze morgen proeven.

20 april 1939

\*

Moeder,

*Het gaat goed met me en ik ben blij met al uw bloemen. Als u mijn augurken hebt genomen, Moeder, kunt u me vertellen hoe ze zijn.*

Ik heb de papaja-augurken geproefd – ze zijn erg lekker.

21 april 1939

\*

Moeder,

*Het gaat veel beter met me dankzij uw zegeningen en ik heb de hele dag gewerkt. Maar vandaag ben ik niet naar Electrolux gegaan. Ik loop niet graag veel. En M vertelde me dat vrouwen op aarde klein zijn. Het spijt me heel erg, Moeder. Waarom praat hij zo? In alle andere dingen is hij heel goed. Hij helpt ons veel. Maar soms zegt hij zoiets en dan vind ik het heel erg jammer.*

Waarom vind je het erg? Je hoeft er gewoon niet naar te luisteren.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

3 mei 1939

\*

Moeder,

*Vandaag kwam P naar me toe met een rand voor een handwaaier om te naaien. Het is voor Sri Aurobindo, zei ze. B gaf haar geen naaimachine, dus ik heb het voor haar genaaid, Moeder.*

Je hebt het goed gedaan.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

20 juni 1939

\*

Moeder,

*A kwam me een stoel brengen en zei dat ik er een kussen voor moest maken. Ik was niet voorzichtig – ik heb een brandplek op de stoel gemaakt. Nu moet ik voorzichtig zijn. Iedereen weet nu, Moeder, dat ik de stoel heb verbrand. Op straat vroegen veel mensen ernaar. Ik schaamde me erg. Ik ben nu weer beter, maar ik heb er ook veel spijt van. Moeder, u maakt me heel voorzichtig en bewust.*

Je hoeft geen spijt te hebben, maar je moet wel voorzichtig zijn.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

23 juni 1939

\*

Moeder,

*H zei dat hij een klein meisje kent van 12 of 13 jaar, een heel braaf meisje dat bij ons kan werken, als u toestemming geeft. Maar Moeder, dit meisje is misschien te groot. Als ik een heel klein meisje krijg, zou dat beter zijn.*

We kunnen geen dienstmeisjes aannemen die jonger zijn dan 12 jaar.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

26 juni 1939

\*

Moeder,

*Ik schaam me ervoor u lastig te vallen. Ik zal u niet veel schrijven. Ik wil alleen graag weten of ik iets heb gedaan wat u niet bevalt. Het zou heel belangrijk makkelijk en fijn voor me zijn als u me vertelt wat ik heb gedaan waar u het niet mee eens bent. Ik ben heel, heel ongelukkig; er is iets dat niet goed gaat en het maakt me steeds ongelukkiger. Ik ben bang dat ik gek word. Ik bedoel, ik heb een heel slecht lot.*

Lieve kind,

het spijt me heel erg te horen dat je zo ongelukkig bent, maar eerlijk gezegd zie ik geen reden waarom je je zo zou kunnen voelen. Je hebt voor zover ik weet niets verkeerd gedaan en ik ben helemaal niet boos op je; integendeel, ik waardeer alle moeite die je hebt gedaan en al het werk dat je hebt verricht en nog steeds doet sinds C ziek is. Om zo ongelukkig te zijn moet je een van de twee ongewenste dingen in je verbergen, of zelfs beide tegelijk. De eerste is jaloezie, de tweede is een onvervulde wens. Hoe dan ook, ik hoop dat je er snel overheen komt.

Met mijn liefde en zegen

2 juli 1939

\*

Moeder,

*Het gaat goed met me dankzij uw genade en zegeningen. Maar elke dag gebeurt er wel iets dat me dwarszit. Het komt altijd van iets van U. Ik wil me er helemaal niets van aantrekken, Moeder, maar het lukt me niet. Het spijt me. Maar uw hulp is altijd bij me. Moeder, maak dit deel van mij sterk.*

Ja, je moet leren je niet druk te maken om al die kleine dingen.

Liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

17 juli 1939

\*

Moeder,

*Ik word elke dag een beetje sterker – mijn hele dag is rustig en ik probeer altijd aan u te denken. Elke dag komen er wel wat nare dingen, maar, Moeder, ik ben altijd onder uw bescherming. Ik leer nu om me niet druk te maken om die nare dingen.*

Heel goed; ze mogen je helemaal niet raken.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

18 juli 1939

\*

Mijn lieve Moeder,

*U geeft me niets om te typen. Geef me iets als er iets is.*

Ja. Je kunt de *namen* van alle vrouwen van de ashram voor me klaarmaken, elke naam op een klein briefje (om op de sari's te spelden die ik je zal geven). Je kunt Nolini of Amrita vragen naar de lijst van de vrouwen die nu in de ashram wonen – ongeveer 50 of 52. Ik heb deze namen morgen om 14.30 uur nodig als ik je zie.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

2 augustus 1939

\*

Mijn lieve Moeder,

*Vandaag heb ik N's Electrolux-koelkast schoongemaakt. Ze zegt dat Moeder eens kwam en zei: "Laat de deur niet openstaan" en M zei ook: "Het is niet goed om de deur open te laten staan." Ik zei: "Ik ben gekomen om hem schoon te maken. Er zit nog veel ijs in, dus ik moet de deur openen." Toen zei N: "Haal het fruit er niet uit." Maar Moeder, er hing een vreselijke geur binnenin – een uiengeur of zoiets. Ik kreeg hoofdpijn tijdens het schoonmaken. Ik waste de kast met zeep, maar N kwam weer en zei: "Gebruik geen zeep, gebruik soda." Ze stond geen zeep toe. Wat dit allemaal is, Moeder, begrijp ik niet.*

Het is beter om te doen wat ze wil, want de Electrolux is tenslotte voor haar eigen gebruik...

*Het gaat me prima dankzij uw lieve zegeningen, Moeder, maar M zegt veel nare dingen. Ik ga niet naar haar toe voor Prasad, dus is ze erg boos op me. Het kan me niet schelen.*

Trek je niets aan van wat ze zegt; het maakt helemaal niets uit.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

12 augustus 1939

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*Ik ben heel blij, Moeder, als u me iets wilt geven om te typen.*

Ik stuur je één pagina waarvan je 3 kopieën moet maken — let erop dat je geen fouten maakt en heel netjes typt.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

26 augustus 1939

\*

*Moeder,*

*U geeft me geen andere dingen om te typen.*

*Moeder, geef het me.*

Als ik iets heb om te typen, zal ik het je geven.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

5 september 1939

\*

*Moeder,*

*N gaat 's avonds na de meditatie vaak het huis uit. Ze komt na 9 uur terug — soms na 10 uur als er muziek is in D's huis. De grote poortdeur blijft dus open. Ik ga om 9 uur slapen — sommige dagen om 8.30 uur. Maar mijn kamer is erg warm, dus ik houd mijn deur open. Mijn kamerdeur is vlak naast de grote deur. Is dit wel veilig, Moeder?*

Het is misschien beter om je deur gesloten te houden tot N terugkomt.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

8 september 1939

\*

*Moeder,*

*Het spijt me heel erg dat ik u teleurgesteld heb. Ik begrijp niet alles. Ik wil niet hulp van wie dan ook; ik wil alleen uw hulp. Maak me alsjeblieft vrij van deze ellende. Ik wil in stilte werk voor u doen, Moeder.*

Ik wil dat je sterk en rustig bent en daarvoor mag je je niet laten storen door

het gedrag van anderen jegens jou.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

3 oktober 1939

\*

Moeder,

*Ik had vannacht een nare droom. Drie vrouwen dood in de Ashram — S, K en nog een die ik niet ken. Ik bid, Moeder, dat ik zulke nare dingen niet meer hoef te zien. En dat u hen allemaal beschermt, Moeder. Wees niet boos op me hiervoor. Ik wilde zulke nare dromen niet zien.*

Maak je geen zorgen; dromen zijn niet altijd waar.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

10 november 1939

\*

Moeder,

*Een paar dagen geleden zag ik in mijn dromen mijn overleden Moeder. Het was behoorlijk erg, Moeder. Ik vond het niet leuk. Dus gisteren zag ik dat ik ruzie met haar had. Ze zei iets en dat vond ik niet leuk. Twee jaar geleden zag ik mijn overleden tante in een droom zoals deze. Ik heb het u verteld, Moeder, en door Uw genade heb ik haar niet meer gezien. Vanwege deze droom vertel ik u erover. Ik heb geen band meer met haar, Moeder, en ze is dood, dus ik zal haar niet meer zien, Moeder.*

Ja, dit soort dromen moet stoppen.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

17 november 1939

\*

Moeder,

*P vroeg me om zijn typemachine schoon te maken. Gisteren heb ik het niet schoongemaakt. Een paar dagen geleden heb ik het schoongemaakt – nog geen maand geleden, Moeder. Moet ik hem nu alweer schoonmaken?*

Hij werkt er veel op, dus hij moet misschien vaker schoongemaakt worden.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

18 december 1939

\*

*Mijn lieve moeder,*

*Ik ben heel blij met uw zoete zegeningen, mijn Moeder, en met uw genade. Maak mij helemaal de uwe; ik ben de uwe, mijn Moeder. U geeft mij vandaag niets om te typen. Moeder, geef het me.*

Als er iets is, zal ik je niet vergeten.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

29 december 1939

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*Ik heb een nieuw typelint in A's machine gedaan. B en ik hebben eraan gewerkt. Het gaf wat problemen – in het begin bewoog het lint niet goed. Moeder, er zitten twee lintwielen op elke machine – op elk staat RECHTS of LINKS. Maar bij deze machine zitten de twee wielen RECHTS. Geen LINKS wiel. M zei dat ik een fout heb gemaakt. Maar nee, Moeder, ik heb niets veranderd. Voordat ik deze machine maakte, hebben veel mensen hem aangeraakt. De marktkoopman heeft deze machine gerepareerd. Dat is twee of drie maanden geleden. Toch heeft M altijd de gewoonte om me te vertellen dat ik een fout maak.*

Trek je er niets van aan!

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

2 januari 1940

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*ik had een heel vreemde droom. Het was een pranam-dag. Alle sadhaks waren in de meditatiezaal en één voor één deden ze pranam – maar niet voor u, Moeder; een dame zat op uw plaats. Ik was nogal verbaasd. P was er ook. Ik vroeg hem aan wie ze pranam deden? Ze is een koningin van een of andere plaats, zei hij, en Moeder heeft ons gezegd dat we haar pranam moesten doen, dus dat moesten we. Maar ik vond het niet leuk, dus ik deed voor haar geen pranam. Veel mensen zeiden dat ik het moest doen, maar ik deed het niet. Ze waren erg ontevreden met me. Ik keek nog eens naar die koningin. Ze lachte heel hard toen de mensen pranam maakten, maar het was niet zoals u lachte, Moeder. Ze lachte zoals mensen lachen. Dus ze was gezegend, maar het was niet zoals uw zegen. Toen iedereen klaar was met pranam, zag ik u, Moeder. U stond een beetje ver weg en U glimlachte, zonder iets tegen iemand te zeggen. Daarna stond de dame op en buiten kwam er een auto aanrijden en ze ging in die auto weg.*

*Heeft dat enige betekenis, Moeder?*

Je hebt er goed aan gedaan om te weigeren pranam te maken voor deze persoon.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

5 februari 1940

\*

Moeder,

*ik voel me al een tijdje erg zwak, maar ik heb geen ziekteklachten. Mijn gezondheid is erg goed dankzij uw zegeningen. Ik heb soms hoofdpijn. En soms, Moeder, als ik rust neem, voel ik iets van achteren op me afkomen. Ik kan dan niet meteen opstaan. Ik ben heel bang. Ik roep u vijf of tien minuten lang. Dan kan ik langzaam opstaan.*

Waarom ben je bang? Je hoeft niet bang te zijn, blijf rustig en roep me, dan komt alles goed.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

11 april 1940

\*

Moeder,

*Omdat het oorlogtijd is kan om kosten te besparen, kan S bij mij komen wonen. Zij en ik kunnen boven wonen, A kan beneden wonen. Ik heb het S verteld; ze was erg blij. Als u het nu aan A vertelt, kunnen we het regelen. Onze voorkamer is erg mooi, Moeder, dus we denken zo. Is dat goed, Moeder? We zullen proberen zo min mogelijk ruimte te gebruiken. We zullen niet veel spullen uit de Winkels halen.*

Dat is heel goed, ik ben het eens met het idee. Maar als A in de voorkamer komt, waar ga je dan het fornuis repareren?

Ik zal morgen met je over je voorstel praten als ik je zie.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

19 juni 1940

\*

Moeder,

*S vraagt wanneer ze naar mijn kamer mag komen? Voor haar zijn er geen reparaties aan de kamer nodig. Ze heeft niet al het meubilair uit haar kamer nodig – alleen de kledingkast en een doos met kleren. Een groot bed is niet nodig; een klein canvas bedje is voldoende.*

Ze kan verhuizen wanneer ze wil, maar moet Amrita eerst informeren en met H over het bedje praten.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

20 juni 1940

\*

Als iemand iets in je huis gooit (afval of bloemen, enz.), raap het dan gewoon op en gooi het terug de straat op via het raam, zonder er zelfs maar naar te kijken.

Mijn liefde en zegeningen

24 juni 1940

\*

Lieve moeder,

*ik wil helemaal niet dat het dienstmeisje werkt. Als u er een regel van maakt, Moeder, kunnen mensen ze zelf brengen en weer ophalen. Wij zorgen ervoor dat het fornuis klaarstaat, schoon en gepoetst is. Wat nodig is doen we, Moeder.*

*We geven onze kleren nu niet meer aan een wasser — we wassen ze zelf. Dus we doen het huishouden. We zijn met drie personen Welnu, Moeder, we zullen dit allemaal met veel plezier doen. Moeder, u aanvaardt mijn aanbod; het is niet nodig om dit meisje te sturen.*

Het meisje kan worden tegengehouden, maar ik denk niet dat het goed zou zijn als iedereen met de kachels naar je huis zou komen; je zou voortdurend gestoord worden. Ik zal de kachels hier laten brengen, naar de garage waar je de typemachines repareert, en van daaruit zullen we regelingen treffen om ze naar je huis te brengen en na de reparatie weer terug te brengen.

Mijn liefde en zegeningen

3 juli 1940

\*

Moeder,

*A vertelde dat ze een dienstmeisje zou vragen om haar een uurtje te helpen met de was. Ze is niet erg sterk. Maar wij kunnen haar werk doen, Moeder. Al die tijd dat ze niet goed was, wasten wij haar kleren. Maar ze vindt deze oplossing niet goed. Is een dienstmeisje wel goed voor haar, Moeder? Het ongemak ontstaat pas als de dienstmeid komt wanneer we niet thuis zijn; ik heb helemaal geen zin in een dienstmeid. Als u het toestaat, Moeder, zullen we het zelf wel regelen.*

Je kunt niet doorgaan met het wassen van haar kleren, maar ik heb gezegd dat ze haar kleren naar de wasserij moet brengen, omdat een dienstmeid in huis erg onhandig zou zijn.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

5 augustus 1940

\*

Moeder,

*Deze borstel bewaar ik voor u. Ik heb hem deze maand uit de winkel gehaald. Ik heb hem meegenomen naar de werkplaats om hem daar te gebruiken, maar M zag het en schold me flink uit. "Waarom heb je die meegenomen? Neem een andere, gewone borstel, enz." Moeder, de nagelborstel die we vaak gebruiken voor het schoonmaken van het fornuis; er zit vet, olie en zwart vuil op. Onze oude borstel is versleten.*

*Twee jaar geleden liet M ons voor het eerst zien hoe we het moesten gebruiken in U's huis. Nu geeft hij ons een reprimande. Ik vroeg niet om een goede borstel; ik vroeg alleen om een borstel. Maar ik zal proberen het zonder borstel te redden, Moeder. Ik heb hem niet nodig; ik geef hem terug.*

Ik geef de borstel aan jou terug; je moet hem houden en gebruiken. Waarom luister je naar wat mensen je vertellen?

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

3 december 1940

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*het gaat me heel goed dankzij uw lieve zegeningen en uw lieve genade. Maak me de uwe. Laat mijn vooruitgang sneller verlopen, Moeder. Ik heb het gevoel dat ik helemaal geen vooruitgang boek. Moeder, maak me volledig open voor u, zodat ik één met u kan worden. Moeder, van tijd tot tijd voel ik me erg neerslachtig en heb ik het gevoel dat ik geen vooruitgang boek. Moeder, maak me uw kind.*

Wat is dit allemaal voor onzin! Maak je daar geen zorgen over. Alles gaat goed.

Met mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

16 december 1940

\*

*Moeder,*

*ik weet niet wat er de afgelopen twee dagen met mijn lichaam is gebeurd. Het zit me dwars. Maandag kon ik niet genoeg eten omdat mijn mond brandde. Vandaag had ik het koud en koorts, maar dat is nu over. Maar Moeder, ik heb de hele dag een pijn alsof er een naald in mijn maag prikt. Ik heb veel werk te doen, maar sommige dingen lukten me niet. Het typewerk is vandaag niet af. Ik vind het niet fijn om u lastig te vallen, Moeder, door steeds te zeggen dat ik me niet goed voel. Ik schaamde me er erg voor dus ik heb het u niet verteld. Maar het wordt steeds erger, dus ik schrijf u nu, Moeder. Morgen moet ik heel, heel goed zijn door uw lieve genade en zegeningen.*

Neem een grote kop warme melk, dat zal je goed doen.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

5 maart 1941

\*

*Moeder,*

*Zullen we morgen het filter van de Ashram schoonmaken?*

Ja – let op de kaarsen en zorg ervoor dat ze niet kapot gaan.

Mijn liefde en zegeningen voor mijn lieve kind

*7 september 1942*



## Serie vijf

# Correspondentie met Jagannath

*De geboortedatum van Jagannath Vedalankar is niet bekend. Hij trad toe tot de Ashram op 10 oktober 1945. Aanvankelijk stuurde de Moeder hem om te werken bij de pas opgerichte Ashramdrukkerij. Later gaf hij vele jaren les in Sanskriet op de Ashramschool. Hij woonde eenenvijftig jaar in de Ashram en overleed in januari 1997.*

*De correspondentie van Jagannath met de Moeder, volledig in Engels, gaat voornamelijk over zijn werk bij de Ashram Press tussen 1946 en 1950. Er zijn ook verschillende brieven uit 1947 over hulp aan zijn broer ten tijde van de deling van India.*

*Genadige Moeder,*

*Wie moet tijdens mijn afwezigheid in werktijd de sleutel van het toetsenbord van de drukkerij bewaren? Ik heb het aan meneer Pillai gevraagd en hij zei dat het overal de taak van de portier is om sleutels te bewaren. Als u het goedkeurt, zal ik de sleutel aan de portier geven wanneer ik tijdens werktijd weg moet.*

Ja --- ik hoop alleen dat hij een betrouwbare man is.

Zegeningen

10 december 1946

\*

*Genadige Moeder,*

*Dr. Indra Sen heeft ermee ingestemd de sleutel van het toetsenbord van de drukkerij bij zich te houden tijdens mijn afwezigheid van de drukkerij. Het zal veiliger zijn.*

*Ik ben druk bezig met het voorbereiden van het manuscript voor het februarinumnummer van Aditi, dat naar verwachting rond 1 januari verschijnt. D. heeft aangeboden me te helpen. Hij helpt R ook met het besturen van de lunchkar. Hij wil zijn vrije tijd besteden aan het maken van nette kopieën van de artikelen, zodat de Hindi afdeling geen moeite heeft met het samenstellen ervan. Kan zijn hulp worden geaccepteerd?*

Ja, mits hij zijn andere werk niet opgeeft om dit te doen.

Zegeningen

12 december 1946

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Aditya kan een nuttige hulp zijn voor het werk van Aditi, omdat hij Sanskriet en Hindi beheerst. Hij wil er graag wat tijd voor vrijmaken met uw zegen en toestemming.*

Hij is erg druk in de Graanschuur en ik vraag me af hoe hij tijd kan vinden voor ander werk. Maar ik zal zien wat hij ervan vindt.

Zegeningen

26 december 1946

\*

*Genadige Moeder,*

*Bijna elke avond, voordat ik naar bed ga, denk ik in mijn hart: "O Moeder, de taak om de drukpers 's nachts te bewaken is aan U opgedragen. U doet het. U alleen kunt het doen. Maak mij een waardig instrument hiervoor."*

*Klopt dit, of zit er iets onwetends in?*

Het klopt.

*U zou navraag doen naar de levering van gefilterd water voor de Drukkerij. Hoewel we één kan water van Cycle House krijgen, willen we ook een deel van onze waterbehoefte halen bij de Dining Room, vooral omdat die dichterbij ons pand ligt en de bediende die de kan op zijn hoofd draagt het lastiger vindt om die van verder weg te halen. Is het mogelijk om daar minstens drie liter water te krijgen?*

Ik heb navraag gedaan en ontdekt dat het filter van de Dining Room niet genoeg water levert voor de Dining Room. Er is maar één oplossing voor het probleem. Ik bestel twee grote filters, één voor Aroumé [de Dining Room] en de andere voor de Drukkerij.

Zegeningen

11 januari 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Vandaag schrijf ik u een paar regels over een uiterlijke zaak van het leven. Vaak ben ik er onzorgvuldig mee omgegaan met het verzorgen van mijn haar. De belangrijkste reden daarvoor was altijd dat het pure tijd- en energievervalsing is die besteed kan worden aan een hoger doel. Er zijn ook periodes geweest waarin ik werd gedreven door andere motieven, hoger of lager, en ik ofwel overdreven zorgvuldig en aandachtig was met het verzorgen van mijn haar, ofwel juist onzorgvuldiger.*

*Maar nu wil iets in mij dat ik ook in deze kwestie de juiste yogische houding aanneem. Wat is waar en goed voor mij: mijn haar laten groeien en het mooi houden, of het van tijd tot tijd laten knippen en gladgeschoren blijven? Vooral welke houding moet ik aannemen ten opzichte van deze uiterlijke zaak van het leven?*

Over het algemeen is de drijfveer achter alle verwaarlozing van het lichaam een tamasische luiheid. De juiste houding is om niet overmatig aandacht te besteden aan deze uiterlijke zaken, maar tegelijkertijd alle

nodige zorg te dragen voor het lichaam om fit en sterk te blijven. Bovendien is uiterlijke slordigheid altijd de uitdrukking en het symbool van een of andere innerlijke verwarring en gebrek aan organisatie, mentaal of vitaal.

Met mijn liefde en zegeningen

15 januari 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*X wil dat de flyers met reclame voor zijn boeken bij de exemplaren van Aditi worden gevoegd en zo naar alle abonnees van Aditi worden verzonden. Als u hiermee instemt, zullen we de flyers met de apriluitgave meesturen. De flyers die ik sluit zijn een aantal voorbeelden voor u af om te bekijken.*

Ben je gewend om flyers in Aditi te plaatsen? Anders zie ik niet in waarom je hiermee zou moeten beginnen.

Mijn liefde en zegeningen

27 februari 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*U heeft niet gereageerd op mijn verzoek om meubels. Zal ik R herinneren aan de levering van de goedgekeurde meubels?*

Ik heb niet geantwoord omdat je meubels niet vergeten zijn maar je behoefte is er één van de vele andere waaraan ook aandacht moeten worden besteed.

Mijn liefde en zegeningen

5 maart 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*De postbode die poststukken bezorgt bij de Ashram Press zegt zo nu en dan tegen me: "Ik breng zeer zware pakketten met drukletters voor de Drukkerij, ik bezorg zoveel postwissels bij het kantoor van Aditi, maar u geeft mij geen vergoeding of gunst, terwijl de postbode die poststukken in de Ashram bezorgt twee roepies per maand van de Ashram krijgt."*

*Ik weet dat postbodes in de regel strikt verboden zijn om enige vergoeding of gunst van de geadresseerden of begunstigden aan te nemen, dus ik antwoord hem dienovereenkomstig. Maar hij heeft me gevraagd u te schrijven, dus ik heb zijn verzoek aan u overgebracht.*

Hem kan iets als fooi worden gegeven, niet als betaling.

Mijn liefde en zegeningen

11 maart 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Sinds de rellen en onrust in Punjab zijn begonnen, is mijn waakbewustzijn verlaagd en weggezonden in de modder van gehechtheid aan mijn familieleden die lijden in hun geboorteland. Wanneer mijn denkvermogen tot rust komt, komen er steeds weer allerlei gedachten bij me op: "O, ze zijn in een slechte tijd beland!" "Hoe zal hun toestand zijn?" enzovoort.*

*Hoe moet ik met deze obsessieve gedachten omgaan? Hoe kan ik deze sterke gehechtheid overwinnen waarvan ik dacht dat ik er vanaf was, maar die me verrassend genoeg heeft aangevallen en mijn trots tot in de fundamenten heeft doen wankelen?*

Omstandigheden onthullen altijd de verborgen zwakheden die overwonnen moeten worden.

Mijn liefde en zegeningen

20 maart 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Meerdere malen heb ik gezien dat de kranen van de toiletten en wastafels bij de Drukkerij volledig open staan, met stromend water. Sadhaks zowel als arbeiders draaien de kranen open als er geen water uitkomt. Zo blijft het water stromen als er water in de reservoirs staat. Daarom is er de afgelopen week of zo een ernstig watertekort. Wat moet er gedaan worden om de normale situatie te herstellen?*

Hang borden op in het Engels en in het Tamil: "Draai de kraan alstublieft dicht."

Mijn liefde en zegeningen

29 maart 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Een sanniyasin heeft twee boeken besteld en vraagt om 50% korting. Kan hij die korting krijgen?*

NEE.

Mijn liefde en zegeningen

16 april 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Ik wil mijn maaltijden het liefst in een koperen mand, vooral omdat ik in mijn kamer geen mogelijkheid heb om de mand buiten het bereik van mieren te houden.*

Als je een kleine kom hebt, vul die dan met water, plaats er een cementblok in het midden en zet de tiffin-mand daarop; dan is hij beschermd tegen mieren.

14 mei 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Vandaag ben ik slachtoffer geworden van een nieuwe lichamelijke aandoening: aambeien. Ik wil deze ziekte zo snel mogelijk voorkomen. Voor zover ik kan zien, wordt het veroorzaakt door de verstopping die ik de afgelopen twee jaar heb gehad.*

*Hoe dan ook, ik wil deze nieuwe ziekte van aambeien in wording aanpakken. Wat moet ik doen als preventieve maatregel hiervoor?*

Dagelijks 15 minuten in koud water zitten.

5 juli 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Mijn oudere broer, die in het Pakistaanse deel van Punjab woont en een rijk man is, vraagt me: "Moet ik in het Pakistaanse deel blijven wonen of eruit migreren en me in Hindustan vestigen? Ik weet niet wat ik moet doen. Niemand in onze omgeving is nog geëmigreerd, hoewel velen dat wel van plan zijn. Maar omdat er geen gunstige omstandigheden zijn om te migreren, verhuizen mensen nog steeds niet uit hun geboorteplaats. Geef me advies wat ik moet doen."*

*Welk antwoord moet ik hem geven?*

Dat hangt helemaal af van zijn karakter. Als hij van avonturen houdt, kan hij blijven; als hij zekerheid wil, kan hij beter emigreren.

Mijn liefde en zegeningen

8 juli 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Vandaag heeft J van de Garden Service elf planten geleverd voor het terrein van de Drukkerij en ze zijn op de juiste manier in zijn aanwezigheid geplant. Hij zegt dat er een bekleding van bakstenen komt langs de hele greppels met planten erin, voor hun veiligheid.*

Normaal gesproken wordt dit gedaan met gebroken tegels (die verkrijgbaar zijn bij Parc à Chabon) en aangelegd door een tuinman, niet door een metselaar.

25 september 1947

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Mijn oudere broer, die in het Pakistaanse deel van Punjab woont, schrijft me vandaag in een brief: "Ons geboortedorp is geplunderd en ingenomen door moslims. Alle hindoes zijn gevlucht en hebben hun toevlucht gezocht in een grote stad in Pakistan. Mijn familie is daar ook. Maar als vluchtelingen in Pakistan lopen we voortdurend het risico aangevallen te worden door moslims. Ik weet niet wat ik moet doen en hoe ik mezelf en mijn familie kan redden. Leid me in dit kritieke moment."*

*Wat moet ik hem antwoorden?*

Dat hij vertrouwen moet houden en de juiste inspiratie zal ontvangen.

*30 september 1947*

\*

*Goddelijke Moeder,*

*U merkte vandaag op: "De binnenplaats ziet er armoedig uit." Wat moet er gedaan worden om het netjes en fatsoenlijk te maken?*

U heeft de binnenplaats zo goed mogelijk ingericht onder de huidige omstandigheden. Alleen een volledige herbestrating zou de sjofele aanblik kunnen verhelpen. Maar dat zou een te grote en te kostbare klus zijn om nu aan te pakken.

*Oktober 1947*

\*

*Genadige Moeder,*

*Door de invloed van de communistische vakbondsleiders is er een probleem met de hygiëne bij de Drukkerij. Ik merk dat de werknemers niet langer bereid zijn de gegeven bevelen op te volgen.*

*Wat moet er gedaan worden om deze ongedisciplineerdheid te verhelpen?*

Het lijkt erop dat er weinig kans is om discipline van hen af te dwingen, aangezien *ondisciplineerdheid* onderdeel is van het communistische programma.

*Mijn oudere broer schrijft me: "De situatie in ons dorp [in Pakistan] lijkt van kwaad tot erger te gaan. Een grote ramp staat de hindoeïstische inwoners van het dorp te wachten. We zijn allemaal in paniek. Wat moeten we doen?"*

*"Het zou heel goed zijn als je naar haar geboorteplaats zou komen en mijn familie mee zou nemen naar Pondicherry of ergens anders, bijvoorbeeld Hardwar (Uttar Pradesh) of Guru-Kula Kangri of een andere provincie met een hindoeïstische meerderheid. Laat ons weten wat je voor ons geregeld hebt. Ik wil in ieder geval mijn vrouw en kinderen in veiligheid brengen door ze naar een veiligere plek te sturen. Kom je en neem je mijn familie mee naar Pondicherry, of, als we naar*

*jou toe moeten komen, kun je ons dan adviseren over deze reis naar Zuid-India?"*

*Wat moet ik mijn broer antwoorden? In welke mate ben ik betrokken bij deze kwestie? Omdat ik volledig verbonden ben met het Goddelijke en dat ook altijd wil blijven, welke actie moet ik ondernemen om mijn innerlijke houding te uiten?*

Het probleem is dat als we mensen hier toelaten om ze te redden van gemeenschappelijke onrust, we al snel de hele Hindoe-gemeenschap zullen hebben en Pondicherry is zeker niet groot genoeg om die te huisvesten.

Ik ben het ermee eens dat je plicht jegens het Goddelijke voorrang heeft op elke andere zogenaamde plicht. Maar als je uit goed hart en mededogen, door een paar brieven te schrijven, een veiligere plek voor hen elders kunt vinden, heb ik daar geen bezwaar tegen.

Mijn liefde en zegeningen

*Einde 1947*

\*

*(Jagannath schreef brieven namens de familie van zijn broer en regelde hun komst naar India. Ze arriveerden op 2 januari 1948, volledig arm. Jagannath vertelde de Moeder over hun benarde situatie en vroeg: "Op welke manier kan ik hen helpen in hun kritieke toestand?" Ze antwoordde:)*

Ken je niemand in de plaats waar ze zijn aangekomen of in de buurt die hen zou kunnen helpen?

Mijn liefde en zegeningen

*Januari 1948*

\*

*Moeder,*

*Ik dacht aan R of K om ons te helpen bij de receptie van de Drukkerij. Beiden hebben genoeg tijd om daarvoor te sparen, maar toen ik het met hen besprak, toonden ze geen enkele bereidheid.*

Ja, ze zijn erg lui.

Mijn liefde en zegeningen

*15 maart 1948*

\*

*Genadige Moeder,*

*Vanmiddag tijdens werktijd werd er melding gemaakt van een diefstal gepleegd door een zetter. Hij werd gezien terwijl hij een paar jongens en een zetstok door de tralies van een hoge ventilator in de toiletten aan iemand gaf die aan de straatkant stond. Ook andere arbeiders zagen hem deze daad te laten begaan. Maar de man bekent het niet.*

*Wat moet er in dit geval gebeuren?*

Hij moet streng in de gaten gehouden worden, en als hij op heterdaad betrapt wordt, zal hij onmiddellijk worden weggestuurd.

Mijn liefde en zegeningen

18 maart 1948

\*

*Lieve Moeder,*

*Van de voedingsmiddelen die we van de dokter krijgen, is het ene geschikter dan het andere voor een patiënt met aambeien? Van rijst en brood, melk en kwark, peulvruchten en groenten, is het nodig om er één exclusief te nemen en de andere te vermijden omdat ze ongezond zijn?*

Het dieet heeft niet veel effect, maar het is erg belangrijk om geen verstopping te krijgen. U kunt wat vloeibare paraffine van de apotheek nemen, dat zou kunnen helpen.

29 maart 1948

\*

*Lieve Moeder,*

*Een oud-medewerker van de Pers heeft vandaag opnieuw gesolliciteerd naar een baan als zetter. Ik vond het nodig om u te melden, dat hij een overtuigd communist is en dat hij een erg ondeugende kerel bleek te zijn toen hij vroeger bij onze drukkerij werkte. Zijn aanvraag wordt door N. in behandeling genomen. Het gedrag van de bediende moet in overweging worden genomen, lees: hij mag niet zomaar opnieuw worden toegelaten en een bron van problemen blijken te zijn.*

Hij mag niet teruggenomen worden. Laat dit aan N zien.

24 mei 1948

\*

*Genadige Moeder,*

*Mijn vriend B helpt me regelmatig met het gatekeeping-werk. Ik wil ook zijn hulp inschakelen voor het typen voor Aditi en andere Hindi-publicaties. Ik heb uw goedkeuring hiervoor gekregen, maar R vond het niet leuk, dus kon hij niet worden opgeleid. Nu het werk aan de augustusuitgave van Aditi binnenkort begint, wil ik dat B wordt opgeleid en behulpzaam kan zijn. Uw toestemming is vereist.*

Allereerst moet ik weten: door wie moet hij worden opgeleid? Door opleiding wordt een machine vaak beschadigd en dit mag alleen gebeuren onder een zeer ervaren begeleider.

Liefs en zegeningen

31 mei 1948

\*

*Lieve Moeder,*

*Helaas is er een conflict ontstaan tussen Dr. S en mij. Ik heb het gevoel alsof hij mijn vitale en mentale ego tot in de kern heeft geschud. Maar dat zou niet veel hebben uitgemaakt als hij niet de juiste gevoelens van mijn hart en verstand had gekwetst. Ik heb hem ervan overtuigd dat hij mijn goede gevoelens heeft onderdrukt door simpelweg naar me te joelen. Daardoor kan ik het niet met hem eens zijn, noch hij met mij.*

*Mentaal belast als ik me voel door deze onenigheid en dit conflict, smee ik u om opnieuw een vreedzame eensgezindheid en harmonie tussen ons te herstellen.*

Harmonie moet zeker hersteld worden, en de eerste stap is om snel de oorzaak van de onenigheid te vergeten.

Liefde en zegeningen

3 juni 1948

\*

*Genadige Moeder,*

*Ik vertrouw mijn welzijn aan u toe met het vertrouwen van een kind. Zorg voor mijn gezondheid en houd mij voor altijd sterk, fit en energiek voor uw werk. Ik streef naar het volste vertrouwen in uw genade, die alleen mij kan redden van alle innerlijke en uiterlijke ziekten.*

R zal je wat fruit geven om te helpen bij de genezing van aambeien.

Liefde en zegeningen

16 juni 1948

\*

*Genadige Moeder,*

*Enige tijd geleden brak een van de arbeiders de asbestdeur van hun latrines. Ik liet de gebroken stukken zien aan de voorzitter van hun vakbond en vroeg hem de boosdoener op te sporen. Maar onze navraag leverde niets op.*

*Vandaag is er opnieuw een deel van een deur gebroken, evenals een deel van de bakstenen muur van de latrines van de arbeiders. Maar de boosdoener is onbekend, en omdat dergelijke daden in het geheim worden gepleegd, is het niet gemakkelijk om de boosdoener op heterdaad te betrappen.*

*Welke stappen moeten we ondernemen om een einde te maken aan dergelijke misdaden?*

Er kan worden aangekondigd dat als dergelijke plunderingen doorgaan zonder dat de dader wordt gevonden, alle arbeiders verantwoordelijk zullen worden gehouden. De president moet hiervan op de hoogte worden gesteld.

Liefde en zegeningen

15 juli 1948

\*

*Genadige Moeder,*

*Mijn nicht van moederskant, een toegewijde van Krishna, die in mijn hart het gevoel van liefdevolle, zoete devotie opwekte, schrijft mij: "Wij, de Hindoes van het westelijke Punjab, hebben ontelbare zonden begaan en zijn daarom uit onze geboorteplaatsen verdreven en van al onze bezittingen beroofd. Mysterieus is de wending van het lot. Ons karma heeft ons gedwongen afscheid te nemen van onze familieleden die allemaal individueel streven naar hun nieuwe huizen en haard in het Hindustani-deel van Punjab.*

*"Zullen de wielen van het fortuin draaien? Zullen we de gelegenheid krijgen om terug te keren naar onze geboorteplaatsen en daar in vrede samen te leven met onze Moslimburen?*

*Wat moet ik hem antwoorden?*

Hoop is een grote deugd en moet ondanks alle schijn behouden blijven.

Met mijn liefde en zegen

23 september 1948

\*

*Lieve Moeder,*

*De postbode bezorgt de post bij de Drukkerij en mag elke afdeling betreden. Maar daar, naast zijn werk, voert hij vrije gesprekken met arbeiders in het Tamil. In deze verkiezingstijd heeft hij gesprekken met hen gevoerd die schadelijk en onheilspellend kunnen zijn.*

*Het lijkt wenselijk hem niet binnen te laten in de Drukkerij, maar de ontvangers van de poststukken naar de poort te roepen en hen de poststukken daar te laten afgeven.*

Dit is de juiste manier.

*Er moet iets gedaan worden om te voorkomen dat de postbode zich overgeeft aan willekeurige gesprekken.*

De regeling voor afgifte aan de poort moet onmiddellijk worden ingevoerd, behalve voor de post voor B, die aan de deur van zijn kantoor kan worden afgegeven.

Liefde en zegeningen

23 oktober 1948

\*

*Genadige Moeder,*

*Een paar dagen geleden, toen de rechter van het plaatselijke Hooggerechtshof de Drukkerij bezocht in verband met het onderzoek naar een medewerker van de Drukkerij die al in hechtenis was genomen, moesten we M storen, die rustte in de bezoekerskamer. Pas toen kon Dr. S de rechter daar ontvangen en hem de noodzakelijke informatie verstrekken.*

*Ik wil graag weten of er een wijziging in het gebruik van de kamer moet worden doorgevoerd.*

De kamer is bedoeld voor bezoekers. Degenen die er verblijven, doen dat op hun eigen risico; dat wil zeggen, ze moeten klaarstaan om te vertrekken en de plek *schoon en netjes achter te laten op elk moment* (dit kan aan hen worden meegedeeld).

Liefde en zegeningen

November 1948

\*

*Lieve Moeder,*

*(1) Het poortgedeelte is nog steeds open voor regen en buien. Het moet zo snel mogelijk worden afgedekt.*

*(2) De schuur boven het kantoor van Aditi lekt hevig door scheuren in de asbestplaten. Het moet dringend gerepareerd worden.*

*Kunt u met K. overleggen om deze werkzaamheden te laten uitvoeren?*

Ja, maar er kan niets gedaan worden zolang het regent.

Mijn liefde en zegeningen

16 november 1948

\*

*Genadige Moeder,*

*Een abonnee van Aditi wil een Sri Aurobindo-centrum oprichten in zijn geboortedorp Isharapur, in Uttar Pradesh. Hij schrijft: "Kunt u de Moeder vragen of ik een centrum voor het werk van Sri Aurobindo mag leiden?"*

Ja.

*"Ik wil de leer van Sri Aurobindo en de Moeder verspreiden. En als de Moeder het toestaat, welke activiteiten keurt zij goed voor de vervulling van de missie? Zou het op enigerlei wijze ongepast zijn als ik ontslag neem uit het Congres om mijn tijd te wijden aan het werk van Sri Aurobindo?"*

Het is niet nodig om ontslag te nemen.

27 december 1948

\*

*Genadige Moeder,*

*Ik doe dagelijks 15 minuten aan hardlopen en ongeveer 1,5 uur wandelen, en zo houd ik mijn gezondheid en kracht op peil dankzij Uw genade. Ik wil graag weten of ik mee moet doen aan de P.E.D.-spelen of mijn eigen trainingsprogramma moet voortzetten.*

Je kunt je huidige programma voortzetten.

5 maart 1949

\*

*Genadige Moeder,*

*De man die een Sri Aurobindo-centrum heeft geopend in de geboorteplaats in Uttar Pradesh, verkeert momenteel in grote moeilijkheden. Er is een oproer uitgebroken tussen twee partijen van Zamindars. Op de een of andere manier is hij betrokken geraakt bij de strafzaak die met het oproer te maken heeft. Hij schrijft: "Bij de Genade van God en Sri Aurobindo en de Moeder, zijn het rapport van de politie en de arts in mijn voordeel en zal ik er waarschijnlijk veilig doorheen komen. Maar ik ben niet gerustgesteld. Breng mijn respectvolle groeten over aan de Moeder. Alleen door haar goddelijke raad kan ik geduld en vrede vinden. Schrijf mij Moeders advies in deze omstandigheden." Wat moet ik hem antwoorden?*

"Vertrouw op de Goddelijke Genade en maak je geen zorgen."  
Mijn liefde en zegeningen

22 maart 1949

\*

*Lieve Moeder,*

*De hoofdzetter van de Engelse sectie heeft mij herhaaldelijk gevraagd om te proberen een baan te vinden voor zijn werkloze vriend S., die Hindi spreekt. Elke keer heb ik geweigerd, met de mededeling dat er al te veel medewerkers in onze drukkerij werken en dat het niet mogelijk is om nog nieuwe mensen aan te nemen. Ik heb hem geadviseerd om een andere baan voor zijn vriend te zoeken.*

*Nu wil S. gewoon het vak van Hindi-zetter leren, zodat hij in zijn levensonderhoud kan voorzien door dit werk bij een andere drukkerij te doen. Er is een grote vraag naar Hindi-zetters in Madras. Hij hoopt dat u hem een kans geeft om het vak te leren.*

*Kunt u deze jongen een kans geven?*

Het lijkt me een vreemd voorstel om de moeite te nemen deze jongen les te geven, zodat hij de opgedane kennis vervolgens elders kan gebruiken.

Mijn liefde en zegeningen

9 april 1949

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Vanavond werd een arbeider in de machineafdeling op heterdaad betrapt met een pakje soda dat hij in zijn stoffen tas had verstopt; het werd ontdekt tijdens een fouillering. Deze man had het gestolen uit de machineafdeling, waar het in kleine hoeveelheden voor dagelijks gebruik werd opgeslagen.*

*Welke maatregelen moeten we nemen om dergelijke diefstallen te stoppen?*

U kunt hem flink de les lezen en zeggen dat als hij het nog een keer doet, hij ontslagen zal worden.

*Zegeningen*

3 augustus 1949

\*

*Genadige Moeder,*

*Een arbeider van onze Drukkerij heeft een handgeschreven briefje op de muur van de toiletten geplakt. Het briefje luidt als volgt:*

*"We moeten drie maanden bonus krijgen.*

*We moeten 15 roepies inflatietoeslag krijgen."*

*Deze mededeling is ingegeven door de arbeiders van Rhoyard Mills. Gisteravond om vijf uur deelde een van de arbeiders van de fabriek een gedrukte mededeling uit onder onze arbeiders, net toen ze uit de Drukpers kwamen. De gedrukte mededeling bevatte soortgelijke eisen namens de arbeiders van de fabriek. Dit is slechts ter informatie en om uw advies in deze zaak te vragen, indien nodig.*

Het beste is om geen aandacht te schenken aan dergelijke eisen. Deze mensen willen nooit tevreden zijn: hoe meer we geven, hoe meer ze vragen.

*Mijn liefde en zegeningen*

21 september 1949

\*

*Genadige Moeder,*

*Een van uw toegewijden vraagt om uw zegeningen en enkele troostende woorden over de droevige situatie die hij in zijn brief heeft beschreven.*

Je kunt hem zegeningen sturen en hem vertellen dat het niet de omstandigheden zijn die ons gelukkig of verdrietig maken, maar de manier waarop het denkvermogen ernaar kijkt. Als hij zijn manier van denken corrigeert, zal het verdriet verdwijnen.

*Mijn liefde en zegeningen*

27 september 1949

\*

*Genadige Moeder,*

*Om de afdeling Hindi-zetterij onafhankelijk te maken van betaalde medewerkers, komt het bij mij op dat we nog twee sadhaks voor dit werk moeten opleiden. Dan heeft de afdeling Hindi-zetterij geen betaalde krachten meer nodig. R is bereid één man, P, te behouden, die van u toestemming heeft gekregen om hier te blijven tot de Darshan in november. Er zijn ook andere kandidaten die onder R werken, van wie het niet moeilijk zal zijn om iemand of anderen te behouden om het vak te leren.*

*Keurt u dat goed?*

Deze man vertrekt in november. Is het de moeite waard om hem het vak voor zo'n korte tijd te leren?

*28 september 1949*

\*

*Lieve Moeder,*

*Ik hoor dat C om een betaalde Hindi-zetter vraagt voor zijn afdeling. Maar onlangs heeft hij twee sadhaks gekregen en ik denk dat het aannemen van een nieuwe zetter zou betekenen dat hij niets te doen heeft of dat de sadhaks niets te doen hebben. In totaal zijn er momenteel vijf sadhaks, drie voltijdwerkers en twee deeltijdwerkers — nu voldoende voor het werk.*

Ik ben niet van plan om een nieuwe betaalde man aan te nemen.

Liefde en zegeningen

*21 oktober 1949*

\*

*Goddelijke Moeder,*

*Ik heb van Dr. S vernomen dat de tweede waarschuwing aan de drukker niet van harte door u is goedgekeurd. Ik betreur het ten zeerste dat ik op de een of andere manier tegen uw wil ben ingegaan door mijn onwetende aandringen in deze kwestie.*

*Het was echter geenszins mijn bewuste bedoeling om uw wil te overtreden. Daarom wil ik de klacht tegen de tuinman intrekken en streven om mijn bewustzijn naar het licht te keren.*

*Moge ik van alle wrok jegens de werkman worden bevrijd! Moge ik volledig vertrouwen hebben in zijn vermogen om te verbeteren en een bewonderenswaardige werker te worden!*

*De waarschuwing is hem nog niet gegeven en uw goedkeuring is vereist om deze te kunnen intrekken.*

*Strevend naar het juiste bewustzijn.*

Ik had geen bezwaar tegen de waarschuwing zelf, maar wel tegen de formulering ervan. Mijn opmerking was dat er een derde waarschuwing moest worden gegeven voordat hij daadwerkelijk wordt weggestuurd – dat is alles.

ONGEDATEERDE STUKKEN

*Genadige Moeder,*

*Sinds de arbeider N is ontslagen bij de Drukkerij, worden onze arbeiders lastiggevallen door relschoppers. Vandaag durfden onze arbeiders het terrein niet te betreden totdat de relschoppers vertrokken waren en zich verspreidden. Een soortgelijke scène speelde zich vanavond na vijf uur af. Toen onze arbeiders het terrein verlieten, was dezelfde groep relschoppers er ook bij. De ontslagen arbeider, N, was er ook bij. De relschoppers hebben aangekondigd dat ze hun actie tien dagen zullen voortzetten, of in ieder geval totdat N weer aan het werk is.*

Laat ze het maar doen. We zullen zien wie er het eerst genoeg van heeft.  
Mijn liefde en zegen

\*

*Lieve Moeder,*

*Een Tamil-zetter werd betrapt op het maken van zeven kopieën van een gebed in het Frans, Engels en Tamil zonder toestemming van zijn afdelingshoofd. De kopieën horen eigenlijk bij de machineafdeling. De werkmans heeft geen bevredigende verklaring voor zijn daad, die valt onder het verstoppen en proberen mee te nemen van andermans spullen zonder toestemming te vragen.*

*Wat moet er in dit geval gebeuren? Ik sluit de kopieën van het gebed hierbij in.*

Waarschuw hem een beetje streng dat zijn daad illegaal is, en je kunt eraan toevoegen dat het in de toekomst beter en eenvoudiger is om erom te vragen als hij iets wil hebben.

Mijn liefde en zegeningen

\*

*Genadige Moeder,*

*We hebben een betere regeling nodig voor de werkmannen om hun handen te wassen voordat ze de drukkerij verlaten. P wil een onmiddellijke oplossing voor het probleem, aangezien zijn bindwerkers lastiggevallen worden door R die al zo lang iedereen toestond om de kranen in de buurt van zijn machinekamer te gebruiken. Wat moet er gebeuren?*

Het is voorlopig goed.

*P moet de huidige regeling niet verstoren, tenzij B een betere, meer bevredigende regeling kan treffen.*

Uiteraard moet er een regeling getroffen worden zodat alle werknemers zich na het werk kunnen wassen.

Liefde en zegeningen

\*

*Genadige Moeder.*

*Door de krappe kantoorruimte vind ik het erg onhandig en onprettig om het kantoorwerk soepel en efficiënt uit te voeren. Het gebeurt vaak dat dingen door elkaar raken en in een klein hoekje van mijn kamer liggen, waardoor ik veel tijd kwijt ben om ze te vinden wanneer ik ze nodig heb. Deze verspilling van tijd en energie door de huidige ordening van dingen in een erg volle ruimte is niet wenselijk voor mij. Vooral wanneer ik veel dringende taken voor me zie liggen en geen minuut kan verliezen, worden dit soort ongemakken en de daaruit voortvloeiende tijdverspilling des te ondraaglijker.*

*Ik hoop dat iedereen door uw goddelijke hulp op het juiste moment zal komen.*

Wat bedoel je hiermee? Wat wil je? Een andere kamer? Meer meubels? Ik zal kijken wat ik kan doen om je tevreden te stellen.

Zegeningen

\*

*Genadige Moeder.*

*Het verlangen om vertaalwerk te doen is diepgeworteld in mij. En hoe kan ik dit vertaalwerk voortzetten als ik ernaar streef om het verlangen of de voorkeur ervoor te elimineren? Is het goed voor mij om dit werk te staken, zodat ik van dit specifieke verlangen bevrijd kan worden?*

Nee, het is niet nodig om het werk te staken; het enige wat nodig is, is om de aspiratie te behouden om van de voorkeur af te komen.

Met mijn liefde en zegeningen.



## Serie Zes

### Correspondentie met Debou

*Geboren op 7 januari 1930, trad Debkumar Bhattacharya op 15 augustus 1943 op dertienjarige leeftijd toe tot de Ashram. Debou, zoals hij werd genoemd, was een van de eerste leerlingen van een kleine school die door Moeder in december van dat jaar was opgericht. In 1949 werd hij leraar Frans aan de school. Later studeerde hij homeopathie en rond 1967 werd hij praktiserend homeopathisch arts. Decennialang behandelde hij leden van de Ashram in deze hoedanigheid. Debou woonde 69 jaar in de Ahram en overleed op 29 juli 2013.*

*De correspondentie van Debou met Moeder beslaat de periode van 1948 tot 1968. In de eerste jaren schreef ze verschillende gebeden voor hem en later brieven om hem te helpen zijn problemen te begrijpen en te overwinnen. De correspondentie is grotendeels in het Frans en wordt hier in vertaling weergegeven.*

*Mijn lieve moeder,*

*Als er zoiets bestond als een spiegel die me kon laten zien wie ik ook maar aanriep, dan zou ik altijd met u kunnen praten.*

*Het is heel moeilijk, hè, Moeder, om een vriend te vinden die zo dierbaar is als het Goddelijke? Ik heb er geen. Daarom erken ik u als mijn allerhoogste Moeder. Ik zou graag door u geleid willen worden. Ik ben volledig van u afhankelijk en reken op uw leiding in de kleinste handelingen van mijn leven. Zonder dat ben ik verloren.*

De spiegel van je hart is de beste die je kunt vinden, want waarlijk ben ik daar, altijd, in je hart gevestigd.

23 mei 1948

\*

Geef me waar bewustzijn en volmaakte toewijding.

21 februari 1949

\*

*“Lieve Moeder, Uw hart is mijn thuis, Uw hart is de werkelijkheid van mijn wezen. In Uw hart ben ik geborgen en ben ik Uw hart geworden.”*

Aan Debou

Met al mijn tederheid en mijn zegeningen

18 mei 1949

\*

Mahakali, mijn lieve Moeder,

Geef dat ik U altijd trouw mag blijven; geef dat mijn liefde voor U steeds mag toenemen en mijn ontvankelijkheid zo volmaakt mag zijn dat U de totale transformatie in mij kunt bewerkstelligen.

21 oktober 1949

\*

Voor Debou, een gebed

Mijn lieve Moeder,

Geef dat ik de pracht van de goddelijke liefde die Uw Genade zo overvloedig over mij uitstort, niet verspil aan een nutteloze menselijke relatie.

24 oktober 1949

\*

Ik behoor U voor eeuwig toe. Geef dat niets in mij de macht heeft om deze absolute toewijding tegen te spreken.

24 november 1949

\*

- (1) Maak mij altijd waardig voor de liefde van de Moeder.
- (2) Geef dat ik de Moeder mag liefhebben met een ware, onbaatzuchtige en onvoorwaardelijke liefde.
- (3) Geef mij de volledige verwezenlijking van mijn hele wezen.
- (4) Geef dat ik een volmaakte dienaar van Uw Werk mag zijn.

ca. 1949

\*

*(Advies aan Debou over wat hij zijn leerlingen moet vertellen op de eerste lesdag)*

Lieve vrienden,

Met het nieuwe schooljaar hebben jullie een aantal nieuwe leraren en ik ben blij dat ik er een van ben.

Jullie kunnen erop vertrouwen dat ik alles in mijn macht zal doen om mijn lessen altijd interessant en leerzaam te maken. Van jullie kant ben ik ervan overtuigd dat jullie je best zullen doen om aandachtig en studieus te zijn en *met mij samen te werken aan dit gezamenlijke werk*, om veel te leren en goede vooruitgang te boeken.

5 december 1949

\*

De les van de zijderups

De leerling spreekt zijn verbazing uit dat de zijderups zijn eigen gevangenis weeft. Maar de rups antwoordt dat hij met plezier de cocon weeft waarin hij

zich zal opsluiten, omdat het binnenin de cocon is dat de transformatie tot vlinder plaatsvindt. Dit is dezelfde inspanning die de leerling levert om te ontwikkelen en uit te drukken wat er in hem leeft. Je zou kunnen zeggen dat er weinig dingen zo lelijk zijn als een rups, maar weinig dingen zijn zo mooi als een vlinder. De lelijke zijdedworm veranderen in een prachtige blauwe vlinder, terwijl hij een tijdje gevangen zit in een cocon, zou zeker de moeite waard zijn.

Zo is school voor de leerling ook een cocon waarin hij zich met plezier moet terugtrekken – want dankzij school kunnen al zijn latente talenten zich ontwikkelen en volledig tot uiting komen.

ca. 1949

\*

Voor Debou

Geef me de moed om mijn ware zelf te realiseren, ondanks alle obstakels.

21 februari 1950

\*

Aan Debou, een gebed voor 15 augustus 1950

“Heer, geef dat ik in alle oprechtheid tegen onze Moeder mag zeggen: “Ik ben voor eeuwig van U.”

augustus 1950

\*

*“Lieve Moeder,” zei ik op een dag, net toen ik wegging, “U zult me nooit verlaten.” Toch, lieve Moeder? U hield mijn hand vast en zei “Nooit” met stralende ogen. “Maar,” vervolgde u, “probeer je niet te misdragen.”*

*Een gedachte drong zich op en doorboorde mijn hart: “Ma, als uw arme kind zich ooit misdraagt dan laat je hem in de steek!”*

Nee, dat is niet wat ik wilde zeggen; ik wilde zeggen: “Maak geen misbruik van mijn belofte om je nooit in de steek te laten en je inspanningen te laten verslappen en je te misdragen.”

4 januari 1950

\*

Gebed voor 1951

“Mijn lieve Moeder,

Geef mij de genade van uw liefde om het geduld, het uithoudingsvermogen en de volharding te schenken die nodig zijn om mijn inspanningen tot het einde toe vol te houden en de eenheid van mijn bewustzijn met het uwe te realiseren, voor altijd.”

Aan Debou, met al mijn tederheid

15 mei 1951

\*

O goddelijke Moeder, lieve Moeder,

Maak van mij de heldhaftige krijger die ik wil worden, zodat ik met succes de grote strijd van de toekomst kan voeren die komen gaat tegen het verleden dat zich wil voortzetten, zodat de nieuwe dingen zich kunnen manifesteren en wij klaar zijn om ze te ontvangen.

Een gebed voor Debou<sup>26</sup>

4 januari 1952

\*

Vergroot de innerlijke rust; deze moet er altijd zijn, zelfs te midden van de grootste activiteit, en zo vastberaden dat niets de macht heeft om haar te verstoren: dan zul je een perfect instrument voor de Manifestatie worden.

25 maart 1952

\*

Om de overwinning te behalen, moet men *weten hoe men* met onvermoeibare volharding *moet wachten*.

Geduld is de sleutel tot de deuren van succes.

5 september 1954

\*

Sta open voor de nieuwe wereld en daarmee zul je groeien naar de toekomst.

4 januari 1958

\*

Debou, mijn lieve kind,

Je mantra is heel mooi.

Na het vertrek van Panditji, wanneer ik wat meer tijd heb, zal ik je op een ochtend roepen en je vragen om hem voor me op te zeggen. Anders zal er niemand anders zijn en loop je niet het risico gehoord te worden.

Wees standvastig en regelmatig in je meditatie en ik zal altijd bij je zijn om je te helpen.

De resultaten zijn gegarandeerd.

Met mijn tederheid en mijn zegeningen

8 mei 1959

---

<sup>26</sup> Dit gebed is een variant op het Studentengebed dat de Moeder gaf voor de inauguratie van het Sri Aurobindo International University Center op 6 januari 1952. (Het University Center werd later hernoemd tot Sri Aurobindo International Center of Education.)

\*

Debou, mijn lieve kind,

Het is waar dat je "mijn ware zoon" bent en dat zul je altijd blijven, ook al is je bewustzijn soms, om de een of andere reden, vertroebeld. Kwel jezelf dus niet, maar vergeet nooit het enige ware doel van het leven: de vereniging met het Goddelijke. En wat je ook doet, je moet het doen zonder dit allerhoogste doel uit het oog te verliezen.

Mijn zegeningen zijn bij je.

22 maart 1960

\*

Het is goed, mijn kind; ik accepteer je gebaar, maar niet het geld. Dat is niet helemaal wat ik wilde zeggen.

Ik wilde alleen dat je je meer bewust werd van de noodzaak van een meer volledige toewijding.

Ik heb er geen bezwaar tegen dat je een radio koopt, aangezien je daarvoor gespaard hebt.

En ik hoop dat, terwijl je ernaar luistert, je verlangen naar de Goddelijke Realisatie nog vuriger zal opstijgen.

Met mijn zegeningen

\*

Debou, mijn lieve kleine kind,

Ik ben geen moment uit je leven verdwenen en ik ben verrast door het gevoel dat *je* over me *hebt*. Weet je zeker dat je niets of niemand tussen jou en mij laat komen? En zou dit niet de reden kunnen zijn voor deze ziekte die al zo lang lijkt te duren?

Concentreer je op mij en je zult zien dat mijn kracht je niet verlaten heeft.

Met mijn tederheid en mijn zegeningen

2 januari 1962

\*

Debou, mijn lieve kind,

Waarom deze depressie? Wat er ook gebeurt, het zou slechts een kans moeten zijn voor nieuwe vooruitgang, een nieuwe opmars, een nieuwe opening naar het glorieuze eeuwige doel dat we voor ogen hebben.

Ik heb niets gezegd over wat je 'de recente gebeurtenis' noemt omdat ik hoopte dat je je buiten deze affaire zou houden die veel meer ophef heeft veroorzaakt dan verdiend. In elk geval is alles nu goed en het beste wat je kunt doen is er niet meer aan te denken.

Eenzaamheid is niet op één of andere plek te vinden. Het is door zich af te zonderen van de mensen om je heen, door concentratie in de diepte van je hart en door stilte van het denkvermogen, datgene wat rijk is aan de Goddelijke Aanwezigheid te vinden.

Niets dat werkelijk kan helpen is veranderd; dat wil zeggen, de Kracht en de Aanwezigheid zijn altijd bij je en je zult ze steeds meer voelen naarmate je je meer op ze concentreert.

Houd moed en laat je geloof en je aspiratie alle obstakels wegvagen  
Met mijn tederheid en mijn zegeningen

13 juli 1962

\*

Debou, mijn lieve kind,

Ik heb een paar dagen op een brief van je gewacht. Je gedachten kwamen met een soort angst bij me op, alsof je een beslissing wilde nemen en niet zeker wist welke weg je moest inslaan. Mijn antwoord was altijd hetzelfde: "Vergeet dat *ware* doel van je leven niet en laat niets tussen jou en mij komen."

Nu is je brief gekomen om alles op te helderen.

S lijkt tevreden met het idee om je mee te nemen naar Rameshwaram. Dus je zult daarheen gaan om de vragen van Panditji te beantwoorden. Dat is het moment waarop *je je bewustzijn op mij gericht moet houden* en je niet moet laten beïnvloeden door andere mentale constructies, hoe aantrekkelijk ze ook mogen zijn.

Het licht en de kennis die Sri Aurobindo ons heeft gegeven overtreft oneindig alles wat eerder is onderwezen. Dit mag nooit vergeten worden; en als je je aan mij vastklampt, zul je de nodige kracht en bewustzijn krijgen om elke suggestie te weerstaan, uitgesproken of anderszins.

Ik zie je nog even voordat je vertrekt.

Met al mijn tederheid en mijn zegeningen.

9 april 1963

\*

Debou, mijn lieve kleine kind,

Ik was blij je lange brief te lezen, behalve dat je lichaam geen weerstand zou moeten bieden aan de werking van de Kracht en het je problemen geeft. Het moet plastischer en ontvankelijker worden.

Wat betreft eten, je kunt zeker vis eten als dat bij je systeem past. Je tante zal het ongetwijfeld klaarmaken.

De vooruitgang in de sadhana hangt veel meer af van de oprechtheid van je aspiratie dan van het voedsel dat je eet, vooral als je het neemt omdat het nodig is en niet uit verlangen. Het zijn de trillingen van egoïstisch verlangen en gehechtheid die de vooruitgang vertragen, en de beheersing van deze trillingen is van primair belang.

Ik vertrouw erop dat je de realisatie van het Goddelijke Bewustzijn in je huidige leven zult bereiken, maar daarvoor moet die Realisatie natuurlijk het voornaamste en essentiële voor je zijn – je enige bezigheid.

Mijn tederheid en mijn kracht zullen er altijd zijn om je te helpen.

Met mijn zegen

3 augustus 1963

\*

Debou, mijn lieve kind,

Ik hoop dat je gezondheid nu beter is.

Er was geen tegenspraak, noch in mijn gedachten, noch in mijn woorden. Ik weet dat je leven gewijd is aan de verwezenlijking van het Goddelijke, maar in de voortschrijdende universele beweging moet deze toewijding voortdurend vernieuwd worden om altijd in overeenstemming te zijn met de evolutie. Het is niet genoeg om eens en voor altijd te zeggen: "Ik behoor tot het Goddelijke"; op elk moment moet men zichzelf aan Hem geven en zijn wil aan de Zijne overgeven. Dan wordt de vereniging zeker en effectief.

Met al mijn tederheid en mijn zegeningen

*1 oktober 1963*

\*

Debou, mijn lieve kleine kind,

Ik was blij je brief te ontvangen en te zien dat je je bewust was van de prachtige ervaring die je gegeven is.

Je moet leren je bewust te zijn van mijn aanwezigheid op een zeer reële, tastbare manier, zodat je weet dat ik altijd bij je ben. Maar als je de behoefte voelt om me af en toe fysiek te zien, is dat niet onmogelijk.

In elk geval houd ik een moment voor je vrij op 7 januari voor je verjaardag.

Met al mijn tederheid en mijn zegen

*13 december 1963*

\*

Debou, mijn lieve kleine kind,

We zullen proberen iemand geschikts voor je te vinden.

Maar eerlijk gezegd kun je geen goed werk verwachten van een bediende die je niet in de gaten houdt.

Daarom doe ik het werk liever zelf dan het aan een dienstmeisje of bediende over te laten. Mijn meest heldere meditatie heb ik soms gehad tijdens het koken of het poetsen van de houten vloer. Maar het is waar dat ik niet voor mezelf kookte of de vloer poetste in mijn kamer.

De moraal van het verhaal is dat men niet te veel belang moet hechten aan deze materiële zaken en dat men in alle omstandigheden moet blijven glimlachen.

Met mijn tederheid en mijn zegen

*7 februari 1964*

\*

Wees nooit neerslachtig, dat is ondankbaarheid, en als ik je berisp, beschouw het dan als een teken van mijn liefde voor jou en een genade.

Je Moeder

*1964*

\*

*Mijn lieve Moeder,*

*Er gaat een gerucht rond in de Ashram dat U gezegd zou hebben: Alle tekenen van Pralaya zijn zichtbaar. Is dat waar?*

Dat heb ik nooit gezegd.

*De Griekse en Egyptische goden bestaan, maar hun sadhanas lijken vergeten te zijn. Zijn deze goden dan realiseerbaar?*

Wat bedoel je precies met "sadhana" in dit geval? Bedoel je de discipline of het proces waarmee men een relatie met hen kan aangaan? In dat geval is het proces altijd hetzelfde, ongeacht met welke entiteit men een relatie wil aangaan: geloof en aspiratie.

Met mijn tederheid en zegeningen

*Gisteravond had ik een mooie droom: ik zat voor een standbeeld van Shiva, heel verdrietig, maar verdiept. Plotseling verscheen U achter Shiva en zei U tegen mij: Je zult de realisatie krijgen.*

Het is goed.

23 juli 1965

\*

*(De opening van deze brief ontbreekt. Hij eindigt met:) Al heb ik lange tijd de indruk dat Griekse goden superieur zijn aan Indiase goden. Is dat alleen zo in hun esthetische expressie?*

Grieks denken en Griekse kunst zijn veel materialistischer, minder spiritueel dan Hindoeïstische kunst en denken; daarom begrijpt de moderne mentaliteit het beter. Maar de toekomst zal in haar kunst en denken hen volledig overtreffen en een schoonheid en denken manifesteren die oneindig veel integraler, diepgaander, rijker en completer is, waarin geest en materie in volmaakte harmonie verenigd zullen zijn.

Zegeningen

ca. 1965

\*

*Lieve moeder,*

*ik wil u een paar vragen stellen over de mantra die u mij hebt gegeven.*

*1. Moet men een vast tijdstip voor de Japa vaststellen?*

Je kunt dit doen als je merkt dat het je helpt om regelmatig te zijn.

*2. Moet men het doen zonder te eten?*

Dit is niet belangrijk.

3. *U zei dat ik het zittend of lopend kan doen. Betekent dit dat een vaste plaats niet belangrijk is?*

Men moet het constant en geconcentreerd kunnen herhalen waar dan ook.

4. *Moet ik tegelijkertijd doorgaan met de korte Japa van vijftien minuten van Panditji die ik ook doe?*

Je kunt hiermee doorgaan als je geen weerstand voelt. Het doel is om de goddelijke harmonie te vestigen, zodat geen enkele wanorde, uiterlijk of innerlijk, de macht heeft om je te verstoren.

Tederheid en zegeningen

2 juni 1967

\*

Debou, mijn lieve kind,

Je brief heeft me zeker niet teleurgesteld, maar het heeft me wel bedroefd omdat mijn liefde je nooit heeft verlaten en ik altijd heb gewild dat je gelukkig, vredig en tevreden bent in het spirituele licht en integrale vooruitgang boekt.

Het is niet door een gebrek aan interesse of genegenheid dat ik je niet vaak kan zien; het is puur een gebrek aan tijd.

Je briefje waarin je vroeg wanneer ik je kon zien, kwam op een moment dat al mijn tijd al bezet was, al lang van tevoren. Ik wilde je op een ochtend rustig zien en daarom heb ik je niet meteen geantwoord.

Maar *innerlijk* ben ik altijd bij je en dat zou je moeten voelen. Je zegt dat je klappen hebt gekregen, maar die komen niet van mij – ik heb je er *nooit* enige gegeven.

Ik was van plan om mijn haar te wassen op maandag de 18e, en ik had mijn ochtend daarvoor vrijgehouden; maar ik geef dit met alle plezier op en ik zie je maandagochtend 18 januari om 10.15 uur, zodat je begrijpt en voelt dat je altijd op me kunt rekenen.

Mediteer in de tussentijd over het bericht dat ik bij mijn brief heb gevoegd.<sup>27</sup> Het zal je helpen te begrijpen wat er met je is gebeurd.

Met al mijn tederheid en mijn zegeningen

14 december 1967

\*

Mijn lieve kind,

ik ben niets vergeten. Ik was alleen verbaasd dat je zo ongelukkig kon zijn, terwijl mijn liefde je nooit heeft verlaten – je hart zou het moeten voelen en weten... Maar laten we het niet verder hebben over dit hardnekkige ongeluk, want ik wil dat het verdwijnt. Kom op 6 januari om 8.00 uur 's

---

<sup>27</sup> Dit bericht is niet beschikbaar.

ochtends. We zullen het niet over je verjaardag hebben, maar over de mogelijkheden van de toekomst en ik wens je een gelukkig nieuwjaar voor alle jaren die komen.

Met al mijn tederheid

31 december 1968

\*

Als je je werkelijk, op de juiste manier en volledig aan het Goddelijke overgeeft, dan zul je op elk moment zijn wat je moet zijn, zul je doen wat je behoort te doen, zul je weten wat je moet weten. Maar daarvoor moet je alle beperkingen van het ego hebben overstegen.

\*

Het is aan de oprechtheid van je aspiratie dat de goddelijke liefde spontaan antwoordt.

## Serie Zeven

### Correspondentie met Madanlal

*Madanlal Himatsingka, geboren op 16 juli 1916, groeide op in Calcutta, trouwde daar en werd zakenman. Hij bezocht de Ashram voor het eerst in 1953 en trad er in 1959 toe, op 43-jarige leeftijd. Vanaf het begin was Madanlal betrokken bij het financiële werk voor de Ashram. Gewijd aan de publicatie en distributie van de werken van Sri Aurobindo en de Moeder, richtte hij in 1969 de All India Press op en in 1980 de VAK Bookshop. De laatste tweeënhalf decennia van zijn leven besteedde hij veel tijd aan het werven van fondsen voor de bouw van de Matrimandir in Auroville. Hij overleed op 30 juli 2004 op 88-jarige leeftijd.*

*Madanlals correspondentie beslaat de periode van 1954 tot 1973. Deze is volledig in het Engels. De belangrijkste onderwerpen zijn zijn persoonlijke leven, zijn werk en zijn spirituele inspanningen. In de correspondentie is zowel zijn verlangen om de Moeder te dienen als zijn dorst naar spirituele vooruitgang voelbaar.*

*Ma,*

*Er zijn veel mensen, groepen en instellingen in het Westen die vinden dat India de spirituele goeroe van de wereld is of zal worden; maar we merken dat hun kennis van de Indiase spiritualiteit beperkt is. Moeten we het contact met deze groepen intensiveren? Moeten we hen op grote schaal boeken van Sri Aurobindo en u aanbieden? Welke boeken zou u aanbevelen voor buitenlandse lezers?*

Aanbevolen boeken:

*Sri Aurobindo: Het ideaal van Menselijke Eenheid; De menselijke Cyclus; Het Goddelijke Leven; Essays over de Gita; Gedachten en inzichten; De Supermens; De supramentale Manifestatie op Aarde.*

*De Moeder: Over Onderwijs; Woorden van Lang Geleden; Woorden van de Moeder (met Gesprekken met de Moeder); De Vier Soberheden.*

*Bulletin voor Lichamelijke Opvoeding.*

*Moeder, is er een mogelijkheid voor mij om het Goddelijke in dit leven te realiseren?*

Alles hangt af van de oprechtheid van het streven. Als het streven oprecht en standvastig is, zul je het doel in dit leven zeker bereiken. Wanneer iemand zo denkt, zoals jij, is dat meestal omdat de dingen in hem gereed zijn voor de realisatie.

Met mijn zegeningen<sup>28</sup>

---

<sup>28</sup> De twee antwoorden van deze datum werden door de Moeder aan Nolini Kanta Gupta gedictieerd. Zij ondertekende de getypte kopieën ervan.

13 maart 1954

\*

*Moeder,*

*Wie is de god Ganesh? Ik heb gehoord dat u iets over deze God hebt geschreven.*

*Moeder, hoe kom ik in contact met Ganesh? Panditji<sup>29</sup> gaf me ooit een Ganesh-mantra en ik herhaal die regelmatig. Eerst zeg ik uw naam, de naam van Sri Aurobindo en dan deze mantra, in een poging u in mijn hart te gedenken. Mijn kinderlijke gevoel is dat als Heer Ganesh zich aan mij manifesteert, hij mij in staat zal stellen veel werk voor de Moeder te verrichten — me veel geld voor haar geeft. Maar ik heb ook het gevoel dat zonder de Genade van de Moeder hij niet zal verschijnen. Moeder, hoe kan ik hem kennen?*

Lieve kind,

Om je vraag te beantwoorden, zal ik zeggen dat ieder Ganesh moet aanroepen op zijn eigen manier – de traditionele manier is niet per se de beste.

Ik zal je mijn eigen ervaring met hem vertellen.

In 1930 mediteerden we regelmatig in de Prosperity Hall over de betekenis van bloemen. Tijdens een van deze meditaties verscheen Ganesh, geheel onverwacht, plotseling aan mij. Hij was van gouden licht en omgeven door een zeer stralende gouden aura. Zijn vorm was de gebruikelijke, zoals op zijn afbeeldingen.

Het was de eerste keer dat ik hem zag en ik uitte mijn verbazing over zijn plotselinge verschijning.

Toen zei hij tegen me: "Zie je, ik ben een levend wezen, heel reëel en concreet – en om je een concreet bewijs van mijn bestaan te geven, zal ik je voortaan al het geld sturen dat je nodig hebt."

En met deze belofte verdween hij.

Hij hield zich jarenlang aan zijn belofte en het geld stroomde binnen in overvloed.

Toen, in 1939, brak de Tweede Wereldoorlog uit en ging alles mis.

De echte financiële moeilijkheden begonnen echter pas tien jaar later, in 1949. Sindsdien is het een strijd...

Maar als je nu oprecht Ganesh aanroept, kan hij zijn goede diensten via jou hervatten. Het is het proberen waard.

Met liefde en zegeningen

8 november 1962

\*

*Lieve Moeder,*

*Ik mis de intensiteit van mijn aspiratie en de eerste inspanning die nodig is om contact te maken met het psychische wezen. Zelfs mijn*

---

<sup>29</sup> Nilakantha Joshi van Rameshwaram.

*gebed tot U mist intensiteit. Moeder, help me te groeien op het pad van sadhana. Ik heb vaak het gevoel dat ik geen vooruitgang boek. Help me alstublieft.*

Maak je geen zorgen over de vooruitgang – die komt vanzelf met de groei van de oprechtheid.

*Fondsenwerving voor de Moeder zal een belangrijk onderdeel van mijn werk in de toekomst vormen. In antwoord op mijn vraag over Heer Ganesh enige tijd geleden, legde u het geheel zeer vriendelijk uit en schreef u aan het einde over het inzamelen van geld: "Maar als je Ganesh nu oprecht aanroept, kan hij zijn goede diensten via jou hervatten. Het kan geprobeerd worden." Sindsdien doe ik regelmatig de Japa van de Ganesh-mantra, maar het is tot nu toe niet effectief gebleken. Zelfs nu doe ik deze Japa, met Uw beeld in mijn hart. Moeder, moet ik deze traditionele manier veranderen en een andere methode volgen?*

Wees flexibel voor je innerlijke impuls, laat je niet te veel binden door vaste regels en programma's. Laat je gevoel meer de vrije loop.

Je kunt in ieder geval zeker zijn van hulp.

Met liefde en zegeningen

26 mei 1963

\*

*Moeder,*

*ik weet niet hoe de dingen over mij bij de Moeder terecht zijn gekomen, dus ik dacht er eerst aan een gedetailleerde uitleg te schrijven. Maar uiteindelijk veranderde het hele idee. "Waarom deze uitleg? Weet Moeder net alles? Ik ben haar kind. Ze is hier om al onze dwaasheden te dragen, te verdragen en te vergeven. Dus wat is dan behoefte aan een uitleg?"*

*Moeder, geef ons het vermogen om Uw leiding te ontvangen en te begrijpen. Ik kan het misschien niet onder woorden brengen, maar mijn hele gevoel is erop gericht U te kunnen dienen op de manier waarop U wilt dat wij U dienen.*

*Maak mij U waardig.*

Ik ken je gevoelens en waardeer je goede wil.

Mijn liefde en zegeningen zijn altijd bij je.

24 augustus 1964

\*

*(Madanlal's vrouw Karuna stierf aan kanker. Twee dagen voordat ze overleed, schreef Madanlal:)*

*Goddelijke Moeder,*

*Karuna's toestand verslechtert met de dag. Ik maak me nu niet zo veel zorgen over haar fysieke einde, omdat de woorden van de Moeder dat Karuna's ziel besloten heeft het lichaam te verlaten, me geleidelijk hierop hebben voorbereid.*

*U zei laatst tegen me: "Ik probeer haar in contact te brengen met haar ziel en als dat lukt, zal ik het beschouwen als de Allerhoogste Genade." Maar moeder, als de Goddelijke Moeder Zelf dit zegt, is het dan niet al vastgesteld? Moeder, wij zijn uw kinderen, maar we zijn tenslotte kinderen en hebben geen sadhana. Alleen Uw genade kan iets voor Karuna doen, zodat zij de "bewuste vreugde van contact met haar ziel" mag ervaren. Ik denk dat Karuna daar in haar huidige gezondheidstoestand niet naar kan streven. Ik bid de Moeder vurig om dit te schenken.*

Madanlal,

Doe wat ze vraagt – en blijf zo kalm mogelijk.

Ik ben bij je.

Zegeningen

4 december 1964

\*

*(De vrouw van Madanlal overleed op 5 december 1964. Vijf dagen later schreef Madanlal:)*

*Moeder,*

*Met nederige onderwerping vraag ik u in gebed het volgende over Karuna:*

*(1) Wat is de betekenis van haar overlijden om 19.30 uur op 5 december?*

In de nacht van 4 op 5 december vertelde Sri Aurobindo, met wie ik over haar lijden had gesproken, dat ze op de 5e vrede haar lichaam zou verlaten.

*(2) Twee dagen voor haar overlijden leek ze volledig in zichzelf gekeerd, hoewel ze uiterlijk bij bewustzijn was. Kon ze contact maken met haar ziel?*

Het is omdat het contact met haar ziel was hersteld dat ze in zichzelf gekeerd was.

*(3) Waarom moest ze op relatief jonge leeftijd haar lichaam verlaten?*

Dit was een beslissing die haar ziel vóór deze geboorte had genomen. De ziel had een soort een ervaring gevraagd die niet veel jaren kon duren

*(4) Waarom was er zo'n langdurige pijn en lijden en vervolgens zo'n vrede einde?*

Zolang het bewustzijn naar buiten gericht was en zich niet bewust was van de wil van de ziel, was er pijn. De vereniging met de ziel bracht de vrede.

*(5) Zal haar ziel terugkeren om deel te nemen aan het werk van de Moeder van supramentale manifestatie?*

De ziel zal zeker komen voor het Werk van het Goddelijke. Wanneer de tijd rijp is en de omstandigheden gunstig zijn, zullen we het weten.

Liefde en zegeningen

10 december 1964

\*

Lieve Moeder,

*13 maart is de verjaardag van mijn vrouw. Aan de vooravond van deze dag wil ik u graag meer vragen over haar overlijden. U zei dat er twee periodes in het leven zijn na de dood: eerst de overgang naar de psychische wereld, en dan de rust in die wereld. Had Karuna een gemakkelijke en snelle overgang naar haar laatste rustplaats in de psychische wereld? Is ze er gemakkelijk en ongedeed doorheen gekomen? Zijn haar fysieke, vitale en mentale omhulsels opgelost of bevindt ze zich nog in een ervan, gedeeltelijk of volledig?*

De overgangperiode was kort; alle delen van haar wezen die direct of indirect met mij verbonden waren, rusten en haar ziel is in volkomen vrede.

*Had ze nog herinneringen aan dit leven? Observeert ze onze bewegingen en probeert ze ons te helpen? Ze zei vaak: "Zelfs na de dood zal ik over jullie waken en proberen jullie te helpen vooruitgang te boeken op het pad van goddelijke realisatie." Helpt ze ons bewust? Dus waarom zijn we ons daar niet van bewust?*

Dit was een mentaal voornemen en het is mogelijk dat het niet standhield toen ze zich met haar ziel verenigde.

12 maart 1965

\*

Moeder,

*De afgelopen dagen concentreer ik me op uw ogen zoals u er zo genadig uitziet wanneer ik Pranam doe. Ik heb hiervoor de bijgevoegde foto uitgekozen. Ik heb de foto opgehangen en ben op mijn bed of in een stoel gaan zitten en probeer te mediteren om mezelf open te stellen voor uw Goddelijke Kracht en de gedachten van het gewone bewustzijn te verwerpen. Ik zeg "OM Ma Mira sharanam mama" of gewoon "OM Ma". Wanneer er gedachten opkomen, probeer ik ze vastberaden weg te jagen en zeg ik "OM swaha".*

*Moeder, is het goed? Zal ik Uw Genade ontvangen?*

Het is goed. Houd vol. Je zult zeker slagen, op een dag of later. Mijn kracht en zegeningen zijn altijd bij je.

31 maart 1965

\*

*Moeder,*

*Wat weerhoudt mij ervan om in bewustzijn te komen en in contact te komen met Uw genade? Moeder, waarom lost U de obstakels niet op of verwijdert U ze niet uit mijn bewustzijn? Ik verlang naar U, Moeder, en ik wil U dienen! Doe alstublieft iets. Ik kan alleen maar bidden.*

*Moeder, bereikt mijn gebed of mijn roep U soms?*

Ik ben mij altijd bewust van Uw roep en zend altijd een antwoord.  
In de stilte van het denkvermogen zul je het ontvangen.  
Met liefde en zegeningen

30 april 1965

\*

*Goddelijke Moeder,*

*In Uw eigen goddelijke woorden bid ik tot U: "Wat is deze kleine laagheid, domheid, ijdelheid, onwetendheid, kwade wil die zich daar in een hoekje verschuilt en mij ervan weerhoudt de drempel naar de nieuwe ontdekking over te steken?"<sup>30</sup>*

*Moeder, wat is het gebrek en de zwakte in mij die ik niet kan vinden en uitroeien? Help alstublieft.*

Madanlal, mijn lieve kind,

Het is beter om je niet te concentreren op je gebreken en zwakheden.

Dit leven op aarde zoals het nu is, is een voortdurende strijd met alle tegengestelde krachten van buitenaf — aan die voortdurende externe strijd moeten zij die yoga willen beoefenen de voortdurende strijd tegen de inferieure natuur toevoegen die in de weg staat. Om deze spanning te compenseren, is het beter om je te concentreren op de positieve kant van het vertrouwen in de Goddelijke Genade en Barmhartigheid, die er altijd is om te helpen, te leiden en te troosten.

Als je dit geloof en vertrouwen in je kunt vestigen en behouden, wordt de weg gemakkelijker.

Met mijn liefde en zegeningen

16 juli 1965

\*

---

<sup>30</sup> Uit het gesprek van de Moeder van 8 juni 1955. Zie *Vragen en Antwoorden 1955*, Verzamelde Werken van de Moeder (CWM, tweede editie), deel 7, p. 196.

Moeder,

*Ik ontving een telefoontje van Karuna's moeder, waarin ze me liet weten dat ze op 17 februari met het vliegtuig hierheen komt. Ze is de laatste tijd niet zo gezond. Ze voelt zich erg zwak. Ze heeft me gevraagd voor haar gezondheid te bidden, zodat ze elke vrijdag naar U toe kan komen voor de Pranams.*

Ik dacht eraan dat als ze moeite heeft met het beklimmen van de trappen, ze in een stoel naar boven gebracht kan worden door onze jongens, die gewend zijn dit werk te doen en het graag één keer per week op vrijdag zullen doen.

Met liefde en zegeningen

11 februari 1966

\*

Moeder,

*Betreffende het Dagboek met Gekleurde Bloemen. Vrienden suggereren dat advertenties in dit dagboek er niet netjes uit zullen zien. We zouden geld moeten inzamelen via andere bronnen.*

*Ik bid voor de beslissing van de Moeder. Natuurlijk zal het dagboek er mooi uitzien zonder advertenties.*

Ja, liever geen advertenties.

Zegeningen

8 juli 1966

\*

Moeder,

*Op mijn verzoek gaf U mij de mantra "OM anandamayi chaitanyamayi satyamayi parame". Maar Moeder, de mantra "OM Ma Mira sharanam mama" heeft me altijd meer aangesproken, omdat ik geloof dat alle transcendentale krachten van de Goddelijke Moeders in U belichaamd zijn.*

Deze mantra is goed en je kunt hem bewaren.

*Ik reciteer vaak:*

*"Huil niet naar de hemel, want zij alleen kan redden.*

*Hiervoor is de stille kracht neergedaald;*

*In haar bewustzijn zal ze een menselijke gedaante aannemen:*

*Zij alleen kan zichzelf en de wereld redden."<sup>31</sup>*

*Moeder, zal ik dit ooit kunnen beseffen?*

Zeker wel.

Houd je geloof standvastig en streef met geduld en vertrouwen; het resultaat is zeker.

---

<sup>31</sup> Sri Aurobindo, *Savitri*, Complete Works of Sri Aurobindo (CWSA) deel 34, blz. 461

29 augustus 1966

\*

*Moeder,*

*Zoals U mij genadig toestaat, blijf ik de mantra "OM Ma Mira sharanam mama" herhalen en probeer ik me te concentreren op de betekenis van elk woord ervan. Dit brengt soms rust en vrede. Ik blijf het vaak chanten. Maar de grootste belemmering lijken mentale gedachten te zijn. Moeder, wanneer zal die sluier over mijn psychische vermogens worden opgelicht? Zal het überhaupt gebeuren? Soms voel ik me erg depressief en voel ik me zwak. Soms heb ik het gevoel dat ik nog niet eens ben begonnen aan het pad.*

*Moeder, ik bid vurig om de opening van mijn psychische vermogens. Wilt U dat doen? Ik ben Uw kind, zo onwetend en dwaas. Alleen U kunt mij helpen en redden.*

Houd uw verlangen vurig en standvastig – het resultaat is zeker.

Met al mijn liefde en zegeningen

2 december 1966

\*

*Moeder!*

*Op Nieuwjaarsdag was mijn geschreven gebed aan U om mij de gunst te verlenen om in 1967 af te dalen. Misschien bevestigt het uitblijven van een antwoord op mijn gebed mijn overtuiging dat het niet mogelijk is om van de ene op de andere dag een goddelijk instrument te worden althans niet voor iemand zoals ik, wiens psychische vermogens nog niet eens op de voorgrond zijn getreden en die alleen mentaal geleid wordt.*

Alles is mogelijk met geloof en vertrouwen.

Mijn antwoord werd niet geschreven, maar het nodige werd gedaan en als je vertrouwen standvastig is, zal je aspiratie vervuld worden.

Met liefde en zegeningen

*Mijn andere vraag ging over het uit het hoofd leren van de regels van Savitri en het mediteren daarop. Ik geloof in de mantra-kracht van deze regels en denk dat ze me zullen helpen om sneller de ware aspiratie voor de ware realisatie te bereiken. Moeder, wat is de beste weg voor mij? Gezien mijn huidige aard? Ik bid nederig om leiding die past bij mijn huidige behoeften.*

Je kunt Savitri-zinnen als mantra gebruiken – ze zijn krachtig.

29 januari 1967

\*

Moeder,

*ik probeer U altijd te gedenken. Vaak zing ik de mantra "OM Ma Mira sharanam mama." Dit doe ik regelmatig. Maar Moeder, ik merk dat dit me nergens brengt en ik sta op dezelfde plek als voorheen. Moeder, hoelang zult U uw kind nog in onwetendheid laten verzonken blijven? En hoe kan ik U dienen in onwetendheid?*

*Moeder, uiterlijk lijken er geen problemen te zijn voor mij; U hebt mij alles gegeven. Wat belet mij dan om innerlijk met U in contact te komen? Lieve Moeder, breng het innerlijke contact met mij tot stand thee. Anders lijkt er geen kans voor mij te zijn in dit leven.*

*Ik bid vurig om Uw leiding en hulp. Ik ben Uw onwetende kind.*

Madanlal, mijn lieve kind,

Vind je vreugde en voldoening in het dienen van het Goddelijke werk op aarde — wat een feit is — en de rest zal te zijner tijd komen, zeker eerder dan je verwacht.

Met al mijn liefde en zegeningen

6 april 1967

\*

Moeder,

*Ik bid vurig dat ik Uw innerlijke leiding mag ontvangen en Uw werk waardig mag zijn. Moeder, waarom komt het niet?*

Het zal zeker komen.

Met mijn liefde en zegeningen

22 juni 1967

\*

Moeder,

*Mag ik aannemen dat Uw antwoord in mij gewekt zal worden en dat Uw laatste woorden tot mij een duidelijke belofte waren, zoals we lezen in Uw Gebeden en Meditaties: "Onze Goddelijke Moeder is bij ons en heeft ons identificatie met het allerhoogste en totale bewustzijn beloofd."?<sup>32</sup>*

Deze belofte is nog steeds geldig.

*Moeder, ontvang ik wat U mij probeert te geven?*

Je maakt goede vooruitgang en ontvangt steeds meer.

Met liefde en zegeningen

6 augustus 1967

\*

---

<sup>32</sup> *Gebeden en Meditaties*, CWM deel 1, blz. 254

Moeder,

*Als mijn Guru, mijn goddelijke gids, bent U tevreden met mijn spirituele vooruitgang? Zijn er speciale aanwijzingen voor sadhana die bijzonder geschikt zijn voor mijn aard?*

Over het algemeen is het beter om niet over de "sadhana" te spreken. Zelfs de goeroe spreekt er meestal niet over; alleen als er iets mis is, wijst hij de discipel erop. In jouw geval gaat alles normaal, dus ik heb niets te zeggen.

Wees kalm en vol vertrouwen. Je maakt goede vorderingen.

Met liefde en zegeningen

17 november 1967

\*

Moeder,

*De moeder van mijn vrouw gaat snel achteruit. Door hartfalen heeft zich vocht in haar longen opgehoopt. Volgens de artsen is haar toestand nog steeds ernstig. Ik heb haar familie op de hoogte gebracht.*

*Moeder, mijn enige vertrouwen is in U. Ik weet dat de Moeder doet wat het beste is. Ik bid alleen tot U nogmaals dat Karuna's moeder onder Uw bescherming blijft en dat haar hele wezen tot U terugkeert alleen als het besloten heeft te vertrekken. Moeder, neem haar onder Uw volledige bescherming.*

*Moeder, wat moet ik in deze omstandigheden doen? Wat zijn Uw geboden voor mij?*

Je doet wat nodig is. De Goddelijke Genade is met haar. Nu zal haar ziel beslissen of ze in haar lichaam blijft of vertrekt, overeenkomstig haar geestelijke behoefte en het gebod van de Heer.

Mijn liefde is met haar.

Zegeningen

ca. begin 1968

\*

Moeder,

*Plotseling heb ik de afgelopen twee dagen een gevoel van seksualiteit dat de afgelopen jaren bijna afwezig is geweest. Ik heb het gevoel dat het van buitenaf in mij wordt geprojecteerd. Wat is dit, Moeder? Ik bid dat het weggaat.*

Je moet het tijdens je reis in het noorden hebben opgelopen. Blijf rustig en denk er niet aan – het gaat wel over.

5 februari 1968

\*

Moeder,

*Elke dag van zeven tot acht uur 's ochtends probeer ik u oprecht te roepen. Ook op andere momenten probeer ik aan u te denken. Moeder, neemt u mijn roepen 's ochtends waar?*

Ik neem je roepen niet alleen waar, maar ik antwoord erg regelmatig op.  
Ontvang je het antwoord niet? ...of vergis je je in iets anders?

Liefde en zegeningen

30 juni 1968

\*

Moeder,

*De laatste tijd vind ik nergens meer vreugde in; niets interesseert me innerlijk; alles lijkt zo saai en zonder enig geluk. Fysiek, vitaal en mentaal voel ik me beter dan voorheen; uiterlijk – financieel en anderszins – heb ik geen problemen. Ik mis iets, ik heb iets nodig, maar ik kan het niet vinden of uitleggen.*

*Wat is dit allemaal, Moeder? En hoe kan ik dit overwinnen?*

Het is een teken dat je klaar bent om je psychische wezen te ontdekken en om alle bewegingen van je wezen aan het Goddelijke over te geven.

Je verjaardag is op de 16e van deze maand. Ik zie je morgen.

Moge het voor jou een nieuwe geboorte zijn, de geboorte tot het Goddelijke Bewustzijn.

Met liefde en zegeningen

11 juli 1968

\*

Madanlal, mijn lieve kind,

Het is niet zo dat je niets voor me doet — integendeel, je bent erg behulpzaam en je ziekte moet snel overgaan, zodat je weer aan het werk kunt.

De ervaring [van ziekte] die je in Calcutta hebt ervaren, was het gevolg van een oude formatie die op je gemoed drukte en waar ik al jaren aan werkte om die te verwijderen.

Heb vertrouwen en laat de genezende krachten hun werk doen, zodat je snel kunt herstellen.

Met liefde en zegeningen

4 maart 1969

\*

Moeder,

*Ik heb weer een onrustige en slapeloze nacht doorgebracht. De afgelopen drie dagen is mijn koorts twee keer per dag gestegen; vroeger was dat niet zo. Mijn astma is constant.*

*Gisterochtend had ik het gevoel dat Moeder mijn hele lichaam reinigt door mijn hoest en de onzuiverheden in mijn maag weg te nemen.*

*Moeder, ik weet dat ik minder zelfvertrouwen heb en minder open ben; maar Moeder, kunnen Uw genade, bescherming en zegeningen desondanks niet werken? Moeder, het lijden is groot.*

Ik wil dat je genezen bent en sterker dan ooit tevoren.  
Luister niet naar de tegenkrachten.  
Liefde en zegeningen

9 maart 1969

\*

*Moeder,*

*Ik buig vol dankbaarheid neer aan Uw voeten voor Uw geschreven belofte van "Ainsi soit-il" ["Zo zij het"] voor de verwijdering van mijn ziekte. Wanneer het Goddelijke Zichzelf heeft geschreven, is het reeds volbracht.*

*Gisteravond beseftte ik voor het eerst het belang van mijn ziekte.*

Madanlal, mijn lieve kind,

Het is goed dat je bij bewustzijn bent geweest en nog steeds bent; dit helpt de werking van de kracht en bespoedigt de volledige genezing die het resultaat moet zijn.

Mijn liefde en zegeningen zijn met je.

17 maart 1969

\*

*Moeder,*

*Gisteravond had ik het gevoel dat door Uw genade en Kracht de ziekte bijna voorbij is. Toen ik 's ochtends ging bidden, had ik hetzelfde gevoel dat de koorts en ziekte verdwenen waren. Ik bid dat ze helemaal verdwijnen, zodat de dokter niet hoeft aan te dringen op injecties. Moeder, zijn die injecties in dit stadium wel nodig?*

Als de koorts 's nachts aanhoudt, is het beter om de injecties te nemen (ik zal ervoor zorgen dat ze de werking van de Kracht niet belemmeren).

Als de koorts deze nacht (van 18 op 19) niet terugkomt, kun je de dokter vragen de injectie uit te stellen tot de uitslag van de test bekend is.

Met liefde en zegeningen

18 maart 1969

\*

*Moeder,*

*Aan het einde van het jaar wil ik U vragen: Ben ik oprechter geworden jegens U en Uw werk?*

Ik ben heel tevreden met jou en je werk.

Met liefde en zegeningen

31 december 1969

\*

Moeder,

*Ik leg U nederig de volgende vragen voor:*

*1. Er wordt gezegd dat de Ashram Press de Pers van de Moeder is en de New Press [All India Press] die van Madanlal. Moeder, is de Nieuwe Pers niet evenzeer van U?*

Ja, die is evenzeer van mij.

*2. Er wordt verder gezegd dat de Nieuwe Pers is opgericht uit competitie en om macht te grijpen. Dat was niet nodig. Moeder, de Nieuwe Pers is niet nuttig voor Uw werk en is die niet opgericht met de enige bedoeling U en de Meester te dienen en heeft die niet Uw volledige goedkeuring?*

Ja, die is opgericht met de bedoeling te dienen en zal steeds nuttiger blijken te zijn.

Trek u niets aan van wat mensen in hun onwetendheid zeggen en wees verzekerd van mijn volledige steun en vertrouwen.

Met liefde en zegeningen

16 juni 1970

\*

Moeder,

*ik heb het publicatiewerk op me genomen en doe het werk. Ik wijd er mijn volle tijd aan. Maar, Moeder, maak ik geestelijk vooruitgang? Ik voel het in ieder geval niet. Ik bid om Uw leiding en zegeningen.*

Vooruitgang is vaak beter als je die niet voelt. Ga door met je werk en maak je geen zorgen. Alles komt goed.

Liefde en zegeningen

21 maart 1971

\*

Moeder,

*Tijdens mijn meditatie probeer ik me te concentreren op een aspect van het Goddelijke. Ik ben nu bezig met het drukken en publiceren van de geschriften van Sri Aurobindo en de Moeder. Ik probeer dit met onthechting en toewijding te doen. Het grootste deel van de tijd denk ik na over mijn werk en bid ik om de hulp van de Moeder en Sri Aurobindo voor zijn succes. Moeder, dit is niet hetzelfde als meditatie en concentratie, en brengt het geen spirituele resultaten?*

Jawel.

*Soms, als het werk niet gaat zoals verwacht, voel ik me neerslachtig en onrustig. Moeder, toon me een praktische manier om dit te overwinnen.*

De manier is om altijd en onder alle omstandigheden een vurig en constant streven te behouden.

Liefde en zegeningen

2 april 1971

\*

*(Madanlal schetste voor de Moeder drie projecten die hij wenste te volbrengen. Zijn brief eindigt :)*

*Dit werk vereist oprechte inspanning in de geest van toewijding en brengt veel geld met zich mee. Ik wil het volledig als onderdeel van mijn sadhana doen. Ik bid U te vragen als mijn Guru en Goddelijke Gids: Zal ik zowel spiritueel als fysiek slagen in de bovenstaande drie projecten? Welke mogelijkheden ziet de Moeder? Zal ik volledig doorgaan?*

Houd standvastig geloof.

Mijn zegeningen zijn met je.

12 april 1971

\*

Ik heb zojuist je brief ontvangen; laat dit jaar het jaar van je bevrijding van alle seksuele problemen zijn.

Sri Aurobindo zal je zeker helpen te overwinnen.

Met liefde en zegeningen

14 juli 1971

\*

*Moeder,*

*Morgen is mijn verjaardag. Hier is een kort verslag van mijn werk.*

*De nieuwe uitgeverij van de Moeder, genaamd All India Press, heeft van januari 1970 tot juli 1971 de volgende boeken uitgegeven: [details over de publicatie van 46 boeken].*

*Moeder, ik heb dit werk van U in de volle geest van toewijding op mij genomen. Dit is ons werk, Heer. Ik wil graag weten: heeft Hij mijn offer aanvaard en leidt Hij mij, samen met U, op het pad door dit werk?*

Fijne verjaardag

Aan Madanlal, met liefde, waardering voor zijn goede werk en zegeningen voor de verwezenlijking van zijn aspiraties

16 juli 1971

\*

Sri Aurobindo Ashram Press en All India Press werken beide evenveel voor de Ashram en vullen elkaars werk aan. Het werk van beide is zeer bevredigend.

Zegeningen

7 april 1972

\*

Madanlal,

De ervaring uit het verleden heeft bewezen dat wanneer je ver van mij bent het niet goed is voor je gezondheid. Maar je moet rusten. Is dat hier niet mogelijk?

Liefde en zegeningen

9 juni 1972

\*

Moeder,

*Morgen is mijn verjaardag. Ik bid tot U:*

*(1) Geef me een goede gezondheid om U beter te kunnen dienen.*

*(2) Maak mij vrij van verlangens, voorkeuren en seksuele impulsen, zodat ik kan groeien in Uw bewustzijn.*

*(3) Psychisch contact is het eerste. Er wordt gezegd dat sadhana niet eens begint zonder, dus ik ben nog niet begonnen met de sadhana van Sri Aurobindo's Yoga. Moeder, ik weet niet wat ik moet doen om vooruitgang te boeken op het pad. U bent mijn enige toevlucht. Ik bid om te weten wat het beste is voor mijn sadhana.*

Maak je geen zorgen en ga door met je werk. Je boekt vooruitgang goed.

Mijn liefde en zegeningen zijn altijd bij je.

15 juli 1972

\*

Madanlal,

Ik ben zeer tevreden met je werk en heb er nooit mijn ontevredenheid over geuit. Waarom maak je je er druk om? Je werkt voor mij en zolang ik tevreden ben, zou je vrede moeten hebben.

Liefde en zegeningen

21 juli 1972

\*

Moeder,

*Vanaf 1 oktober heb ik besloten het volgende te doen:*

*(1) 's Ochtends een half uur zonnebaden bij zonsopgang, met de instelling dat de zon zal helpen mij fysiek, vitaal, mentaal en spiritueel te openen voor de Goddelijke Kracht.*

(2) *Een half uur mediteren met een gebed om innerlijke opening voor contact, zodat al het werk Uw werk wordt en ik de juiste leiding ontvang.*

(3) *Eten (ontbijt, lunch, avondeten) helemaal alleen nuttigen en het eten aan Uw voeten offeren met een gebed om mijn hele wezen te openen voor Uw Kracht, zodat ik kan genieten van algehele gezondheid.*

(4) *Dagelijks 1000 roepies aan Uw Goddelijke Voeten offeren tot 24 november met een gevoel van volledige onthechting en een gebed om open te staan voor Uw Kracht om innerlijk contact te hebben.*

(5) *Dagelijks de kamer van Sri Aurobindo bezoeken tot 24 november met een gebed om de overwinning op macht, seks en rijkdom.*

(6) *Probeer constant alert te blijven in gesprek, werk en slaap (wat ik probeer te doen, maar waar ik steeds in faal).*

*Moeder, de kern van dit hele gebed, volgens mijn kinderlijke opvatting, is om mij open te breken voor Uw Kracht, zodat ik U beter kan dienen. Biddend voor mij dat mijn gebed verhoord wordt, ben ik Uw onwetend kind.*

Dit is helemaal goed en ik ben het er volledig mee eens.

Je kunt op mijn hulp rekenen voor de verwezenlijking ervan.

Mijn liefde en zegeningen zijn altijd bij je.

13 oktober 1972

\*

*Moeder,*

*Als ik terugkijk op mijn verleden, merk ik dat rijkdom en macht geen speciale aantrekkingskracht op me hebben, maar seks lijkt vanaf mijn geboorte in de vezels van mijn karakter te zitten, en daarom is het zo moeilijk om te veranderen. Ik ben me heel bewust van dit gebrek en probeer er voortdurend vanaf te komen, maar het lukt me nooit. Moeder, wat moet ik doen om het te overwinnen? Ik vind het erg moeilijk.*

Denk er niet te veel over na. Het gaat wel over.

Liefde en zegeningen

20 oktober 1972

\*

Madanlal, mijn lieve kind,

Door je werk doe je sadhana — en je vooruitgang is zeer bevredigend. Maak je geen zorgen en ga rustig verder; je hoeft je niet druk te maken over wat anderen doen. Er is geen manier om het nut van je eigen werk te veranderen.

Doe je werk als een dienst aan het Goddelijke en wees vredig. Alles is goed.

Met liefde en zegeningen

28 november 1972

\*

Moeder,

*U bent zo goed voor mij geweest dat ik het niet in woorden kan uitdrukken. U hebt mij alles gegeven en geeft mij nog steeds alles – maar Moeder, ik heb het gevoel dat ik het allemaal weggooi en er zelfs geen deel van kan behouden. Moeder, is er geen manier om mij te laten vasthouden wat U zo genadig over mij uitstort? Ik voel me hulpeloos en zwak.*

*Bovendien, Moeder, heb ik de laatste tijd geen interesse meer in het leven. Geen enkel werk interesseert me. Het is een vreemde toestand. Het is zo intens dat ik geen zin meer heb om te leven. Soms bid ik dat ik dit lichaam rustig mag verlaten en mag opgaan in Uw bewustzijn. Moeder, wat is dit? Ik wil U oprecht dienen, maar hoe kan ik dat doen in de toestand waarin ik nu ben?*

*Moeder, help me alstublieft.*

Ik zeg je maar één ding:

*Ik heb je nodig voor mijn werk.*

*Heb geduld en moed.*

*Mijn liefde en zegeningen zijn altijd bij je.*

9 januari 1973

\*

Moeder,

*Ondanks al Uw hulp voel ik me nog steeds erg rusteloos en ongelukkig. Als mijn Guru weet U alles van mij, zowel mijn innerlijke als uiterlijke moeilijkheden. Goddelijke Moeder, ik bid om te weten:*

*(1) Wat is de oorzaak van mijn persoonlijke moeilijkheden?*

*(2) Wat moet ik doen om ze op te lossen?*

*Met een gebed om werkelijk waardig te zijn om Uw kind genoemd te worden.*

Het is altijd het ego dat ongelukkig is. Luister niet naar je ego en vertrouw volledig op het Goddelijke, dan zullen vrede en een stille vreugde je hart binnenkomen.

Liefde en zegeningen

7 maart 1973

## Serie Acht

### Correspondentie met Gautam Chawalla

*Gautam Chawalla, geboren op 13 december 1934, trad in mei 1952 op zeventienjarige leeftijd toe tot de Ashram. Aanvankelijk werkte hij op een boerderij van de Ashram waar kokosnoten werden verbouwd en assisteerde hij de Moeder bij diverse taken in het hoofdgebouw van de Ashram. Later richtte hij AuroTravels op, een reisbureau in Pondicherry. Hij woonde 62 jaar in de Ashram en overleed op 15 juni 2014 op 79-jarige leeftijd.*

*Gautams correspondentie met de Moeder beslaat de periode van 1953 tot 1968. Aanvankelijk stelde hij vragen over zichzelf en zijn werk, maar later begon hij algemene vragen te stellen over sadhana en de toekomst. De correspondentie is in het Frans, met een paar uitzonderingen, en verschijnt hier in vertaling.*

Als je naar Moeder gaat, moet je altijd glimlachen.<sup>33</sup>

20 juni 1953

\*

Moeder, neem me in je armen zodat ik daar rustig kan slapen als een kind, en niets ergs zal me van u kunnen scheiden.

Aan Gautam,  
Met liefde en zegen

4 april 1954

\*

Wie behoefte heeft aan uiterlijke veranderingen, maakt geen innerlijke vooruitgang; maar wie innerlijk vooruitgang boekt, kan altijd in dezelfde uiterlijke omstandigheden leven, want die openbaren hem voortdurend nieuwe waarheden.

30 januari 1958

\*

*O Liefde! Je hebt me geïsoleerd...*<sup>34</sup>

Heb geduld.

*Ik ben in je hart* – en de dag waarop je fysiek bij me zult zijn, zal zeker weer aanbreken; je moet leren wachten.

---

<sup>33</sup> Deze zin en de volgende zijn door Moeder in de derde persoon geschreven.

<sup>34</sup> De leerling had rechtstreeks met de Moeder gewerkt.

13 mei 1962

\*

Gautam, mijn lieve kleine,

Bravo voor de brief in het Frans! Blijf het goed leren; het zal ooit van pas komen.

En vergeet niet dat ik altijd bij je ben.

Met mijn zegen

18 mei 1962

\*

*Ma, Y geeft me twee keer per week Franse les, van zes tot zeven uur 's avonds op maandag en donderdag. Ik vind het erg nuttig.*

Ze is een goede lerares. Wees een goede leerling en je zult zeker slagen.

Met mijn zegeningen

29 mei 1962

\*

*Ma, je kokosnoten zijn blij. Gisteren hadden we 4350 kokosnoten. Dat is het meeste tot nu toe.*

Bravo! voor de kokosnoten en mijn genegenheid voor Gautam.

20 juni 1962

\*

*Ma, ik heb al een tijdje een probleem. Als ik naar uw foto's kijk, welke het ook zijn, komt er een suggestie bij me op: "Dit bent u niet, Moeder", ook al weet ik dat u het bent. Ma, ik weet niet of het een vijandige suggestie is. Op de foto heeft u een vorm, maar het is niet de vorm die je gewoonlijk ziet. Het is moeilijk te omschrijven.*

*Ma, u weet alles. Ik heb het probleem zo duidelijk mogelijk uitgelegd en de rest weet je wel.*

Het is geen vijandige suggestie, maar een gedeeltelijke, onvolledige ervaring. Foto's tonen slechts een onvolledig, fragmentarisch beeld van een vorm die zelf vergankelijk en vluchtig is.

Mijn bewustzijn, mijn ware wezen, heeft niet alleen een eeuwige vorm, maar vele onsterfelijke vormen, en ieder mens kan de vorm zien die met hem in overeenstemming is. Op een dag zul je zeker een van mijn ware vormen zien.

Met mijn zegeningen

7 september 1962

\*

*Ma, de zeepjes staan al een tijdje buiten. U zei dat u ze wilde ordenen. Als u even tijd hebt, heb ik de lijst met poeders en poederdonsjes al klaar.*

Ik heb op de zeeplijst aangegeven welke je mee moet nemen. Rangschik ze op plaats en soort – alle Indiase zeepjes kunnen *onder in* de kast. Maar als niet alles in één kast past, dacht ik eraan om de Indiase zeepjes weg te gooien. Probeer deze ordening eerst en komt woensdag om 10.45 uur.

*16 september 1962*

\*

Gautam, mijn lieve kind,

De nieuwe kamer zal worden schoongemaakt door Dyuman en Champaklal, die al voor de oude kamer zorgen. Nou, voorlopig is er niemand anders nodig.

Hoe dan ook, ik weet heel goed dat je dit werk wilde doen, in de veronderstelling dat je me daardoor vaker zou kunnen zien, maar dat is niet het geval, want de kamer heeft een aparte ingang, en [*einde antwoord ontbreekt*]

*14 december 1962*

\*

*Lieve Moeder, de twee tuinmannen van de industrietuin willen daar vanaf aanstaande zaterdag niet meer werken, omdat ze niet tevreden zijn met 1 roepie per dag. Ze zeggen dat er meer werk is en minder loon. Ten tweede hebben veel arbeiders in de papierfabriek een loonsverhoging gekregen - dat weten de tuinmannen en daarom verwachten ze hetzelfde. Het zijn goede tuinmannen en ze werken goed.*

*Ik bid tot Moeder om de beslissing.*

*P.S. Het is moeilijk om tegenwoordig iemand te vinden die voor 1,00 roepie per dag wil werken.*

Je kunt ze 1,25 roepie per dag geven.

*10 januari 1963*

\*

*Eén enkele gedachte aan U, O Liefde!*

De kalmte van de Eeuwigheid en de gelukzaligheid van de Vrede!

*11 februari 1963*

\*

*Ma, de dokter heeft me toestemming gegeven om morgen, zondag, naar de Ashram te gaan. Denkt u dat ik maandag kan beginnen? Ik voel me prima.*

*Ma, ik zal de nodige voorzorgsmaatregelen nemen, maar laat mij het werk doen.*

Gautam, mijn lieve kind,

Je kunt morgen, zondag, even bij me langskomen om 10.15 uur, zodat ik kan zien of je in staat bent om te werken.

*6 maart 1963*

\*

Gautam, mijn lieve kind,

Denk je dat het je helpt om vooruitgang te boeken in yoga door onbeleefd te spreken en slechte manieren te hebben?

*18 maart 1963*

\*

Gautam, mijn lieve kind,

Ongeveer tien dagen geleden zag ik een donkere en agressieve wolk om je heen, wat onaangenaam was. Daarom schreef ik je een briefje om je te waarschuwen, maar ik heb het niet verstuurd, in de hoop dat je onder de druk van het Goddelijke Bewustzijn bewust zou worden en me zou vertellen waar het over ging. Maar er kwam niets en ik bewaarde het briefje.

Ik stuur het je vandaag – het is voor de toekomst.

Ik heb de afgelopen dagen veel aan je gedacht, maar ik heb ook veel werk en ik kan je niet roepen. Ik zie je op de eerste.

Met mijn zegen

*26 maart 1963*

\*

Gautam, mijn lieve kind,

Ik schreef vanwege wat ik had gezien.

Ik hechtte niet veel belang aan de M-affaire omdat ik weet zeker dat wanneer mensen ruzie maken, ze allemaal evenveel fout zitten.

Maar in jouw aard is er iets onverdraagzaams dat heel snel boos wordt, en dit is zeer tegengesteld aan spirituele ontwikkeling, omdat het een bekrompenheid van het denkvermogen is die je ervan weerhoudt je in de plaats van anderen te stellen en hun standpunt te begrijpen. Het is dus een gebrek aan controle over het vitale, wat absoluut in strijd is met de zelfbeheersing die nodig is voor de sadhana.

Met mijn zegen

*26 maart 1963*

\*

Gautam, mijn lieve kind,  
Houd je aan me vast en vrees niets – het gaat snel voorbij.  
Met mijn tederheid

30 maart 1963

\*

Zeker, mijn lieve kleintje, ik verwacht je morgenochtend te zien. Ik weet dat wat je hebt erg pijnlijk is, maar dat is geen reden om niet te komen, als je voorzorgsmaatregelen neemt en langzaam loopt.

Zeg tegen de Dokter dat je kunt komen en dat ik het heb toegestaan, en ik weet zeker dat hij je zal laten komen. Kom om 10.30 uur.

Denk niet aan je pijn, denk in plaats daarvan aan mij, en je zult zien dat je minder zult lijden.

Met al mijn tederheid

31 maart 1963

\*

Mijn kind, vandaag word je geboren uit de Goddelijke Liefde – de Ware Liefde.

Met mijn zegen

1 april 1963

\*

Gautam, mijn lieve kind,

Je observaties kloppen en ik ben blij dat je helder in jezelf kijkt. Ieder mens heeft altijd een deel dat langzamer verandert en hem tegenhoudt. Je moet geduld hebben en ermee omgaan zoals een kind dat naar school gaat: dat wil zeggen, hetzelfde blijven herhalen en hem bewust maken van de noodzaak om zich open te stellen voor de Goddelijke Kracht en getransformeerd te worden.

Dus je moet geduldig zijn, maar tegelijkertijd heel *veel vertrouwen hebben* dat je op de goede weg bent.

Ik ben altijd bij je.

Liefdevol

2 april 1963

\*

*Ma, ik kom uit het ziekenhuis. Ze hebben geen röntgenfoto gemaakt omdat ze te veel gas in de maag hebben gevonden, vooral in de nieren, dus hebben ze tabletten meegegeven die ik twee dagen moet innemen. Dinsdag de 16e rond 15.30 uur proberen ze het opnieuw.*

*Ma, moet ik dit echt allemaal nog een keer doorstaan? Ik voel me echt leeg vanbinnen. De medicijnen, injecties, enzovoort, zijn niet erg bemoedigend. Ik wacht op Moeder's advies.*

Het is beter om het nu maar eens helemaal achter de rug te hebben.

Liefde

14 april 1963

\*

*Ma, sinds u me schreef, wilde ik die röntgenfoto echt graag laten maken. Maar ze vonden alleen wat gas in de nier. Weet u, Ma, ik heb de afgelopen vier dagen in een ondraaglijke toestand doorgebracht: de medicijnen, de injecties, de laxeermiddelen, de koorts en het ziekenhuis – dit alles heeft me uitgeput. Nu moet ik rusten.*

*Moeder, ik smeed U met al mijn liefde om medelijden met mij te hebben en mij te beschermen tegen deze affaire. Ik klaag niet, maar iets in mijn lichaam verzet zich. U weet heel goed dat deze röntgenfoto nutteloos zal zijn.*

*Moeder, ik wil niet gaan. Hoe moet ik anderen uitleggen wat er met mij aan de hand is? U weet het, en daarom smeed ik U om mij niet te laten gaan.*

*O Liefde, U bent mijn enige toevlucht.*

Goed, mijn lieve kleintje. Ik wilde je vanmorgen schrijven om hier een einde aan te maken. Het is echt volkomen nutteloos. Rust uit, enz. Kom op de ochtend van de 19e met Champaklal om de curiosa te regelen.

En we zullen het niet meer over ziekte hebben!

Tederheid en zegeningen

17 april 1963

\*

*Ma, nadat ik u had geschreven, ben ik naar de directeur van landbouw in de staat Pondicherry gegaan en hij gaf me gratis Delidrine, een medicijn tegen termieten. Ik heb zelf tot zeven uur 's avonds met de tuinmannen daar gewerkt.*

*Ma, terwijl ik de bomen besproeide met water en medicijn (we hebben gisteravond 300 bomen behandeld), voelde ik een contact met de bomen dat tijdens mijn ziekte was onderbroken. En op een bepaald moment wist ik dat alles goed zou komen.*

*Ma, ik ben niet moe; integendeel, ik voel de vreugde om uw instrument te zijn.*

Mijn lieve kind,

ik ben heel blij dat je voor de bomen hebt gezorgd. Ik wist dat het door jou "ziekte" kwam dat ze ziek waren geworden, en nu weet ik zeker dat ze zullen herstellen.

Tederheid

30 april 1963

\*

*O Liefde! Uw kind*

Lief kind,  
Mijn liefde is altijd bij je.

22 mei 1963

\*

*Ma, deze keer heeft u 3765 kokosnoten.*

Tederheid en zegeningen

9 juli 1963

\*

*Ma, uw goedheid is onvergelijkbaar. O Liefde, neem mij in uzelf.*

Ik houd je altijd in mijn beschermende armen.

25 september 1963

\*

*Ma, deze shirts zijn gemaakt voor de VS. Ik heb er 24 in totaal, maar ik stuur u er een paar voor uw mening. Ma, mijn gedachten zijn vol van u en mijn hart aanbidt u. Heb geduld tot ik u op de eerste zie.*

Je shirts zijn erg mooi en netjes gerangschikt.

De eerste is over slechts twee dagen, dus je hoeft niet veel geduld te hebben. Weet je niet dat er een grote vreugde wacht op iets waar je van houdt?

Tederheid en zegeningen

29 december 1963

\*

*Ma, M is aangekomen. Het gaat heel goed met haar. Ze heeft me deze pen gegeven, maar hij is te mooi voor mij. Mama, ik bied hem aan u aan. Hij is eeuwig – u hoeft hem niet bij te vullen.*

Hoe werkt het? Ik bewaar hem een paar dagen; dan geef ik hem aan je terug, zodat je hem kunt gebruiken... eeuwig!

Zegeningen

2 januari 1964

\*

*Ma, we hebben water in de Industrietuin. Ik bid om je zegeningen.*

Welkom aan het water, en mijn zegeningen.

20 januari 1964

\*

*Ma, morgenochtend gaan D en M naar Madras. D heeft een afspraak bij de tandarts. Ik heb kiespijn, dus als u het goed vindt, kan ik met ze meegaan. Maar Ma, ik moet hier werken. Ik kan niet beslissen wat ik moet doen.*

Het is niet jij die beslist, het zijn je tanden die hebben besloten om pijn te doen.

Dus je kunt met D en M meegaan, en ik geef jullie alle drie mijn zegen!

6 februari 1964

\*

*Ma, we hebben een bestelling uit de VS ontvangen voor 700 grote gemarmerde vellen papier. Het marmere moet voor het einde van de maand klaar zijn. Ik ben er gisteren mee begonnen, maar er is iets niet in orde. Ma, ik bid voor uw hulp.*

Concentreer je voordat je begint en werk rustig.

Alles komt goed.

Zegeningen

18 maart 1964

\*

*Ma, deze keer heeft u 4086 kokosnoten.*

Heel goed.

Liefde

27 mei 1964

\*

Gautam, mijn lieve kind,

Je blunder is vergeten --- maar doe het niet nog een keer.

Met mijn zegeningen

23 juli 1964

\*

Ma, deze keer heeft u 4188 kokosnoten in uw tuin.

Bravo!

Zegeningen

22 september 1964

\*

*Ma, die gezegende dag van alle dagen – dienstbaarheid in Uw fysieke aanwezigheid – is die nog ver weg?*

"Er komt een dag" (zoals het parfum Arys zegt). Maar men moet weten hoe te wachten en vol te houden.

Tederheid

11 november 1964

\*

*Ma, dankzij U hebben Uw kokosbomen deze keer, midden in de winter, 5698 kokosnoten gegeven.*

Bravo!

Zegeningen

10 december 1964

Gautam,

Ik zou graag willen dat je de tentoonstelling van Ashram-producten voor de export organiseert, die op 6 februari in de stad zal plaatsvinden.

Een mooie gelegenheid om je goede smaak te tonen!

Zegeningen

2 februari 1965

\*

*Ma, deze keer hebben uw kokosbomen 3860 kokosnoten opgeleverd.*

Zegeningen

24 februari 1965

\*

*Ma, deze keer heeft u 2568 kokosnoten.*

Bravo!

Zegeningen

5 mei 1965

\*

*Ma, u bent mijn enige toevlucht!*

Blijf stevig genesteld in deze toevlucht.

Tederheid

7 mei 1965

\*

*Ma, hierbij twee foto's van onze nieuwe hond. De foto's zijn niet goed, maar ze is echt prachtig en heel gevoelig en intelligent. Ma, de hond heeft geen naam. Ik bid tot U om haar een naam te geven – een Franse naam.*

"Fidèle." Ze is zachtvaardig.  
Zegeningen

Mei 1965

\*

*Ma, ik doe mijn werk, maar ik heb niet langer het voorrecht u van dienst te zijn. En toch zijn mijn dromen alleen van dienstbaarheid.*

Je moet de bloem van vanochtend als een garantie voor de toekomst beschouwen.

Zegeningen

15 juni 1965

\*

*Ma, leer mij onbaatzuchtig werk.*

Ja.

Met mijn zegeningen

7 juli 1965

\*

Geld is als water, om zuiver te blijven moet het stromen.

15 augustus 1965

\*

*Bewust zijn van alle bewegingen van je wezen is niet genoeg, toch? Je moet ook weten hoe je ze kunt veranderen. Hoe doe je dat?*

Dit is precies het doel van de integrale yoga. Het is door het hogere bewustzijn te laten neerdalen in het viervoudige materiële<sup>35</sup> dat men zijn karakter en alle bewegingen van zijn wezen kan veranderen.

6 januari 1966

\*

Mijn kleine die ik liefheb,

ik ben helemaal niet boos. Maar het zou goed zijn als je luistert naar mijn directe communicatie!

3 juni 1966

\*

---

<sup>35</sup> Denkvermogen, leven, lichaam en ziel.

*Ma, gisteren had u weer 4670 kokosnoten. In totaal heeft u 9162 kokosnoten in één maand gehad.*

*Uw bomen zijn blij, maar...*

Bravo voor de kokosnoten! En bravo voor de bomen als ze blij zijn!

Gelukkig zijn is de beste manier om je dankbaarheid aan het Goddelijke te tonen.

Met mijn tederheid en mijn zegeningen

*16 juni 1966*

\*

*Liefde?*

Twijfel je eraan?!! De mijne is altijd bij jou.

*15 juli 1966*

\*

*U zei dat u mijn vriend bent. Maar omstandigheden scheiden ons, nietwaar? Dit is me altijd overkomen.*

Ik zie dat je levenslust pessimistisch is. Pessimisme is de vijand van het spirituele leven, dat een vredig en stralend vertrouwen vereist.

Wanneer je levenslust plaatsmaakt voor defaitistische fantasieën, zeg dan tegen: "Zwijg, je lastert het Goddelijke!"

*7 september 1966*

\*

*De wereld is een kwestie van de mate van bewustzijn, toch? Verschil creëert autoriteit, en angst volgt autoriteit—dus waar is de liefde?*

Ja, zo is het in de vitale wereld, die het domein is van de tegengestelde krachten — despotisme en angst zijn de grote instrumenten van de Asura's. Maar dat heeft niets te maken met de goddelijke wereld. Het is inderdaad de ontkenning van de goddelijke wereld, het is de leugen die de Waarheid moet vernietigen en vervangen door mededogen en liefde.

*8 september 1966*

\*

*Achter mijn werk schuilt ambitie, achter mijn liefde is persoonlijkheid, en achter mijn zuiverheid schuilt angst. O U!!!*

Omdat je je hiervan bewust bent, bewijst dit dat je op weg bent naar hun eliminatie. Het vitale wezen vermengt zijn egoïstische onzuiverheid met alle bewegingen. Maar wanneer men zich bewust wordt, moet men al deze onzuiverheden aan het Goddelijke offeren en dan verdwijnen ze.

*9 september 1966*

\*

*We beoordelen dingen als goed of slecht, afhankelijk van het voordeel dat ze ons opleveren. Wat een onderhandeling!*

Ja, dit is precies de menselijke manier van oordelen, en daarom is het volkomen onjuist. Alleen het Goddelijke ziet de ware waarde van mensen en kan hen helpen om het beste uit zichzelf te halen.

10 september 1966

\*

*Observatie: De natuur – een uitbundige bezieling van aspiratie in volkomen rust. De mens – een afschuwelijke mengeling van grove behoeften in beroering. En toch is de mens geëvolueerd?*

Ja, hij is uit zuivere dierlijkheid gekomen, maar hij heeft nog steeds al zijn wortels daarin, en hij zal pas uit de dierlijkheid breken wanneer hij het verstand wil overstijgen.

Het is het verstand dat de mens boven het dier heeft geplaatst, maar men is slechts een onvolledig tussenwezen. Pas wanneer het Supramentale zich manifesteert, zal dit wezen goddelijk worden.

11 september 1966

\*

*Mijn domheden zijn ontelbaar, maar er is een pad en de dorst naar een Absolute Volmaaktheid. Leid me, O Liefde!*

Ja, het pad ligt voor je open.

En ik zal je bij de hand nemen. Je zult zeker het doel bereiken.

12 september 1966

\*

*Wie bent u?*

Ik heb het je al verteld.

*Wat heb ik?*

Het Goddelijke in het centrum van je wezen.

13 september 1966

\*

*Op een bepaald punt is iedereen erg gevoelig. Raak dat punt aan, zelfs bij de meest ontwikkelde wezens, en het is voorbij. Waarom?*

Hoe meer ontwikkeld en bewust iemand is, hoe gevoeliger men wordt, en daardoor wordt men kwetsbaarder voor de schokken van de externe wanorde, tenzij men die kan trotseren met de onverstoorbare kalmte van de Opperste Harmonie.

14 september 1966

\*

*In hoeverre is de supramentale kracht effectief op aarde?*

Precies in verhouding tot de goede wil en ontvankelijkheid van ieder persoon.

15 september 1966

\*

*Ik kan al enige tijd gebeurtenissen voorspellen, maar ze zijn altijd alledaags of helemaal niet prettig. Waarom?*

Dit zijn de eerste ervaringen van kennis door identiteit, en in deze ervaringen is het fenomeen identiteit veel belangrijker dan de omstandigheid van de identificatie.

Later, wanneer het vermogen bewust en vrijwillig is geworden, kan men het object van zijn identificatie kiezen.

16 september 1966

\*

*Sri Aurobindo heeft ons verteld dat het Supramentale Almachtig is – dus waarom deze voorwaarde: “in verhouding tot de goede wil en ontvankelijkheid van ieder”?*

Het is geen voorwaarde. Het is een *feit*. Omdat Hij het zo wil.

17 september 1966

\*

*Moe. Ik ben alles beu. O vriend, red mij van een bitter, uitgedroogd hart.*

Er is maar één remedie voor deze kwaal die voortkomt uit een ontevreden vitale energie. Het is je psychische wezen (de gedaante van het Goddelijke) te vinden en je ermee te verenigen. Dan zul je vreugde vinden in die Goddelijke Kracht en zal de vermoeidheid verdwijnen. Als je besluit om dit bevrijdende werk op te pakken, kun je rekenen op mijn volledige steun.

18 september 1966

\*

*Liefde tussen mensen is gebaseerd op herinnering, nietwaar?*

In de materiële wereld uit liefde zich door de behoefte om dichtbij te zijn, zich te verenigen, één te worden. Het voortbestaan van de herinnering is eerder het gevolg van liefde en niet de basis ervan.

19 september 1966

\*

*Ik heb genoeg geleden! Als U werkelijk van mij houdt, bevrijd mij dan koste wat het kost. Hoe kan ik mijn ziel vinden?*

Stop met klagen. Je lijdt omdat een deel van je wezen een perverse aantrekkingskracht tot lijden heeft.

Sterker nog, de omstandigheden van je leven zouden perfect lijken voor veel mensen die naar een spiritueel leven streven.

Observeer deze manie voor lijden oprecht en je zult zien dat het een houding van je vitale is die op deze manier hoopt de sympathie van anderen en misschien zelfs het goddelijke mededogen aan te trekken.

20 september 1966

\*

*Als iemand van iemand houdt, in hoeverre kan men dan handelen en het leven van de persoon van wie men houdt veranderen?*

Het hangt allemaal af van de aard van de liefde. Als het een egoïstische, monopolistische liefde is, kan men niets doen voor de persoon van wie men denkt dat men van hem houdt.

Alleen goddelijke liefde heeft de kracht om iemands leven te veranderen door de deuren van zijn ziel in hem te openen.

21 september 1966

\*

*Wat U mij hebt geschreven is volkomen waar, maar ik wil u alleen maar zeggen dat ik nooit bij iemand anders dan het Goddelijke (U) heb geklaagd. Goddelijke Genade heb ik niet gevoeld, maar Uw Liefde wel!*

Wat is het verschil tussen Genade en Liefde? Liefde is het middel waarmee de Genade handelt, dus het is heel natuurlijk dat men eerst liefde voelt.

22 september 1966

\*

*Een prachtig landschap heeft me altijd geholpen om uit mijn kleinheid te komen. Het leven is weer mooi en rustig.*

Bravo! Dat is goed!

23 september 1966

\*

*Er wordt gezegd dat de Tijd alle wonden heelt. Dat is waar, nietwaar, want met het verstrijken van de tijd vergeet men de oorzaak van de verwonding? Een kwestie van geheugen.*

Het is niet omdat men vergeet dat het gezegde waar is, want dan zou het bedoeld zijn voor mensen die volkomen gewoon zijn en in hun oppervlakkige bewustzijn leven. Maar wat wel waar is, is dat de hele wereld zich in een voortdurende transformatie bevindt; alles verandert op elk moment, en voor hen die ernaar streven en flexibel zijn, is tijd het grote geneesmiddel, want met de tijd kunnen ze alles genezen hun kwalen en onvolkomenheden en zichzelf volledig transformeren.

Sri Aurobindo zei: "Leer wachten en je zult de tijd in je voordeel gebruiken."

*24 september 1966*

\*

*Je spreekt over de voortdurende transformatie van de wereld, maar wat verandert er dan? De natuur? Materie? Bewustzijn? Waarom zijn de problemen dan al sinds het begin hetzelfde?*

Er is maar één probleem: dat van "scheiding". Al het andere vloeit daaruit voort. En er is maar één oplossing. Dit probleem zal blijven bestaan totdat de scheiding is afgeschaft en versmolten met het Goddelijke Bewustzijn werkelijkheid is geworden. Maar de hele schepping beweegt zich hiernaartoe in een voortdurende staat van verandering. Het is alleen voor een oppervlakkige, kortzichtige, beperkte visie dat de wereld niet lijkt te veranderen.

Heb je *Savitri* gelezen? Deze theorie die de wereld eeuwig in een cirkel laat draaien zonder te veranderen of vooruit te gaan, is het grote argument van de Dood in zijn poging om *Savitri* te bewijzen dat haar hoop op transformatie vergezocht is.

*26 september 1966*

\*

*Welke voorwaarden moet je in acht nemen om geld voor u te verdienen?*

Oprechtheid, eerlijkheid, nauwgezette eerlijkheid, onbaatzuchtigheid, moed, uithoudingsvermogen, doorzettingsvermogen – en nooit te vergeten wat voor waardigheid en eer er is in het werken voor het Goddelijke.

Met dat alles is men verzekerd van succes.

*26 september 1966*

\*

*Ja, ik heb Savitri meerdere keren gelezen en ik heb de waarheid van wat Sri Aurobindo zegt begrepen en gevoeld. Maar zeg me, wat is er*

*veranderd? Ik twijfel niet aan de mogelijkheid van een totale verandering, maar er is niets volledig veranderd, toch?*

Als je het woord 'verandering' toepast op de supramentale realisatie, dan heeft die zeker nog niet op een concrete manier plaatsgevonden op aarde. Maar voordat dat gebeurt, moeten er een aantal veranderingen plaatsvinden, veel progressieve veranderingen, en dat zijn de veranderingen waar ik het over heb.

Het leven is in voortdurende transformatie, zodat het de integrale transformatie in het Goddelijke Leven kan bereiken.

*28 september 1966*

\*

*Wat is de kracht van een gebed?*

Een gebed, als het oprecht en spontaan is, heeft dezelfde kracht als een aspiratie. Ik heb het over gebed dat spontaan uit het hart opkomt, niet over gebed dat uit het hoofd geleerd en min of meer mechanisch herhaald wordt, want dat heeft een zeer verminderde kracht en is vrijwel niet effectief.

*30 september 1966*

\*

*Veel mensen hier hebben hun gevoel van veiligheid verloren. Waarom?*

Omdat ze, in plaats van hun geloof in de Goddelijke Genade intact te houden, zijn gaan nadenken over wat er met hen zal gebeuren als ik dit lichaam verlaat.

Er zijn anderen die hier alleen zijn voor hun materiële comfort; ze zijn bang omdat ze de financiële situatie onzeker vinden.

*3 oktober 1966*

\*

*Het lijkt me dat we hier, in plaats van ons ego te verliezen, ons ego voeden — en u moedigt ons aan. Waarom?*

Het is de concentratie van kracht die dit effect heeft. In plaats van deze kracht te gebruiken om zichzelf te transformeren, zoals het hoort, gebruiken de meeste mensen het om hun ego te versterken.

Ik moedig dit absoluut niet aan, integendeel. Ik ben een ontredderde getuige.

*4 oktober 1966*

\*

*Zelfs zij die hier al heel lang zijn worden vreemd op hun oude dag. Komt dat doordat bewustzijn afhankelijk is van iemands gezondheid?*

Absoluut niet. Bewustzijn is eeuwig en niets kan het beïnvloeden. Maar het fysieke lichaam wordt zelden doordrenkt met bewustzijn, en zelfs als dat wel gebeurt, is het slechts gedeeltelijk.

Het lichaam, zoals het nu is, is als een muziekinstrument (piano of viool) en als er snaren of noten ontbreken, dan kan zelfs de meest volmaakte muzikant geen muziek perfect uitdrukken via die snaren.

Het bewustzijn is intact, maar de expressie ervan is onvolledig.

5 oktober 1966

\*

*In de afgelopen vier jaar sinds U zich heeft teruggetrokken, is de Ashram enorm veranderd. Er heerst overal chaos. Mensen zijn alleen maar met hun eigen zaken bezig, en iedereen buit u uit. Waarom???*

Waarschijnlijk interesseert hun ego hen meer dan het Goddelijke of zelfs meer dan het goddelijke leven. Of beter gezegd, hun ego is de baas in huis – het bestuurt het huis!

6 oktober 1966

\*

*We noemen u 'Moeder', maar deze naam wordt geassocieerd met een menselijke, moederlijke en onvolmaakte kwaliteit. Hoe ziet u 'de Moeder'?*

Het is Sri Aurobindo die mij Moeder noemde en het is zijn opvatting van de moeder die hij voor mij wilde. Voor hem is de Moeder de Mahashakti, de schepper van het universum, zoals hij heeft uitgelegd in zijn boek *De Moeder*.

7 oktober 1966

\*

*Onze daden en onoprechtheid zijn verantwoordelijk voor de huidige financiële situatie, nietwaar? Maar u zegt niets en laat ons dingen doen. Waarom?*

Bent je de Genade vergeten? Zonder de Genade zouden de schuldigen gestraft worden door de gevolgen van hun daden, en dan...

Liefde en zegeningen

8 oktober 1966

\*

*Wat ik graag zou willen weten is dit: hier op aarde en in dit lichaam, welke relatie heeft u met ons wanneer we u 'Moeder' noemen?*

De relatie met iemand zonder wie je niet zou bestaan en van wie je niet alleen een totaal en grenzeloos begrip kunt verwachten, maar ook een onwrikbare en onfeilbare welwillendheid.

Waar is er dan in dit alles nog plaats voor angst?

9 oktober 1966

\*

*Het gebeurt dat ik na elke spirituele ervaring een daling van mijn bewustzijn ervaar, of liever een soort ontkenning van die ervaring. Waarom?*

Dit is meer nog bewijs van de verdeeldheid in jou. Een deel verlangt naar het licht, een ander deel klampt zich vast aan de duisternis, en naarmate het eerste deel vordert, haast het andere zich om het te vernietigen.

De eenwording van je wezen dringt zich op een dringende manier op, en hiervoor moet het lichtgevende deel het duistere deel overheersen en opvoeden, in plaats van het zijn gang te laten gaan – met andere woorden, het je leven te laten bederven en je ellendig te maken.

Je moet dit deel van je wezen niet als jezelf beschouwen, maar als een vijandige formatie die je tot de waarheid moet bekeren.

10 oktober 1966

\*

*We zijn alleen bang voor u zolang u het toestaat te bestaan. Zodra u instemt met een intieme relatie met ons, verdwijnt de angst. Dit voorrecht is echter niet aan iedereen gegund.*

Er zijn discipelen die nooit een intieme relatie met mij hebben gehad en die nooit bang zijn geweest. Het is wanneer iemands bewustzijn niet op zijn gemak is dat men bang is. Ergens voelt men zich schuldig en is men bang betrappt te worden. Wanneer iemands bewustzijn helder is, is men nooit bang.

11 oktober 1966

\*

*Wat u me gisteren schreef, weet ik heel goed mentaal. Wat ik wil, is het beleven, een beslissende ervaring. O Liefde, dat is alles wat ik van U vraag.*

Wanneer je alleen openstaat voor de goddelijke invloed en voor niets anders, dan zul je de *Ervaring* hebben.

12 oktober 1966

\*

*Aan het einde van elke dag zie ik dat ik dezelfde komedie heb herhaald als de dag ervoor! O u...*

Ja, zo is het zolang men geen sadhana beoefent. Het is alleen de sadhana van integrale volmaaktheid die elke dag, elk uur nieuw en interessant maakt.

13 oktober 1966

\*

*U spreekt precies over sadhana. Ik wilde u het volgende vragen: na wat Sri Aurobindo heeft geschreven in De Synthese van Yoga over de sadhana van de Integrale Yoga, wie doet het hier? Niemand. Toch is het leven heel bevredigend.*

Doe de sadhana dus zelf en je zult de eerste zijn!

14 oktober 1966

\*

*Eerlijk gezegd, bestaat de vraag naar de relativiteit van dingen op aarde?*

Alles is relatief, behalve het Allerhoogste. Alleen het Allerhoogste is absoluut; maar aangezien het Allerhoogste in het centrum van elk wezen staat, draagt elk wezen zijn absolute in zich.

14 oktober 1966

\*

*Wat moet men doen als men de weg niet duidelijk ziet?*

Raadpleeg mij.

16 oktober 1966

\*

*Ik zie hoe zwak ik ben, maar in het bewustzijn vind ik een klein deel dat de getuige is.*

Het is het deel van je wezen dat in contact staat met het psychische wezen. Het contact wordt steeds intenser en preciezer, totdat je psychische wezen het bewuste centrum wordt van al je activiteiten.

17 oktober 1966

\*

*Hoe kun je echt dankbaar zijn voor iemand die je geholpen heeft? Ik heb mensen ontmoet die goedheid hebben voor iedereen.*

Dit zijn de ware heiligen...

Het goddelijke mededogen is over iedereen verspreid, en ieder kan de hulp ervan ontvangen naar vermogen.

Het is aan het Goddelijke dat onze dankbaarheid *altijd en voor alles* moet uitgaan.

23 oktober 1966

\*

*Wat betekent tolerantie? Is er een grens aan tolerantie?*

Menselijke tolerantie is beperkt omdat alles menselijk is; de menselijke natuur is beperkt.

Vanuit het Goddelijke perspectief is tolerantie alles toestaan en alles accepteren. Maar voor de mens betekent tolerantie niet gewelddadig reageren op wat men niet bevalt, of liever gezegd, op wat men afkeurt.

25 oktober 1966

\*

*Vindt u niet dat het werk vaak lijdt onder tolerantie? Omdat men tolerantie opvat als een vrijbrief of een kans om er zelf beter van te worden, nietwaar?*

Het is niet de schuld van tolerantie, maar van de onoprechtheid van de mens, en onderdrukking of bestraffing zou het alleen maar erger maken. Het zou zijn onoprechtheid een soort legitimiteit geven.

26 oktober 1966

\*

*Het leven zit vol voorkeuren en de meest volmaakte mensen hebben gewoon subtielere voorkeuren, nietwaar?*

Misschien... maar een volmaakte yogi kan geen voorkeuren hebben.

27 oktober 1966

\*

*Als ik boos ben, komt er een zeer sterke trilling en verlies ik mijn evenwicht. Er is ook een soort trilling in mijn lichaam. Waarom?*

Dit zijn vitale trillingen van een lagere orde die komen; de vitale krachten van dit type zijn brutaal, gewelddadig en destructief. Men mag ze nooit binnenlaten, en daarom mag men nooit boos worden, wat op zichzelf een onwetende, lagere beweging is.

28 oktober 1966

\*

*Waarom heeft men altijd iemand nodig om zijn gevoelens te uiten?*

Niet alle mensen en niet altijd. Het zijn degenen die zwak zijn en aan de oppervlakte leven, degenen die hun innerlijk leven niet hebben ontwikkeld, die zo zijn.

29 oktober 1966

\*

*Begeleid me, ik zie niets...*

Je kunt op me rekenen. Ik zal je ogen openen.

30 oktober 1966

\*

*Al een tijdje bevind ik me, elke keer als ik ga slapen, op vreemde plekken, en wat vreemd is, is dat ik zelfs na het wakker worden mijn kamer niet herken. Waarom?*

Dat komt doordat je je bewuster bent geworden van het deel in je wezen dat droomt en dat, na terugkeer naar je lichaam, nog steeds je wakende bewustzijn beheerst.

31 oktober 1966

\*

*Een grote verwarring in mijn wezen. Wat moet ik doen?*

Het is een hele klus om het op orde te brengen. Het is hetzelfde als een kamer of een kast opruimen. Je moet in een hoek beginnen en tot het einde gaan.

Om je wezen op orde te brengen, moet je er eerst in vinden wat zich bewust is van het Goddelijke of er in ieder geval naar streeft.

Dan plaats je dit in het centrum van je bewustzijn. Vervolgens komt alles wat daarna komt, alle gedachten, [einde antwoord ontbreekt]

1 november 1966

\*

*Vaak doe je dingen uit gewoonte. Hoe kun je die vervangen door bewuste handelingen?*

Door een volhardende wil en dagelijkse oefening.

2 november 1966

\*

*Wanneer zal dit geldprobleem opgelost zijn? Elk jaar wordt het erger.*

Dat komt doordat de uitgaven stijgen en de inkomsten dalen. Maar het moet zeker rechtgezet worden!

3 november 1966

\*

*Goede wil is niet altijd effectief. Waarom?*

Goede wil is onmisbaar, maar niet almachtig. De factor onwetendheid is van groot belang. Onwetende goede wil is bijna altijd ineffectief.

4 november 1966

\*

*De natuur had je haar medewerking beloofd, maar we hebben net onze tweede cycloon van dit jaar gehad. Waarom?*

Het is waarschijnlijk haar manier van samenwerken. Ze geeft lessen, maar deze lessen zijn niet op menselijke schaal. Ze zijn op de schaal van het universum.

4 november 1966

\*

*We lijden door ons karma, nietwaar?*

Lijden is het gevolg van scheiding en onwetendheid. Karma bepaalt slechts het soort lijden dat ieder mens doormaakt, afhankelijk van iemands aard en daden, als de snelste manier om vooruitgang te boeken. Lijden is *geen* straf, maar een logisch en onvermijdelijk gevolg – onvermijdelijk tenzij de Genade ingrijpt, en de Genade grijpt altijd in als reactie op geloof.

5 november 1966

\*

*Welke les wil de Natuur leren? En waarom?*

Oprechtheid in het streven naar het Goddelijke.

6 november 1966

\*

*Wat is de kracht van het denken?*

De kracht van het denken hangt in grote mate af van de kracht van de denker. Elke goed gevormde gedachte heeft zijn eigen vermogen tot realisatie, wat haar een vermogen tot realisatie in het mentale domein geeft. Ze kan alleen in de fysieke wereld werken door middel van een mentaal menselijk wezen.

7 november 1966

\*

*Houd je van vleierij? Zelfs bepaalde mensen in je omgeving vertellen je niet de dingen zoals ze zijn, en als je ze vraagt waarom, is het antwoord: "Dat zou Lieve Moeder niet bevallen..."*

Het is niet per se een kwestie van vleierij. Omdat ik extreem druk ben en geen tijd heb om te luisteren naar wat iedereen me zou willen vertellen, is het heel

natuurlijk dat de mensen om me heen er de voorkeur aan geven om me eerst de prettige dingen te vertellen en de onprettige voor later te bewaren.

Eerlijk gezegd is het belangrijk dat ze me alleen dingen vertellen als ik moet ingrijpen, en dat zijn er niet zo veel.

8 november 1966

\*

*Heeft de wens die een denker in zijn gedachten legt de kracht om te verwezenlijken?*

Zeker, het is een van de belangrijke elementen van mentale vorming. Maar omdat elke denker zijn eigen wil heeft, leidt dit tot een groot gedachtenconflict, wat resulteert in twijfels.

Alleen iemand met de Goddelijke Wil is almachtig.

9 november 1966

\*

*Wat heb ik eraan om u prettige dingen te vertellen? – want het gaat altijd om u. Wat niet prettig is, is wat wij — en als we ons voor U verbergen, als we niet bereid zijn de waarheid te vertellen, hoe kunnen we dan de waarheid leven?*

Voor mij heeft aangenaam of onaangenaam weinig betekenis; dit zijn zeer relatieve manieren om het spel van het eeuwige bewustzijn te zien en te voelen — en het bewijs hiervan is dat hetzelfde ding of dezelfde omstandigheid voor sommige mensen aangenaam kan zijn en onaangenaam voor anderen.

Vanuit praktisch oogpunt noteer ik altijd dingen die nuttig zijn om te zeggen omdat ze mijn tussenkomst vereisen (compassie voor een gemaakte fout is daar zeker een onderdeel van). En woorden die alleen voor het plezier van het spreken worden gesproken, dat wil zeggen, nutteloos [*einde antwoord ontbreekt*]

10 november 1966

\*

*De economische en politieke situatie van India is slecht. De oplossing?*

Je tot het Goddelijke wenden—en de Waarheid dienen.

11 november 1966

\*

*Iemand houdt van iemand — die persoon houdt van iemand anders. Het is zeldzaam dat mensen elkaar met dezelfde intensiteit liefhebben. Waarom?*

Omdat wat mensen 'liefde' noemen zelden liefde is. Het is meestal een lichamenlijk verlangen, een vitale aantrekkingskracht of een sentimentele verwantschap.

Liefde is iets heel diepgaands, heel intens en heel duurzaam; het heeft geen wederkerigheid nodig om te bestaan, en het manifesteert zich zeer zelden onder mensen omdat het niet samen kan bestaan met egoïsme.

12 november 1966

\*

*Beslist de Heer alles wanneer men Yoga beoefent?*

Ja.

12 november 1966

\*

*De oplossing die U voor India hebt gegeven is niet praktisch, en U weet dit beter dan ik. Wat is dan de praktische en directe oplossing?*

DIE IS ER NIET.

Alle zogenaamde *praktische* middelen zijn kinderachtig, en ze verblinden zichzelf ermee, zodat ze de werkelijke behoefte niet zien en de enige oplossing.

13 november 1966

\*

*Na wat u schreef en wat Sri Aurobindo heeft geschreven in De Menselijke Cyclus, is het duidelijk dat de oplossing in de Waarheid ligt. Waarom dan de vertraging?*

Omdat de Waarheid opperste wijze leugens en kwade wil vernietigt. Als ze onmiddellijk zou ingrijpen in de wereld zoals die is, zou er niet veel van overblijven!... Ze bereidt geduldig haar eigen komst voor.

15 november 1966

\*

*Ik heb zoveel ideeën! En daarmee gepaard gaat een kracht die zich wil manifesteren. Als ik die maar kon realiseren... dan zou u altijd materiële rijkdom aan uw voeten hebben.*

Nou, dat is goed!

Cultiveer in jezelf een groeiend, onwankelbaar geloof in de Goddelijke Genade, en je zult slagen.

16 november 1966

\*

*Er zijn momenten dat niets lijkt te bewegen. Waarom?*

Het is wanneer iemand om de een of andere reden, meestal het ego, is afgedwaald van de universele harmonie.

17 november 1966

\*

*Uw kracht is universeel effectiever in de wereld dan bij ons hier. Toch waakt u over ons. Waarom?*

De kracht en macht zijn hier en in de wereld hetzelfde. En zelfs hier is de macht in sommige opzichten groter. Maar degenen die hier leven, zijn zo gewend om in deze kracht te baden dat ze het niet eens merken, en de meesten van hen moeten hier weg om te beseffen dat het bestaat.

18 november 1966

\*

*We zien omstandigheden volgens onze Sanskara's – dus zien we nooit de werkelijkheid, toch?*

Zeker, zolang er een ego is, ziet men de dingen niet zoals ze werkelijk zijn. Maar naarmate iemands bewustzijn zich verenigt met het Goddelijke Bewustzijn, wordt iemands visie steeds waarachtiger.

19 november 1966

\*

*Waar is er rechtvaardigheid op aarde?*

Nergens. Zelfs (en misschien wel vooral) menselijke rechtvaardigheid is niet rechtvaardig. Hier op aarde wordt rechtvaardigheid vervangen door Goddelijke Genade. Want als Goddelijke Rechtvaardigheid zou worden toegepast, zou de vrijheid die nodig is voor evolutie niet langer kunnen worden uitgeoefend.

20 november 1966

\*

*Wil je niet van de parasieten af die hier zijn?*

Ik behandel ze alsof ze dat niet zijn, en dan zijn ze verplicht ofwel te veranderen ofwel te vertrekken.

21 november 1966

\*

*Gewoonlijk betekent Genade "we kunnen krijgen wat we willen". Er zijn maar weinig mensen die zich alles realiseren wat door Genade gebeurt. Dus in dat geval, is er zoiets als "rechtvaardigheid" of "rechtvaardig"?*

Er is de Goddelijke Rechtvaardigheid, opperste en onherroepelijke. Maar het is wonderbaarlijk dat mensen het niet kunnen begrijpen. Wanneer ze het wel kunnen waarnemen, voelen ze zich overweldigd.

*22 november 1966*

\*

*Als de Heer een deur sluit, opent Hij ergens een raam, nietwaar?*

Als je bedoelt dat Hij de deur sluit die naar beneden leidt en het raam opent dat naar de hemel kijkt, dan klopt dat inderdaad.

*23 november 1966*

\*

*Laat mij ook Ananda drinken zoals u het drinkt.*

Dat is nauwelijks mijn zorg. Mijn zorg is om precies te zijn wat de Heer wil dat ik ben. Wanneer Hij mij Ananda geeft, probeer ik er niets van te verliezen, noch er iets aan toe te voegen dat het zou kunnen vervormen.

*24 november 1966*

\*

*Er zijn mensen die slagen in het leven en er zijn anderen die er niet in slagen. Wat bepaalt dit?*

Hun eigen aard. Wat iemand in zijn aard draagt, wordt weerspiegeld in zijn omgeving. Optimistische, harmonieuze naturen trekken succes aan en vinden dat ook. Pessimistische, ontevreden naturen trekken mislukkingen en moeilijkheden aan.

*25 november 1966*

\*

*Is lijden het middel om uit tamas te komen?*

Zeker *niet* als men zichzelf lijden toebrengt.

Als men lijden zoekt of zichzelf opzettelijk laat lijden, voegt men alleen *perversie* toe aan tamas en maakt men het ongeneeslijker.

*27 november 1966*

\*

*Elke keer dat je een kleine verstoring in uw lichaam voelt, stopt u met eten. Waarom?*

Omdat voor dit lichaam de enige remedie is om de onbeweeglijkheid van de Heer binnen te gaan.

28 november 1966

\*

*Alleen al uw aanwezigheid maakt het leven aangenaam. Lees alles wat ik niet heb geschreven en red mij.*

Van jezelf moet je gered worden. Omdat de omstandigheden van je leven zodanig zijn dat veel mensen – allen die geloven in de mogelijkheid van goddelijke transformatie – werkelijk gelukkig en dankbaar zouden zijn om zichzelf op jouw plek te vinden.

Nog een bewijs dat men het instrument is van zijn eigen kwelling.

29 november 1966

\*

*Diep van binnen voel ik hoe walgelijk dit leven is. Er is niets in dat niet vol is van ego en leugens. Maar eruit komen... waar, hoe en wanneer?*

Nu, door oprechte zelfopoffering aan het Goddelijke, door volledige toewijding van al mijn energie en werk, en door afstand te doen van mijn verlangens en voorkeuren.

30 november 1966

\*

*Ik ben dankbaar voor alles wat U voor mij doet en ik wil weer gelukkig zijn zoals voorheen, en ondanks Uzelf wilt U mij redden – dus ik houd meer van U dan ooit.*

Nou, dat is goed. Maar er is de Gautam die deze brief van vanavond schreef, en die Gautam weigert gered te worden...

Je moet je psychische wezen vinden – dan zul je gelukkig en tevreden zijn, en zal vooruitgang gemakkelijk worden. Het is jouw psychische wezen dat van mij houdt. Kun je je er niet mee identificeren? Dan zul je gered en gelukkig zijn...

1 december 1966

\*

*"Stem ermee in om niets en niemand te zijn"—deze woorden bleven zich in mij herhalen.*

Dan heb je inderdaad het antwoord gehoord dat de Heer aan je ego heeft gegeven.

2 december 1966

\*

*Ik heb nooit geschreven dat ik niet gered zal worden. Het psychische wezen verbergt zich; help me het te vinden.*

Ik heb nooit gezegd dat je niet gered zult worden. Dat zul je zeker wel. Maar als je *hele* wezen het wil, zal het veel sneller gaan. Het is niet dat psychische wezen dat zich verbergt; het zijn je verlangens die het verbergen.

3 december 1966

\*

*Hoe moet je de vijfde december doorbrengen?*

Net als andere dagen — in een oprecht streven naar volkomen toewijding. Als je kunt, moet je je streven op deze dag intensiveren.

5 december 1966

\*

*Een nieuwe deur begint zich te openen. Is de yoga van het lichaam altijd zo interessant? Ik had de indruk dat zelfs het lichaam glimlachte. Is dat mogelijk?*

Absoluut mogelijk. De yoga van het lichaam zit vol wonderbaarlijke ontdekkingen.

6 december 1966

\*

*Is er een verschil tussen onschuld en onwetendheid?*

Het woord onschuld wordt heel vaak willekeurig gebruikt. Tussen echte onschuld en onwetendheid bestaat hetzelfde verschil als tussen waarheid en leugen.

7 december 1966

\*

*Slaap absorbeert alles, vooral ervaringen. Gaat alles verloren?*

Wat je wilt zeggen is niet erg duidelijk verwoord.

Wil je zeggen dat je tijdens de slaap veel ervaringen hebt, maar dat die verloren gaan omdat je slaapt? Dit geldt alleen voor degenen die bewusteloos slapen en zich niets herinneren wanneer ze wakker worden.

Maar door een goed georganiseerde opvoeding kan men zich alle gebeurtenissen van de nacht herinneren. En dan, in plaats van verloren te gaan, worden ze zeer nuttig en leerzaam.

8 december 1966

\*

*Ik heb uw antwoord niet begrepen. Onschuld betekent dat men niet weet of zich niet bewust is, en onwetendheid betekent dat men niet langer weet of onbewust is. Dus hoe kan de ene puur zijn en de andere niet?*

De ware betekenis van onschuld is "zonder gebrek, zonder zonde"—met andere woorden, iemand die de goddelijke eenvoud van de Oorsprong heeft behouden, iemand die geen deel heeft genomen aan de vervorming van de scheiding.

9 december 1966

\*

*Wat ik wilde zeggen is dat een ervaring gedurende de dag door de slaap wordt geabsorbeerd. Is dat niet zo?*

Nee. Het is slechts een schijn, en de ervaring gaat nooit verloren. Maar voor degenen die tijdens hun slaap in bewusteloosheid raken, zinkt de ervaring van de dag weg in het onderbewuste en lijkt verloren te gaan, hoewel het effect ervan wel blijft bestaan, maar op een verhulde manier.

10 december 1966

\*

*“De leeuw laat, wanneer hij in het hart geraakt wordt, zijn machtigste brul horen. Wanneer de cobra op zijn kop wordt geslagen, heft hij zijn kap op. En de majesteit van de ziel komt pas naar voren wanneer men tot in de diepste kern gewond is.”—Vivekananda  
Is dit waar?*

Het is slechts een beetje waar en veel is literatuur—want die natuurtoestand die dit noodzakelijk maakt, moet worden overwonnen.

We streven naar de tijd dat het niet langer nodig zal zijn dat Sri Aurobindo sterft.

11 december 1966

\*

*Zolang de Natuur blijft zoals ze is, heerst de wet van de onwetendheid. Maar er komt een dag waarop de waarheid zich zal openbaren en aardse onsterfelijkheid een van de gevolgen daarvan zal zijn.  
Maar hij [Sri Aurobindo] wist alles – dus waarom speelde hij dit spel van geboorte en dood opnieuw?*

Omdat hij niet voor zijn eigen bevrediging naar de aarde kwam, maar om het aardse leven een nieuwe impuls te geven en de transformatie te bespoedigen.

13 december 1966

\*

*Zal de Genade ons beschermen tegen de gevolgen van onze onoprechtheid?*

Ja, mits je oprecht blijft in je geloof erin! Of, praktischer gezien, als je het toelaat en daarbij het werk dat het doet niet ongedaan maakt.

14 december 1966

\*

*In een ervaring voelde ik (of liever gezegd was ik) een intense ongevormde aspiratie—er waren moreel goed en kwaad en zelfs spirituele waarden hadden geen betekenis. Ik had een beest of een goddelijk wezen kunnen zijn—het zou niets veranderd hebben. Oh, om die intensiteit altijd te zijn...*

Dit is werkelijk heel goed. Het is de voorbode van een staat die constant kan zijn.

15 december 1966

\*

*Als vriend vraag ik U om tot de Heer te bidden om mij een teken te zenden of mij te roepen, want mijn hart is in angst.*

Zowel het teken als de roep zijn er al. Maar je moet de ogen van je hart openen om het teken te zien, en je moet je denkvermogen stilhouden om de roep te horen.

16 december 1966

\*

*Dit jaar was zwaar, ja, heel zwaar voor mij. Wilt U toestaan dat '67 een jaar vol van U zal zijn?*

Ik ben er altijd – in jou, voortdurend bij jou, maar je merkt het niet omdat je aan andere dingen denkt, misschien iets te veel aan jezelf...

17 december 1966

\*

*Laat mij, ondanks mezelf, het teken zien en de roep horen. Ik hou van u.*

En als ik je zeg dat je het ziet en hoort, maar je ego weigert het te erkennen!... Gefeliciteerd met je verjaardag!

18 december 1966

\*

*Liefde voor u. Dit is de oorzaak en dit is de oplossing. Ik vond het door een simpele ervaring.*

Deze simpele ervaring moet nu een constante realiteit worden — en dan komt alles goed.

19 december 1966

\*

*“O levende inscriptie van de schoonheid van de liefde.” Zo ben ik dicht bij u in mijn hart.*

Dat is goed en waar, en het zou je voortdurend geluk moeten brengen.

20 december 1966

\*

*De Indiase traditie zegt dat de naam van God meer kracht heeft dan een god. Is dat waar?*

Ongetwijfeld. Dit betekent dat het geluid OM, dat het Opperwezen oproept, krachtiger is dan een god van het “Bovenmentale”.

21 december 1966

\*

*Wat bedoelt u precies als u over Waarheid spreekt?*

Waarheid is een van de eigenschappen of aspecten van de Allerhoogste Heer. Het kan niet mentaal worden beschreven, maar men kan het beleven als men zich er volledig aan overgeeft.

22 december 1966

\*

*“Soms naakt, soms gek, nu als een geleerde, weer als een heilige. Zo verschijnen ze op aarde, de Paramahansa's.”—Shankaracharya  
Is dit niet eerder een teken van zwakte dan van een groei van bewustzijn?*

Jazeker. Vroeger, in het spirituele leven, gaf men niet om het lichaam; men verachtte het zelfs, en bij de eerste gelegenheid werd het verworpen en werden de onvolkomenheden ervan duidelijk.

23 december 1966

\*

*Is het voor U mogelijk om alle reacties van het menselijk leven te hebben en te voelen? Zo ja, in welke mate en onder welke omstandigheden?*

Zo heeft de vraag geen zin.

Alles wat de Heer wil dat ik voel, voel ik.  
Alles wat de Heer wil dat ik weet, weet ik.  
Alles wat de Heer wil dat ik doe, doe ik.

25 december 1966

\*

*Maak van mij een optimistisch wezen. Er is iets dat nog steeds vastklampt...*

Het is de oude gewoonte, maar die zal voorbijgaan.

27 december 1966

\*

*Zelfs menselijke liefde, wanneer ze ons in haar greep krijgt, geeft ons vreugde, maar wordt onvermijdelijk gevolgd door lijden. Waarom?*

Deze wereld is niet permanent en alles is vergankelijk. Liefde is in wezen en oorsprong eeuwig, maar de vormen waarin ze zich op aarde manifesteert, zijn niet permanent. Het is dit in het menselijk bewustzijn dat het geluk dat inherent is aan liefde verhult.

29 december 1966

\*

*Wat is de plaats van comfort en luxe hier in de Ashram?*

Comfort en luxe worden getolereerd, maar niet aangemoedigd, omdat ze niet nodig zijn voor yoga, hoewel iemand die werkelijk oprecht is zelfs in de schoot van comfort en luxe onthechting en gelijkmoedigheid kan leren – maar het is moeilijker.

30 december 1966

\*

*Het einde van het jaar en daarmee het einde van het ongeluk. U wenste me "een heel gelukkig nieuwjaar" en met al mijn vertrouwen bewaar ik je wens.*

Ja, wees stil en vol vertrouwen – dan zal de wens vervuld worden.

Gelukkig nieuwjaar!

31 december 1966

\*

De eerste stap naar je ziel is het ontwaken in je hart van dankbaarheid voor de Goddelijke Genade.

ca. 1966-1967

\*

*Wie noem je een ware vriend? Waarom? Bestaan deze kwaliteiten in een wezen op aarde?*

Een ware vriend is iemand (man of vrouw) die je helpt om vooruitgang te boeken in de richting van het Goddelijke. Er zijn zeker wezens die dit op aarde kunnen. En de beste manier om er een te vinden is door een ware vriend te zijn voor de mensen om je heen.

ca. 1966-1967

\*

*Is er een reden voor wat men doet? Alles lijkt op een slecht geacteerd komedie.*

Er is een reden, of liever een doel, voor alles wat men doet: het is om zich bewust te worden van het Goddelijke. Maar aangezien bijna iedereen zich niet bewust is van dit doel, is de komedie inderdaad erg slecht geacteerd en lijkt absurd.

ca. 1966-1967

\*

*Gelukkig Nieuwjaar, O Liefde!*

Gelukkig Nieuwjaar! In Vrede, Liefde en Vreugde.

1 januari 1967

\*

*Na Sri Aurobindo's profetie voor het jaar 1967 (de realisatie van het Supramentale op aarde), wat de zichtbare gevolgen daarvan ook mogen zijn?*

Sri Aurobindo heeft nooit geschreven of gezegd dat het Supramentale in 1967 op aarde gerealiseerd zal worden. Hij heeft alleen geschreven dat we de effecten van de werking van de Supramentale Kracht op de regeringen van verschillende landen zullen gaan zien.

Het enige wat men zou moeten verwachten, [*einde antwoord ontbreekt*]  
2 januari 1967

\*

*Er gebeuren nogal wat dingen in uw naam — “Moeder zei”, “Moeder wil”, enz. Uw naam dient er alleen maar toe om de wensen van degenen die spreken te ondersteunen.*

Ik weet het heel goed. Daarom waarschuw ik altijd degenen die het niet weten, dat ze nooit degenen moeten geloven die zeggen “Moeder wil”, “Moeder zei”, enz.

3 januari 1967

\*

*Dus, totdat mensen veranderen, gaat u zo door? Het werk lijdt eronder en deze mensen geven geen goed voorbeeld—en uw moeilijkheden...*

Als er iemand is die het werk beter kan dan ik, zal ik graag mijn plaats opgeven!

4 januari 1967

\*

*Wat een verspilling van alles wat u ons geeft—een afdeling met grote capaciteit, maar...vooral geld stroomt eruit als water. Gaat dit altijd zo door?*

Over welke afdeling heb je het? Eén ervan of allemaal?

Het is niet slechts één of meerdere afdelingen die hier verspillen; het is bijna iedereen, of in ieder geval een groot aantal mensen. Daarom is de situatie zo moeilijk. Het zal eindigen wanneer iedereen ervoor kiest om de Waarheid te dienen.

Maar eerlijk gezegd moet gezegd worden dat het tegendeel waar is, en dat een groot aantal individuen en zelfs afdelingen proberen zo zuinig mogelijk te zijn en niet alleen nuttig uitgeven, maar zelfs helpen geld te verdienen en de algemene uitgaven te dekken.

7 januari 1967

\*

*Er zijn astrologen die spreken over de mogelijkheid van de ontbinding van Pakistan dit jaar. Ziet u dit?*

Tot nu toe heb ik niets concreets gezien.

8 januari 1967

\*

*Wat ik u schreef, ging over een bepaalde afdeling. Ik weet niet wat er in andere afdelingen gebeurt, hoewel men allerlei dingen hoort. Maar aangezien ik nu in deze afdeling werk, zie ik het en het is waar: aan de ene kant hebt u al uw juwelen enz. verkocht, en aan de andere kant heeft u betaald voor de bevrediging van iemands persoonlijke verlangens. Kunt u me dit uitleggen, O vriend?*

Ik heb mijn juwelen niet verkocht en ook niet alles wat ik bezat weggegeven om een afdeling te onderhouden. Het was om te betalen voor eten, onderdak en het huishoudelijk personeel. En die laatste uitgave is *echt verkeerd*.

9 januari 1967

\*

*Belediging, zelfrespect en dergelijke – hebben die wel een plaats in sadhana?*

Belediging, zelfrespect en andere dergelijke bewegingen behoren tot het ego en hebben geen plaats in de yoga van transformatie. Zodra iemand zijn psychische wezen heeft gevonden en zich ermee heeft geïdentificeerd, lijkt dit alles belachelijk kinderachtig – totdat het moment aanbreekt dat deze dingen niet langer kunnen bestaan omdat ze niet overeenkomen met iets reëls.

10 januari 1967

\*

*Soms lijkt het zo gemakkelijk om alles te veranderen, zelfs je eigen aard. En soms is het onmogelijk. Waarom?*

Het hangt af van de bewustzijnstoestand waarin men zich bevindt. Wanneer men zich in het psychische en hogere niveau bevindt, is het transformatieproces relatief eenvoudig.

In de lagere regionen, het vitale en materiële, die onderhevig zijn aan verlangens en de ijzeren wet van de gewoontes, lijkt de taak onmogelijk. Maar uiteindelijk kan niets de kracht van aspiratie weerstaan.

Het is bewustzijn dat perfectie brengt. De mate van bewustzijn hangt af van de mate van perfectie.

11 januari 1967

\*

*Perfectie in werk hangt af van de tijd die men eraan besteedt, toch?*

Nee, het hangt af van het *concentratievermogen*. Het vermogen om iets te doen hangt uitsluitend af van het vermogen om zich te concentreren op wat men doet. En hoe groter de concentratie, hoe perfecter de uitvoering.

12 januari 1967

\*

*De intensiteit van verlangen kan worden omgezet in aspiratie, toch?*

De twee bewegingen zijn van een verschillende aard.

De vibratie van verlangen wil nemen en bezitten.

De vibratie van aspiratie geeft zichzelf.

13 januari 1967

\*

*Het gaat niet goed. Er is vast een reden, maar...*

Je bent opgebouwd uit vele delen. Die bevinden zich niet allemaal op hetzelfde niveau van bewustzijn en ontwikkeling. Bovendien ben je ondergedompeld in de algemene atmosfeer en is het niet mogelijk om besmetting volledig te ontlopen.

14 januari 1967

\*

*U zegt dat perfectie afhangt van bewustzijn. Betekent dit dat hoe hoger je bewustzijn is, hoe perfecter je werk is? Maar ik ken mensen die zo perfect mogelijk werken maar gewoon zijn.*

Ze kunnen niet "gewoon" zijn en perfect werk leveren. Hun fysieke bewustzijn van de materiële wereld is toch sterk ontwikkeld en ze moeten zich *zeer goed* kunnen *concentreren* op hun werk.

15 januari 1967

\*

*De traditie spreekt over gehoorzaamheid aan de Guru, maar nergens wordt dit duidelijk uitgelegd. Kunt u dit toelichten?*

De Guru moet worden beschouwd als een vertegenwoordiger van de Allerhoogste Heer. Daarom is men hem dezelfde absolute gehoorzaamheid verschuldigd als aan de Allerhoogste Heer.

16 januari 1967

\*

*Als men aan iemand denkt, is men dan één met die persoon?*

Ja, mentaal en soms vitaal als het gevoel van zijn aanwezigheid erg sterk is.

17 januari 1967

\*

*Als het [gehoorzaamheid aan de Guru] dezelfde gehoorzaamheid is die men aan de Heer betoont, zal het heel gemakkelijk zijn – want we zijn ons noch bewust van de Heer, noch van Zijn wil. Misschien eist Hij niets van ons omdat Hij alles is. Maar een Guru...*

Dit alles is een zeer oppervlakkige en onwetende manier om dingen te zien en uit te drukken.

In deze gemoedstoestand begrijpt men niets over wat dan ook.

18 januari 1967

\*

*Het lijkt er steeds meer op dat de Ashram verandert in een gemeenschap met goede wil jegens het Goddelijke. Is dit wat u wilde doen toen u vijftig jaar geleden een spirituele gemeenschap (de Ashram) oprichtte?*

Ik heb nooit een *spirituele gemeenschap* opgericht en ik wilde er ook nooit een oprichten, omdat dit nooit de wil van Sri Aurobindo was. Wat hij wilde dat ik deed, heb ik gedaan, en ik blijf doen wat hij wilde doen, *in overeenstemming met de goddelijke wil.*

19 januari 1967

\*

*Bent u ook boos op mij? Ik leg mijn twijfels en vragen aan u voor, zodat u er licht op kunt werpen.*

Nee, ik ben niet boos. Maar juist omdat je mij vragen stelt, denk ik dat je oprecht bent en het ware antwoord wilt – dus geef ik het ook al is het niet prettig.

20 januari 1967

\*

*Dit is een ervaring: Sinds het begin van dit jaar zie en voel ik dat ik, ondanks mezelf, op het juiste pad ben. Als u dit wonder in mij kunt verrichten, is de dag niet ver meer dat deze kleine wereld, genaamd "de Ashram", zal veranderen. U bent de ware Vriend.*

Dit is goed, mijn kind; moge de Allerhoogste Heer je zegenen.

21 januari 1967

\*

*Vaak voel ik heel sterk dat één (wij allemaal) veel kunnen doen – we kunnen, in zekere zin, hier een heel mooie kleine wereld creëren. Maar aan de andere kant klampen we ons steeds meer vast aan ons ego.*

Ja, het ego verzet zich zo lang als het kan voordat het verdwijnt.

22 januari 1967

\*

*Ik zou graag iets voor u willen doen – een activiteit die materiële voordelen zou kunnen opleveren – maar niets lijkt te lukken. Wat moet ik doen?*

Volhouden.

23 januari 1967

\*

*Als u in volmaakte eenheid met de Heer bent, blijft uw lichaam dan functioneren?*

De gemeenschap is *constant* en daardoor wordt het werk van transformatie gedaan. Maar het is een langzaam proces waarvan de zichtbare resultaten het laatst zullen komen.

24 januari 1967

\*

*Je kunt je met iedereen identificeren, en zo weet je wat er gaande is, nietwaar?*

Ja, zoiets.

25 januari 1967

\*

*Als de zichtbare resultaten het laatst komen, zullen het wonderen zijn en geen geleidelijke veranderingen – is dat niet zo?*

Ik zal het je vertellen wanneer het gebeurt.

26 januari 1967

\*

*In dat geval moet je, door de aard ervan, de waarheid van elke gebeurtenis kennen...*

Ja.

*En Uw wil is, in zekere zin, de machtigste wil op aarde, nietwaar?*

Die bestaat niet.

De wil van de Heer is almachtig en dit lichaam is zich daarvan bewust in verhouding tot de zuiverheid en transparantie van zijn bewustzijn.

27 januari 1967

\*

*Waarom vertelt u niet alles wat er in u gebeurt? Het is vast veel interessanter dan wat wij zijn.*

In "Notities op de Weg" (*Bulletin*) geef ik iets van wat begrepen kan worden.

28 januari 1967

\*

*U zorgt steeds meer voor de kleinste details van mijn leven. Waarom doet U zoveel voor mij? U bent de enige die ik zonder vrees liefheb.*

Alles wat ik doe, doe ik uit liefde.

29 januari 1967

\*

*Ik ben van u afhankelijk. Alles zit vast.*

Het zal weer vrijkomen!

30 januari 1967

\*

*Ja, je spreekt over je ervaringen in het Bulletin, maar je laat ook veel dingen weg. Waarom?*

Omdat niemand het zou begrijpen.

31 januari 1967

\*

*Ook hier zijn we een soort religie begonnen. Is deze neiging van de mens om alles tot religie te reduceren onvermijdelijk?*

Het is helemaal niet onvermijdelijk. Het is het denkvermogen dat van dogma's houdt (de onvermijdelijke basis van religies), omdat dit de moeite bespaart om altijd meer en beter te willen weten.

Ik breek geleidelijk alle dogma's af.

1 februari 1967

\*

*Is de mens het centrum van de occulte wereld, net zoals hij dat is van de mentale wereld?*

Er is niet één occulte wereld, maar vele occulte werelden die geregeerd worden door de wezens van elk van deze werelden.

2 februari 1967

\*

*Als u doorgaat met het geven van geld aan bepaalde afdelingen, hoe denkt u dan dat zij hun methoden en gewoonten zullen veranderen?*

Ik werk niet op de gebruikelijke manier door te proberen de buitenwereld te corrigeren. Ik handel van binnenuit naar buiten om de oorzaken te veranderen, wat automatisch de gevolgen verandert.

3 februari 1967

\*

*In het Bulletin van augustus 1958 sluit u het gesprek getiteld "De Ware Supermens" af met de woorden: "Als de dingen in dit tempo doorgaan, is het meer dan mogelijk, het is bijna evident, dat wat Sri Aurobindo in een brief schreef een profetische aankondiging wordt: 'Het supramentale bewustzijn zal in 1967 een fase van machtsrealisatie ingaan.'"*

*Noch u, noch Sri Aurobindo hebben het over overheden of politiek gehad. Als u tijd heeft, lees dan dit gesprek. Het is wonderbaarlijk.*

Als het om actieve macht gaat, gaat het altijd om over de overheid, want zonder controle over de overheid is macht onvolledig op het materiële vlak.

*4 februari 1967*

\*

*Het gebeurt dat ik de gedachten van anderen opvang voordat ze die hebben. Hoe?*

Als het gebeurt voordat ze die gedachten hebben, komt dat doordat het gedachten zijn die van buitenaf, uit de atmosfeer, tot hen komen, en jij vangt ze voordat ze er zijn. Ze dringen hun gedachten binnen. Als het voor hen ligt druk ze dan uit in woorden, dat betekent dat je hun gedachten rechtstreeks leest, zodat je begrijpt wat ze willen zeggen nog voordat ze gesproken hebben.

*5 februari 1967*

\*

*In dit eenzame leven bent u de enige toevlucht. Verlaat me nooit*

Ik ben niet van plan je te verlaten.

*6 februari 1967*

\*

*Ik weet niet wat ik moet doen. Help me, O vriend!*

In plaats van te proberen iets te doen wat noodzakelijkerwijs kunstmatig is, wacht in vrede tot de Heer je iets laat doen wat noodzakelijkerwijs een goddelijke handeling zal zijn en je de volheid zal geven die je verlangt.

*7 februari 1967*

\*

*De tijd verstrijkt. Ik ben hier al vijftien jaar en wat heb ik gevonden? Niets! Mijn ziel is nog steeds even gesluierd als altijd.*

Ondanks alle hulp en kansen die geboden worden, zullen mensen met een ontevreden aard altijd ontevreden blijven. Maar ze boeken vooruitgang, ondanks zichzelf.

8 februari 1967

\*

*Denk je dat de Heer me ooit zal vertellen wat ik moet doen? Ik denk dat Hij het te druk heeft...*

Spreek niet zoals die domme, onwetende mensen die denken dat de Allerhoogste Heer een verheven mens is!

De Allerhoogste Heer is in jou, en als je het oprecht wilt, zal Hij je leiden. Of beter gezegd, Hij leidt je altijd, maar jij luistert niet naar Hem. Je luistert alleen naar je 'ego', dat heel hard schreeuwt.

9 februari 1967

\*

*Ik was altijd gelukkig en ik wilde altijd gelukkig zijn —en U bent het die mij gelukkig moet maken.*

Ik wil je graag gelukkig maken, altijd gelukkig, maar jouw geluk moet samenvallen met de Wil van de Heer, want ik ben slechts de Wil van de Heer. Dus raad ik je aan te doen wat Hij wil; dan komt alles goed.

10 februari 1967

\*

Men kan pas vrij zijn nadat men de slavernij van verlangens heeft afgeworpen.

Liefde en zegeningen

Gegeven met de kracht om het te doen

19 december 1968

\*

*(De Franse discipel Pavitra, Phillipe Barbier Saint Hilaire, overleed op 16 mei 1969. Wat volgt is Gautams verslag van wat de Moeder hem op diezelfde dag vertelde.)*

Moeder tegen Gautam (rond 10 uur 's ochtends)

Hij [Pavitra] kwam 's nachts naar me toe. Hij deed iets wat ik niet verwachtte. Ik wist niet dat hij daartoe in staat was, omdat hij het me nooit verteld heeft. Hij is in mij opgegaan; hij heeft al zijn individualiteit verloren. Nu is er geen verschil meer tussen lichamen.

Vanaf het begin, dat wil zeggen, vanaf het moment dat hij hier kwam, was hij altijd oprecht met een volmaakte zelfopoffering, geen moment van twijfel.

*Als het zo was, Moeder, waarom moest hij dan zo veel lijden?*

Denk je dat het Goddelijke is als een schoolmeester – als je braaf bent, krijg je een snoepje en als je stout bent, moet je gestraft worden? Zo werkt het niet. Het hangt af van de algemene toestand van de wereld en de huidige staat van het bewustzijn van de mensen.

*Moet hij terugkomen en de volgende keer opnieuw beginnen?*

Ik zeg je dat hij in mij is opgegaan en dat er *geen volgende keer* voor hem is. Hij is in volledig bewustzijn teruggekeerd naar zijn oorsprong en hij is heel gelukkig.

Hij werkte voor de hele wereld...

Hij is een prachtig voorbeeld voor iedereen...

Wil jij zoals hij zijn?

*16 mei 1969*

## *Serie Negen*

### Correspondentie met Shyam Sundar

*Shyam Sundar Jhunjunwalla, geboren op 5 mei 1927, was een advocaat en zakenman die in Calcutta woonde. Vanaf 1949 begon hij de Ashram regelmatig te bezoeken en trad er uiteindelijk op 1 januari 1965 toe, op zevenendertigjarige leeftijd. In februari 1971 benoemde de Moeder hem tot haar secretaris voor Auroville-zaken, een functie die hij ongeveer tien jaar bekleedde. In 1972 werd hij redacteur van het maandblad Sri Aurobindo's Action en bleef dat bijna veertig jaar. Hij schreef, stelde samen of vertaalde ook een aantal boeken. Hij woonde 46 jaar in de Ashram (en soms in Auroville), tot zijn overlijden op 28 juli 2011 op 84-jarige leeftijd.*

*In deze correspondentie ontlokken Shyam Sundars vragen en commentaren van de Moeder vele waarheden over het spirituele leven en de beoefening ervan. De correspondentie is in het Frans en verschijnt hier in vertaling. Ze beslaat de periode van 1966 tot 1970.*

*Hoe kan mijn streven om het Goddelijke te dienen volmaakter worden?*

Door Hem steeds meer te verlangen in elk deel van je wezen – integraal.

11 oktober 1966

\*

*Mensen, landen, continenten!  
De keuze is dwingend:  
Waarheid of de afgrond.<sup>36</sup>*

*De Moeder*

*Een gebed: Moge ik de keuze bewust, oprecht en integraal maken,  
zoals de Goddelijke Moeder wenst.*

Een gelukkig nieuwjaar vol grote vooruitgang richting het licht en de totale toewijding.

1 januari 1967

\*

*In 1958 zei de Moeder: "Als de zaken in dit tempo doorgaan, lijkt het  
meer dan mogelijk, bijna duidelijk, dat wat Sri Aurobindo in een brief*

---

<sup>36</sup> Nieuwjaarsboodschap van 1967 — *Woorden van de Moeder III*, CWM deel 15, blz. 175.

*schreef een profetische aankondiging is: 'Het supramentale bewustzijn zal in 1967 een fase van realiserende kracht ingaan.'<sup>37</sup>  
Zijn de zaken in het vereiste tempo gevorderd?*

Ja.

*2 januari 1967*

\*

*Kan ik proberen mijn nachten bewust te maken? Ik bid voor uw begeleiding.*

- 1) Een korte concentratieoefening voor het slapengaan, met de intentie om je de gebeurtenissen van de nacht te herinneren wanneer je wakker wordt.
- 2) Maak bij het wakker worden geen plotselinge bewegingen van je hoofd en blijf een paar minuten stil, met de intentie om je te herinneren wat er tijdens je slaap is gebeurd.
- 3) Herhaal deze oefeningen elke dag totdat je resultaat begint te merken.

*18 januari 1967*

\*

*Iets in mijn wezen snelt naar U toe en wil aan Uw voeten blijven. Deze beweging vindt herhaaldelijk plaats, bijna spontaan, zonder emotie. Heeft dit een betekenis?*

Het is je psychische wezen, de aardse individualisering van je ziel, die het goddelijke leven wil realiseren tijdens je menselijke leven.

*28 januari 1967*

\*

*Is het psychische wezen in de mens de gehele ziel, of bestaan de ziel (in haar essentie als een vonk van het Goddelijke in alle wezens) en het psychische wezen tegelijk?*

De ziel is de eeuwige essentie in het centrum van het psychische wezen. De ziel is inderdaad als een goddelijke vonk die vele toestanden van zijn aanneemt met een toenemende dichtheid, tot aan de meest materiële; het bevindt zich in het lichaam, in de zonnevlucht, om zo te zeggen. Deze toestanden nemen vorm aan en ontwikkelen zich, maken vooruitgang, worden geïndividualiseerd en worden geperfectioneerd in de loop van vele, vele aardse levens en vormen het psychische wezen. Wanneer het psychische wezen volledig gevormd is, is het zich bewust van het bewustzijn van de ziel en manifesteert het dit volmaakt.

Zegeningen

---

<sup>37</sup> *Vragen en Antwoorden 1957-1958, CWM deel 9, blz. 315.*

1 februari 1967

\*

*Het spirituele doel dat U mij voor mijn huidige leven hebt getoond, is zeer hoog en ver weg. Aan de andere kant heb ik veel tijd en energie verspild aan het leiden van het gewone leven en is mijn aspiratie nog niet constant. Maar ik voel dat als de Moeder bij mij is, ik het doel zal bereiken. Ik bid dat U bij mij zult zijn.*

Ik ben bij je en ik zal je naar het doel leiden.

Houd een onwankelbaar geloof vast en alles komt goed.

Zegeningen

6 februari 1967

\*

*Wanneer ik mij in mijn hart op U concentreer, verdwijnt Uw beeld soms en zie ik alleen een licht. Deze overgang vindt onmiddellijk plaats, maar zeer soepel. Ik ben van dit licht gaan houden. De kleur is wit, maar soms heeft het een blauwe tint. Wat betekenen de twee kleuren?*

Het wit staat voor integraliteit, totaliteit. Het is het licht van de Mahashakti. Wanneer het een blauwe tint heeft, duidt het op de aanwezigheid van Sri Aurobindo.

9 februari 1967

\*

*De tentoonstelling "Savitri" is gevuld met schilderijen die Savitri uitbeelden, de opstijging van het wezen, de neerdaling van de goddelijkheid en het goddelijke spel. De schilderijen stralen een licht uit dat even mooi als krachtig is, vergelijkbaar met wat ik dicht bij u voel. Is dit mijn verbeelding of is het waar?*

Het is volkomen waar en ik ben blij dat je het hebt gezien.

13 februari 1967

\*

*Zodra ik bepaalde mensen ontmoet of zie, ontstaan er bepaalde lagere, verkeerde vibraties in mij. Dit is een hardnekkige gewoonte, ondanks het feit dat ik van deze reacties af wil. Wat moet ik doen?*

De radicale methode is om alle mentale en vitale banden met deze mensen te verbreken; maar totdat je weet hoe je dat moet doen, moet je voortdurend het effect van hun invloed uit je bewustzijn verwijderen.

18 februari 1967

\*

*U hebt gezegd: “Het Goddelijke is met je overeenkomstig je aspiratie. Dit betekent natuurlijk niet dat Hij zich buigt voor de grillen van je uiterlijke natuur – ik spreek hier over de waarheid van je wezen. En toch, soms vormt Hij Zichzelf wel naar je uiterlijke aspiraties, en als je, zoals de toegewijden, afwisselend leeft in scheiding en eenheid, extase en wanhoop, dan zal het Goddelijke zich van je scheiden en met je verenigen, al naar gelang je gelooft. De houding is zo belangrijk, zelfs de uiterlijke houding.”<sup>38</sup>*

*Wat is de betekenis van “uiterlijke aspiratie” en “uiterlijke houding”? Wat is de beste uiterlijke houding?*

Tenzij men yoga beoefent in het fysieke wezen (het uiterlijke wezen), blijft het onwetend – zelfs de aspiratie is onwetend en zo ook de goede wil; Al zijn bewegingen zijn onwetend en vervormen en misvormen daarom de Goddelijke Aanwezigheid.

Daarom is de yoga van de lichaamscellen onmisbaar.

25 februari 1967

\*

*Wanneer ik uw symbool zie, hetzij met mijn fysieke ogen of wanneer het verschijnt tijdens meditatie, zie ik het meestal in beweging, draaiend als een schijf. Moeder, waarom de beweging?*

Beweging is het symbool van de progressieve evolutie van de schepping.

1 maart 1967

\*

*“De Dageraad die niet voorbijgaat”<sup>39</sup> — welke spirituele staat vertegenwoordigt deze wonderbaarlijke Dageraad?*

Eeuwige vernieuwing.

6 maart 1967

\*

*Zo begrijp ik de Purusha:*

*De Heer is de Allerhoogste Purusha, de Purushottama.*

*De Atman is de universele Purusha.*

*De Jivatman is de individuele Purusha en de fysieke Purusha, de vitale Purusha, de mentale Purusha en de geheime Purusha in het hart zijn projecties ervan.*

*De ziel is de Purusha die de evolutie ingaat.*

*Klopt mijn begrip?*

---

<sup>38</sup> *Woorden van de Moeder I*, CWM deel 13, p. 76.

<sup>39</sup> *De Moeder, Gebeden en Meditaties*, CWM deel 1, p. 229.

Dit is één manier om het te zeggen. Mentale definities zijn nooit meer dan benaderingen, manieren van spreken.

10 maart 1967

\*

*Mijn lichaam is erg zwak en vol onbewustheid en tamas. Hoe kan dit lichaam jouw goede instrument worden?*

In het centrum van elke cel ligt het Goddelijke Bewustzijn. Door aspiratie en herhaalde zelfopoffering moeten de cellen transparant worden gemaakt.

18 maart 1967

\*

*"Bewust zijn van het bewustzijn van de ziel" — is dat hetzelfde als je verenigen met het Goddelijke?*

Het bewust worden van het zielsbewustzijn is de zekerste en gemakkelijkste manier om je met het Goddelijke te verenigen.

25 maart 1967

\*

*Het gebied onder mijn hart herbergt delen van mijn wezen die erg donker en weerbarstig zijn. Ik voel dat U al meer dan drie maanden in het bijzonder op dit gebied aan het werk bent en dat U, ondanks het gebrek aan medewerking van mijn kant, daar een vlam hebt aangewakkerd. Nu moet die vlam bewaakt en versterkt worden. Klopt mijn gevoel?*

Ja, het klopt. Het is de vlam van Agni die ik heb aangestoken, de vlam van psychische aspiratie die de weg naar het Goddelijke opent. Zonder deze vlam van Agni is geen spirituele vooruitgang mogelijk. Nu begin je vooruitgang te boeken op het pad.

1 april 1967

\*

*U geeft ons alles wat we nodig hebben, maar mijn vermogen om te ontvangen is zeer beperkt, omdat het me lang duurt om zelfs het weinige dat ik kan ontvangen te verwerken.*

*Onbezorgd bid ik: Hoe kan de situatie verbeterd worden?*

Deze moeilijkheid komt meestal voort uit een gebrek aan eenheid in het wezen. Bepaalde delen zijn weerbarstig en weigeren te ontvangen. Ze moeten beetje bij beetje worden opgevoed, net zoals men een kind opvoedt – en ook dan zal de situatie beetje bij beetje verbeteren.

7 april 1967

\*

*Als we naar de huidige toestand van de wereld kijken, kunnen we zeggen dat het ergste al is gebeurd. We wachten op de dag waarop de Heer de aarde in Zijn armen zal nemen en "de aarde zal worden veranderd". Komt die dag nader?*

Het zou best kunnen dat dit nu gebeurt, maar het is niet op menselijke schaal.  
Eén moment van de Heer betekent waarschijnlijk vele jaren voor ons!  
12 april 1967

\*

*Hoewel er een zekere charme en poëzie schuilt in het feit dat er geen formele datum is voor de oprichting van onze Ashram, zou men vanuit het ware occulte oogpunt kunnen zeggen dat de Ashram geboren is met de aankomst van de Moeder?*

De Ashram werd opgericht in 1926, een paar jaar na mijn terugkeer uit Japan.  
17 april 1967

\*

*De Heer zei tegen U: "Op een dag zult u mijn hoofd zijn, maar richt uw blik voorlopig op de aarde."<sup>40</sup>*

*Lieve Moeder, wat betekent "u zult mijn hoofd zijn"?*

Het hoofd is het oorspronkelijke, scheppende Bewustzijn.  
22 april 1967

\*

*Op een ochtend zag ik een wit licht met een blauwe tint van onderen opstijgen en U geleidelijk omhullen, als de blaadjes van een lotus. Het licht was tegelijkertijd vast en vloeibaar. Wat betekent dit, Lieve Moeder?*

Het was waarschijnlijk een aspiratie die opsteeg uit het onderbewuste.  
27 april 1967

\*

*Wanneer ik dichterbij U wil zijn, zie ik dat ik mijn ego moet overwinnen. Maar wanneer ik eraan denk mijn ego te overwinnen, zie ik dat ik dichterbij U moet zijn. Hoe kan ik dit probleem oplossen?*

---

<sup>40</sup> *Gebeden en Meditaties*, CWM deel 1, blz. 145.

De Genade is er om het op te lossen.

1 mei 1967

\*

*Hoe kan ik Uw goede kind zijn?*

Door gewoon jezelf te zijn, heel simpel...

5 mei 1967

\*

*Wanneer ik je geld of iets anders kan aanbieden, geeft me dat grote vreugde, en wanneer een deel van mijn wezen zich aan u aanbiedt, is de vreugde die ik voel nog groter. Maar ondanks deze ervaring wordt mijn hele wezen niet aan u aangeboden. Wat een domheid! Hoe kan ik dit veranderen?*

Het menselijk wezen bestaat uit vele verschillende delen die verenigd moeten worden rond het psychische wezen, als men zich daarvan bewust is, of in ieder geval rond iemands centrale aspiratie. Als deze eenwording niet plaatsvindt, draagt men deze verdeeldheid in zich.

Om dit te doen, moet elke gedachte, elk gevoel, elke gewaarwording, elke impuls, elke reactie, zoals die zich manifesteert, in het bewustzijn worden gepresenteerd aan het centrale wezen of zijn aspiratie. Wat ermee in overeenstemming is, wordt geaccepteerd; Wat niet in overeenstemming is, wordt geweigerd, verworpen of getransformeerd.

Het is een langdurig proces dat vele jaren kan duren, maar als het eenmaal is voltooid, is de eenwording bereikt en wordt het pad snel en gemakkelijk.

10 mei 1967

\*

*In stilte bad ik tot U om mij te aanvaarden, mij zoals ik ben, met al mijn onvolkomenheden.*

*In stilte en in Uw genade schonk U mij Uw aanvaarding. Deze aanvaarding, begreep ik later, vereist dat ik ernaar streef steeds zuiverder en waardiger te zijn van Uw genade.*

*Ik schrijf deze brief om mijn ontvangst van Uw antwoord te bevestigen.*

Voorwaar, ik heb je aanvaard zoals je bent, en deze aanvaarding betekent dat ik je ondanks alle moeilijkheden en obstakels naar je goddelijke doel zal leiden.

Zegeningen

14 mei 1967

\*

*Hoe kan ik de gewoonte afleren om te denken dat ik de materiële dingen die mij toebehoren bezit?*

Als je volledig en geheel tot het Goddelijke behoort, dan behoort alles wat jou toe, alles wat deel uitmaakt van je materiële wezen, toe aan het Goddelijke.

16 mei 1967

\*

*Soms denk ik dat het vuur dat U in mij hebt aangewakkerd, alles zal verbranden wat mij van U scheidt. Wat moet ik doen om bij te dragen aan de vervulling ervan?*

Elke keer dat je iets in jezelf ontdekt dat ontkent of weerstand biedt, werp het dan in de vlam van Agni, het vuur van aspiratie.

19 mei 1967

\*

*Is het mogelijk mijn handen bewust te maken, zodat ze niets onvolmaakt, onjuists of verkeerd doen? Wat is dat? Hoe doe ik dat, Goddelijke Moeder?*

Het is zeker mogelijk, door me te concentreren op mijn handen wanneer ze iets doen.

De handen van schilders, beeldhouwers, muzikanten (vooral pianisten) zijn meestal zeer bewust en altijd vaardig. Het is een kwestie van training.

29 mei 1967

\*

*Ik wil een moeilijkheid overwinnen: wanneer ik fouten of zwakheden in mezelf zie, probeert iets ze te rechtvaardigen of me ervan te weerhouden ze aan te pakken.*

Dit 'iets' is de onoprechtheid van een onwetend zelfbeeld dat nog niet heeft begrepen dat het nobeler en verhevener is om je fouten te erkennen om ze te corrigeren, dan ze te verbergen in de hoop dat ze niet opgemerkt zullen worden.

Zoals bij alle psychische problemen is ook hier oprechtheid, een totale en onvoorwaardelijke oprechtheid, het ware middel.

1 juni 1967

\*

*Ik wil U mijn wezen aanbieden als een prachtige roos. Maar helaas! Zodra ik het gebaar maak, zie ik er vele doornen in en kan ik het offer niet voltooien. De doornen moeten verwijderd worden, O Moeder, ze moeten verwijderd worden. Misschien is het offer zelf de manier om dat te doen.*

Ja, beetje bij beetje vallen de doornen eraf. Het is door voortdurende vernieuwing van het offer dat ze verdwijnen.

Zegeningen

7 juni 1967

\*

*Vertel me alstublieft hoe ik van het verleden af kan komen, dat zo zwaar aan me kleeft.*

Van het verleden afkomen is zo moeilijk dat het bijna onmogelijk lijkt.

Maar als je je volledig en onvoorwaardelijk aan de toekomst overgeeft, en als deze overgave voortdurend vernieuwd wordt, zal het verleden *vanzelf verdwijnen* en je niet langer belasten.

14 juni 1967

\*

*Hoewel ik nog ver verwijderd ben van de staat waarin ik altijd aan uw voeten kan blijven, bid ik dat u mij daarheen leidt.*

De snelste weg is om steeds meer eensgezind te worden met je psychische wezen, want je psychische wezen is zeer intiem met mij verbonden.

Zegeningen

20 juni 1967

\*

*Op een ochtend, terwijl ik Uw boek Gebeden en Meditaties las, wilde ik weten welke beweging eerst komt: 'in U leven' of 'voor U leven'. Voordat mijn verstand aan het werk kon om het antwoord te vinden, kwam het antwoord spontaan tot me: "De twee toestanden vullen elkaar aan."*

Ja, de twee toestanden vullen elkaar aan, maar dat betekent niet noodzakelijkerwijs dat ze gelijktijdig zijn. Meestal komt 'voor U leven' eerst en, als het wezen verenigd en oprecht is, volgt 'in U leven' al snel.

Maar natuurlijk moet de tweede aanwezig zijn om de eerste volmaakt te laten zijn.

24 juni 1967

\*

*Sinds gisterenochtend steekt de lagere levensenergie haar kwade kop op en ik probeer haar bewegingen af te wijzen. Ik bid tot U dat U mij in staat stelt radicaal en zonder medelijden te handelen.*

De directe strijd is soms moeilijk. Maar de impuls laten afnemen door al je energie te concentreren op een psychische aspiratie is een zeer effectieve methode.

1 juli 1967

\*

*Uw handen staan open om alles te geven, maar ik kan er slechts een klein deel van ontvangen omdat ik niet ontvankelijk genoeg ben.*

Dit is precies het beeld van de toestand van de wereld die lijdt omdat het niet ontvankelijk is, terwijl het in gelukzaligheid zou kunnen leven als het zich open zou stellen voor de Goddelijke Liefde.

Maar er is een remedie:

Oprechte en constante aspiratie.

6 juli 1967

\*

*Uw Genade heeft het vitale gekalmeerd; de wolken verdwijnen.  
Ik bid dat de toekomst een zonovertogen pad mag zijn.  
Pranam en dankbaarheid.*

Heb vertrouwen. Het Licht is met je en zal je nooit verlaten.

9 juli 1967

\*

*Ik begin in te zien dat zowel de persoonlijke inspanning van de sadhak als het resultaat ervan afhangen van de Goddelijke Genade.*

Hierover zou men gekscherend kunnen zeggen dat we allemaal goddelijk zijn, maar dat we ons daar nauwelijks van bewust zijn, en datgene in ons wat onbewust goddelijk is, noemen we 'onzelf'.

13 juli 1967

\*

*Een goddelijk gezicht met ogen die twee lichtstralen uitstralen – witte stralen, verticaal en onbeweeglijk. Wat betekent dit, Lieve Moeder?*

Wanneer de wezens of krachten van de onzichtbare werelden zich manifesteren aan het bewustzijn van een individu, nemen ze vormen aan die passen bij zijn systeem van symbolen – wat het moeilijk maakt om iemands visioenen te verklaren, tenzij zijn systeem tot in detail bekend is.

Volgens de beschrijving zou het echter een kracht kunnen zijn of een entiteit die het licht van de Waarheid manifesteert.

16 juli 1967

\*

*Wie is langzamer om de heerschappij van het Goddelijke op aarde te vestigen --- de mens of het Goddelijke Zelf?*

Voor de mens lijkt het Goddelijke traag.

In de ogen van het Goddelijke is de mens inderdaad traag!

Maar misschien is de traagheid in beide gevallen niet hetzelfde.

20 juli 1967

\*

*Nutteloze materiële gedachten zijn lastig geworden, maar ze wachten niet op mijn uitnodiging of toestemming om binnen te komen – ze komen gewoon, ze komen gewoon. Er moet een sterke wachter worden geplaatst.*

De wachter is een bewust verlangen naar stilte.

Maar om dit volledig effectief te laten zijn, moet de stilte volkomen bewegingloos en alert zijn, naar boven gericht als een zuiver wit laken, om het licht te ontvangen dat van boven komt.

23 juli 1967

\*

*Sinds gisterenochtend is er spontaan en lieflijk het volgende gebed uit mijn hart opgestegen soms: "Laat me in U opgaan."  
Ik hoop dat U het al gehoord hebt.*

Het gebed komt rechtstreeks tot mij, niet alleen in woorden, maar ook met de warmte van je bewustzijn.

27 juli 1967

\*

*Mag ik weten of het waar is dat een dode na de dood heel vaak terugkeert in het kind van zijn dochter?*

Eerst moet de dode een dochter hebben om herboren te kunnen worden in haar kind.

Het is geen absolute regel – verre van dat – maar het komt vrij vaak voor in India, waar het geloof in frequente reïncarnaties nog steeds vrij algemeen is.

30 juli 1967

\*

*Wanneer ik U geld offer, bederft het "ik" het offer. Laat het 'ik' verdwijnen, O Goddelijke Moeder, laat het zuivere en ware bewustzijn zich vestigen in uw kind.*

Dat hij het weet is al heel goed. Hij is op weg naar bevrijding.

1 augustus 1967

\*

*Elke keer dat ik naar U toe ga om Pranam te maken, doet U iets in mijn bewustzijn en Uw vreugde en zoetheid omhullen mij volledig. Ik keer terug, een paar dagen verstrijken, en al snel wordt het verlangen om opnieuw voor U neer te buigen en gezegend te worden door Uw goddelijke handen een dorst, een aspiratie.*

Als je dit ook zo voelt, kom dan gerust om 15.30 uur langs – ik heb altijd wel even tijd om je te zien en je te zegenen.

*3 augustus 1967*

\*

*Ik ben u oneindig dankbaar voor uw antwoord. U opent inderdaad een nieuw hoofdstuk in mijn leven. Als mijn hele wezen zich steeds meer aan U zou kunnen overgeven, wat een geluk!*

Mijn zegeningen zijn met je.

*4 augustus 1967*

\*

*Ik vroeg mezelf af: "Hoe kan men het onuitsprekelijke uitdrukken?" Het antwoord luidde: "Door het te beleven, door het te worden, door het te zijn." Wat zegt de Moeder?*

Dat klopt.

*7 augustus 1967*

\*

*Eén ding ontgaat mij: hoe kunt U de tijd vinden om al die dingen te doen? Misschien bestaat fysieke tijd niet voor U!*

Het lichaam kan de druk van de tijd verdragen omdat het weet en heel concreet voelt dat het zelf niet leeft en handelt, maar alleen de Allerhoogste Heer bestaat en Hij alleen leeft en handelt.

Dit is bovendien het geheim van alle volharding.

*12 augustus 1967*

\*

*In plaats van te strijden tegen mijn onzuiverheden, zou ik ze het liefst als stof laten verkruimelen of verbranden in de vlam van Agni.*

Dat is goed.

Maar de krachtigste remedie is om zich steeds meer volledig open te stellen voor de Goddelijke Liefde, die in ons bewustzijn verandert in liefde voor het Goddelijke; haar aanwezigheid alleen al verteert alle onzuiverheden.

*19 augustus 1967*

\*

*Hier is een amusante zin van een anonieme auteur: "Godzijdank ben ik een atheïst."*

De zin zou nog grappiger zijn geweest als hij had geschreven: "Godzijdank dat ik een atheïst ben geworden."

*22 augustus 1967*

\*

*Als ik het goed begrijp, zei u dat de psychische wezens van de discipelen van de Ashram allemaal tot dezelfde familie behoren. Desondanks is er vaak een gebrek aan samenwerking. Hoe komt dat, Moeder?*

Als ik dit al gezegd heb (waarschijnlijk niet precies met die woorden), dan zou het alleen kunnen verwijzen naar een universele familie die openstaat voor alle verschillen en zelfs alle meningsverschillen.

Maar in ieder geval kunnen wederzijds misverstand en gebrek aan samenwerking alleen voortkomen uit het uiterlijke wezen, het fysieke en vitale, dat in dit leven gevormd wordt en nog niet onder de heerschappij en invloed van het psychische staat. Zodra men één is met zijn psychische zelf, kunnen alle conflicten die voortkomen uit botsende kwade wil niet meer bestaan.

*24 augustus 1967*

\*

*(De Moeder vroeg de discipel om vier gebeden te formuleren, dus schreef hij ze op :)*

*De vier gebeden luiden als volgt:*

*Laat het psychische mijn hele wezen beheersen.*

*Laat de goddelijke zuiverheid mij vervullen.*

*Laat mij volledig en geheel aan U toebehoren.*

*Laat mij één worden met het Goddelijke.*

*Nu is het Uw beurt, nietwaar, O Goddelijke Moeder, om mijn gebeden te verhoren en mij te laten slagen!*

Het is besloten, de gebeden zijn verhoord. Wat betreft de snelheid van het succes, dat hangt af van de oprechtheid van uw aspiratie; dat wil zeggen, *het hele wezen*, als geheel en in al zijn delen, moet eraan deelnemen.

Zegeningen

*26 augustus 1967*

\*

*Mag ik weten hoe het komt dat van alle goden juist het Ganesh beeld op uw tafel staat?*

Omdat Ganesh een vriend is die me twaalf jaar lang heel concreet bewijs van zijn vriendschap heeft gegeven.

Ik zal je het verhaal ooit vertellen als ik tijd heb.

*29 augustus 1967*

\*

*Hoe kun je schaduw gebruiken om het Licht te realiseren?*

Schilders gebruiken schaduw om het licht naar voren te brengen.

Schaduw is het symbool van het onbewuste. Dit is waar mensen 's nachts rusten van de inspanning van de dag om bewust te worden. Wanneer het bewustzijn almachtig wordt, zal schaduw niet langer nodig zijn en zal deze verdwijnen.

*4 september 1967*

\*

*Uw kamer verlaten is in een andere wereld vallen, en de Ashram verlaten om naar andere steden te gaan is in weer een andere wereld vallen.*

*Hoe bouw je een brug tussen de drie?*

Jijzelf, net als al diegenen die bewust en toegewijd zijn, bent de brug.

*17 september 1967*

\*

*Er wordt gezegd dat er in de Tantra's bepaalde methoden zijn om de chakra's van onderaf te openen, terwijl in de integrale yoga de chakra's van bovenaf openen door de neerdaling van de kracht van de Moeder.*

*Wat is het verschil tussen de resultaten van de opening van de chakra's in deze twee systemen?*

In Sri Aurobindo's integrale yoga bestaan zulke rigide regels en onderscheidingen niet. Iedereen volgt zijn eigen pad en heeft zijn eigen ervaringen. Niettemin heeft Sri Aurobindo vaak gezegd en geschreven dat zijn yoga begint waar de anderen ophouden.

Met andere woorden, yoga bestaat gewoonlijk uit het ontwaken van het fysieke bewustzijn en het geleidelijk laten opstijgen naar het Goddelijke, terwijl Sri Aurobindo heeft gezegd dat men, om zijn yoga te beoefenen, het Goddelijke al gevonden moet hebben en met Hem verenigd moet zijn. Dan daalt het bewustzijn af door alle bestaansvormen tot aan het meest materiële, en brengt de Goddelijke Kracht met zich mee zodat de Kracht het hele wezen kan transformeren en uiteindelijk het fysieke lichaam kan vergoddelijken.

*20 september 1967*

\*

*In de radioboodschap verving U het woord "eenheid" door het woord "vereniging".<sup>41</sup> Mag ik weten, Lieve Moeder, waarom deze verandering is aangebracht?*

Omdat de meeste mensen, wanneer ze het woord "eenheid" horen, uniformiteit verstaan, en niets is verder van de waarheid verwijderd.

*25 september 1967*

\*

*Komt spontaniteit spontaan of moet men een discipline volgen om die te verkrijgen?*

Spontaniteit in gevoelens en handelingen komt uit permanent contact met het psychische wezen, dat orde schept in de gedachten en automatisch de vitale impulsen beheerst.

*30 september 1967*

\*

*Deze namiddag vergat ik één ding. Eergisteren heb ik spontaan tot U gebeden om al het vijandige in mij te vernietigen, zoals Durga de Asura's doodt.*

Durga doodt de Asura's niet; ze heerst over hen en maakt het voor hen onmogelijk om haar te vernietigen.

In wezen is alles de Allerhoogste Heer en moet het naar Hem terugkeren voor een ultieme transformatie.

De dood is slechts een middel – overgave is de overwinning.

*11 oktober 1967*

\*

*Ik wacht op de dag dat mijn onwetende "ik" door U zal worden veranderd in "Dat".*

"Dat" bevindt zich helemaal onderin het "ik". Graaf diep en je zult Hem vinden.

*16 oktober 1967*

\*

*U hebt mij het belang geleerd van het ontwaken van het Goddelijke Bewustzijn in het lichaam, en nu bid ik tot U om mijn lichaam naar U te laten streven.*

---

<sup>41</sup> Boodschap voor de inauguratie van All India Radio, Pondicherry, 23 september 1967: "O India, land van licht en spirituele kennis! Ontwaak tot uw ware missie in de wereld, wijs de weg naar vereniging en harmonie."— *Woorden van de Moeder I*, CWM deel 13, p. 367.

De cellen van het lichaam dorsten naar het Goddelijke Bewustzijn en wanneer ze ermee in contact komen, wordt hun aspiratie zeer intens.

21 oktober 1967

\*

*Het lijkt erop dat mijn ambities niet meer bestaan. Nu is er een aspiratie: simpelweg zijn wat je wilt.*

Dit is de beste voorwaarde om snel vooruit te komen op het pad.

26 oktober 1967

\*

*Op een ochtend, toen ik de volgende woorden las: "Mijn ziel is in gebed...en mijn lichaam ook; en mijn denken is stil in een stomme extase",<sup>42</sup> kwam er iets in mijn lichaam. Ik hoop dat het blijft en toeneemt.*

Het werk wordt voortdurend gedaan en men maakt vooruitgang, zelfs wanneer men het niet weet. Maar nu gaat de vooruitgang voor jou snel.

6 november 1967

\*

*Twee schatrijke mannen die beweren zeer religieus en deugdzaam te zijn, betalen niet wat ze mij verschuldigd zijn volgens hun eigen boekhouding. Een van hen weigert er met mij over te praten en de anderen zeggen: "Vertrouw op God, je zult je geld niet verliezen."*

*Als de Moeder deze twee mannen eerlijk kon maken (zelfs tijdelijk, lang genoeg om deze zaak door hen te regelen)...*

Er wordt gezegd dat Christus de zieken genas en zelfs de doden opwekte. Op een dag werd er een idioot naar hem gebracht om genezen te worden. Maar Christus glipte weg en zei dat het onmogelijk is een stomme man intelligent te maken.

Een oneerlijke man eerlijk maken is een nog onmogelijker wonder.

8 november 1967

\*

*Wat is sneller voor transformatie: Goddelijke Liefde of de kracht van Mahakali?*

---

<sup>42</sup> De Moeder, *Gebeden en Meditaties*, CWM deel 1, blz. 332.

De kracht van Kali is alleen nodig voor degenen die nog niet openstaan voor Goddelijke Liefde. Voor iemand die openstaat voor Goddelijke Liefde, is niets meer nodig.

11 november 1967

\*

*Voordat ik ga slapen, denk ik aan u en als ik wakker word, denk ik aan u. Maar tijdens mijn slaap dwaal ik af – ik dwaal weg van uw voeten.*

Laat me bij je zijn tijdens je uitstapjes naar de vitale wereld, en alles zal goed gaan.

15 november 1967

\*

*De daling in mijn bewustzijn wordt steeds vaker gevoeld en wordt steeds onaangener, maar ik kan het niet voorkomen.*

Deze waarneming is een bewijs van een grote vooruitgang in het bewustzijn en het teken dat je binnenkort de remedie zult vinden.

20 november 1967

\*

*Sinds het begin van deze week zie ik soms een licht om u heen, een wit licht, blauwachtig en goudkleurig – of liever gezegd er valt een regen van dit licht!*

Dit bewijst dat je openstaat voor de aanwezigheid van Sri Aurobindo.

25 november 1967

\*

*Door Uw genade werkt mijn lichaam nu mee om haar luiheid kwijt te raken. Dat zelfs het lichaam een eigen wil heeft is een nieuwe ervaring voor mij.*

Wanneer het lichaam bekeerd is, weet het hoe het moet meewerken.

29 november 1967

\*

*Wat was er eerst in de manifestatie, God of de Asura?*

De oudste traditie zegt dat de eerste vier emanaties van de Mahashakti – Bewustzijn, Liefde, Waarheid en Leven – zich afsneden (zich scheidden) van hun Opperste Oorsprong en Onbewustheid, Lijden, Leugen en Dood werden.

Vervolgens werd een tweede emanatie geschapen om de schade te herstellen. Zij zijn de Goden.

Natuurlijk is dit een manier van spreken die overeenkomt met een realiteit die moeilijk in woorden te vatten is.

2 december 1967

\*

*Transformatie vereist een zeer hoge mate van aspiratie, overgave en ontvankelijkheid, nietwaar?*

Transformatie vereist een totale en integrale toewijding. Maar is dat niet de aspiratie van elke oprechte sadhak?

Totaal betekent verticaal in alle bestaansvormen, van het meest materiële tot het meest subtiele.

*Integraal* betekent horizontaal in alle verschillende en vaak tegenstrijdige delen waaruit het uiterlijke wezen bestaat (fysiek, vitaal en mentaal).

4 december 1967

\*

*Wanneer ik Sri Aurobindo overdenk, verschijnt soms Uw beeld, en wanneer ik me op U concentreer, verschijnt soms het beeld van Sri Aurobindo.*

Dit fenomeen is volkomen *natuurlijk*.

6 december 1967

\*

*Een roos omgeven door rode vlammen in het hart — wat betekent dat?*

Een intense aspiratie vol liefde.

9 december 1967

\*

*Ik wacht op de staat waarin mijn hele wezen een brandende vuurkorf van Agni zal zijn.*

Het komt eraan, het is onderweg. Met een volhardende wil en constante herinnering kan men de komst ervan aanzienlijk bespoedigen.

11 december 1967

\*

*Vaak voel ik dat de geur van de vlammen Bloemen die door de Moeder worden gegeven, zijn iets buitengewoons.*

Bloemen zijn erg ontvankelijk en ze zijn blij als ze geliefd worden.

15 december 1967

\*

*Ik ben het Goddelijke zo lang vergeten in dit leven en in vorige levens.  
Maar een druppel van Uw genade kan mij in staat stellen al de verloren  
tijd in te halen.*

Wat het verleden ook moge zijn geweest, het is niet de tijd die nodig is om  
contact te maken met het Goddelijke, maar oprechte aspiratie.

19 december 1967

\*

*Kan iemands aspiratie naar het Goddelijke de vereiste intensiteit en  
oprechtheid hebben zonder de tranen en angst die in bijna alle oude  
legendes van de heiligen worden genoemd?*

Tranen en angst duiden op de aanwezigheid van een zwakke en  
onbeduidende natuur die nog steeds niet in staat is het Goddelijke in al zijn  
kracht en glorie te ontvangen. Niet alleen zijn ze overbodig, ze zijn nutteloos  
en een obstakel voor realisatie.

23 december 1967

\*

*U legt in uw woorden iets waardoor we de waarheid kunnen zien die  
woorden niet kunnen overbrengen. Wat is het dat uw woorden  
vergezelt?*

Bewustzijn.

27 december 1967

\*

*Bewustzijn is nu juist het probleem wanneer ik het vertaal naar de  
werken van Sri Aurobindo en de Moeder in het Hindi. Hoe breng ik het  
ware bewustzijn in de vertaling?*

*(De Moeder legde uit dat het bij het maken van een vertaling slecht  
(mauvais) is om direct van het Engels naar het Hindi over te gaan met  
je bewustzijn op hetzelfde niveau, terwijl het goed (bon) is om,  
beginnend bij het Engels, op te stijgen in je bewustzijn om de juiste  
inspiratie te verkrijgen, en dan af te dalen naar het Hindi. Om dit te  
illustreeren, tekende ze de volgende schets :)*



28 december 1967

\*

*Soms zie ik U in de hemel, in de maan, in de zon. En op al deze plaatsen ben ik daar aan Uw voeten. Aan de brutale fantasie van Uw kind, dat zo middelmatig is!*

Het is geen fantasie. Het komt overeen met iets waars.

Ieder mens voelt zich middelmatig zodra hij ernaar streeft goddelijk te worden.

29 december 1967

\*

*Ik denk dat er altijd, op elk moment, iemand u roept en u antwoordt. Verstoot dit uw slaap of rust niet?*

Dag en nacht komen er honderden oproepen binnen, maar het Bewustzijn is altijd alert en reageert.

Men is materieel alleen beperkt door tijd en ruimte.

3 januari 1968

\*

*Hoe komt het dat hoe rijker men (materieel) is, hoe oneerlijker men doorgaans is?*

Dat komt doordat materiële rijkdom wordt beheerst door de tegengestelde krachten, en omdat ze nog niet bekeerd zijn tot de Goddelijke Invloed, hoewel het werk is begonnen.

Die overwinning zal deel uitmaken van de triomf van de Waarheid.

Rijkdom zou geen persoonlijk bezit moeten zijn en zou ter beschikking moeten staan van het Goddelijke voor het welzijn van allen.

4 januari 1968

\*

*Wanneer Moeder zegt dat rijkdom geen persoonlijk bezit zou moeten zijn, begrijp ik dat er meer een verandering in de psychologische*

*houding van degenen die geld hebben nodig is dan een verandering in de wet van eigendom.*

Ongetwijfeld.

Alleen een psychologische verandering kan een oplossing zijn.

6 januari 1968

\*

*De discipelen van de Ashram hebben een veilige en gemakkelijke manier om hun geld ter beschikking te stellen aan het Goddelijke: ze offeren het aan de Moeder. Maar hoe kunnen anderen dat doen? Kan men zeggen dat ieder zich moet ontdoen van het gevoel van eigendom en zijn geld moet besteden volgens het goddelijke gebod van tijd tot tijd?*

Ik ben ervan overtuigd dat als iemand voldoende gevorderd is op het pad om de kennis te ontvangen dat geld een onpersoonlijke kracht is en gebruikt moet worden voor de vooruitgang van de aarde, deze persoon innerlijk voldoende ontwikkeld zal zijn om de kennis te ontvangen van hoe het geld het beste kan gebruiken.

8 januari 1968

\*

*Vier dagen geleden, na middernacht, zag ik een regen van licht in Uw kamer die u omhulde. Ik zag het de daaropvolgende nachten opnieuw. Is het voor mij mogelijk om in dit licht te baden?*

Het licht is voor allen die zich ervoor openstellen door oprechte aspiratie en zelfopoffering.

Ik zie niets dat je ervan weerhoudt om erin te baden.

13 januari 1968

\*

*Op een ochtend, toen ik deze woorden las van u: "Mijn lichaam glimlacht je toe met geluk, zoals mijn ziel je vroeger toelachte!",<sup>43</sup> zag ik een venster openen naar een hoog en prachtig uitzicht. Maar deze horizon is heel ver van me verwijderd!*

Het zal komen.

Je moet niet vergeten hoeveel jaren dit lichaam heeft geleefd. En wat het nu bereikt, is besmettelijk en geeft het zijn ervaring door aan anderen, afhankelijk van hun ontvankelijkheid.

16 januari 1968

\*

---

<sup>43</sup> *Gebeden en Meditaties*, CWM deel 1, blz. 377.

*Mijn bezorgdheid over mijn vooruitgang maakt plaats voor een verlangen: het verlangen om mezelf in uw handen te leggen, zodat U, O Goddelijke Moeder, mijn wezen kunt vormen zoals U wenst!*

Dit is de beste en snelste weg.

Ik aanvaard de verantwoordelijkheid.

20 januari 1968

\*

*Een paar dagen geleden wilde ik elke dag beginnen met U mijn Pranam te brengen. Sindsdien word ik wakker met de gedachte aan U en breng ik U mijn Pranam voordat ik iets anders doe. Het is Uw genade die dit mogelijk heeft gemaakt, en ik hoop dat de genade de voortdurende herinnering zal bespoedigen.*

Elke dag ontvang je mijn antwoord en mijn zegeningen voor deze dag.

25 januari 1968

\*

*Eergisteren, toen ik mijn vaas voor U aan het schikken was, zei ik tegen een bloem: "Oh, jij gaat naar Moeder!" en het glimlachte echt. Hetzelfde gebeurde gisteren en vandaag weer.*

Nou, dat is heel interessant! Wat is een roos of een hibiscus?

27 januari 1968

\*

*Een hibiscus gaf me deze ervaring.*

Ja, het is een zeer bewuste bloem – ik heb er veel bewijzen van gezien.

27 januari 1968

\*

*Is de voortdurende herinnering aan het Goddelijke het begin van de eenheid?*

Een begin van de eenheid komt zelfs vóór de voortdurende herinnering.

Wanneer de herinnering constant is, voelt men vaak een aanwezigheid die zich opdringt aan de herinnering.

29 januari 1968

\*

*Op een dag sprak ik met u over de luiheid van mijn lichaam en die begon af te nemen. Ik hoop dat Uw Genade dit lichaam nu zal leiden om zich aan U toe te wijden.*

Dit is absoluut zeker. Streef met geduld (maar zonder ongeduld) en het zal spoedig gebeuren.

2 februari 1968

\*

*Toen u sprak over de Transcendente Moeder (en het bovenste bloemblad van de Transformatiebloem), zei u : "Het Transcendente is tegelijkertijd één en twee (of dualistisch)." Wat betekent dit?*

Voorbij de schepping ligt volmaakte Eenheid, maar potentieel bevat deze dualiteit, aangezien de Mahashakti zich zal manifesteren voor de behoeften van de schepping.

5 februari 1968

\*

*Afgelopen maandag sprak u met mij over het Transcendente dat tegelijkertijd één en twee is. Natuurlijk zal ik wachten tot het ware bewustzijn komt om deze kennis te verkrijgen. Maar gisteren probeerde ik op te schrijven wat u zei:*

*"Het denkvermogen denkt over dingen in opeenvolging. Maar daarboven en daarbuiten bestaat alles tegelijkertijd. Het Ene is tegelijkertijd één en twee; het gemanifesteerde en het niet gemanifesteerde, alles bestaat tegelijkertijd. Wanneer Het geobjectiveerd wordt in de schepping, in de manifestatie, is er een opeenvolging: één, twee... Maar dit is slechts een manier van spreken. Er is geen opeenvolging, geen begin. Daarboven, in volmaakte Eenheid, bestaat alles tegelijkertijd, simultaan. Dit kan niet begrepen worden, het moet ervaren worden; men kan de ervaring ervan hebben."*

*Wilt u deze regels corrigeren?*

Ze hebben gelijk.

9 februari 1968

\*

*Ik zie in mijn hart een grote, witte bloemknop, waaromheen sliertjes rook opstijgen, zoals die van wierook.*

Het is het symbool van je psychische wezen. En als de knop die van een lotus is, betekent dit dat je psychische wezen ernaar streeft het Goddelijke Bewustzijn te manifesteren.

12 februari 1968

\*

*Als proef hebben we de Indiase overheid geschreven om de Ashram te registreren als auteursrechthebbende van een werk van Sri Aurobindo. Nu vul ik het formulier in voor de "Gesprekken" van de Moeder. Het formulier vraagt naar de nationaliteit van de auteur. Welke nationaliteit kan ik invullen? Frans?*

Vul het formulier voor mijn boek of boeken niet in. Ik claim geen auteursrechten en ik weiger de vraag te beantwoorden die ze stellen.

Het is waar dat dit lichaam in Parijs is geboren en dat haar ziel heeft verklaard dat het Indiaas is, maar ik behoor tot geen enkele natie in het bijzonder. En aangezien deze besturen dit niet kunnen begrijpen, weiger ik met hen samen te werken.

14 februari 1968

\*

*Is de aarde de enige planeet waarop zilver voorkomt?*

Waarschijnlijk wel. Het hangt ervan af hoe dicht de andere planeten zijn. De astronomen zouden dat misschien kunnen zeggen.

16 februari 1968

\*

*Op een avond, toen ik zei: "Wat u wilt, wat u ook wilt, maar laat me het Goddelijke beseffen", klonk er een stem uit mijn hart: "Alleen wat je wilt, wat je wilt."*

Dit is goed—de ware houding en de meest effectieve.

19 februari 1968

\*

*Op deze gezegende dag, O Goddelijke Moeder, sta ik voor U met mijn voorhoofd op de grond, mijn armen om Uw voeten in de hoop daar altijd en onafgebroken te mogen verblijven.*

Uw verlangen zal vervuld worden.

21 februari 1968

\*

*Nu zie ik de mogelijkheid dat mijn hele wezen door U, door Uw Liefde, wordt beheerst. Zou Moeder de vervulling ervan versnellen?*

Alles gaat goed – zo goed als het kan – want het wezen is veelvoudig en de verschillende delen ervan hebben een soort periodiciteit in hun werking, en we moeten wachten tot elk deel aan de beurt is, zodat niets wordt verwaarloosd.

7 maart 1968

\*

*Wat is het verschil tussen een emanatie en een formatie?*

Deze woorden zijn niet van toepassing op de fysieke wereld zoals die nu is.

De uitleg is slechts een benadering. Men kan echter zeggen dat de emanatie is opgebouwd uit de substantie zelf van de emanator, terwijl de vorming is opgebouwd uit een substantie die extern is aan degene die haar heeft gevormd.

Ter vergelijking zou men kunnen zeggen dat de emanatie als een kind is, gevormd uit de substantie van zijn moeder, en de vorming als een levend standbeeld, gemaakt van een materiaal dat extern is aan de beeldhouwer.

Maar dit is natuurlijk slechts een zeer benaderende verklaring.

11 maart 1968

\*

*In de supramentale wereld bent u daar permanent in een supramentaal lichaam. Hier zien we u in het menselijke lichaam. Welke relatie bestaat er tussen deze twee lichamen?*

Heel hartelijk, maar niet constant op fysieke wijze...

19 maart 1968

\*

*Het lijkt me dat het land Auroville zelf streeft. Is dat waar, Lieve Moeder?*

Ja, het land zelf heeft een bewustzijn, ook al is dit bewustzijn niet geïntellectualiseerd en het zich niet kan uitdrukken.

21 maart 1968

\*

Het is waar dat het pad erg lang is, maar voor wie het volgt met *oprechtheid*, is het *werkelijk heel interessant*, en bij elke stap wordt men beloond voor zijn moeite.

23 maart 1968

\*

*Welk verband bestaat er tussen de verspilling die wij, uw kinderen, creëren en het geldgebrek dat al jaren in de Ashram de kop opsteekt?*

Het verband van oorzaak en gevolg.

De genezing ligt in de oprechte toewijding van ieder individu.

26 maart 1968

\*

*Vandaag hebt u mij de fundamentele onverenigbaarheid tussen de menselijke wet en de Waarheid laten zien. Maar dit is een probleem waar ik vaak mee te maken krijg.*

Politiek en zogenaamde rechtvaardigheid zijn in de mensheid nog steeds het meest afgesloten van de Waarheid. Maar ook hun bekering zal komen, misschien wel eerder dan we denken.

28 maart 1968

\*

*Ik vroeg mezelf af: "Wat wil je zijn?"*

*Het antwoord kwam als een verlangen: "Gewoon het trouwe kind van de Moeder zijn."*

Dat is heel goed.

De deur staat open voor opperste inzichten.

30 maart 1968

\*

*Kun je zeggen dat alle verspilling een verspilling van bewustzijn weerspiegelt?*

Verspilling van welke aard dan ook is het gevolg van onbewustheid.

Het bewustzijn in zijn puurheid is perfect en onfeilbaar.

2 april 1968

\*

*De Upanishad zegt dat men tijdens de slaap het zuivere Zijn bereikt. Geldt dit alleen voor de yogi of voor iedereen?*

In theorie geldt het voor iedereen. Maar de overgrote meerderheid van de mensen valt in onbewustheid, en als er contact is met het zuivere Zijn, is dat volkomen onbewust. Heel weinig mensen zijn zich bewust van deze relatie. Het is meestal het resultaat van Yoga.

8 april 1968

\*

*Ik ga naar bed en denk aan U, en door Uw genade word ik wakker en denk ik aan U. Maar mijn slaap blijft volledig onbewust.*

Tijdens de slaap worden de innerlijke wezens bewust actief. Wanneer men wakker wordt, is het het ontwakende wezen dat zich *niet bewust* is van de activiteiten van de nacht.

16 april 1968

\*

*In het citaat dat voor morgen is gekozen, spreekt Sri Aurobindo over de "Waarheid die op ons wil neerdalen" en "die al in ons aanwezig is".<sup>44</sup> Leg alstublieft deze paradox uit, die naar mijn gevoel slechts schijn is.*

Het is geen paradox.

Het is hetzelfde fenomeen als voor het Goddelijke dat in het centrum van ons wezen is, enz. en tegelijkertijd boven de schepping staat, het Goddelijke naar wie de hele evolutie zich beweegt, maar die zij nooit zou kunnen bereiken als zij Hem niet in zich droeg.

Men moet voorbij de begrippen ruimte en materie gaan om te kunnen begrijpen.

23 april 1968

\*

*Twee dagen geleden bad ik tot U om mij een nieuwe geboorte te schenken, en gisteren stuurde U mij bladeren met dezelfde betekenis. Mag ik ze opvatten als Uw "Ja"?*

Natuurlijk. Het is mijn antwoord op je gebed, dat verhoord is.

25 april 1968

\*

*Gisteren, toen ik uit uw kamer kwam, kon ik mijn tranen niet bedwingen. Er zijn banden aan mij verbonden, of liever gezegd, ik ben aan hen verbonden. Alleen Uw genade, O Goddelijke Moeder, kan doen wat nodig is.*

Je hoeft je geen zorgen te maken. Wanneer het uur van de bevrijding aanbreekt, zal het heel natuurlijk gebeuren – zonder tranen.

6 mei 1968

\*

*Ik wilde u iets moois aanbieden, maar ik vond alleen mijn zwakheden en onvolkomenheden.*

Dat is het beste offer, want het brengt vooruitgang teweeg voor de hele aarde.

8 mei 1968

---

<sup>44</sup> "In de spirituele orde der dingen geldt: hoe hoger we ons perspectief en onze aspiratie richten, hoe groter de Waarheid die op ons wil neerdalen, omdat zij al in ons aanwezig is en vraagt om bevrijding uit de bedekking die haar in de gemanifesteerde natuur verbergt." — *Het Goddelijke Leven*, CWSA deel 21, p. 284.

\*

*Toen ik er vanmorgen aan dacht u te schrijven over de nacht van banden en gehechtheden die me de afgelopen drie weken hebben omhuld, voelde ik dat al deze dingen er eigenlijk al heel lang waren en dat Uw Genade ze nu onder mijn aandacht heeft gebracht zodat de volgende stap gezet kan worden.*

*Moeder, de nacht is al heel lang voor mij. Maar dat maakt weinig uit, zolang ik maar aan uw voeten kan blijven liggen.*

Volgens mijn ervaring moet men niet proberen te vernietigen of te onderdrukken. Men moet al zijn inspanningen richten op het opbouwen en versterken van het *ware bewustzijn*, dat automatisch het werk zal doen van het verenigen van het wezen.

Op deze manier zal alles wat getransformeerd moet worden, heel natuurlijk getransformeerd worden, zonder botsing of schade.

13 mei 1968

\*

*Hoe kan ik de dag bespoedigen waarop mijn hele wezen zal kunnen zeggen: "Ik ben van U, van U alleen"?*

Er zijn twee handelingen die in de praktijk samensmelten tot één.

(1) Vergeet nooit het doel dat men wil bereiken.

(2) Sta nooit toe dat enig deel van het wezen of enige van zijn handelingen in tegenspraak is met iemands aspiratie.

Dit maakt het ook noodzakelijk om je bewust te worden van je nachten, omdat de activiteiten van de nacht vaak in tegenspraak zijn met de aspiratie van de dag en het werk ervan tenietdoen.

Waakzaamheid, oprechtheid, volharding in de inspanning en de genade zullen de rest doen.

20 mei 1968

\*

*Zelfs 'goede en onschuldige bewegingen' zouden in het licht van de psychische vlam een andere kleur krijgen.*

Het begrip goed en kwaad is volledig veranderd.

Men kan heel eenvoudig stellen dat alles wat naar het Goddelijke leidt goed is, en alles wat van het Goddelijke afleidt slecht.

Veel deugden leiden van het Goddelijke af door mensen tevreden te stellen met wie ze zijn.

22 mei 1968

\*

*Sri Aurobindo schreef in Savitri:*

*“Ja, er zijn gelukkige wegen dicht bij Gods zon;  
Maar weinigen bewandelen het zonovergoten pad;  
Alleen de zuiveren van ziel kunnen in het licht wandelen.”<sup>45</sup>*

*Wat een vreugde zou het zijn om de vereiste zuiverheid te bezitten!*

Wanneer men te midden van mensen leeft met al hun ellende, is het alleen de Genade die deze toestand kan schenken – zelfs aan hen die door Tapasya hun ego hebben afgeschaft.

Het gaat alle persoonlijke inspanning te boven.

*27 mei 1968*

\*

*Wat is de meest effectieve manier om het ego te overwinnen?*

De eenvoudigste en meest effectieve manier is het aan het Goddelijke aan te bieden; hoe oprechter en radicaler dit aanbod is, hoe sneller het resultaat zal komen.

*28 mei 1968*

\*

*Nu kan ik me voorstellen dat het Goddelijke alles en overal is, maar ik heb de ervaring nog niet.*

Omdat Hij niet aan de oppervlakte is en de schijn der dingen vals is.

Maar als je je concentreert op het psychische wezen, zul je meteen voelen dat Hij er is, overal, lichtgevend, stralend, bruisend van kracht en liefde, en dat zonder Hem niets zou kunnen bestaan.

*30 mei 1968*

\*

*Om naar boven gericht te blijven en te leven in het ware bewustzijn – de twee lijken elkaar aan te vullen.*

Zijn het niet twee manieren om hetzelfde te zeggen? – zeker twee manieren om hetzelfde te doen.

*3 juni 1968*

\*

*Wie moet de wacht houden om alarm te slaan: "Attentie! Richt je naar boven"?*

Het is wat men gewoonlijk geweten noemt, maar in feite is het het psychische

---

<sup>45</sup> *Savitri*, CWSA deel 34, blz. 448.

wezen. En men kan het alleen horen als men zeer aandachtig is, omdat het geen lawaai maakt.

5 juni 1968

\*

*Uw Aanwezigheid is op een concrete manier voelbaar, bijna materieel concreet. Maar dit is voor mij nog steeds zeer zeldzaam.*

Het is goed – wees attent en het zal blijven toenemen.

10 juni 1968

\*

*Is transparante oprechtheid een effectiever, onmisbaar middel, of is het een realisatie op zich?*

Zonder oprechtheid kan niets gedaan worden. Met totale oprechtheid is alles mogelijk.

12 juni 1968

\*

*Wat is de oorsprong van de liefde van de mens voor zijn eigen onwetendheid?*

Het is onbewustheid.

Onbewustheid is de ontkenning van alle inspanning. Onwetendheid (dat wil zeggen, de erkenning dat er iets te weten valt wat we niet weten) is het eerste effect van de goddelijke invloed op het onbewuste.

15 juni 1968

\*

*Sri Aurobindo spreekt over Savitri's vastberadenheid in de volgende regel:*

*"Onveranderlijk als een vaste, eeuwige ster."<sup>46</sup>*

*Kan men zeggen dat dit soort vastberadenheid wordt geëist van de sadhak die naar transformatie streeft?*

Dit is het grote mysterie van de schepping: onveranderlijk, en toch eeuwig vernieuwd.

17 juni 1968

\*

---

<sup>46</sup> Savitri, CWSA deel 34, p. 606.

*Wat moet ik doen om het pad te bewandelen zonder te struikelen?*

Vrees niets.

22 juni 1968

\*

*Savitri zegt:*

*“Niet alleen is er hoop voor zuivere godheden;  
De gewelddadige en duistere godheden  
Sprongen woedend van de ene borst af om te vinden  
Wat de witte goden hadden gemist: ook zij zijn veilig;  
De ogen van een moeder zijn op haar gericht en haar  
armen  
Strekken zich uit in liefdevol verlangen naar haar rebelse  
zonen.”<sup>47</sup>*

*Wat hadden de witte goden gemist?*

De bekering van de Asura's.

24 juni 1968

\*

*Is de macht van de Asura's niet even grenzeloos als die macht van de  
goden?*

De vibraties van het kwaad zijn in werkelijkheid minder krachtig dan de  
vibraties van het goede.

26 juni 1968

\*

*Kun je zeggen dat totale oprechtheid en de afschaffing van het ego  
nauw met elkaar verbonden zijn?*

Alleen de Allerhoogste Heer is volkomen oprecht.

En wanneer het ego is afgeschaft, bestaat alleen de Allerhoogste Heer.

28 juni 1968

\*

*Ik zie dat in het spirituele leven zelfs zitten een terugval betekent. Maar  
meestal ga ik zitten zonder het te weten!*

Dit is zo waar dat je terecht zou kunnen zeggen: zelfs tijdens het slapen moet  
je vooruitgang boeken.

---

<sup>47</sup> Savitri, CWSA deel 34, blz. 613.

Maar er komt een tijd dat de opstijging een volkomen rust wordt.

2 juli 1968

\*

*Gisteren zei Moeder: "Zelfs tijdens het slapen moet je vooruitgang boeken." Maar haar kind is zo arm dat het er nog niet in is geslaagd om bewust te slapen, en de nacht blijft vrij om het werk van de dag teniet te doen.*

Heb je al eens geprobeerd om een kort gebedje te doen voordat je gaat slapen?

Een gebed dat de slaap een offer mag zijn van het fysieke bestaan aan het Opperste Bewustzijn.

3 juli 1968

\*

*Moeder sprak eens met mij over totale oprechtheid. Wat betekent transparante oprechtheid?*

Oprechtheid wordt vergeleken met een atmosfeer of een glasplaat. Als de een of de ander volledig transparant is, laat het licht door zonder het te vervormen.

Zo laat een oprecht bewustzijn ook goddelijke vibraties door zonder ze te vervormen.

8 juli 1968

\*

*Kan een individu transformatie bereiken, zelfs als het universum blijft zoals het is?*

In de evolutie loopt het individu ver voor op de aarde, maar zolang hij op aarde leeft, bestaat er een zekere onderlinge afhankelijkheid. Maar de toestand van de aarde zal zeker zo worden dat een supramentaal wezen er spoedig op zal kunnen leven.

9 juli 1968

\*

*Ik ben niet in staat geweest me volledig over te geven en ik voel me niet gelukkig, ik voel een leegte.*

Geduldig, onvermoeibaar moet de verkeerde beweging, tot welke staat van zijn die ook behoort, voor het Waarheidsbewustzijn worden gebracht zodat het het nodige kan doen.

11 juli 1968

\*

*Wat is de beste houding om aan te nemen wanneer ik naar u kom?*

Gelukkig zijn!

25 juli 1968

\*

*De Boeddha zei dat Nirvana resulteert in het ophouden van wedergeboorte. Maar is het Goddelijke niet altijd vrij om de vonk die zichzelf in Hem dooft, terug te zenden naar de manifestatie?*

Natuurlijk maakt men bij elke regel die men opstelt een fout.

Bovendien is de Boeddha zelf, hoewel hij geen ander fysiek lichaam heeft aangenomen, teruggekeerd om in de aardse atmosfeer te werken.

26 juli 1968

\*

*Als het universum één is, zou de bevrijding van één enkel persoon dan niet ook één moeten zijn? Heeft de aarde de macht om iedereen te bevrijden?*

Eenheid betekent identiteit in oorsprong; maar in de manifestatie volgt elke entiteit zijn eigen pad van bewuste terugkeer naar de Eenheid.

28 september 1968

\*

*In 1953 zei Moeder: "Welke weg men ook volgt, of het nu de religieuze weg, de filosofische weg, de yogische weg of de mystieke weg is, niemand heeft transformatie gerealiseerd."<sup>48</sup> Kan men hopen dat de sadhaks nu goede vooruitgang hebben geboekt in de richting van dit doel?*

De omstandigheden zijn nu zodanig dat elke oprechte inspanning noodzakelijkerwijs naar dit doel moet streven.

30 september 1968

\*

*Hoe kan men meewerken aan de transformatie?*

De zaken zijn nu zo geregeld dat zodra men meewerkt aan de Goddelijke Dageraad in welke vorm dan ook, men noodzakelijkerwijs meewerkt aan de transformatie.

7 oktober 1968

---

<sup>48</sup> Savitri, CWSA deel 34, blz. 613.

\*

*Het Goddelijke is het doel, het pad en degene die het pad bewandelt.  
Maar is iemand die niet naar het Goddelijke toe beweegt niet ook het  
Goddelijke?*

Allen zijn het Goddelijke, maar slechts weinigen weten het en nog minder willen het bewust realiseren. Dit verklaart de lange duur en de moeilijkheid van de schepping als het doel ervan is dat alles en iedereen ooit bewuster goddelijk wordt.

14 oktober 1968

\*

*Men zou graag het fundamentele besef willen hebben dat het  
Goddelijke alles en iedereen is.*

Daarvoor moet men zich identificeren met het Allerhoogste Goddelijke.

Zodra men zich heeft geïdentificeerd, ziet en weet men, wanneer men zich tot de schepping wendt, dat alleen het Goddelijke bestaat, zowel in de Essentie als in de manifestatie.

16 oktober 1968

\*

*Is immuniteit voor de aanval van vijandige krachten mogelijk zonder  
transformatie?*

Immuniteit komt niet automatisch voort uit transformatie.

Men moet alle banden met de gemanifesteerde wereld verbreken om immuun te zijn.

Maar in elk geval geeft transformatie de kracht van de overwinning.

18 oktober 1968

\*

*Nu wordt mijn slaap rustiger. Ik ben in staat iets meer van mijn  
aspiratie te behouden, iets meer aan u te denken. Is dit het begin,  
ongetwijfeld heel klein, van de gewenste verandering voor de nachten?*

Ja, het is een goed begin. Op deze manier zullen de nachten steeds bewuster worden.

20 oktober 1968

\*

*Is de Goddelijke Liefde voor iedereen gelijk, zelfs in de manifestatie?*

Ja, gelijk en onveranderlijk.

Maar het vermogen om haar waar te nemen en te ontvangen en de gewoonte om haar te vervormen verschilt per persoon.

22 oktober 1968

\*

*“De ideale sadhaka zou in de Bijbelse zin moeten kunnen zeggen: ‘Mijn ijver voor de Heer heeft mij verteerd.’”<sup>49</sup> Betekent dit een intense, constante en integrale aspiratie?*

Ja, het betekent dat het hele wezen opgaat in de toewijding.

24 oktober 1968

\*

*Blijft het onderbewuste registreren tijdens de slaap?*

Bij de meeste mensen wordt tijdens hun slaap juist datgene wat overdag of eerder in het onderbewustzijn is geregistreerd, weer actief en vormt het hun dromen.

26 oktober 1968

\*

*Kijkend naar de aansporing tot transformatie die Moeder mij geeft, en naar mijn eigen banaliteit en middelmatigheid, herinner ik me deze zin uit Savitri:*

*“Alles is mogelijk als de goddelijke aanraking er is.”<sup>50</sup>*

Zodra men contact heeft met het Goddelijke Bewustzijn, wordt deze middelmatigheid van het uiterlijke wezen duidelijk, maar de belofte in Savitri is waar en zal worden vervuld.

28 oktober 1968

\*

*Misschien wil Uw Genade mij nu helpen mijn hele wezen volledig over te geven in liefde en vreugde.*

Ja, het uur waarop dit mogelijk zal zijn is nabij en je zult de vreugde van totale toewijding ervaren.

30 oktober 1968

\*

---

<sup>49</sup> Sri Aurobindo, *De Synthese van Yoga*, CWSA deel 23, p. 58.

<sup>50</sup> *Savitri*, CWSA deel 33, p. 3.

*Aswapathy had veel geluk. Voor hem was  
"Elke dag een spirituele romance,...  
Elke gebeurtenis was een diepe ervaring."<sup>51</sup>*

Deze mogelijkheid staat open voor allen wier aspiratie vurig is.

*1 november 1968*

\*

*Hoe kan men behouden wat U geeft?*

Het verdwijnt niet, maar dringt door in het onderbewuste en blijft werken.

Om zich ervan bewust te blijven, moet men het bereik van het onderbewuste in zichzelf verkleinen en zo het bewustzijn vergroten.

*3 november 1968*

\*

*Wat moet men doen om het bereik van het onderbewuste te verkleinen?*

Groei in bewustzijn is het eigenlijke doel van het leven op aarde. Het is door de ervaring van opeenvolgende levens dat men geleidelijk het bereik van het onderbewuste verkleint.

Door yoga en de inspanning om het Goddelijke in zichzelf en in het leven te vinden, versnelt men dit werk aanzienlijk en kan het in een paar jaar voltooid zijn.

*5 november 1968*

\*

*"Een kennis die werd wat zij waarnam,  
verving het gescheiden zintuig en hart  
en trok de hele Natuur in haar omhelzing."<sup>52</sup>*

*Verwijst Sri Aurobindo hier naar kennis door identiteit?*

Ja, het is een zeer accurate beschrijving.

*7 november 1968*

\*

*"Een grotere kracht dan de aardse hield van zijn ledematen,...  
Ontrafelde het drievoudige koord van denkvermogen en bevrijdde*

---

<sup>51</sup> *Savitri*, CWSA deel 33, blz. 30-31.

<sup>52</sup> *Savitri*, CWSA deel 33, p. 28.

*De hemelse breedte van de blik van een Godheid.*<sup>53</sup>

*Wat betekent “het drievoudige koord van het denkvermogen”?*

De koorden symboliseren de beperkingen van het denkvermogen; en er zijn er drie, omdat er een fysiek denkvermogen, een vitaal denkvermogen en een mentaal denkvermogen is.

9 november 1968

\*

*“De dagen waren reizigers op een bestemming,  
de nachten metgezellen van zijn mijmerende geest.”*<sup>54</sup>

*Het voortzetten van de sadhana dag en nacht wordt nu een  
noodzaak voor mij.*

Ja, er komt een tijd dat niets, absoluut niets, buiten de yoga valt en de Aanwezigheid van het Goddelijke wordt gevoeld en gevonden in alle dingen en alle omstandigheden.

11 november 1968

\*

*Wanneer ik een leegte of onrust voel, merk ik vaak dat ik het  
Goddelijke vergeten was.*

Dit is precies het teken van vergeten — of liever het gevolg ervan, dat steeds duidelijker en preciezer wordt naarmate men vordert, tot het moment aanbreekt dat men niets meer vergeet en het gevoel van de Goddelijke Aanwezigheid constant is.

13 november 1968

\*

*“Een laatste hoge wereld werd gezien waar alle werelden  
samenkomen;*

*In de glans op de top, waar geen Nacht noch Slaap is,  
Begon het licht van de allerhoogste Drie-eenheid.”*<sup>55</sup>

*Is de “allerhoogste Drie-eenheid” Sachchidananda?*

Ja.

15 november 1968

\*

---

<sup>53</sup> *Ibid.*, pp. 81–82.

<sup>54</sup> *Ibid.*, p. 43.

<sup>55</sup> *Savitri*, CWSA deel 33, p. 89

*Door Krishna's Genade realiseerde Arjuna het kosmische Goddelijke en Virat in een oogwenk. Wat een goede Guru en wat een goede discipel!*

Snelheid is niet per se een teken van superioriteit.

Deze "instantane" bekeringen zijn meestal het resultaat van vele levens van voorbereiding.

17 november 1968

\*

*"De cellen van ons lichaam moeten de vlam van de Onsterfelijke vasthouden."<sup>56</sup>*

*Is dit het geheim van het lichtgevende lichaam?*

Het is een poëtische manier om de transformatie uit te drukken die Het gaat gebeuren en is ingewikkelder dan dat.

19 november 1968

\*

*Het lijkt mij, Moeder, dat wanneer iemand het Goddelijke niet accepteert, dit eerder uit onwetendheid is dan uit boosaardigheid. Is dat niet zo?*

Het is ongetwijfeld uit onwetendheid en angst voor wat hij niet weet. Het zijn alleen de Asura's en een paar grote vijandige wezens die het Goddelijke weigeren en zich ertegen verzetten, ook al weten ze wie Hij is.

21 november 1968

\*

*Uw kind Shyam Sundar moet de drie "S'en" bereiken: Sincerity (Oprechtheid), Surrender (Overgave) en Spontaneity (Spontaniteit).*

Heel goed – we gaan er met zoveel geduld aan werken dat het resultaat minimaal 6 x 6 dagen of maximaal 3 x 3 maanden bereikt zal worden.

Zegeningen

23 november 1968

\*

*Het lijkt mij, Moeder, dat de vlam die roept en de vlam die antwoordt één en dezelfde zijn.*

---

<sup>56</sup> *Ibid.*, p. 35.

In wezen zijn ze hetzelfde; maar de volheid van het antwoord overtreft de intensiteit van de roep verre. Het antwoord overtreft altijd onze ontvankelijkheid ruimschoots.

25 november 1968

\*

*Kan men zeggen, Moeder, dat volmaakte ontvankelijkheid alleen komt door voortdurende verbondenheid met het Goddelijke?*

Als we 'volmaakte ontvankelijkheid' de ontvankelijkheid noemen die alleen de Goddelijke invloed ontvangt en geen andere, dan is het zeker — en tegelijkertijd is het volmaakte zuiverheid.

Hier moeten we naar streven.

27 november 1968

\*

*“Niemand kan de hemel bereiken die niet door de hel is gegaan.”<sup>57</sup>  
Maar toch, Moeder, gaat de ziel die door haar Goddelijke is uitverkoren niet op een andere manier door de hel dan anderen?*

Het citaat betekent dat men, om de goddelijke regionen te bereiken, terwijl men op aarde is, door het vitale wezen gaat, dat in sommige delen een ware hel is. Maar zij die zich aan het Goddelijke hebben overgegeven en door Hem zijn geadopteerd, worden omringd door goddelijke bescherming en voor hen is de doorgang niet moeilijk.

29 november 1968

\*

*Gisteren, Moeder, had ik een vaag besef dat zelfs het lichaam zich u kan herinneren.*

Nou, dat is heel goed. Het is een goed begin.

En de herinnering van het lichaam is veel stabielere dan die van het denkvermogen of het vitale

\*

*“Zijn falen is geen falen voor wie God leidt,”<sup>58</sup> omdat het deel uitmaakt van het toneelstuk?*

Het is het menselijke denkvermogen dat het concept heeft van succes en mislukking. Het is het menselijke denkvermogen dat het ene wil en het andere

---

<sup>57</sup> *Savitri*, CWSA deel 33, p. 227.

<sup>58</sup> *Ibid.*, p. 339.

niet. In het goddelijke plan heeft alles zijn plaats en belang. Succes is dus niet wat telt. Wat telt, is een volzaam en, indien mogelijk, *bewust* instrument van de Goddelijke Wil te zijn.

Zijn en doen wat het Goddelijke wil, dat is het werkelijk belangrijke.

3 december 1968

\*

*“De ene oorspronkelijke transcendente Shakti, de Moeder, staat boven alle werelden en draagt in haar eeuwige bewustzijn het Allerhoogste Goddelijke.”<sup>59</sup>*

*Evenzo kan men zeggen dat het Allerhoogste Goddelijke de Moeder in zijn eeuwige bewustzijn draagt?*

Voorbij alle vragen.

Zij zijn EEN in essentie en manifestatie.

5 december 1968

\*

*Kan het ego niet instemmen met zijn eigen afschaffing?*

Het ego is geschapen voor het werk van individualisering; wanneer het werk is volbracht, is het niet ongebruikelijk dat het ego zelf zijn eigen ontbinding accepteert.

7 december 1968

\*

*De aspiratie van vanmorgen: Laat me niets doen om de manifestatie uit te stellen waarvoor Sri Aurobindo zijn lichaam heeft opgeofferd.*

Ja, zijn werk wordt onvermijdelijk volbracht; het is onze eigen deelname eraan die we steeds meer volmaakt kunnen maken als we weten hoe we de Genade niet kunnen belemmeren.

9 december 1968

\*

*Het menselijk genot van bezitten is een perversie van wat, Moeder?*

Alle genot is een perversie, door egoïstische beperking, van de Ananda die het doel is van de universele manifestatie.

11 december 1968

---

<sup>59</sup> Sri Aurobindo, *De Moeder met Brieven over de Moeder*, CWSA deel 32, blz. 14.

\*

*“Wanneer we eten, moeten we ons bewust zijn van wat we ons voedsel geven aan die Aanwezigheid in ons....”<sup>60</sup> Wanneer ik probeer deze houding aan te nemen, smaakt het eten beter en wordt de sfeer rustiger.*

De Aanwezigheid is er altijd, wat we ook doen, maar door onwetendheid, nalatigheid of onnadenkendheid voelen we haar niet. Maar elke keer dat we aandachtig en geconcentreerd zijn, worden we ons bewust van een wonderbaarlijke transformatie in alle dingen.

13 december 1968

\*

*Zonder Uw Aanwezigheid voortdurend te kunnen voelen, O Goddelijke Moeder, is het leven niet langer vreugdevol. Maar ook iets beschermt het tegen verdriet.*

Dit komt doordat de Aanwezigheid constant is, ongeacht of deze wordt gevoeld of niet, en haar bescherming constant en effectief is, zelfs wanneer deze niet wordt waargenomen.

15 december 1968

\*

*Is het geheugen een goed hulpmiddel om je bewust te zijn van de constante Aanwezigheid?*

Het geheugen is een mentale faculteit en helpt het mentale bewustzijn. Maar gevoel en gewaarwording moeten er ook aan deelnemen.

17 december 1968

\*

*Als de Aanwezigheid concreet wordt, duidt dit dan op de deelname van gevoel en gewaarwording?*

Om de Aanwezigheid te ervaren, is de deelname van gevoel onmisbaar, en wanneer gewaarwording meewerkt, wordt de waarneming concreet en tastbaar.

19 december 1968

\*

---

<sup>60</sup> Sri Aurobindo, *De Synthese van Yoga*, CWSA deel 23, p. 111.

*“Alle dingen zullen veranderen in Gods transformerende uur.”<sup>61</sup>  
Kun je de komst van dit uur uitstellen of bespoedigen?*

Noch het een, noch het ander in hun schijnbare tegenstrijdigheid geschapen door het scheidende bewustzijn, maar iets anders dat onze woorden niet kunnen uitdrukken.

In de huidige staat van het menselijk bewustzijn is het goed om te denken dat aspiratie en menselijke inspanning de komst van de goddelijke transformatie kunnen bespoedigen, omdat inspanning en aspiratie nodig zijn opdat de transformatie kan plaatsvinden.

21 december 1968

\*

*De Upanishad zegt: "Wanneer Dat bekend is, is alles bekend." Is alles bekend in zijn essentiële waarheid of ook in detail?*

In zijn essentiële waarheid, maar men behoudt gewoonlijk tegelijkertijd de waarneming van de illusoire verschijning.

23 december 1968

\*

*Het lijkt mij dat om dingen in detail te kennen gewone instrumenten ook voor de yogi nodig zijn maar de yogi toetst deze kennis aan de essentiële waarheid.*

Ja, zo kun je het stellen. Maar bovenal is het de houding ten opzichte van de uiterlijke schijn die volledig verandert.

25 december 1968

\*

*Moeder, wat is de houding van de yogi ten opzichte van die uiterlijke schijn?*

Het nut van helder zien in plaats van blind te zijn.

Het nut van niet langer bedrogen worden door uiterlijke verschijningen.

Het nut van het kennen van het ware doel van het leven in plaats van in onwetendheid en leugen te leven.

27 december 1968

\*

*Is de waarneming van de illusie automatisch voor de yogi?*

---

<sup>61</sup> Savitri, CWSA deel 33, p. 341.

Dat hangt waarschijnlijk af van de yogi en zijn toestand. Wanneer iemand één is met het Allerhoogste Bewustzijn en wanneer het lichaam een transformatie ondergaat, behoudt het lichaam zijn automatische waarneming van de buitenwereld; maar deze waarneming is vollediger dan gewone waarneming, alsof het iets van zijn inhoud onthult.

29 december 1968

\*

*Daarom, Moeder, is de transformatie van het lichaam noodzakelijk, zelfs om in de Integrale Kennis te leven!*

Zeker.

In de yoga van Sri Aurobindo is de transformatie van het lichaam onmisbaar voor zover dat mogelijk is. Want het doel van deze yoga is niet een ontsnapping aan het fysieke bewustzijn, maar een vergoddelijking van dat bewustzijn.

31 december 1968

\*

*Moeder heeft gezegd: "In de yoga van Sri Aurobindo is de transformatie van het lichaam onmisbaar voor zover dat mogelijk is." Zijn er grenzen aan de transformatie van het lichaam?*

Voorlopig wel. Maar na verloop van tijd niet. Ik ben ervan overtuigd dat over bijvoorbeeld tweehonderd jaar het fysieke lichaam oneindig veel beter zou kunnen zijn dan nu – lichtgevend, plastisch, duurzaam, harmonieus...

En onze inspanningen van vandaag zullen dat mogelijk hebben gemaakt.

2 januari 1969

\*

*Zal er met de vooruitgang in de yoga van het lichaam een verandering in de materiële omgeving plaatsvinden?*

Een grotere harmonie zal zich zeker manifesteren in de materiële wereld, net zoals het uiterlijk van de aarde sterk veranderd is met de komst van de mens.

4 januari 1969

\*

*Met andere woorden, Moeder, men kan zeggen dat de transformatie van het menselijk lichaam, de microkosmos, nuttig zal zijn voor de transformatie van de materiële wereld, de macrokosmos.*

Ja, het is een intellectuele manier om te beschrijven wat er gebeurt.

6 januari 1969

\*

*Ik merk geen vooruitgang in het zien van het Goddelijke overal en in alles.*

Volgens de ervaring van dit lichaam, dat hier Moeder wordt genoemd, is het eerst nodig om de eenheid met het allerhoogste en transcendente Goddelijke te realiseren, en dan kan men ditzelfde Goddelijke in alles vinden, maar bedekt met een min of meer dikke sluier.

8 januari 1969

\*

*Een bekentenis: ik ben er nog niet in geslaagd om van U de volledige realisatie van het Goddelijke in mezelf te ontvangen.*

Ja, dat weet ik, en het verbaast me ook niet.

Je denkvermogen is sterk en goed georganiseerd; het is, om zo te zeggen, "het hoofd van het huis". Het is zeer actief en heeft de gewoonte alles te sturen. Maar om de realisatie van het innerlijke Goddelijke te bereiken, moet het denkvermogen stil blijven en rustig zijn — ten minste voor een bepaalde tijd.

Het zal komen.

10 januari 1969

\*

*Ik hoop dat mijn denkvermogen zich ooit naar boven zal openen en dat Moeder er, indien nodig, een gat in zal maken.*

Een gat is niet nodig. Het enige wat nodig is, is een stille aspiratie en een naar boven gerichte ontvankelijkheid.

12 januari 1969

\*

*Enkele uren nadat ik mijn laatste brief had geschreven, opende ik Gebeden en Meditaties en de eerste zin die ik zag was deze: "O Heer, bevrijd mij van de mentale invloeden die op mij drukken, zodat ik, volledig vrij, naar U kan opstijgen."<sup>62</sup>*

Dit is een zeer goed antwoord op je aspiratie, en het laat je het te volgen proces zien.

14 januari 1969

\*

---

<sup>62</sup> De Moeder, *Gebeden en Meditaties*, CWM deel 1, blz. 145.

*Het lijkt mij, Moeder, dat als ik naar het Goddelijke kan streven omwille van het Goddelijke Zelf, de weg korter zou kunnen zijn*

Naar het Goddelijke streven omwille van het Goddelijke Zelf, zonder enig persoonlijk doel, is ongetwijfeld de beste en kortste weg – en het zekerste middel om van het ego af te komen.

Zegeningen

16 januari 1969

\*

*Ik heb Moeder vaak gezien als een kolom van wit licht. Deze maand zijn er gouden strepen.*

Sinds 1 januari is er namelijk een nieuwe vorm van Bewustzijn<sup>63</sup> op aarde gemanifesteerd en een van de kenmerken ervan is een gouden licht; ongetwijfeld is dit wat je ziet.

18 januari 1969

\*

*Eergisteren, terwijl ik wachtte op mijn beurt om naar Moeder te gaan, zag ik een witte lawine naar me toe glijden en dat maakte me blij. Toen ik ernaar keek, ontdekte ik een donkere vlek. Kan deze donkere vlek mijn ego zijn?*

De donkere vlek is duidelijk een teken van een gebrek aan ontvankelijkheid ergens. Maar het hoeft niet per se iets persoonlijks te zijn.

20 januari 1969

\*

*Ik voel dat mijn denkvermogen op het punt staat zijn trots en zelfgenoegzaamheid te verliezen. Is het waar, Moeder?*

Ja, het is waar. Ik heb zelf een aanzienlijke verandering in de houding ervan opgemerkt en ik heb het gevoel dat de bekering niet lang op zich zal laten wachten.

22 januari 1969

\*

*Kan men zeggen, Moeder, dat het meest listige in deze wereld het ego is?*

---

<sup>63</sup> Kort daarna noemde de Moeder dit Bewustzijn het supermensbewustzijn (*la conscience du surhomme*) of simpelweg het nieuwe bewustzijn.

Als het gaat om zelfbedrog, is het ego zeker erg slim, vooral het mentale ego, dat altijd argumenten vindt om te bewijzen dat het gelijk heeft.

Daarom is een nauwgezette en integere oprechtheid onmisbaar.

24 januari 1969

\*

*Mijn denkvermogen weet duidelijk dat het stil moet worden, maar het blijft vasthouden aan zijn oude gewoonte. Het is duidelijk dat het erg oneerlijk is.*

Het is geen oneerlijkheid, maar eerder zwakte, want het moet zeer sterk zijn om de oude gewoonte te overwinnen. Ware stilte is een grote kracht.

26 januari 1969

\*

*Dit betekent, Moeder, dat het denkvermogen in stilte zijn waarheid zal vinden en zal ontvangen wat Moeder hem wil geven.*

In stilte kan het denkvermogen zich openen voor de hogere regionen en het licht van de intuïtie en het supermensbewustzijn ontvangen, waarvan de kracht actief is in de aardse atmosfeer. In stilte ontwikkelt zich het onderscheidingsvermogen dat iemand in staat stelt het ware van het valse te onderscheiden.

28 januari 1969

\*

*Kan stilte van het denkvermogen helpen om de nachten bewust te maken?*

Ja, zeker, want om de activiteiten van de nacht te herinneren, moet men het hoofd heel stilhouden op het moment van ontwaken en absoluut stil blijven.

Wanneer men begint te denken, verdwijnt de herinnering aan de droom.

30 januari 1969

\*

*Is het niet het denkvermogen dat me ervan weerhoudt de verantwoordelijkheid voor mezelf los te laten?*

Het is niet het denkvermogen in zijn vermogen om te begrijpen en te denken. Het is het ego (mentaal, vitaal en fysiek) dat erop staat de verantwoordelijkheid voor zijn leven te behouden, zodat dit leven zich kan schikken naar zijn egoïstische smaak.

1 februari 1969

\*

*Ook op het werk, Moeder, zou ik in plaats van het denkvermogen te volgen graag uw trouwe en eenvoudige dienaar zijn.*

Dat is goed.

Om te beginnen, wanneer je een beslissing moet nemen, in plaats van te luisteren naar de mentale argumenten voor en tegen, zwijg dan een korte tijd, geconcentreerd in de diepte van je hart, en wacht op de aanwijzing die van daaruit tot je zal komen.

Volhard hierin, zelfs als het niet meteen lukt, en je zult zeker een betrouwbare aanwijzing ontvangen in de een of andere vorm. De precisie neemt toe met de volharding.

*3 februari 1969*

\*

*Wanneer Uw Aanwezigheid concreet wordt, O Goddelijke Moeder, wordt het bestaan volkomen anders!*

Dit zou een constante waarheid moeten worden, omdat de Aanwezigheid constant is.

*5 februari 1969*

\*

*Komt irritatie niet voort uit het ego, zelfs wanneer het door het denkvermogen gerechtvaardigd wordt?*

Zeker weten. In feite is de rechtvaardiging van het denkvermogen verre van een garantie voor de waarheid.

Irritatie is altijd een teken van een gebrek aan begrip en bekrompenheid, die beide onverenigbaar zijn met de aanwezigheid van het Opperste Bewustzijn.

*7 februari 1969*

\*

*Uw liefde, O Moeder, neemt helemaal niet af. Ik verzet me tegen U met al mijn ondoorzichtigheid. Ik heb er heldere ervaringen mee gehad.*

Dit komt doordat het geen persoonlijke liefde is, maar de goddelijke liefde, die constant, veranderlijk, boven alle omstandigheden staat en altijd op het hoogtepunt van haar activiteit is. De goddelijke liefde is grenzeloos en onwankelbaar. In feite wordt het bij ieder mens alleen beperkt door het onvermogen om haar te ontvangen.

*9 februari 1969*

\*

*Mensen zeggen vaak dat men het Goddelijke zoekt, maar het Goddelijke verbergt zich. Wat mij betreft, ik merk dat het het Goddelijke is dat naar mij zoekt en dat ik het ben die mezelf verberg.*

Ja, dit is *absoluut* waar. Zodra men zich heeft geopend en het Goddelijke heeft gevonden, ziet men dat Hij altijd aanwezig is, altijd actief, wonderbaarlijk in Zijn barmhartigheid en zorg, en dat het onze eigen domheid was die ons ervan weerhield het te zien.

11 februari 1969

\*

*De tijd die ik doorbreng zonder het ware bewustzijn voelt voor mij niet langer als een leven.*

Het is in feite geen leven, het is nauwelijks een schijn van leven, en meestal een valse schijn. Maar dit kan uit het zijn worden geëlimineerd en vervangen door het constante bewustzijn van de Aanwezigheid.

13 februari 1969

\*

*In 1917 sprak Moeder over een duizelingwekkende snelheid op de weg naar transformatie. Hier ben ik, een grote achterblijver in vergelijking. Wat kan mijn bestemming zijn?*

Waarom maak je je daar zorgen over? Is de Genade er niet om alle vertragingen te verhelpen?

Het enige wat nodig is, is oprechtheid – en die is er.

15 februari 1969

\*

*Met de herinnering aan U, Moeder, wordt mijn aspiratie oprechter en kalmer.*

Dit is heel goed. Ik ben hier om te helpen en de taak te vergemakkelijken.

Mijn zegeningen zijn altijd bewust bij je.

17 februari 1969

\*

*In plaats van alleen de woorden van Moeder te begrijpen, wil ik ontvangen wat ze inhouden en wat erachter schuilgaat.*

Dit is mogelijk wanneer het denkvermogen weet hoe stil te blijven en zich in een aandachtige stilte te richten op het Hogere Bewustzijn.

19 februari 1969

\*

*Op deze dag van genade, Moeder, wilde ik U iets waardevols aanbieden, maar ik vond niets. Misschien alleen een zuivere Pranam.*

Niets materieels kan waardevoller zijn dan de toewijding van een vurige ziel – en ik heb je offer met mijn zegen ontvangen.

*21 februari 1969*

\*

*Ondanks het besef van mijn onvolmaaktheid ontmoedigen verre doelen me niet langer.*

Voor iemand die geloof heeft, is ontmoediging onmogelijk, omdat hij de zekerheid heeft dat hij tot het Goddelijke behoort, en voor hem is de vereniging met het Goddelijke onvermijdelijk.

*23 februari 1969*

\*

*De Upanishad zegt: "Wie weet dat hij de Allerhoogste Heer is, wordt dat." Gebeuren deze kennis en dit worden plotseling, of zijn ze geleidelijk?*

Alles is mogelijk.

Maar het gebeurt zelden plotseling, omdat dit een lange onderbewuste voorbereiding vereist, met andere woorden een voorbereiding zonder de deelname van de bewuste wil.

Een lange bewuste voorbereiding, soms over meerdere levens, komt vaker voor.

*25 februari 1969*

\*

*Natuurlijk zou ik graag zo snel mogelijk verlichting willen bereiken, maar nu laat ik dat allemaal in de handen van de Moeder.*

Dit is ongetwijfeld de kortste weg, want voor mij is bewuste vereniging met het Goddelijke het enige waarvoor het leven de moeite waard is.

*27 februari 1969*

\*

*Ik zie de toenemende zorg van de Moeder voor mij en ik hoop Haar goede kind te zijn.*

Het is waar dat je je steeds meer openstelt voor de invloed en dit maakt een snel en goed resultaat mogelijk.

In vertrouwend overgave ligt de zekerheid van de overwinning.

*1 maart 1969*

\*

*In het Bulletin heeft Moeder gesproken over een lichaam zonder denkvermogen en vitale.<sup>64</sup> Betekent dit dat het lichaam haar eigen manier van leven heeft, iets anders dan wat de levenskracht of Prana wordt genoemd?*

Het is een bijzonder geval.

Bij alle goed ontwikkelde wezens heeft het lichaam een denkvermogen en vitale, min of meer rudimentair, die specifiek zijn voor het lichaam en volledig ontwikkeld kunnen worden.

In dit geval is er ook, en vooral, een volledig ontwikkeld psychisch vermogen dat het hele huis beheerst en al zijn handelingen stuurt. Daarnaast is er het supermensbewustzijn dat zich sinds het begin van dit jaar heeft gemanifesteerd; dit bewustzijn dient als mentor voor het lichaam, dat er dingen van leert die het denkvermogen geest zelf niet wist.

3 maart 1969

\*

*Heeft het gebrek aan toewijding van de Aurovillianen en de verspilling die daar plaatsvindt iets te maken met het feit dat er geen geld naar Auroville komt?*

De houding van de meesten van hen is zeker niet gunstig voor de rijkdom van Auroville en creëert geen sfeer die aantrekkelijk is voor geld.

5 maart 1969

\*

*Moeder, het verlangen om iets goeds of nieuws te doen in Uw dienst is nu vervangen door een streven om uw ware dienaar te zijn.*

Ik voel dat je steeds dichterbij komt, steeds opener wordt voor de Invloed, en ik hoop dat je zich binnenkort volledig bewust zult zijn van de Kracht die je doordringt en motiveert.

7 maart 1969

\*

*Iedereen bekritiseert de Schepper van het universum – Hij lijkt het meest bekritiseerde wezen van allemaal te zijn. Ik hoop dat Hij het allemaal met een glimlach aanvaardt.*

De glimlach is constant. En het is een wonderbaarlijke glimlach die de kracht heeft om de ergste rampen in gelukzaligheid te veranderen.

---

<sup>64</sup> De Moeder sprak over zichzelf.

9 maart 1969

\*

*Het wordt steeds duidelijker dat het Goddelijke meer begaan is met de vooruitgang van de sadhak dan de sadhak zelf kan zijn.*

Dat is zeker. Zelfs een zeer vurig verlangen is slechts een weerspiegeling van de triomftocht van het Goddelijke—en dit in Volmaakte Vrede!

11 maart 1969

\*

*“Alles wat er op aarde en daarbuiten gebeurt  
Maakt deel uit van een onbegrensd plan  
Dat de Ene in zijn hart bewaart en alleen kent.”<sup>65</sup>  
Weet hij die met de Ene verenigd is dit “plan”?*

In de mate die nodig is voor de uitvoering ervan, ja, en in de mate van de behoefte, maar niet in zijn geheel.

13 maart 1969

\*

*Vaak merk ik dat wanneer ik een actie van anderen bekritiseer, ik later zelf hetzelfde doe, en dat met recht!*

Ja, en zo leert men niet te bekritisieren. Meestal is de kritiek een gebrek aan begrip of een zekere bekrompenheid, en als we werkelijk nuttig willen zijn, is Hij alleen degene die ons kan leren wat we moeten zijn en wat we moeten doen om dichterbij de Allerhoogste Heer te komen en uiteindelijk bewust met Hem te verenigen.

15 maart 1969

\*

*Is wat de mens 'toeval' noemt niet een spel van mogelijkheden waarvan hij onwetend is?*

'Toeval' is slechts een label die wordt geplakt op wat je niet begrijpt. Alles wordt gevormd en in beweging gezet door het Allerhoogste Bewustzijn, dat niet buiten de schepping staat, maar de waarheid en essentie van de schepping is.

Zonder het Allerhoogste Bewustzijn bestaat niets; erin is alles.

17 maart 1969

\*

---

<sup>65</sup> Savitri, CWSA deel 33, blz. 52.

*Kan de Yogi toeval voorzien? (Misschien maakt hij zich er niet meer druk om!)*

Voor iemand die de integrale yoga beoefent, is het vermogen om de nabije toekomst te voorzien een van de vermogens die men kan verwerven.

Maar dit vereist speciale aandacht, dus *het hangt allemaal af van wat de Allerhoogste Heer van hem verwacht*. Want voor de ware sadhak is dit het enige dat telt.

19 maart 1969

\*

*Is het het psychisch wezen dat weet, of kan weten, wat de Allerhoogste Heer van mij verwacht?*

Ja, het psychische wezen heeft niet alleen het vermogen om te weten, maar ook om te beseffen. Het psychische wezen, veel beter dan het verstand en het vitale, begrijpt het lichaam en weet hoe het te laten gehoorzamen.

21 maart 1969

\*

*Er is vreugde in het kennen van de toekomst, er is ook vreugde in het bewandelen van het maagdelijke pad, zorgeloos, in de armen van de Moeder!*

Deze twee vreugden bevinden zich niet in hetzelfde domein. Het is het verstand dat geniet van het kennen van de toekomst; het psychische wezen voelt zich op zijn gemak met die houding van vertrouwend overgave.

23 maart 1969

\*

*Het is niet altijd gemakkelijk om onderscheid te maken tussen innerlijke indicatie, instinct en intuïtie.*

Normaal gesproken worden ze niet in hetzelfde deel van het wezen waargenomen.

Intuïtie wordt waargenomen wanneer het denkvermogen volledig stil is en de hersenen als het ware roerloos zijn, als een blanco pagina die met de rug naar boven is gedraaid.

Een innerlijke aanwijzing wordt meestal diep vanbinnen waargenomen, op het niveau van de zonnevlecht, en instinct komt op vanuit de navelstreek of ter hoogte van de nek, wat over het algemeen de plaats van de relatie met anderen en de buitenwereld is.

Om dit onderscheid duidelijk te kunnen maken, zijn echter kalmte en een grote, natuurlijke rust nodig.

25 maart 1969

\*

*Nu voel ik dat Moeder bij me is tijdens mijn slaap, hoewel ik me daar op dat moment niet van bewust ben.*

Het kan zijn dat er tijdens je slaap iets in je wezen is dat zich bewust is van mijn aanwezigheid, maar dat de herinnering daaraan niet wordt overgedragen naar het wakende bewustzijn.

27 maart 1969

\*

*Laat me in U opgaan!*

Ja – in de vrede, de uitgestrektheid, de stilte en de harmonie...  
Met mijn zegeningen

29 maart 1969

\*

*Moeder heeft gezegd: "De oplossing ligt in het centrum van het kwaad." Is dit omdat het Goddelijke in het centrum van alles staat?*

Ja.

En als we weten hoe we altijd naar het diepe centrum van elke moeilijkheid moeten gaan, vinden we daar de ultieme oplossing.

31 maart 1969

\*

*Zodra een eis of verwachting in de liefde sluipt, verdwijnt de liefde, nietwaar?*

Goddelijke liefde in haar puurheid is voldoende voor zichzelf en is eeuwig. Maar zodra ze zich op aarde manifesteert, vermengt ze zich met alle egoïstische bewegingen van het denkvermogen, het vitale en het lichaam. Zo wordt ze verhuld en vervormd tot onherkenbaarheid. Wat mensen liefde noemen, is een treurige karikatuur van de essentiële liefde, de Goddelijke Liefde.

2 april 1969

\*

*De afgelopen dagen voel ik vaak, als ik ga slapen, de aanwezigheid van Sri Aurobindo en Moeder aan het hoofdeinde van het bed. Voor mij is het een daad van Genade.*

Ik ben er altijd en de laatste tijd is Sri Aurobindo actief aanwezig. Het effect van de genade is dat je bewustzijn ontwaakt is tot het feit van deze aanwezigheid.

4 april 1969

\*

*De weerbarstige delen in mij verzetten zich tegen U met al hun aanhoudende duisternis, maar ongetwijfeld wil ik meewerken aan Uw overwinning.*

Er is een gebied van Bewustzijn waar geen tegenstelling meer bestaat – elke beweging maakt deel uit van het grote spel en werkt mee aan de ultieme realisatie.

6 april 1969

\*

*Hoe meer ik mezelf verlies, hoe meer ik U vind.*

Maar wanneer je jezelf volledig bent kwijtgeraakt, zul je ontdekken dat jij de ware bent, degene die eeuwig leeft.

8 april 1969

\*

*In het geval van diepgaande zaken komt waar begrip vaak wanneer ik niet probeer te begrijpen.*

Het is altijd het denkvermogen dat probeert te begrijpen – uiterlijke, oppervlakkige dingen kan hij begrijpen en zelfs verklaren, maar diepgaande zaken begrijpt hij niet; die behoren tot een ander rijk, tot een hoger en zuiverder licht. Pas wanneer het denkvermogen stil is, ontwaakt dit bewustzijn in ons en begrijpt het.

10 april 1969

\*

*Is het voor mij beter om door te gaan met vaste uren mediteren?*

Vaste uren worden meestal aanbevolen met het idee dat de uiterlijke natuur eraan went en daardoor minder weerstand biedt.

Maar mijn ervaring is anders. Het is mijn ervaring dat ware concentratie zich op het juiste moment opdringt en dat wanneer men deze innerlijke inspiratie gehoorzaamt, de contemplatie, de concentratie en zelfs de meditatie, die uitsluitend een mentaal fenomeen is, van zeer hoge kwaliteit zijn en veel minder mechanisch.

12 april 1969

\*

*Vanaf vandaag geef ik mijn vaste meditatie-uren op.  
Ik streef ernaar steeds meer in het waarheidsbewustzijn aan uw  
voeten te leven.*

Het is goed.

Gisteren vroeg ik dit Bewustzijn welke voorwaarde nodig was om het zonder vervorming te kunnen ontvangen. Het antwoordde: "Men moet in het Opperste Bewustzijn kunnen staan zonder een schaduw te werpen." Dit betekent de afwezigheid van ego.

*14 april 1969*

\*

*Nu zie ik het spel van mijn ego in reacties waar ik voorheen het ego  
van anderen zag.*

Dit is een grote vooruitgang en maakt het veel gemakkelijker om de innerlijke gelijkheid te bereiken die onmisbaar is voor yoga.

*16 april 1969*

\*

*In de context van wat er op 1 januari gebeurde,<sup>66</sup> worden de volgende  
regels van Savitri des te belangrijker:*

*“De supermens zal ontwaken in de sterfelijke mens  
En de verborgen halfgod maifesteren  
Of uitgroeien tot het Goddelijke Licht en de Goddelijke Kracht  
De geheime godheid in de grot onthullen.”<sup>67</sup>*

Ja, dit is ongetwijfeld wat er gaat gebeuren.

*18 april 1969*

\*

*Is onbaatzuchtige zelfopoffering niet in wezen een beweging van  
Goddelijke Liefde?*

Jazeker, en het is ook de beste manier om op te gaan in het Goddelijke en je met Hem te identificeren.

*20 april 1969*

\*

---

<sup>66</sup> De manifestatie van het supermensbewustzijn.

<sup>67</sup> *Savitri*, CWSA deel 34, p. 705.

*Zelf-wijding en zelf-verloochening zijn twee aspecten van één enkele beweging, nietwaar?*

Ze zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden, maar bijna altijd gaat de ene vooraf aan de andere, die dan volgt als een logisch gevolg.

De beweging bereikt haar hoogste perfectie wanneer het afzonderlijke zelf verdwijnt, versmelt met het Allerhoogste, en alleen het Goddelijke Bewustzijn bestaat, dat ontelbare lichamen bezielt.

*22 april 1969*

\*

*Is mijn denkvermogen nu minder rumoerig?*

Ja.

Je denkvermogen is in staat tot transformatie.

Eerst moet hij zich stilzwijgend naar boven openen om het Licht van het Allerhoogste Bewustzijn te ontvangen.

Vervolgens moet hij, vredig en plastisch blijvend, dit Licht al zijn intellectuele activiteiten laten doordringen en ze vormen volgens de Waarheid.

Ik reken erop dat het zo zal zijn.

*24 april 1969*

\*

*Voor mij is bidden nu meer een middel om mezelf open te stellen dan om gehoord te worden.*

Het is zeker dat de Allerhoogste Heer beter weet dan wij wat we denken, wat we willen en wat we nodig hebben. Men vertelt het Hem niet zodat Hij het weet, maar om zichzelf zo volledig mogelijk aan Hem aan te bieden.

*26 april 1969*

\*

*De duur van de scheiding stoort me niet meer. Is het mijn verschil? Ik weet het niet.*

Het is geen onverschilligheid. Het certificaat van voltooiing geeft je het geduld om de tijd te wachten die nodig is voor de realisatie ervan.

Het is in de rust van dit certificaat dat de dingen snel gaan.

*28 april 1969*

\*

*Wat moet de houding van de sadhak zijn ten opzichte van zijn verspilde verleden, waaraan ongetwijfeld de meeste huidige momenten worden toegevoegd?*

We kunnen ons niet volledig en in één keer ontdoen van de banden die ons binden aan de wereld van onwetendheid.

Maar de Genade is er om ons te troosten, en we moeten volledig vertrouwen hebben in haar werking. En als we ons voortdurend wenden tot het Hoogste Bewustzijn, en alleen daarvoor ontvankelijk zijn, doen we alles wat in onze macht ligt.

30 april 1969

\*

*Wanneer ik een daling in mijn bewustzijn merk, als ik stil blijf, verschijnt het kleine vlammetje vanbinnen en keert de normale toestand snel terug.*

Ja, stil blijven is inderdaad de beste manier om het bewustzijn zijn werk te laten doen.

2 mei 1969

\*

*In plaats van Uw zegeningen te vragen voor wat mij goed lijkt zou ik Uw wil willen kennen en gehoorzamen.*

Ja, dit is heel goed.

Wanneer men om iets vraagt, is het de Genade die antwoordt en het schenkt, en men maakt vooruitgang als men dankbaar is. Maar als men aspireert zonder te vragen, is het het Opperste Bewustzijn dat hoort en onmiddellijk reageert met de meest gunstige omstandigheden voor de snelste integrale vooruitgang.

4 mei 1969

\*

*Laat mij zijn als een pasgeboren kind in de armen van de Moeder!*

Alle individuele bewustzijnen zijn als baby's in de oneindige armen van het Opperste Bewustzijn. Alleen is er één groot verschil. Tussen hen die het weten en hen die het niet weten.

Want het kennen ervan brengt een wonderbaarlijke vreugde die het hele bestaan transformeert met het gevoel van Bevrijding.

6 mei 1969

\*

*Het lijkt me, Moeder, dat mijn nachten niet langer negatief zijn.*

Ja – er komt een tijd dat de nacht de voortgang van de volgende dag voorbereidt of gebruikmaakt van de voortgang van de dag ervoor.

8 mei 1969

\*

Mentale opvattingen over het Goddelijke bevredigen me niet langer; ik wil in het Goddelijke leven.

Ja, dat is de enige manier om Hem te kennen.

Het is ook de beste manier om je ego definitief te overwinnen.

10 mei 1969

\*

*Aspiratie zonder eisen wordt steeds interessanter.*

Langzaam maar zeker hebben de cellen van het fysieke lichaam een constante élan die als volgt vertaald kan worden:

"Wat U wilt, Heer, wat U wilt."

Zonder te proberen te weten wat dit zal zijn, zonder verlangen of voorkeur van welke aard dan ook, zegt het lichaam in alle oprechtheid:

"Ik zal weten wat U wilt dat ik weet.

"Ik zal zijn wat U wilt dat ik ben.

"Ik zal doen wat U wilt dat ik doe...

in vrede, licht en vreugde."

13 mei 1969

\*

*Zijn de omstandigheden nu gunstiger voor de Yoga van het lichaam?*

Sinds dit nieuwe bewustzijn<sup>68</sup> op aarde aan het werk is, helpt het de Yoga van het lichaam zeker op een krachtige manier. Maar zelfs nu is het geen gemakkelijke opgave en vereist het dat het lichaam noch te gevoelig noch angstig is, en natuurlijk dat het vrij is van verlangens.

15 mei 1969

\*

*Wat zou de eerste stap in de Yoga van het lichaam moeten zijn?*

Volmaakte gehoorzaamheid aan de Hogere Wil.

17 mei 1969

\*

*Zodra de aspiratie in het lichaam is gewekt, zal het lichaam dezelfde volharding tonen die we zien in haar fysieke bewegingen?*

In dit opzicht is het lichaam wonderbaarlijk. Zodra de cellen bewust streven naar eenwording met het Goddelijke, wordt dit streven constant, en als dit

---

<sup>68</sup> Het supermensbewustzijn.

streven wordt uitgedrukt door een mantra, herhalen de cellen spontaan en voortdurend de mantra als een aanroeping.

19 mei 1969

\*

*Zal het lichaam haar mantra na verloop van tijd spontaan ontvangen?*

Het is goed als de mantra spontaan opkomt met de eenvoud van een kinderroep – twee of drie woorden ritmisch herhaald.

Als het niet spontaan komt, kan het lichaam deze mantra herhalen die je denkvermogen heeft gekozen.

21 mei 1969

\*

*Er is een zeer vaag besef van een fantastische mogelijkheid: dat het lichaam zich op een dag fysiek één kan voelen met al het bestaan.*

Dit is precies de ervaring die dit fysieke lichaam (dat hier leest en schrijft) steeds meer heeft. En ik vind het interessant dat je er iets van te weten bent gekomen zonder dat ik je er ooit iets over heb verteld.

23 mei 1969

\*

*Ik neem graag afscheid van mentale 'wijsheid'.*

Volhard in je streven en het zal zeker gebeuren.

En de 'wijsheid' van het Opperste Bewustzijn is zoveel wonderbaarlijker!

25 mei 1969

\*

*Wat zou ik gelukkig zijn als de Moeder me elke ochtend een nieuwe geboorte zou schenken!*

Als je met 'nieuwe geboorte' een opening van het bewustzijn bedoelt naar de ontelbare innerlijke velden die nog niet verkend zijn, dan is dat mogelijk, mits je dorst naar vooruitgang vurig en aanhoudend is. Hiervoor moet je 's ochtends in een staat van aspiratie naar me toe komen, maar passief en ontvankelijk en, indien mogelijk, zonder gedachten.

27 mei 1969

\*

*Zelfs als de aspiratie niet geformuleerd is, is het antwoord van de Moeder er al.*

Vaak is wat zonder woorden wordt uitgedrukt duidelijker en preciezer dan welke gesproken of geschreven zin dan ook.

29 mei 1969

\*

*In tegenstelling tot de gangbare opvattingen, hoe vuriger de aspiratie, hoe meer rust ze brengt.*

Het is in volkomen mentale onbeweeglijkheid dat de aspiratie het meest vurig is, als een vlam die recht omhoogstijgt zonder een zuchtje lucht om haar af te buigen.

5 juni 1969

\*

*Het gouden licht wordt een schitterende regen rond de Moeder!*

Het is het nieuwe Bewustzijn, klaar om allen te helpen die bereid zijn ernaar te luisteren.

7 juni 1969

\*

*De reacties van mijn ego, die zich voortdurend voordoen, vormen een sluier tussen mij en de Waarheid.*

Dit is onvermijdelijk en moet worden tegengegaan door een voortdurende waakzaamheid.

En de genezing wordt teweeggebracht door de Genade.

9 juni 1969

\*

*God schiep deze wereld van onwetendheid tot Zijn genoegen. Waarom Hem dan storen met yoga?*

Je maakt van deze God een nogal persoonlijke en willekeurige figuur – dit is niet de Waarheid.

Maar om in dezelfde geest verder te gaan, kan men juister zeggen dat God de wereld heeft geschapen zodat individuen bewust tot Hem kunnen terugkeren. En dan wordt yoga noodzakelijk.

11 juni 1969

\*

*Er zijn delen van mijn wezen waarvoor overgave een bron van vreugde wordt.*

Ware overgave is diepgaand gelukkig en vreugdevol, omdat het het gevoel van oneindigheid en van stralende eeuwige vrede met zich meebrengt.

13 juni 1969

\*

*Is het mogelijk om in U op te gaan (zoals Pavitra deed in de laatste nacht van zijn leven) en toch te blijven leven?*

Nee, dat is niet mogelijk, want het was zijn hele ziel die opging.

Maar een deel van het wezen, een emanatie, kan het wel, als de aspiratie voldoende is.

15 juni 1969

\*

*Mijn koppige ego verdient een verpletterende klap van de Moeder.*

De Genade straft niet, het geneest.

17 juni 1969

\*

*Ik wil leren beledigingen met een glimlach te verdragen.*

Het is heel gemakkelijk als men ervan overtuigd is dat alleen het Goddelijke de Waarheid kent en dat menselijke meningen geen ware waarde hebben.

19 juni 1969

\*

*Moeder heeft mij een plaats aan Haar voeten geschonken – dit is mijn grote zekerheid.*

Ja, het is waar.

En oprechtheid in iemands toewijding is de grootste zekerheid van allemaal.

21 juni 1969

\*

*Misschien zal het kleine 'ik' oplossen in het streven om te zijn wat je wilt zijn.*

Dit zal er ongetwijfeld ooit mee gebeuren, en misschien zelfs zonder dat het het weet.

Vaak gebeurt dit als een verbreding, een bloei in het Licht.

23 juni 1969

\*

*Zijn wat de Moeder wil zijn—is dit niet getransformeerd worden?*

Ongetwijfeld.

Voor iedereen, om zich voor te bereiden op deze transformatie.

Voor sommigen, om te beginnen met het werk van transformatie.

Voor een enkeling, om het transformatieproces te bespoedigen.

25 juni 1969

\*

*Het geduld van de Moeder is zo oneindig dat Ze van traagheid beschuldigd kan worden!*

En toch gaat het transformatieproces zo snel als het maar kan; er zijn zelfs mensen die het niet kunnen volgen en uit balans raken.

Maar de menselijke opvatting van tijd is meestal gebaseerd op de lengte van zijn fysieke bestaan, dat vreselijk kort is.

27 juni 1969

\*

Op een dag, als het je interesseert, zal ik uitleggen wat de ware rol en plaats van geld zou moeten zijn.

28 juni 1969

\*

*Ja, Moeder, leg me alstublieft de ware rol en plaats van geld uit.*

In een waarachtiger wereld moet, naar de verwezenlijking waarvan de schepping zich beweegt, geld worden toevertrouwd aan een van de aardse krachten die ter beschikking staan van het Goddelijke Bewustzijn voor zijn werk op aarde.

De eerste stap naar deze realisatie is de afschaffing van het gevoel van eigendom. Niemand is de bezitter van het geld in zijn handen, hij is de gebruiker en distributeur van dat geld. En dit leidt vanzelfsprekend tot de volgende stap: zij die de breedste en waarste visie en kennis hebben, zouden deze distributeurs en gebruikers moeten worden.

De methoden om dit te bereiken moeten worden uitgewerkt en in de praktijk gebracht, afhankelijk van de behoefte en de mogelijkheden.

29 juni 1969

\*

*Is het gevoel van eigendom geen eigenschap van het ego?*

Het gevoel van eigendom is natuurlijk een houding die inherent is aan het ego; maar ondanks zijn blindheid heeft men geen gevoel van eigendom over de lucht die men inademt, het water van de rivier of de vallende regen.

1 juli 1969

\*

*Gedachten en persoonlijke zaken zullen me ervan weerhouden om spontaan te leven.*

Op een dag zal de Allerhoogste Heer de bewuste leiding op zich nemen.

7 juli 1969

\*

*Ik zou graag sadhana willen beoefenen als een kind van de Moeder.*

Voor mij bestaat sadhana uit het steeds meer integraal, steeds absolueter liefhebben van het Goddelijke, met een liefde die zo totaal is dat het tot identificatie leidt.

9 juli 1969

\*

*Mijn offers aan de Moeder zijn nog steeds niet vrij van het gevoel dat ik het ben die offert.*

Misschien omdat ze me op die manier meer plezier geven.

11 juli 1969

\*

*Wat is het geheim van uw constante, onveranderlijke glimlach?*

Constant contact met de Allerhoogste Heer.

13 juli 1969

\*

*Als ik het verleden als een oud gewaad kon laten vallen, zou ik een pasgeboren kind kunnen zijn.*

Probeer je bewustzijn te concentreren op de Goddelijke Aanwezigheid, die een concreet feit is, en het verleden zal vanzelf heel natuurlijk vervagen.

15 juli 1969

\*

*Langzaam maar zeker verandert het verlangen naar realisatie in een aspiratie.*

Dat is heel goed! Nu kan de vooruitgang heel snel gaan.

18 juli 1969

\*

*Het gouden Licht wordt steeds lieflijker ondanks al mijn duisternis.*

Het komt om ons bewust te maken van onze absurditeit en om ons ervan te genezen. Het is daarom natuurlijk dat de aanwezigheid ervan ons steeds bewuster maakt van onze absurditeit en dat er dan nog maar één stap over is om ons er voorgoed van te genezen.

21 juli 1969

\*

*Kunnen we hopen dat het nieuwe bewustzijn dat op 1 januari is neergedaald, op het gebied van Yoga hetzelfde zal doen als wat de astronauten op het gebied van de wetenschap doen?*

Wat de astronauten zojuist op de maan hebben gedaan, is zeker een wonderbaarlijke prestatie van berekening, uithoudingsvermogen en moed; maar dit zijn de realisaties van een kind vergeleken met wat het nieuwe Bewustzijn op aarde aan het volbrengen is, wat zal leiden tot de schepping van de supermens.

23 juli 1969

\*

*De tijd dringt, maar er is geen angst.*

Wanneer men het bewustzijn van de eeuwigheid heeft bereikt, kan wat anders vele jaren zou hebben geduurd, in een paar momenten worden bereikt.

25 juli 1969

\*

*Ik ben uw verwende kind.*

Je hebt capaciteit, ambitie en oprechtheid. Met deze drie kwaliteiten is succes verzekerd, en als men daar geduld en intensiteit aan toevoegt, is tijd niet langer belangrijk.

27 juli 1969

\*

*Het gebed "Wat U wilt" lijkt problemen beter op te lossen dan specifieke gebeden.*

Volgens mijn ervaring is dit het gebed dat in elke omstandigheid de beste houding biedt.

29 juli 1969

\*

*Soms, Moeder, wordt het Licht fysiek zichtbaar.*

Dit is een fenomeen dat waarschijnlijk steeds vaker zal voorkomen.

*31 juli 1969*

\*

*Ik ben ervan overtuigd dat het Licht van de Moeder krachtiger is dan mijn duisternis.*

Los van persoonlijkheden kunnen we met zekerheid zeggen dat het Goddelijke Licht beslist krachtiger is dan menselijke duisternis.

*2 augustus 1969*

\*

*Vertegenwoordigt Durga's leeuw de macht van het Goddelijke over de tegengestelde krachten?*

Zo kan het worden begrepen.

Maar in het vitale is er een leeuw, springlevend, die heel vaak in mijn buurt is en die door verschillende mensen vaak is gezien. Dit is duidelijk geen dier, hoewel zijn vorm een dierlijke uitstraling heeft, symbolisch voor zijn koninklijke kracht.

*4 augustus 1969*

\*

*Het plezier van bezitten lijkt nu als stof in vergelijking met zelf-opoffering.*

Het plezier van bezitten is iets puur vitaals en fysieks; naarmate het innerlijke wezen zich ontwikkelt en het bewustzijn verruimt, wordt het vervangen door een gevoel van oordeelkundig gebruik en wordt het een heldere visie op het ware gebruik van alles.

*6 augustus 1969*

\*

*Ik begrijp dat het ware gebruik van dingen afhangt van het verlies van het gevoel van bezit en van de groei van het bewustzijn.*

Het gevoel van bezit behoort tot het ego, en wanneer het ego verdwijnt, wordt het gevoel van bezit vervangen door de juiste visie op het ware gebruik van elk ding (geld of object) en hoeft men alleen maar te handelen naar wat men ziet.

*8 augustus 1969*

\*

*Wanneer Moeder te laat is voor haar lunch, zeg ik tegen mezelf: "Het Goddelijke is graag te laat in alles!"*

Zou het niet eerder zo zijn dat voor het Goddelijke tijd niet bestaat, of heeft die in ieder geval niet dezelfde waarde als men eraan toekent?

*12 augustus 1969*

\*

*Op een dag, omhuld door Uw Aanwezigheid, kan het ego opgelost worden – is dat niet zo, Moeder?*

Ja, zeker.

Ik heb ook gevallen gezien waarin het wordt bekeerd en getransformeerd.

*14 augustus 1969*

\*

*Ik buig neer voor Sri Aurobindo en Moeder in één beweging.*

Ja, het is waar dat Sri Aurobindo altijd aanwezig is.

*16 augustus 1969*

\*

*Verdient mijn ego geen frontale aanval?*

Ik heb dat gevoel niet. Uw ego komt mij vooral mentaal over, met nogal vaststaande ideeën. Maar met de groei van het bewustzijn zal dit verdwijnen.

*18 augustus 1969*

\*

*Ik hoop dat Moeder al mensen heeft genezen wier denkvermogen meer weerstand bood dan de mijne.*

Maak je geen zorgen – de weerstand van je denkvermogen is niet zo groot, en bovendien is de genade van de Allerhoogste Heer oneindig.

*20 augustus 1969*

\*

*Zonder het verdwijnen van het ego begint mijn ware leven met U niet.*

De beste manier om het te laten verdwijnen is het te vergroten tot de omvang van het universum. Je kunt dit doen zonder geweld, maar met stille volharding.

Ik sta je bij in je streven.

*22 augustus 1969*

\*

*Het denkvermogen lijkt de noodzaak te erkennen om zich over te geven aan het hogere licht.*

Ja, het is zichtbaar; er zijn goede redenen om te hopen dat de transformerende bekering niet lang op zich zal laten wachten.

*24 augustus 1969*

\*

*Ik ga het verlangen verliezen om nuttig te zijn voor Moeder.*

Je hoeft dit verlangen alleen maar te vervangen door de wil om nuttig te zijn en het heldere bewustzijn van hoe je het meest nuttig kunt zijn – want ik heb jou nodig voor mijn werk.

Zegeningen

*26 augustus 1969*

\*

*Ik vertrouw erop dat Moeder mij vormt naar Haar Wil.*

Het is het Bewustzijn van de Allerhoogste Heer dat het werk tot in de kleinste details zal verrichten, niets vergetend, totdat het volmaakt is.

*28 augustus 1969*

\*

*Nu voel ik het belang van vrij zijn van verlangen.*

De onrust van de trillingen van verlangen verstoort iemands ontvankelijkheid en maakt het onmogelijk om de trillingen van de goddelijke wil waar te nemen, die alleen in kalmte en stilte waargenomen kunnen worden.

*30 augustus 1969*

\*

*Zal het Ongeopenbaarde niet altijd groter zijn dan de manifestatie?*

Als men de manifestatie als eeuwig beschouwt, is dit onmiskenbaar.

*1 september 1969*

\*

*Kan de manifestatie tot haar ontbinding, haar Pralaya, komen?*

Een zeer oude traditie, ouder dan de Veda's, zegt dat de huidige manifestatie de zevende is, en dat de zes voorgaande manifestaties werden gevolgd door

zes pralaya's, maar dat deze voortdurend zal worden getransformeerd, zonder terug te keren naar de Schepper.

3 september 1969

\*

*Misschien had de oude traditie de supramentalisatie in de zevende manifestatie voorzien, met haar eeuwige transformatie.*

Ze had niet alleen de supramentalisatie van Materie voorzien, maar ook het verschijnen van de nieuwe soort die moet opvolgen en onsterfelijk zal zijn.

5 september 1969

\*

*Het mentale licht lijkt niet langer op een licht in de aanwezigheid van de zon.*

Als je met 'zon' het supramentale bedoelt, is dat onbetwistbaar.

Maar alle fysieke lichten, zelfs het licht van de zon, lijken zwak voor een innerlijk inzicht.

7 september 1969

\*

*De fysieke zon verbergt zich niet, maar het supramentale licht, dat groter is, kan zich wel verbergen. Het is een mysterie voor de mens.*

De fysieke ogen zijn niet gemaakt om het supramentale licht te zien; daarom kunnen ze het niet zien. Maar de mens wiens innerlijke zintuigen ontwaakt zijn, kan het supramentale licht zien wanneer hij dat wil - het verbergt zich nooit.

9 september 1969

\*

*Aan welke voorwaarden moet worden voldaan om het supramentale licht te kunnen zien?*

Er bewust contact mee hebben.

De supramentale visie ontwikkelt zich heel natuurlijk met het supramentale bewustzijn.

11 september 1969

\*

*Ik hoop dat het de Genade is die me ertoe aanzet snel te gaan.*

De Genade beantwoordt altijd een oprecht verlangen en bevordert de verwezenlijking ervan, zelfs wanneer de schijn bedriegt.

18 september 1969

\*

*Op 11 januari 1914 schreef Moeder: "Ik weet dat er een dag zal komen waarop U allen zult transformeren die tot ons komen."<sup>69</sup>*

*Ik vind een echo hiervan in wat Moeder op 18 januari 1969 zei over de neerdaling van het nieuwe bewustzijn: "Het was daar (Moeder kijkt in de regio van het hart). Het is merkwaardig, alsof ik de opdracht kreeg om het in contact te brengen met allen die in mijn nabijheid komen."<sup>70</sup>*

Natuurlijk herinnerde ik me helemaal niet meer wat ik in 1914 nogal profetisch had geschreven.

En mijn enige antwoord is: De Genade van de Heer is oneindig.

20 september 1969

\*

*"Naarmate men van top naar top klimt, lijkt er nog steeds wat er gedaan moet worden." Misschien spreekt de Rig-Veda hier over een eindeloze voortgang?*

Die spirituele wijsheid bestond in die tijd zeker voor een enkeling.

22 september 1969

\*

*In Last Poems laat Sri Aurobindo de relatie zien tussen het Transcendente en de Kosmos:*

*"Mijn immense transcendentie omvat de kosmische werveling; ik ben erin verborgen als een parel in de zee."<sup>71</sup>*

*Wat een ervaring!*

Het is transcendente poëzie.

24 september 1969

\*

*Is het het denkvermogen die de mens de eenvoud van bloemen heeft ontnomen?*

---

<sup>69</sup> *Gebeden en Meditaties*, CWM deel 1, p. 54.

<sup>70</sup> *Notities op de Weg*, CWM deel 11, p. 156.

<sup>71</sup> *Verzamelde gedichten*, CWSA deel 2, p. 601.

Ongetwijfeld, maar de verlangens van het vitale hebben er ook iets mee te maken.

26 september 1969

\*

*Wanneer*

*“De ogen van het sterfelijke lichaam hun blik richten  
In Ogen die de eeuwigheid aanschouwen”<sup>72</sup>  
vindt men daar zijn geboorteland!*

Met andere woorden, de Goddelijke oorsprong.

Het is waar. Je wordt een dichter in je uitdrukking.

28 september 1969

\*

*Wat moet ik doen opdat Moeder de directe leiding over de sadhana  
overneemt?*

Ik heb de directe leiding over de sadhana al overgenomen, maar als je wilt dat ik het in woorden uitdruk, moet je me precieze, praktische vragen stellen, geen mentale en speculatieve.

30 september 1969

\*

*Ik wil leren hoe ik volledig kan vasthouden wat Moeder me geeft.*

De beste manier om te ontvangen, waardoor je kunt behouden wat komt, is je passief over te geven. Als je deze beweging kunt maken wanneer je voor me staat, zullen de dingen sneller gaan.

2 oktober 1969

\*

*Steeds meer zie ik de noodzaak van mentale stilte, maar het is moeilijk  
voor me.*

Je bent niet de enige die het moeilijk vindt. Meer dan vier jaar lang heb ik geprobeerd het te verkrijgen, zonder volledig resultaat; het is Sri Aurobindo die het mij in 1914 definitief in een half uur gaf. Houd vol en je zult het krijgen.

4 oktober 1969

\*

---

<sup>72</sup> *Savitri*, CWSA deel 33, p. 71.

*Als mijn denkvermogen oprechter wordt, zal hij dan meewerken aan het bereiken van zijn stilte?*

Als hij het immense voordeel van stilte begrijpt, waardoor hij inspiratie uit de hogere regionen kan ontvangen, dan zal hij met vreugde meewerken.

6 oktober 1969

\*

*Naar de hoogten, altijd naar de hoogten—ik aanvaard de roep.*

Dat is goed.

En het antwoord is zeker.

8 oktober 1969

\*

*O, de zoetheid van de mogelijkheid om altijd te blijven “op de knieën van de Moeder waar de ziel ziet”.*

Zo zij het.

Dit is het voorrecht van hen die zich hebben overgegeven aan het Goddelijke en volgens de Waarheid willen leven.

10 oktober 1969

\*

*Het Goddelijke klopt aan de deur, maar ik slaap.*

Ontvang Hem in een droom, en Hij zal je wakker maken.

12 oktober 1969

\*

*Ik voel dat de ware activiteit zal beginnen in mijn passiviteit ten opzichte van de Moeder.*

De waarheid is dat weten hoe passief te zijn ten opzichte van het Goddelijke Bewustzijn het grote geheim van transformatie is.

14 oktober 1969

\*

*Hoe meer de Moeder mij bevrijdt van mijn verlangens, hoe eenvoudiger het leven wordt.*

Zeker weten; het zijn verlangens die het bestaan ingewikkeld maken en de oorzaak zijn van het meeste lijden. Je zou zelfs kunnen zeggen dat ze aan de basis liggen van alle drama's, of bijna allemaal.

16 oktober 1969

\*

*Toen ik willekeurig het boek De Moeder opensloeg, vond ik deze zin: "Laat uw oprechtheid en overgave echt en volledig zijn."<sup>73</sup> Ik vat dit op als een eis en tegelijkertijd als een zegen.*

Het is goed.

En het resultaat is zeker.

Zegeningen

18 oktober 1969

\*

*Mentale ruis bevalt me niet langer.*

Dit is het moment om het stil te maken en te genieten van de vrede en vreugde van stilte.

20 oktober 1969

\*

*Eergisteren, toen Moeder me de bloem "Mentaal gebed" gaf, kende ik de betekenis ervan niet en voelde ik dat Moeder me ontvankelijkheid gaf!*

Dit is heel goed. Want als het denkvermogen op de juiste manier begint te bidden, wordt hij al snel steeds ontvankelijker.

22 oktober 1969

\*

*Wat is de juiste manier om een mentaal gebed te maken?*

Een mentaal gebed wordt in woorden geformuleerd, en wanneer het zijn inspiratie van boven ontvangt, wordt de formulering krachtig en artistiek door zijn schoonheid; soms heeft het zelfs de kracht van een bezwering.

24 oktober 1969

\*

*Het denkvermogen is nu zeer actief, maar met een verschil: hij is niet langer tevreden met zichzelf.*

Het is in de stilte van volledige identificatie met het Goddelijke dat het ware begrip wordt verkregen.

---

<sup>73</sup> Sri Aurobindo, *De Moeder met Brieven over de Moeder*, CWSA deel 32, p. 8.

26 oktober 1969

\*

*Voor alles wat ik moet beseffen, O Goddelijke Moeder, is Uw Genade mijn toevlucht.*

De Genade is met je en zal je naar je doel leiden.  
Zegeningen

28 oktober 1969

\*

*Om Moeder van dienst te zijn, voel ik de behoefte om meer open voor Haar te zijn.*

Toen je vanmorgen kwam, zei je dit in stilte tegen me, en ik antwoordde je dat het met deze aspiratie voldoende is om aandachtig te blijven – dan zul je in alle omstandigheden aanvoelen wat het juiste is om te doen.  
Met een beetje oefening kan dit heel duidelijk en precies worden.  
Zegeningen

30 oktober 1969

\*

*Het lijkt erop dat ik dit notitieboekje minder vaak naar je toe zal brengen en zal proberen in stilte te ontvangen en te absorberen wat van Moeder komt.*

Ja, je moet proberen de oplossing voor problemen in stilte te ontvangen. Als de oplossing dan komt, kun je het probleem en het antwoord opschrijven om te weten of het correct is; of als er geen antwoord is ontvangen, kan alleen het probleem worden opgestuurd om te zien of ik het kan oplossen.  
Zegeningen

1 november 1969

\*

*Moeder vertelde me opnieuw dat Ze me naar de hoogsten daarboven zal leiden.*

Dit staat vast, nietwaar?  
Het enige onmisbare is een constante aspiratie.  
Zegeningen

3 november 1969

\*

*Eergisteren, Moeder, toen ik bij U was, voelde ik de aanwezigheid van Ganesh achter me.*

Dat is heel goed. Ganesh is een oude vriend die me lang geleden beloofde dat hij in de behoeften van de Ashram zou voorzien, en hij hield zich jarenlang aan zijn woord (toen Sri Aurobindo fysiek hier was). Het is een goed teken dat hij kwam toen je hier was.

5 november 1969

\*

*Gisteren had ik koorts van twaalf uur 's middags tot middernacht. Ik had eergisteren een waarschuwing gekregen, maar ik wist niet hoe ik het kon voorkomen.*

Als je me had laten weten dat je koorts zou krijgen, was het misschien niet gekomen.

7 november 1969

\*

*Ik heb al een tijdje het gevoel dat Moeder een nieuwe deur gaat openen, maar dat ze op "iets" van mijn kant wacht. Heeft Moeder me in stilte verteld dat dit "iets" de vooruitgang is die bestaat uit het tot zwijgen brengen van het denkvermogen?*

Sterker nog, als je voor me zit en ik het Opperste Bewustzijn op je leg, vaak, en vooral de laatste paar dagen, begin ik met de aanbeveling om je denkvermogen zo kalm en stil mogelijk te houden, want dat is de beste manier om je ontvankelijkheid te vergroten en je open te stellen voor de werking van de Hogere Kracht.

10 november 1969

\*

*U hebt mij vaak gegeven wat ik wilde, O Goddelijke Moeder. Nu bid ik dat U mij alleen geeft wat U wilt, wat U wilt.*

Totaal en constant contact met het Goddelijke Bewustzijn.  
Hier werk ik voor je aan.

12 november 1969

\*

*Was het de koppigheid van mijn denkvermogen die mij koorts bezorgde?*

De koppigheid van het denkvermogen ligt ongetwijfeld aan de basis, maar de directe oorzaak is een weerstand van het lichaam tegen de kracht van transformatie die op dit moment aan het werk is.

18 november 1969

\*

*Ik ben minder geïnteresseerd in de uiterlijke genezing van mijn hoest dan in het innerlijk ervan te profiteren.*

Het is duidelijk dat als je de psychologische oorzaak van de hoest ontdekt – met andere woorden, als je ontdekt wat in je fysieke of vitale wezen de penetratie van de Goddelijke Kracht in je lichaam tegenwerkt – je niet alleen profijt zult hebben van de ziekte door aanzienlijke vooruitgang te boeken, maar ook het lichaam zelf zal beginnen aan het lange proces van transformatie.

Zegeningen

20 november 1969

\*

*Het vitale is complex geworden, het houdt van zijn eigen bekrompen vorm, en ik zie geen bewuste aspiratie in het lichaam.*

Geduld is nodig, het zal komen. Het vitale en het lichaam zijn omhuld door bescherming en kracht, en zelfs zonder zich ervan bewust te zijn, worden ze tevreden gesteld door het welzijn dat dit hen geeft.

23 november 1969

\*

*Gisteren gaf Moeder me tijdens de Darshan een rode jas?*

Tijdens de Darshan geef ik ieder wat hij nodig heeft, en ieder ontvangt naar gelang zijn ontvankelijkheid. Een rode jas kan het symbool zijn van fysieke bescherming, omdat ik wil dat je lichaam sterk en gezond is.

25 november 1969

\*

*Het Goddelijke is tegelijkertijd zo dichtbij en zo ver weg!*

Hij is immers voortdurend bij ons, maar pas wanneer de cellen van het lichaam zich openstellen voor Zijn invloed en Zijn Aanwezigheid waarnemen, beginnen we ons werkelijk bewust te worden van Hem en van Zijn onophoudelijke werking.

27 november 1969

\*

*De afwisseling van licht en duisternis – wat een spel! Maar er is geen angst meer.*

Afwisselingen, tegenstelden, tegenstellingen zijn de grote middelen die de Natuur gebruikt om het onbewuste tot bewustzijn te wekken en de traagheid tot vooruitgang te bewegen. Wanneer onbewustheid en inertie verdwenen zijn, zullen de afwisselingen niet langer nodig zijn.

29 november 1969

\*

*Kan het individu boven de afwisseling van licht en duisternis uitstijgen zolang universele onwetendheid en inertie nog bestaan?*

Hij kan er niet alleen bovenuit stijgen, maar zelfs een deel van zijn bewustzijn kan daar permanent blijven. Dit geeft iemand het vermogen om in voortdurend bewust contact te staan met het Opperwezen.

1 december 1969

\*

*Laat ik de opoffering die Sri Aurobindo voor de aarde heeft gemaakt niet verloochenen!*

Voor zijn bewustzijn was het geen opoffering.

De aarde was nog niet klaar om het grootste voordeel te halen uit zijn fysieke aanwezigheid.

Zijn hulp is er altijd, bewust en actief. Hij zei dat hij zal terugkeren naar het eerste supramentale lichaam.

5 december 1969

\*

*Het komt zelden voor dat ik u in dromen zie.*

Als je "droomt" in het vitale of het mentale, is de kans klein dat je me daar zult ontmoeten.

Als je dromen zich in het subtiele fysieke afspelen, zou je me daar kunnen ontmoeten omdat ik daar 's nachts vaak werkzaam ben.

7 december 1969

\*

*Is het mogelijk om naar gelieven te dromen in het subtiele fysieke om je daar te ontmoeten?*

Alles is mogelijk. Het is slechts een kwestie van innerlijke ontwikkeling en van de discipline die daarvoor nodig is.

De beheersing van de nachtelijke activiteiten is zeer interessant en heeft zeer effectieve resultaten voor de integrale ontwikkeling van het wezen, maar het is een werk dat veel geduld en regelmatigheid vereist. Soms zijn er jaren nodig om te leren wat er gebeurt tijdens iemands slaap; want om

gezond te blijven, moet je het risico niet lopen je slaap te verstoren door een ongelegen activiteit.

Voorlopig raad ik je aan om alleen een beetje te concentreren voor het slapengaan, met de intentie om me 's nachts te ontmoeten.

We zullen zien wat er gebeurt.

Zegeningen

9 december 1969

\*

*Mijn lagere natuur, geholpen door mijn vitale instinct, verhindert me om mezelf te ontplooien. En het ego glimlacht.*

Laat het maar glimlachen.

De dag van zijn nederlaag zal zeker komen, en misschien wel eerder dan je denkt.

11 december 1969

\*

*Het werk dat ik doe, laat me nu twee vrije uren over, van 13.30 tot 15.30 uur. Hoe kan ik die gebruiken?*

Het is een uitstekende tijd om te lezen, te mediteren en geleidelijk een ontvankelijke stilte in te gaan, waardoor het Hogere Bewustzijn het lichaam kan binnengaan om het te transformeren.

13 december 1969

\*

*Ik merk dat ik na de recente koorts meer slaap; ik vind dit niet prettig.*

Sinds het nieuwe Bewustzijn op aarde is, lijkt slaap een speciale functie te hebben gekregen, waardoor het op het lichaam kan inwerken. Je hoeft je dus geen zorgen te maken; het is het denkvermogen dat niet van slapen houdt.

Maar wanneer het lichaam leert bewust te slapen in een houding van overgave aan het Goddelijke, kan er veel nuttig werk verricht worden tijdens de slaap.

15 december 1969

\*

*Soms, Moeder, verheugt zelfs het lichaam zich in de woorden: "Alleen U".*

Dit is goed.

Het verbaast me niet, want ik weet dat je lichaam zelf vooruitgang boekt.

17 december 1969

\*

*Is de slaap van een Yogi droomloos?*

Het zijn geen dromen meer. Het zijn visioenen en activiteiten in werelden die onzichtbaar zijn voor het fysieke bewustzijn.

19 december 1969

\*

*Laat mijn hele wezen een rechte lijn worden naar U, O Goddelijke Moeder!*

Op weg naar integrale transformatie.

21 december 1969

\*

*Ik merk dat ik altijd ongelijk heb als ik klaag over het Goddelijke.*

Het zou toch beter zijn om te proberen te begrijpen in plaats van te klagen!

Als iets niet goed gaat, is dat altijd om ons te laten zien waar we vooruitgang moeten boeken.

23 december 1969

\*

*Ik zie dat degene die mij bekritiseert een goede vriend van mij is, maar ik zie dit pas nadat ik een aanvankelijke onaangename reactie heb gehad.*

Als je het maar ziet en weet hoe je van de les kunt profiteren, is dat alles wat nodig is.

25 december 1969

\*

*Wanneer het denkvermogen zich bezighoudt met dingen die volgens hem nutteloos zijn, is dat jammer.*

Ook daar kan hij, met de juiste instelling, leren en vooruitgang boeken. Wanneer we begrijpen dat alles wat ons in het leven overkomt van de Allerhoogste Heer komt om ons te leren hoe te leven, is niets meer nutteloos. Onze houding verandert en wordt verlicht.

27 december 1969

\*

*De plannen die door het denkvermogen worden gemaakt, verliezen hun aantrekkingskracht, maar dat wat ze zou moeten vervangen, is er nog niet.*

De aanwijzingen van het Hogere Bewustzijn komen niet van tevoren, maar wanneer ze nodig zijn.

Het is vrijwel op elk moment dat men weet wat gedaan moet worden, en daarom vinden degenen die de gewoonte hebben om ver vooruit te plannen het erg moeilijk om het Goddelijke te gehoorzamen.

Maar het is slechts een kwestie van gewoonte en innerlijke houding, die zeer vredig en aandachtig moet zijn.

29 december 1969

\*

*Met dankbaarheid aan U, O Moeder, neem ik afscheid van dit jaar.*

En ik zeg: welkom in het nieuwe jaar, dat een nieuw decennium en een intensivering van de werking van het supermensbewustzijn met zich meebrengt.

Met mijn zegeningen voor een Gelukkig Nieuwjaar.

31 december 1969

\*

*Moet mijn oprechtheid toenemen om volledig transparant voor u te zijn?*

Om de waarheid te zeggen, de Allerhoogste Heer laat mij in ieder mens zien wat Hij wil dat ik zie, en Hij heeft mij geen onoprechtheid in je laten zien. Wat nog niet helemaal duidelijk is, ongetwijfeld, zijn de mentale en vitale gewoonten; maar die lijken mij geen obstakels in het transformatieproces.

Zegeningen

4 januari 1970

\*

*Ondanks mijn zwakke lichaam ben ik altijd graag naar de bergtoppen gegaan. En nu is het de top van het bewustzijn die mij aantrekt.*

De ware kracht is die van het Goddelijke en die kan zelfs een zwak lichaam sterk maken. Hij alleen zou de meester van ons wezen moeten zijn, het doel ervan en de steun ervan.

6 januari 1970

\*

*Op mijn streven naar de hoogten antwoordde U: "Ik ben hier."*

Om de deur voor je te openen, je te verwelkomen en je de weg naar de Allerhoogste Heer te tonen.

Met mijn zegeningen

8 januari 1970

\*

*Welk deel van het wezen bepaalt de houding bij het al dan niet accepteren van een ziekte?*

Een sterke mentale wil die zich hardnekkig verzet tegen ziekte is effectief.

Een vitale kracht die de ziekte resoluut afwijst is effectief.

Een cel-bewustzijn dat uitsluitend steun vindt in de Goddelijke Aanwezigheid en weigert enige andere invloed te ontvangen is veel effectiever.

Een totale identificatie met het Allerhoogste Bewustzijn, die alle verdeeldheid opheft, is het ultieme middel.

10 januari 1970

\*

*Gisteren, Moeder, terwijl ik bij U was, dacht ik niet aan mijn gezondheid, maar U zei tegen mij: "Ik wens je een goede gezondheid toe", en ik voelde de aanwezigheid van een lang persoon achter mij.*

Gisteren zag ik achter je het Bewustzijn dat in je wilde binnendringen en een sterk lichaam nodig heeft om zich te manifesteren; daarom stond ik erop dat een goede gezondheid nodig was; en het is de Aanwezigheid van het Bewustzijn die op je geconcentreerd was, die je aanzag voor een lang persoon.

Dit is goed.

Zegeningen

12 januari 1970

\*

*Het lijkt mij dat als ik meer aan U toegewijd ben, ik beter in staat zal zijn om een goede gezondheid te ontvangen wanneer die komt.*

Ja, dat is onmiskenbaar.

Je zult in de volgende uitgave van het *Bulletin* zien dat de beste manier om gezond te zijn, is om al ons bewustzijn te concentreren op de Goddelijke, en Hem de verantwoordelijkheid toevertrouwen voor de zorg voor ons lichaam. Dan hoeven we alleen maar aandacht te besteden aan de bevelen die Hij ons in alle omstandigheden geeft, en deze nauwgezet op te volgen.

14 januari 1970

\*

*Het korte moment dat we met U doorbrengen, O Goddelijke Moeder, wordt een leven op zich; het zal een eeuwig moment worden.*

Het eeuwige opperste bewustzijn is er altijd, concreet aanwezig en actief.

16 januari 1970

\*

*Ik leef niet in het ware bewustzijn, dus er zijn noodzakelijkerwijs gebreken in mijn vertaling van Het Goddelijke Leven in het Hindi. Ik heb dit tegen Sri Aurobindo gezegd. Ik heb het gevoel dat Hij het werk met een bemoedigende glimlach heeft aanvaard.*

Oprecht werk wordt door Sri Aurobindo altijd met een glimlach aanvaard.

Zo heeft hij mogelijk meerdere vertalingen van zijn werken in het Hindi aanvaard. Daarom is het publicatieprobleem moeilijk op te lossen. En aangezien ik niet bekwaam ben in het Hindi, is het onmogelijk voor mij om het op te lossen.

18 januari 1970

\*

*Eergisteren ben ik begonnen met de oefeningen die Dada mij heeft gegeven om mijn gezondheid te verbeteren. Dit is als een samenwerking met de Goddelijke Wil.*

Dit is heel goed! Het zal zeker een heel goed effect hebben. Je moet ook voorzichtig zijn met eten.

20 januari 1970

\*

*Kunt u mij alstublieft advies geven over eten?*

Wat je moet eten, hangt af van uw algemene gezondheidstoestand, van wat je lichaam tekortkomt en wat het niet kan verdragen. Alleen een arts die deskundig is op dit gebied kan dit zeggen.

Het eten moet zeer schoon, zeer gezond en zetmeelrijk zijn. Morele beperkingen zijn verzinsels van het menselijke denkvermogen en moeten, indien nodig, worden genegeerd.

Eten moet uitsluitend worden geconsumeerd op basis van de behoeften van het lichaam en niet volgens regels, conventies en verlangens.

22 januari 1970

\*

*Moeder, gisteren, voor u, kon het lichaam even verlangen naar het Licht, het Licht worden.*

Dit is goed.

Het lichaam draagt het licht in elke cel, en op een dag zal het het niet langer verbergen.

24 januari 1970

\*

*Ik verlang ernaar Krishna's fluit te horen.*

Krishna's fluit is het equivalent van de glimlach van de Allerhoogste Heer liefde. Om de fluit te horen of de glimlach te zien, moet men leven in de totale vrede van volmaakte en integrale overgave.

26 januari 1970

\*

*Ik merk dat ik nog steeds gehecht ben aan geld, direct of indirect.*

Het is de besmetting van collectieve gehechtheid. Geld is een god die universeel op aarde wordt aanbeden en het is moeilijk om hem te onttrenen. Wanneer het slechts een instrument van het goddelijke werk wordt, zal de moeilijkheid verdwijnen.

28 januari 1970

\*

*Is het iets in mijn vitale wezen, geholpen door mentale wijsheid, dat de smet van geld in stand houdt?*

De fysieke atmosfeer is vol van de suggestie en men kan niet ademen zonder die te absorberen; En de gehechtheid in het vitale komt voort uit de collectieve overtuiging van de onoverwinnelijke macht van geld. Dit is de oorzaak van bijna alle moeilijkheden.

30 januari 1970

\*

*Een maand van wat we het nieuwe jaar noemden is voorbijgegaan, en wat gaat de tijd snel!*

Voor iemand die snel beweegt, vliegt de tijd voorbij.

1 februari 1970

\*

*Ik voel een groeiende behoefte voor het denkvermogen om te leren kalm te blijven.*

Bravo voor het denkvermogen voor zijn besluit—dit is het onmisbare uitgangspunt van het werk van integrale transformatie.

3 februari 1970

\*

*Ik zie U, Lieve Moeder, als de Transformerende Vlam.*

Wat de Heer heeft besloten, zal geschieden.

5 februari 1970

\*

*U wilt al mijn angst wegnemen, maar ik laat het niet los!*

Er is maar één oplossing: alle zorgen overlaten aan de Allerhoogste Heer en *Hem* alles laten doen, absoluut alles. Dan zal alles zo perfect mogelijk gebeuren. En zullen we in vrede en vreugde leven.

7 februari 1970

\*

*Men kan niet ademen zonder te absorberen wat er in de aardse atmosfeer is. Moeder, wat is de oplossing?*

Steeds bewuster worden van de Goddelijke Aanwezigheid, die op wonderbaarlijke wijze alles compenseert wat in een automatische onbewustheid geabsorbeerd kan worden.

9 februari 1970

\*

*Gisteren wilde het lichaam het Licht ontvangen en U zei ja.*

Zeker. Elke ochtend omhul ik het met licht, zodat het licht er altijd omheen kan zijn en het kan doordringen wanneer er een mogelijkheid is om het te ontvangen.

11 februari 1970

\*

*Hoe dichterbij U kan komen, O Goddelijke Moeder, hoe meer het leven een waarachtig leven wordt.*

Dit lichaam zelf worstelt om het ware leven te realiseren.

13 februari 1970

\*

*Ik voel dat het gouden Licht zeer actief is geworden.*

Ja, zeer actief. Het lijkt geen onoprechtheid of zelfs onvolkomenheden te willen tolereren. Voor hen die het in het lichaam ontvangen, is dit zeer merkbaar.

Maar we moeten niet klagen – het werk gaat snel.

17 februari 1970

\*

*Nu het Licht geen onvolkomenheden meer wil tolereren, kan ik vol hoop zijn – mits ik meewerk.*

Je medewerking is zeker, want het centrum zal ontwaakt zijn, en zelfs als er weerstand is vanwege bepaalde oude gewoonten, zullen die zeker wijken.

19 februari 1970

\*

*Door U bezeten te worden, door U alleen, O Goddelijke Moeder, dat zal mijn grote vreugde zijn.*

Moge de goddelijke zegeningen met je zijn, mijn kind, voor een volledige realisatie.

21 februari 1970

\*

*Langzaam maar zeker wordt de horizon helderder, wijder en mooier.*

Naarmate ons bewustzijn ontwaakt tot de eeuwige waarheid, wordt onze waarneming daardoor getransformeerd.

23 februari 1970

\*

*Volgens bepaalde tradities is 9 een mystiek occult getal. Is dat waar, Moeder?*

Fysiek gezien wordt het getal 9 zeker geassocieerd met geboorte.

Het is zelfs in verband gebracht met de verschijning op aarde van de supramentale wereld.

Maar meer dan dat kan ik op dit moment niet zeggen.

Mentaal gezien is aan elk getal een occulte betekenis toegekend.

25 februari 1970

\*

*Bevrijd mij, O Goddelijke Moeder, van persoonlijke onbekwaamheid.*

Alles wat verenigd is met de Allerhoogste Heer, in Hem versmolten, deelt in Zijn Almacht.

Zelfs de cellen van het lichaam ervaren dit.

Maar opdat de vereniging integraal en totaal is, is een lange langzame arbeid nodig.

27 februari 1970

\*

*De afgelopen twee dagen zijn oude dingen opgedoken om te verhullen en te vertragen, maar misschien kan ik dit aangrijpen als een kans om vooruitgang te boeken.*

Het is altijd een kans om vooruitgang te boeken. De moeilijkheden duiken juist op wanneer de hogere wijsheid heeft gezien dat we in staat zijn geworden om ze te overwinnen.

1 maart 1970

\*

*De toekomst die U voor mij hebt gekozen, zal anders zijn dan al mijn ideeën!*

Ideeën zien altijd maar één kant van de dingen, of hoogstens een paar kanten. Het supramentale bewustzijn heeft een totaalbeeld van het leven dat de specifieke actie die het lichaam bestemd is te volbrengen, bezielt en leidt.

3 maart 1970

\*

*De Vlam is zichtbaar, zelfs te midden van de duisternis waar ik mij in beschut.*

De vlam van aspiratie brandt in je - ik zie het altijd in het midden van je borst; En het zal zeker de kracht hebben om de duisternis te verdrijven. Het is een kwestie van geduld en volharding.

5 maart 1970

\*

*Misschien is er een intensiteit van aspiratie waarna de realisatie niet langer uitgesteld zal worden.*

Zeker, de intensiteit die voortkomt uit een absolute oprechtheid van aspiratie kan in een oogwenk doen wat anders eeuwen zou duren. Zeker, er zijn stappen voorwaarts waarvan men nooit terugvalt.

7 maart 1970

\*

*De tijd die voorbijgaat zonder aan u te denken, verliest zijn smaak.*

Wanneer de cellen van het lichaam aan de ervaring hebben deelgenomen, zal het niet langer mogelijk zijn om die te vergeten, want zodra ze zich bewust zijn geworden van de Aanwezigheid in hen, vergeten ze die nooit meer.

9 maart 1970

\*

*Kan men zeggen dat geen enkele realisatie volmaakt kan zijn zonder de deelname van de cellen van het lichaam?*

Zeker weten, want in het goddelijke plan voor de aarde moet de mens op aarde worden opgevolgd door het supramentale wezen, en al onze inspanningen moeten erop gericht zijn om de komst ervan voor te bereiden.

11 maart 1970

\*

*Er daalt licht van bovenaf neer als een stroom; het welt ook op van beneden!*

Ja, het is waar.

Het licht stijgt op uit de diepte, net zoals het neerdaalt uit de hoogte, en de twee lichtstromen verenigen zich rond de aarde om het menselijk bewustzijn te overspoelen en voor te bereiden op de nieuwe schepping.

13 maart 1970

\*

*Gisteren zei u tegen me: "Constante alertheid. Geen ontspanning."*

Ja, het is waar.

Het werk van fysieke transformatie is begonnen; maar het werk is immens en de jaren zijn kort.

15 maart 1970

\*

*Als ik U trouw ben, is de lengte van de weg niet beangstigend.*

Als je volkomen trouw bent, met andere woorden, als alle delen van je wezen verenigd zijn in dezelfde aspiratie, dan wordt de lengte van de weg aanzienlijk korter en wordt elke stap voorwaarts een gelukkige ontdekking.

17 maart 1970

\*

*Ik bid dat de vlam van aspiratie mag ontwaken in de delen van mijn wezen die nog weerbarstig zijn.*

Alles in het leven is zo georganiseerd dat we zo snel mogelijk vooruitgaan. Als onze aandacht volledig open is, kunnen we van alle omstandigheden profiteren.

19 maart 1970

\*

*"Hoe sneller men individueel te werk gaat, hoe noodzakelijker het is om te proberen de collectieve basis uit te breiden en te versterken."<sup>74</sup>*

---

<sup>74</sup> De Moeder, *Vragen en Antwoorden 1956*, CWM deel 8, p. 264.

*Gelukkig is dit alles de zaak van Mahashakti.*

Nu werkt de hele wereld steeds meer met de vreugde om in dienst te staan van de Allerhoogste Heer.

21 maart 1970

\*

*Gisterenmiddag voelde ik een verlangen dat later als volgt werd geformuleerd: Een innerlijk ritme in harmonie met de Goddelijke Wil.*

Dit is heel goed.

Inderdaad, dit is de bron van ware actie.

23 maart 1970

\*

*'s Nachts had ik vermoeiende dromen, maar ik werd wakker en dacht aan u, en ik voel me fris.*

De nachten zullen beter zijn als je, voordat je gaat slapen, terwijl je in bed ligt je lichaam aan het Goddelijke aanbiedt met dit gebed: "Heer, laat mij in U rusten."

25 maart 1970

\*

*Moeder, waar is de identificatie?*

Normaal gesproken bevindt de identificatie zich in het psychische wezen, dat zich bewust vormt rond de Goddelijke Aanwezigheid.

Maar nu, met de neerdaling van het nieuwe bewustzijn, kan de Goddelijke Aanwezigheid worden gevoeld door de cellen van het lichaam waar deze Aanwezigheid werkzaam is voor de transformatie van Materie.

27 maart 1970

\*

*Al het werk dat van u komt, wil ik graag als Uw zegeningen beschouwen.*

Ik weet dat je het zo opvat. Het enige dat mijn aarzeling soms veroorzaakt, is dat ik niet wil dat je jezelf uitput. Het werk moet harmonieus worden gedaan, zonder enige spanning.

29 maart 1970

\*

*De drang naar snelheid en resultaat lijkt spanning in mijn werk te veroorzaken.*

De beste houding ten opzichte van werk is om het als een offer aan het Goddelijke te beschouwen, en daarom het zo goed mogelijk te doen, en het resultaat over te laten aan de zorg van het Goddelijke. Dan verdwijnt alle spanning.

En als men weet hoe men het offer moet brengen, komt de kracht die nodig is om het werk te volbrengen spontaan, zodat men vermoeidheid wordt voorkomen.

31 maart 1970

\*

*Met Uw hulp, Moeder, moet ik erin slagen een offer van mijn werk te brengen.*

Ik ben er volledig van overtuigd dat je daarin zult slagen. In het algemeen heb je al de juiste instelling.

Zegeningen

2 april 1970

\*

*Zonder stilte van het denkvermogen is het werkelijk moeilijk om de Goddelijke Wil te kennen.*

Het is bijna onmogelijk, omdat er altijd het risico bestaat dat men de eigen mentale vorming aanziet voor de uitdrukking van de Goddelijke Wil.

Een grote intensiteit van aspiratie kan helpen om deze innerlijke rust te bereiken – een aspiratie die niet in woorden wordt geformuleerd.

Zegeningen

4 april 1970

\*

*Wilt U mij alstublieft in staat stellen te ontvangen wat U mij met Uw antwoorden zendt?*

Het bewustzijn werkt zeer energiek, en men laat het het beste werken in een aandachtige stilte.

6 april 1970

\*

*De vlam in de navelstreek is nog steeds rokerig.*

Het zijn de oude vitale gewoonten waarvan ik geloof dat ze onmisbaar zijn voor het evenwicht van het lichaam. Er is geen noodzaak om iets te forceren.

8 april 1970

\*

*Ik voel dat ik in stilte moet streven naar stilte.*

Dit is heel goed – het is een goed begin.

*10 april 1970*

\*

*Moeder, het denkvermogen maakt weer zoveel lawaai, maar ik ben niet ontmoedigd.*

Het is om je de gelegenheid te geven zijn activiteit te beheersen en te zuiveren, want ook dit is onmisbaar.

*12 april 1970*

\*

*In een toenemende liefde voor U moeten mijn verkeerde bewegingen zich aan U opofferen, O Goddelijke Moeder.*

Het is niets anders dan de herinnering aan oude gewoonten die zichzelf uitputten in hun laatste uitingen.

*14 april 1970*

\*

*Nu heb ik kiespijn. Ik beschouw dit als het verzet van oude gewoonten.*

Ik weet uit ervaring dat je kiespijn in een paar minuten kunt stoppen als de pijnlijke plek de Goddelijke Aanwezigheid aanroept in een totale overgave.

Maar als je dit nog niet in je lichaam hebt geleerd, niet mentaal, kun je beter naar dokter R gaan, die je zal behandelen.

Zegeningen

*18 april 1970*

\*

*Voor u, Moeder, kan men zo hoog klimmen dat zelfs lichamelijke pijn verdwijnt, maar...er is altijd een terugkeer.*

Er komt een dag dat deze verandering van bewustzijn naar geloven kan worden bewerkstelligd, en daardoor veel duurzamer kan zijn.

*22 april 1970*

\*

*Ik merk dat ik U onwaardig ben, O Goddelijke Moeder.*

Wees oprecht in je verlangen en er is geen onwaardigheid...

24 april 1970

\*

*Hoe kan men boven de strijd uitstijgen?*

Door het bewustzijn te verenigen met het Goddelijke Bewustzijn; dan verandert alles van gedaante en zijn de waarden niet meer dezelfde.

27 april 1970

\*

*Ik merk dat ik niet langer probeer te weten wat U van mij wilt maken.*

Dit is een uitstekende houding, die bewijst dat je inderdaad wordt wat Ik van je verwacht.

Zegeningen

30 april 1970

\*

*U bent altijd bij mij, maar ik ben me daar niet van bewust.*

Ik ben subtieler dan de lucht, en zelfs de lucht kun je niet zien.

Er zijn oneindig veel meer dingen die we niet zien dan dingen die we zien.

2 mei 1970

\*

*De vreugde van het zonder verlangen voor U neerbuigen.*

Het is de vreugde waarmee de Heer hen omhult die oprecht zijn.

Gelukkige Verjaardag

4 mei 1970

\*

*Ondanks de moeilijkheden hoop ik rechtop te blijven staan op het pad.*

Met een oprecht verlangen is het zeker.

6 mei 1970

\*

*Misschien heeft de Heer de wereld met een glimlach geschapen, en kijkt Hij er met een glimlach naar.*

Zeker weten. En ook wij moeten leren om alles met een glimlach te bekijken. Maar we hebben slechte gewoonten opgepikt die we nu moeten leren te verliezen.

9 mei 1970

\*

*Vanmorgen wordt de behoefte aan het kosmische bewustzijn gevoeld.*

De vrede van totaliteit.

11 mei 1970

\*

*Ik ben gemaakt van stof, maar het is stof dat kan veranderen bij contact.*

De hele fysieke wereld is gemaakt van stof.

Maar deze stof heeft deze eigenaardigheid: bij contact met het Goddelijke verandert het in licht.

13 mei 1970

\*

*De onmacht van het denkvermogen is nu heel duidelijk.*

Het denkvermogen is een instrument voor studie en analyse. Maar het is niet in staat kennis te bezitten omdat het in verdeeldheid handelt.

15 mei 1970

\*

*Onder de duisternissen die ik herberg, zijn er enkele die het licht zijn gaan liefhebben.*

Datgene in jou dat nog in duisternis gehuld is, is duister uit onwetendheid, niet uit slechte verlangens; en dit is een bewijs van overwinning, zelfs een snelle overwinning, want de verlichting vindt snel plaats.

17 mei 1970

\*

*Bestaat het gevoel van fysiek lijden niet meer in het kosmische bewustzijn?*

In het kosmische bewustzijn bestaat het zeker.

Het is in het Allerhoogste Goddelijke Bewustzijn dat het niet bestaat; dat wil zeggen, de aard van de gewaarwording verandert en tegenstellingen verdwijnen, om te worden vervangen door iets dat ondefinieerbaar is in onze taal.

20 mei 1970

\*

*Als mijn aspiratie constant, oprecht en integraal wordt, zullen de dingen eenvoudig zijn.*

Het vergt al grote oprechtheid om de instabiliteit van de aspiratie te beseffen.  
22 mei 1970

\*

*De afgelopen drie dagen is het idee ontstaan dat de Matrimandir in Auroville snel gebouwd moet worden.*

Het zou inderdaad goed zijn en zou de dingen in een oogwenk op een onverwachte manier veranderen... Maar dit lijkt niet aan anderen te zijn onthuld.

24 mei 1970

\*

*Is geordende intuïtie niet noodzakelijk om Uw ware dienaar te zijn?*

Geordende intuïtie is zeker een zeer nuttig instrument om het verstand te vervangen, dat onbekwaam is gebleken om het hogere bewustzijn correct uit te drukken. Maar voorbij intuïtie is er een bewustzijn dat het Opperste Bewustzijn nog beter weerspiegelt.

26 mei 1970

\*

*Er zijn duisternissen die willen vluchten, er zijn andere die getransformeerd willen worden!*

Ja, er is een moment waarop de keuze is tussen instemmen of verdwijnen — dan gaat alles snel.

28 mei 1970

\*

*Voor de meeste problemen is er nu nog maar één antwoord: zelf-offering.*

Wanneer zelf-offering werkelijk en volledig gerealiseerd is, is er geen probleem meer; alles wordt heel eenvoudig.

30 mei 1970

\*

*Het lijkt mij dat een integrale liefde de eerste vereiste is omdat zelf-opoffering integraal kan zijn.*

Vanaf het eerste contact met de Allerhoogste Heer voelt men zich overspoeld en omhuld door een zo wonderbaarlijke liefde dat de reactie spontaan en natuurlijk is.

1 juni 1970

\*

*De glimpen van de Waarheid moeten worden uitgebreid en constant worden.*

Het is een soort atmosfeer van Waarheid waarin men zijn toevlucht kan zoeken zodra men zich concentreert, tot het moment aanbreekt dat men daar voortdurend verblijft, zelfs terwijl men een oppervlakkige activiteit onderhoudt die het bewustzijn niet langer beïnvloedt.

3 juni 1970

\*

*Is de Goddelijke Wil niet de enige Waarheid die in handelen gevolgd moet worden?*

Alles bestaat in en door het Goddelijke Bewustzijn, en de plaats die elk wezen en elk ding in het geheel inneemt, hangt af van de mate waarin dat wezen of ding zich bewust is van het Opperste Bewustzijn en zich ermee identificeert.

5 juni 1970

\*

*Voor mij is fysieke tamas erg hardnekkig, vooral tegen de avond.*

Het kan vermoeidheid zijn, de behoefte aan bewuste rust of meer slaap, of een tekort aan een bepaald element in de voeding. Dit is een onderwerp dat het waard is om te bestuderen.

7 juni 1970

\*

*Hoe bereik je een bewuste rust?*

Het lichaam ontspande zich liggend in bed voor het slapengaan, bood zich aan het Goddelijke aan, en de bewuste rust kwam spontaan, zonder er moeite voor te doen. Het is voor mij dus onmogelijk om een methode te geven, omdat er geen werd gebruikt. Het streven van de cellen om zich volledig over te geven aan het Goddelijke was het enige bewuste.

9 juni 1970

\*

*Is de rust in Sachchidananda niet de enige ware rust voor de sadhak?*

In principe wel, maar ik betwijfel of velen weten hoe ze die moeten bereiken.

12 juni 1970

\*

*Ik vind in mezelf nog steeds niet de omkering van het bewustzijn die een "revolutie van het fundamentele evenwicht" is, het onmisbare uitgangspunt voor transformatie.*

Er is geen absolute regel. Contact met de innerlijke Goddelijkheid kan op een onverwachte manier plaatsvinden. Het belangrijkste is om de aspiratie te behouden.

16 juni 1970

\*

*Hoe kan de sadhak, die noch het doel noch de weg heeft gezien, weten of hij vooruitgang boekt of niet?*

Wanneer men handelt, moet men een offer brengen van zijn handeling.

Wanneer men rust of slaapt, moet men een offer brengen van zijn lichaam.

En altijd, op elk moment, moet men een offer brengen van zijn bewustzijn.

Is dat niet genoeg?

Waarom je zorgen maken over het resultaat? Is dat niet nog steeds het ego?

18 juni 1970

\*

*Soms, wanneer ik aan u denk, voel ik een tinteling in mijn lichaam.*

Dat betekent dat je lichaam gevoelig is voor het supramentale bewustzijn en dat het dat kan steeds ontvankelijker worden.

20 juni 1970

\*

*Het streven rechtstreeks naar het Goddelijke, zonder zorg voor persoonlijke vooruitgang, is zo'n zuivere vlam!*

Het is zo troostend; het geeft de kracht om alle moeilijkheden te overwinnen.

22 juni 1970

\*

*Om de Heer overal en in alles te zien en te voelen, is eenwording met Hem dan niet onmisbaar?*

Natuurlijk is het essentieel en noodzakelijk; anders riskeert men speelgoed te worden van allerlei fantasieën.

Daarom is het beter om je eerst te concentreren op de eenwording met het Goddelijke. De rest volgt daarna.

24 juni 1970

\*

*Moeder heeft gesproken over een soort straling die uit het lichaam gaat en zich vermengt met andere straling. Is dit straling beperkt door fysieke afstand?*

De mate van straling verschilt per persoon en hangt af van de kracht van het bewustzijn in de cellen.

Voor de meeste mensen is het een paar centimeter. De straling van Sri Aurobindo's lichaam strekt zich uit in een cirkel van meer dan tien kilometer buiten de stad.

26 juni 1970

\*

*Misschien is het voor het lichaam gemakkelijker om te aspireren zonder angstig te zijn over de reactie.*

Ik heb ontdekt dat zodra de cellen van het lichaam in contact komen met het Goddelijke, ze zich zeer snel en volledig overgeven, en hun overgave is zeer stabiel.

28 juni 1970

\*

*Er wordt gezegd dat bij de recente aardbeving in Peru tachtigduizend mensen zijn omgekomen. Is het mogelijk dat de zielen van al die doden besloten om tegelijkertijd hun lichaam te verlaten?*

Bij de meeste mensen is het psychische wezen embryonaal, niet erg ontwikkeld en neemt het geen beslissing.

Slechts een minderheid van de mensen bezit het psychische wezen dat volledig individueel bewust is en individuele beslissingen neemt.

30 juni 1970

\*

*Uw Zuiverheid, O Goddelijke Moeder, Uw Zuiverheid.*

Moge Hij alleen bestaan! ...

2 juli 1970

\*

*Wanneer de Waarheid nadert, en het denkvermogen haar wil begrijpen, dan trekt de Waarheid zich terug.*

De houding van het denkvermogen is in strijd met de Waarheid – daarom kan het haar niet begrijpen.

*Alleen in mentale stilte kan men de Waarheid kennen.*

*4 juli 1970*

\*

*Ook het lichaam begint nu te verlangen naar haar herstel volgens Uw Wil.*

Mijn zegeningen zijn met het lichaam, zodat dit de gelegenheid mag zijn voor een nieuwe kracht om zich te vestigen met het nieuwe bewustzijn.

*6 juli 1970*

\*

*Met Uw hulp wordt alles mogelijk en lijkt tijd niet meer zo belangrijk.*

Je kunt verzekerd zijn van mijn hulp; deze is niet afhankelijk van fysieke omstandigheden.

*8 juli 1970*

\*

*Wanneer meditatie spontaan komt, ontspant het lichaam zich vaak en wordt de slaap onweerstaanbaar.*

Dit is waarschijnlijk geen gewone slaap. Het lichaam wordt in staat gesteld de hogere krachten te ontvangen, die het in een ontvankelijke rust brengen. Bewustzijn zal volgen, en dan zal het lichaam beginnen te transformeren.

*10 juli 1970*

\*

*Mijn vitale ego blijft de fouten van anderen met plezier bekijken.*

Wanneer het begrijpt dat de fouten van anderen zijn eigen werk vergroten, zal het plezier verdwijnen.

*12 juli 1970*

\*

*Is bidden niet effectiever dan persoonlijke inspanning?*

Beide hebben hun nut, maar aspiratie en gebed zijn ongetwijfeld effectiever vanwege het vertrouwen dat ze impliceren.

*18 juli 1970*

\*

*Is de persoonlijke inspanning van iemand die door het Goddelijke is uitverkoren een gemakkelijke handeling voor de Goddelijke Kracht?*

Voor het Goddelijke is alles gelukzaligheid; maar aan dit woord moet een betekenis worden gegeven die voor de mens onbekend is.

20 juli 1970

\*

*Om iets van mensen te verkrijgen, moet men vragen, maar van U ontvangt men meer als men niet vraagt!*

Want normaal gesproken is men zich niet bewust van zijn ware behoefte en vraagt men vaak om nutteloze dingen. Terwijl het goddelijke bewustzijn altijd precies geeft wat nodig is voor iemands groei en opstijging.

24 juli 1970

\*

*Wanneer het ego verdwijnt, zal dat een grote verrijking zijn.*

Men kan zeggen dat het de vervulling van het ware zijn is.

26 juli 1970

\*

*Wanneer men ernaar streeft dat het hele wezen deelneemt aan de yoga is men dan begonnen aan de integrale yoga?*

Ja, wanneer het bewustzijn van de cellen van het lichaam de aanwezigheid en werking van het Goddelijke waarneemt is men op de goede weg naar de integrale yoga.

28 juli 1970

\*

*Moeder vertelde P dat de bescherming van India ligt in de neerdaling van de Kracht van boven.*

*Dus, Moeder, het komt allemaal terug op yoga.*

India is de hoeder van de yogische kennis, maar deze kennis was verhuld door materialisme. Sri Aurobindo heeft haar gewekt; nu hoeft het alleen nog maar verspreid te worden.

30 juli 1970

\*

*Kan men zeggen dat als men nu oprecht is, geen fouten uit het verleden onherstelbaar zijn?*

Niets is onherstelbaar en zelfs de gevolgen van daden uit het verleden veranderen naarmate het wezen zuiverder en oprechter wordt.

Maar men mag nooit vergeten dat voor het goddelijke bewustzijn de waarde van wezens en dingen heel anders is dan voor het menselijk bewustzijn.

*1 augustus 1970*

\*

*Hij die door het Oneindige is uitverkoren, kan niet ontsnappen, maar het is waar dat hij probeert te ontsnappen. Waarom, Moeder?*

Mensen zijn bang voor wat ze niet weten, vooral niet van wat veel superieurder is dan zij.

*3 augustus 1970*

\*

*In plaats van zich zorgen te maken over zichzelf, wil het lichaam Uw trouwe dienaar zijn.*

Dit is heel goed. Steeds meer zal het de kans krijgen. Al zijn inspanningen zijn al gericht op het goddelijke werk.

*5 augustus 1970*

\*

*Zuiverheid van het vitale is een grote noodzaak geworden.*

Het vitale is het bolwerk van het ego. Het ego moet afstand doen.

Slechts één zal waarde hebben: die van de Allerhoogste Heer.

*5 oktober 1970*

\*

*Zonder mentale stilte ben ik niet langer blij op het pad.*

Als je mentale stilte naar believen kunt bereiken, is dat al een grote prestatie en zou het je geduld moeten geven tot de dag waarop je hele leven in innerlijke stilte zal overgaan.

*7 oktober 1970*

\*

*Uw overwinning, O Goddelijke Moeder, Uw eigen overwinning is onze enige hoop.*

De overwinning is zeker. Het is aan ons om ons voor te bereiden om haar te zien en eraan deel te nemen.

Zegeningen

9 oktober 1970

\*

*Betekent de afname van mijn ongeduld een toename van geloof?*

Het is ongetwijfeld de eerste stap naar een verlicht vertrouwen in de Goddelijke Wijsheid.

11 oktober 1970

\*

*Wanneer het verlangen sterk en oprecht is, vindt er een verandering van bewustzijn plaats. Hoe bewerkstellig je die?*

Door het verlangen steeds vaker te laten opkomen.

15 oktober 1970

\*

*Is het denkvermogen van de mens die hem ervan weerhoudt zich te verenigen met het kosmische ritme?*

Heel vaak is het het vitale dat wordt aangetast door tegengestelde krachten, en bijna altijd is het het denkvermogen dat het kosmische ritme wil vervangen door zijn eigen wetten.

17 oktober 1970

\*

*Is er een intensiteit van aspiratie die onmiddellijk realisatie kan brengen?*

Ja. Maar juist deze intensiteit is het teken dat het wezen klaar is voor vereniging met het Goddelijke.

Wanneer deze vereniging volledig bewust is, begint de transformatie.

19 oktober 1970

\*

*Wanneer de beweging van zelfopoffering aan U spontaan is, is er een duidelijke vreugde.*

Ja, dit is de vreugde die constant kan worden als de achtergrond die iemands hele leven ondersteunt.

21 oktober 1970

\*

*Mijn ego is erg subtiel geworden.*

Het hoopt zich te verbergen, maar dat zal niet lukken.

23 oktober 1970

\*

*Wijst vermoeidheid op het werk op een verlies van contact met Uw Kracht?*

Er zijn verschillende soorten vermoeidheid. Als het fysieke vermoeidheid is, duidt dit op de noodzaak om te rusten.

Alle andere soorten vermoeidheid ontstaan doordat je krachten opneemt vanuit je persoonlijke bron, die noodzakelijkerwijs beperkt is, en je niet verbonden bent met de Goddelijke Kracht, die noodzakelijkerwijs onbeperkt is.

25 oktober 1970

\*

*Het denkvermogen leert zich niet te laten storen door dingen die hij niet leuk vindt.*

Dat is goed. Maar er is een hogere staat te bereiken. Het is boven voorkeur en afkeer te staan, de diepe wet van elk ding te begrijpen om elk ding op zijn ware plaats te zetten, in iemands bewustzijn en om zichzelf heen.

27 oktober 1970

\*

*Verandert toewijding alleen iemands houding ten opzichte van omstandigheden, of verandert het de omstandigheden zelf?*

Toewijding verandert iemands houding en manier van handelen volledig. Dit heeft vanzelfsprekend invloed op de omstandigheden.

29 oktober 1970

\*

*Vaak belemmeren voorkeuren het heldere zicht.*

Het is absoluut noodzakelijk om een bewustzijn te ontwikkelen waarin voorkeuren geen betekenis meer hebben en worden vervangen door een heldere visie op de plaats van elke beweging en elk ding in het grote universele spel.

2 november 1970

\*

*Ik merk de laatste dagen een algemene neergang in mezelf.*

Misschien ben je moe. Zo niet, dan moet je snel handelen.

4 november 1970

\*

*Ik probeer mijn zelfopoffering aan U te vernieuwen.*

Ja, het is geen offer dat eenmalig gebracht kan worden — het moet voortdurend vernieuwd worden. Dan worden alle bewegingen vervuld met het Goddelijke.

6 november 1970

\*

*De ketenen van onwetendheid zijn werkelijk sterk.*

Ja, zo sterk dat alleen de Allerhoogste Heer ze kan verbreken.  
Daarom is voor wie geloof heeft alles mogelijk.

8 november 1970

\*

*Soms wordt het verlangen een toewijding.*

Dat is het in wezen en oorsprong altijd.

Het is zelfs een staat die permanent wordt in het wezen en al zijn activiteiten beheerst.

10 november 1970

\*

*Uw dienstbaarheid – is dat niet het enige nut van het lichaam?*

Zo niet het enige, dan toch zeker het meest effectieve.

12 november 1970

\*

*Wanneer de wolken beginnen te verdwijnen, vergeet men de vermoeidheid van de strijd.*

Er komt een tijd dat de strijd niets anders is dan de zegevierende mars van het Goddelijke, en de inspanning glorieus wordt.

14 november 1970

\*

*Ik hoop dat mijn hele wezen een bloem zal worden die zich altijd naar U wendt.*

Dit is onvermijdelijk en het zal steeds bewuster worden.

16 november 1970

\*

*De situatie in India verslechtert steeds meer, althans in de schijn.*

De oude financiële macht en de zogenaamde communisten staan lijnrecht tegenover elkaar. De tijd komt eraan dat het ware bewustzijn ingrijpt en een beetje orde in deze chaos brengt.

18 november 1970

\*

*Het denkvermogen is niet langer trots op op zichzelf en wil het licht van boven ontvangen.*

Laat het stil blijven, naar boven gericht in een houding van ontvankelijkheid, en het licht zal reageren.

20 november 1970

\*

*Gisterenmiddag, toen het denkvermogen zich naar boven richtte, kwam Sri Aurobindo met een glimlach.*

Dit is heel goed en het zal zich zeker herhalen.

22 november 1970

\*

*Vanmorgen is het woord 'Realisatie' dominant.*

Het is zeker; het gaat erom jezelf erop voor te bereiden.

24 november 1970

\*

*Wat is de juiste manier om te rusten om je energie te herstellen?*

Een comfortabele fysieke ondersteuning (bank of fauteuil), vitale rust, mentale stilte en een algemene houding van het hele wezen van passieve overgave aan het Goddelijke.

26 november 1970

\*

*'s Nachts was er een vloedgolf van nutteloze gedachten, maar die herinnering aan U was daar als een golf van bescherming.*

Het is mijn wil om je de rust van de stilte te schenken.

28 november 1970

\*

*Mijn hoop is gevestigd op de bevestiging dat de Wil van de Moeder over mij zal zegevieren.*

Je hebt gelijk; met de tijd zullen we alle obstakels overwinnen.

30 november 1970

\*

*Wat ik de ene dag doe, geeft me de volgende dag geen voldoening meer.*

Dit bewijst dat de drang naar vooruitgang zeer sterk is. Hij wordt almachtig wanneer hij gepaard gaat met de vrede van de eeuwigheid.

2 december 1970



## Notitie bij de Teksten

Dit boek bestaat uit de correspondentie van de Moeder met negen discipelen die in de Sri Aurobindo Ashram in Pondicherry woonden. Zeven van deze correspondenties zijn geheel of grotendeels in het Engels; twee zijn geheel in het Frans. De correspondentie in het Frans, en de Franse passages in de correspondentie die grotendeels in het Engels is, zijn hier in Nederlandse vertaling opgenomen.

**Serie Een—Amrita.** Oorspronkelijk genaamd Aravamudachari Ayengar, was Amrita een van de eerste Tamil-discipelen van Sri Aurobindo en de Moeder. Zijn correspondentie beslaat de periode van 1919 tot 1955. De correspondentie is gebaseerd op zijn rapporten aan de Moeder en haar commentaar daarop. De meeste van deze rapporten en commentaren zijn in het Engels, maar een aanzienlijk deel is in het Frans en is hier in Nederlandse vertaling opgenomen. De correspondentie wordt hier voor het eerst gepubliceerd.

Hieronder volgt achtergrondinformatie over Amrita, die de lezer moet helpen de correspondentie te begrijpen en te waarderen.

Amrita ging in 1919 in Sri Aurobindo's kleine gemeenschap van discipelen wonen. Toen de Sri Aurobindo Ashram in november 1926 werd opgericht, benoemde de Moeder hem tot algemeen directeur, een functie die hij de rest van zijn leven bekleedde. In zijn hoedanigheid als directeur ontmoette Amrita de Moeder dagelijks, maar hij stuurde haar ook verschillende notitieboekjes waarin hij verslag deed van zijn dagelijkse activiteiten en eventuele problemen aangaf. De Moeder las deze notitieboekjes en maakte er soms aantekeningen in de marges en lege ruimtes. Amrita's verslagen en de opmerkingen van de Moeder daarop vormen de basis van zijn correspondentie.

In alle opzichten is dit een 'werkcorrespondentie'; er is zeer weinig spirituele instructie of begeleiding. De correspondentie laat eerder zien hoe de Moeder een serieuze jonge discipel begeleidde bij het runnen van de Ashram.

Als Ashrammanager had Amrita een breed scala aan verantwoordelijkheden. Daaronder vielen: het onderhoud van de Ashram-zuivelboerderij en de aankoop van extra melk; het veilig bewaren van geld voor Ashram-leden en bezoekers; de accommodatie van bezoekers; de huur en aankoop van huizen voor de Ashram; het regelen van de reparatie van nieuw verworven panden; het bijhouden van de boekhouding van betaalde werknemers (lonen, afwezigheden, verlof, bonussen, enz.); het oplossen van geschillen tussen betaalde werknemers; het werven van nieuwe betaalde werknemers; het plaatsen van bestellingen bij lokale handelaren; het afhandelen van pakketten op het station; de aankoop van postzegels en het ophalen van brieven en postwissels bij de twee postkantoren van de stad, een Frans en een Brits postkantoor; en het uitbetalen van nieuwjaarsfooien aan postmedewerkers, spoorwegbeambten en anderen. Over het algemeen was Amrita de belangrijkste contactpersoon van de Moeder bij het omgaan met overheidsfunctionarissen, huiseigenaren, grondeigenaren, advocaten en de notaris van de stad; ze vertegenwoordigde haar regelmatig in onderhan-

delingen met lokale ambtenaren en inwoners van de stad. Bij het uitvoeren van zijn talloze activiteiten raadpleegde Amrita steevast de Moeder en voerde hij haar opdrachten uit.

**Serie Twee - Amal Kiran.** Oorspronkelijk genaamd K. D. Sethna, woonde Amal Kiran twee lange periodes in de Ashram: van 1927 tot 1938 en van 1954 tot 2011. Zijn correspondentie bestrijkt beide periodes (evenals de vijftien jaar in Mumbai tussen de periodes). Tijdens de eerste periode was Amal hoofd van de Meubelservice en had hij een aantal personeels- en familieproblemen; zijn correspondentie uit deze periode weerspiegelt deze zorgen. Tijdens de tweede periode was zijn voornaamste werk het redigeren van het maandblad *Mother India*; een groot deel van zijn correspondentie uit deze periode heeft betrekking op zijn werk als redacteur.

De meeste belangrijke antwoorden van de Moeder aan Amal zijn al gepubliceerd, maar ze zijn altijd hier en gerangschikt per onderwerp, nooit samen. Een groot aantal verscheen eerst in de loop der jaren in nummers van *Mother India*. Een kleiner aantal verscheen voor het eerst in 1980 in Amals boek *Our Light and Delight*. Al deze antwoorden werden vervolgens in 1980 gepubliceerd in *Words of the Mother I-III*, delen 13–15 van de *Collected Works of the Mother*, maar in die delen waren ze gerangschikt per onderwerp.

Dit boek bevat alle bovengenoemde bijdragen en nog veel meer. Samengesteld uit Amals manuscripten, bevat het een aantal persoonlijke brieven over zijn familie en vrienden die nog nooit eerder zijn gepubliceerd. Het bevat ook de *Mother India*-teksten die Amal naar de Moeder stuurde ter goedkeuring van publicatie. Al deze teksten, gepresenteerd in chronologische volgorde, beschrijven Amals schriftelijke correspondentie met de Moeder gedurende meerdere decennia. Wat hieruit naar voren komt, is een beeld van de relatie tussen de Moeder en haar dappere, energieke en intelligente discipel. De correspondentie is in het Engels, met slechts enkele uitzonderingen. Het wordt hier voor het eerst in deze vorm gepresenteerd.

**Serie Drie – Sanjiban.** Sanjiban Biswas trad in 1933 toe tot de Ashram, op twintigjarige leeftijd. Zijn correspondentie met de Moeder begon in dat jaar en duurde de volgende acht jaar voort. Veel van hun correspondentie gaat over de begeleiding die de Moeder Sanjiban gaf als aspirant-kunstenaar.

Het grootste deel van het hier gepresenteerde materiaal werd voor het eerst gepubliceerd in nummers van het kwartaalblad *Bulletin of Sri Aurobindo International Center of Education* tussen augustus 1996 en februari 1998. Deze complete correspondentie, die aanvullende aantekeningen bevat, is samengesteld uit Sanjibans manuscripten. De correspondentie is in het Engels.

**Serie Vier – Kirankumari.** Kirankumari Kothari trad in 1935 op achttienjarige leeftijd toe tot de ashram. Moeder gaf haar de taak om kachels en waterfilters schoon te maken en te repareren. Ze informeerde Moeder regelmatig over haar werk door verslagen in notitieboekjes te schrijven. Deze verslagen en de commentaren van Moeder daarop vormen de basis van deze correspondentie. Het omvat de jaren tussen 1938 en 1942. De correspondentie is in het Engels en wordt hier voor het eerst in het Nederlands gepubliceerd.

**Serie Vijf—Jagannath.** Jagannath Vedalankar trad in 1945 toe tot de Ashram. De Moeder vroeg hem te werken in de nieuw opgerichte Ashram Press. Zijn correspondentie met haar gaat voornamelijk over zijn drukwerk tussen 1946 en 1950, maar ook over zijn pogingen om zijn broer te helpen rond 1947 ten tijde van de splitsing van India en Pakistan. De meeste antwoorden van de Moeder werden voor het eerst gepubliceerd in 1995 in het boek *Beautiful Vignettes of Sri Aurobindo and the Mother*, pp. 147-157. De huidige correspondentie, samengesteld uit Jagannaths manuscripten, bevat de bijdragen in de *Vignettes*, samen met enkele aanvullende vignettes. De correspondentie is in het Engels.

**Serie Zes—Debou.** Debkumar Bhattacharya, bekend als Debou, trad in 1943 toe tot de Ashram. Na zijn studie aan de Ashram-school in 1951 te hebben afgerond, werd hij daar leraar. Later, midden jaren zestig, werd hij homeopaat en beoefende hij dit vak vele jaren.

De correspondentie van Debou is samengesteld uit zijn manuscripten. Bijna alle aantekeningen zijn in het Frans en verschijnen hier in vertaling. De correspondentie wordt hier voor het eerst gepubliceerd.

**Serie Zeven – Madanlal.** Madanlal Himatsingka trad in 1959 toe tot de Ashram. Als succesvol zakenman adviseerde hij de Ashram aanvankelijk over financiële zaken. Geïnteresseerd in de publicatie van de werken van Sri Aurobindo en de Moeder, richtte hij in 1969 de All India Press op. Zijn correspondentie gaat over zijn werk bij de uitgeverij, zijn persoonlijke zaken en zijn sadhana.

Een selectie brieven uit Madanlals correspondentie werd gepubliceerd in het aprilnummer van 2008 van het *kwartaalbulletin van het Sri Aurobindo International Center of Education*. Vervolgens werd in 2016, ter gelegenheid van Madanlals honderdste geboortedag, een boek over zijn leven gepubliceerd: *The Joy of Offering*. Het bevatte uitgebreide selecties uit zijn correspondentie met de Moeder, evenals biografische informatie en eerbetuigingen. De huidige correspondentie bevat de meeste selecties uit dat boek. De correspondentie is in het Engels.

**Serie Acht - Gautam.** Gautam Chawalla trad in 1952 toe tot de Ashram. Zijn correspondentie beslaat de periode van 1953 tot 1967. Gautam werkte aanvankelijk op een Ashram-boerderij, en ook in het hoofdgebouw van de Ashram, waar hij de Moeder assisteerde bij diverse taken; deze activiteiten komen terug in zijn correspondentie. Bijna alle vermeldingen zijn in het Frans en worden hier in vertaling weergegeven. De correspondentie, samengesteld uit Gautams manuscripten, wordt hier voor het eerst gepubliceerd.

**Serie Negen—Shyam Sundar.** Shyam Sundar Jhunjunwalla trad in 1965 toe tot de Ashram. In 1971 benoemde de Moeder hem tot haar secretaris voor Auroville-zaken, een functie die hij ongeveer tien jaar bekleedde. Hij was ook redacteur van het maandblad *Sri Aurobindo's Action* schreef of stelde een aantal boeken samen. Zijn correspondentie gaat voornamelijk over zijn sadhana en de voorwaarden van het spirituele leven.

Shyam Sundar correspondeerde met de Moeder in het Frans van 1967 tot 1970. De originele Franse tekst werd voor het eerst gepubliceerd in 1986

in een boek getiteld 'En route: *Correspondance de la Mere avec Shyam Sundar*. Een Engelse vertaling ervan door Shyam Sundar verscheen in 1987, getiteld *En route: On the Path (The Mother's Correspondence with Shyam Sundar)*. De tekst in dit boek is een licht herziene vertaling van de tekst van *On the Path*.



